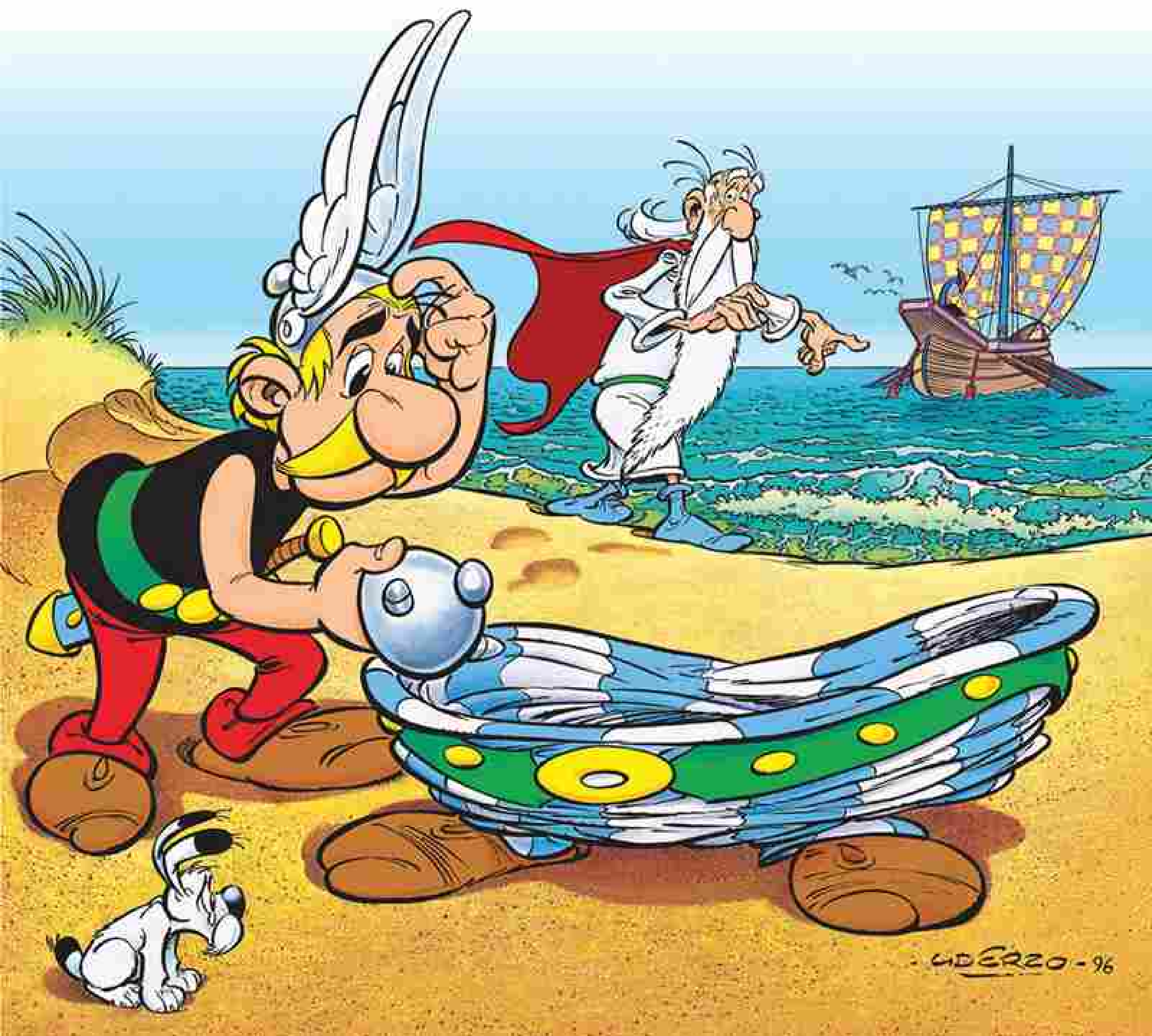


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

# **Asterix** AND **OBELIX**

## **ALL AT SEA**

Written and illustrated by Albert UDERZO



GOSCINNY AND UDERZO

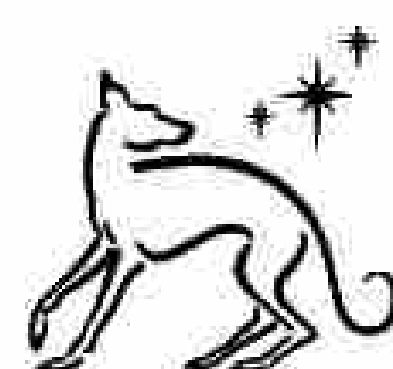
PRESENT

*An Asterix Adventure*

# ASTERIX AND OBELIX ALL AT SEA

*Written and Illustrated by* ALBERT UDERZO

*Translated by* Anthea Bell *and* Derek Hockridge





To my grandson, Thomas,  
and in homage to that great actor,  
Kirk Douglas

Asterix titles available now

|                                       |                                                       |                                            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Asterix the Gaul                    | 19 Asterix and the Soothsayer                         | Where's Asterix?                           |
| 2 Asterix and the Golden Sickle       | 20 Asterix in Corsica                                 | Where's Dogmatix?                          |
| 3 Asterix and the Goths               | 21 Asterix and Caesar's Gift                          | Asterix and the Vikings                    |
| 4 Asterix the Gladiator               | 22 Asterix and the Great Crossing                     | Asterix at the Olympic Games (film tie-in) |
| 5 Asterix and the Banquet             | 23 Obelix and Co.                                     | Asterix Omnibus 1 (Books 1-3)              |
| 6 Asterix and Cleopatra               | 24 Asterix in Belgium                                 | Asterix Omnibus 2 (Books 4-6)              |
| 7 Asterix and the Big Fight           | 25 Asterix and the Great Divide                       | Asterix Omnibus 3 (Books 7-9)              |
| 8 Asterix in Britain                  | 26 Asterix and the Black Gold                         | Asterix Omnibus 4 (Books 10-12)            |
| 9 Asterix and the Normans             | 27 Asterix and Son                                    | Asterix Omnibus 5 (Books 13-15)            |
| 10 Asterix the Legionary              | 28 Asterix and the Magic Carpet                       | Asterix Omnibus 6 (Books 16-18)            |
| 11 Asterix and the Chieftain's Shield | 29 Asterix and the Secret Weapon                      | Asterix Omnibus 7 (Books 19-21)            |
| 12 Asterix at the Olympic Games       | 30 Asterix and Obelix All at Sea                      | Asterix Omnibus 8 (Books 22-24)            |
| 13 Asterix and the Cauldron           | 31 Asterix and the Actress                            | Asterix Omnibus 9 (Books 25-27)            |
| 14 Asterix in Spain                   | 32 Asterix and the Class Act                          | Asterix Omnibus 10 (Books 28-30)           |
| 15 Asterix and the Roman Agent        | 33 Asterix and the Falling Sky                        | Asterix Omnibus 11 (Books 31-33)           |
| 16 Asterix in Switzerland             | 34 Asterix and Obelix's Birthday –<br>the Golden Book | How Obelix Fell into the Magic Potion      |
| 17 The Mansions of the Gods           | 35 Asterix and the Picts                              |                                            |
| 18 Asterix and the Laurel Wreath      |                                                       |                                            |

AN ORION CHILDREN'S EBOOK

Original edition © 1996 Les Éditions Albert René / Goscinny-Uderzo  
English translation © 1996 Les Éditions Albert René / Goscinny-Uderzo  
Original title: *La Galère d'Obélix*

This eBook first published in 2014 by Orion Children's Books.

Exclusive licensee: Orion Publishing Group  
Translators: Anthea Bell and Derek Hockridge  
Typography: Bryony Newhouse

All rights reserved

The right of René Goscinny and Albert Uderzo to be identified as the authors of this work  
has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

This revised edition first published in 2002 by Orion Books Ltd,  
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, London WC2H 9EA  
An Hachette UK company

This ebook edition has been created using CircularFLO from Circular Software

A CIP record for this book is available from the British Library

ISBN 978 1 4440 1337 5

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)  
[www.orionbooks.co.uk](http://www.orionbooks.co.uk)



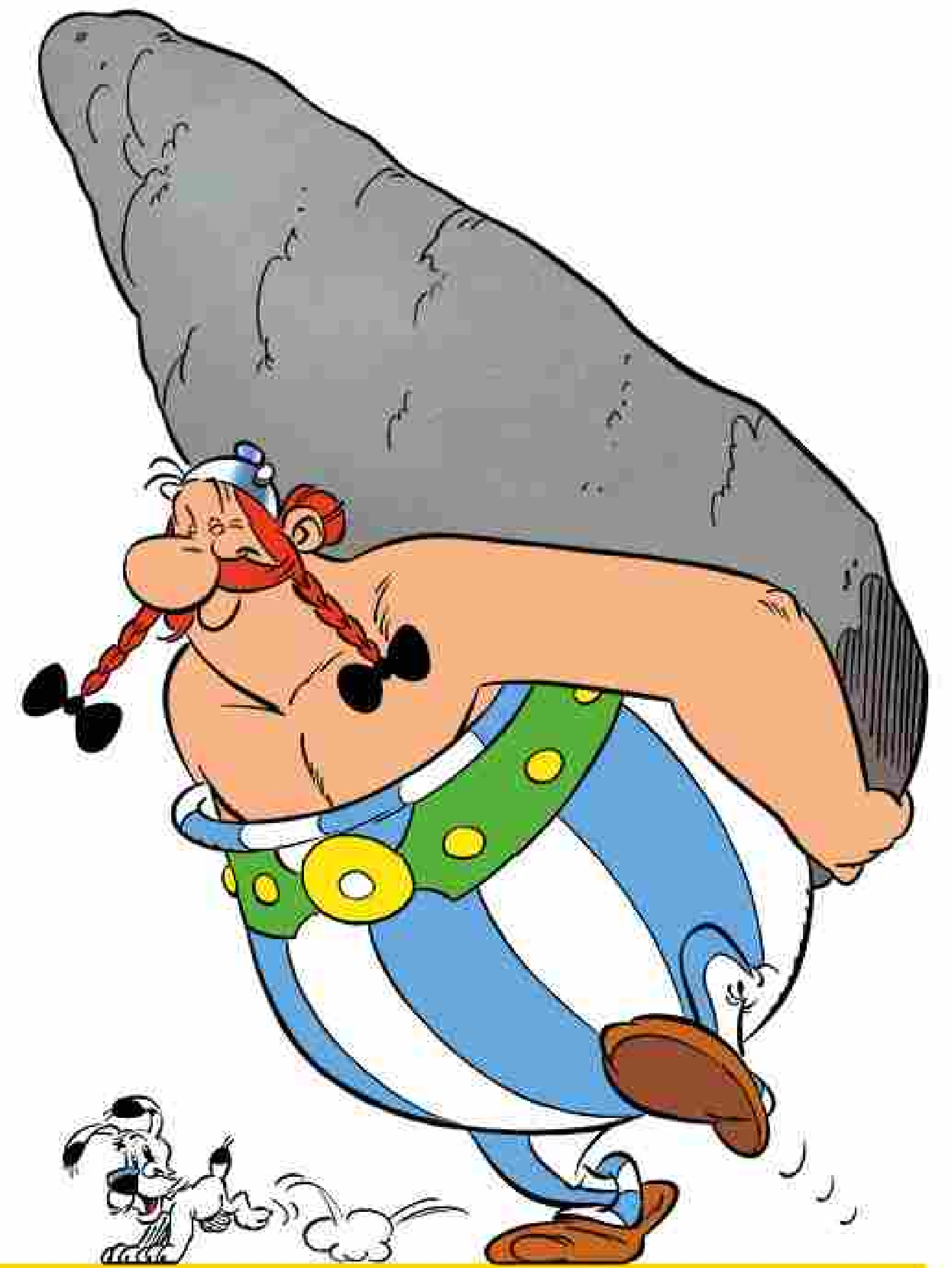


THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY ... ONE SMALL VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM ...





ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX . . .



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR. OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX - SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE . . .



CACOFONIX, THE BARD. OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT SO LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM . . .



FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.



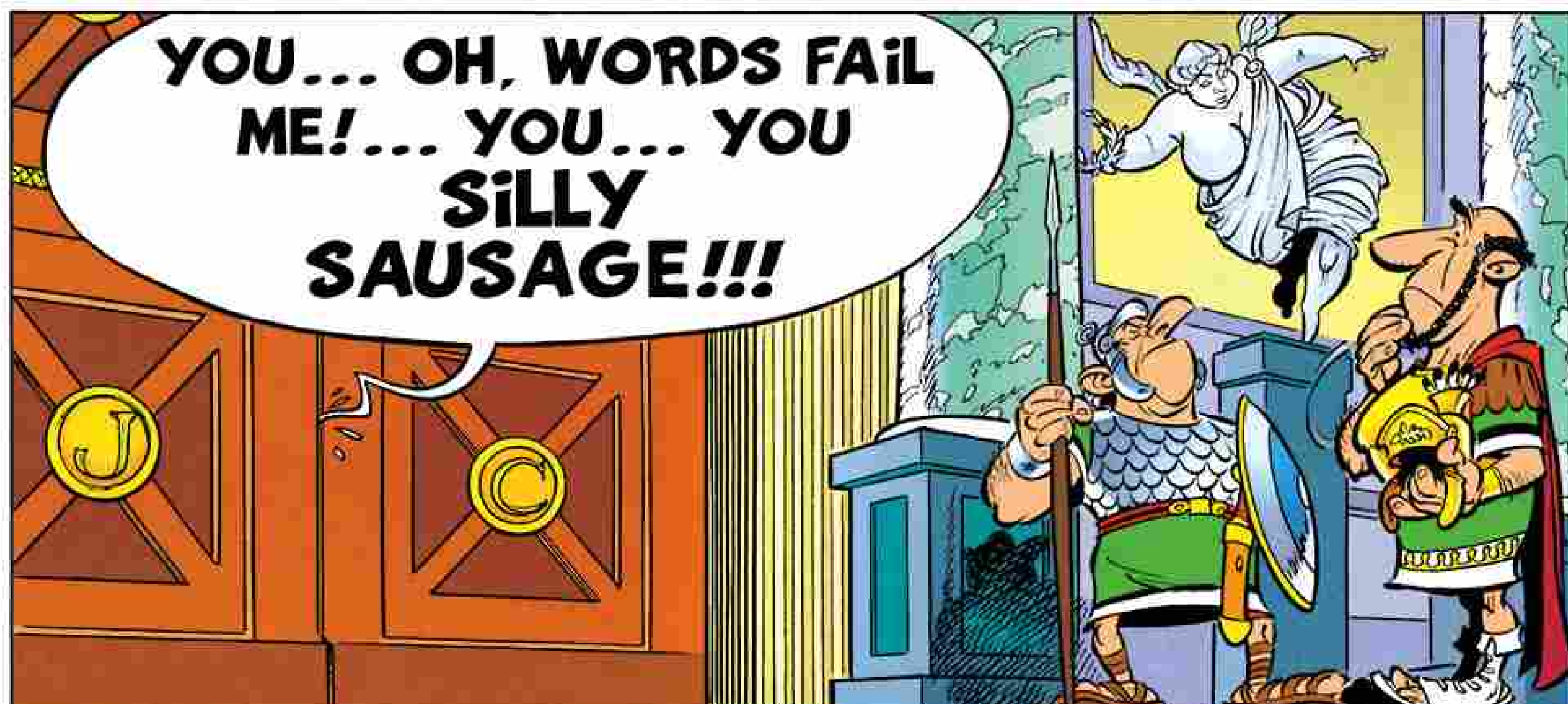
IN JULIUS CAESAR'S  
PALACE IN ROME...

**IDIOT!  
MORON!! HALF-  
WIT! YOU GREAT  
GORMLESS  
GOOF!**



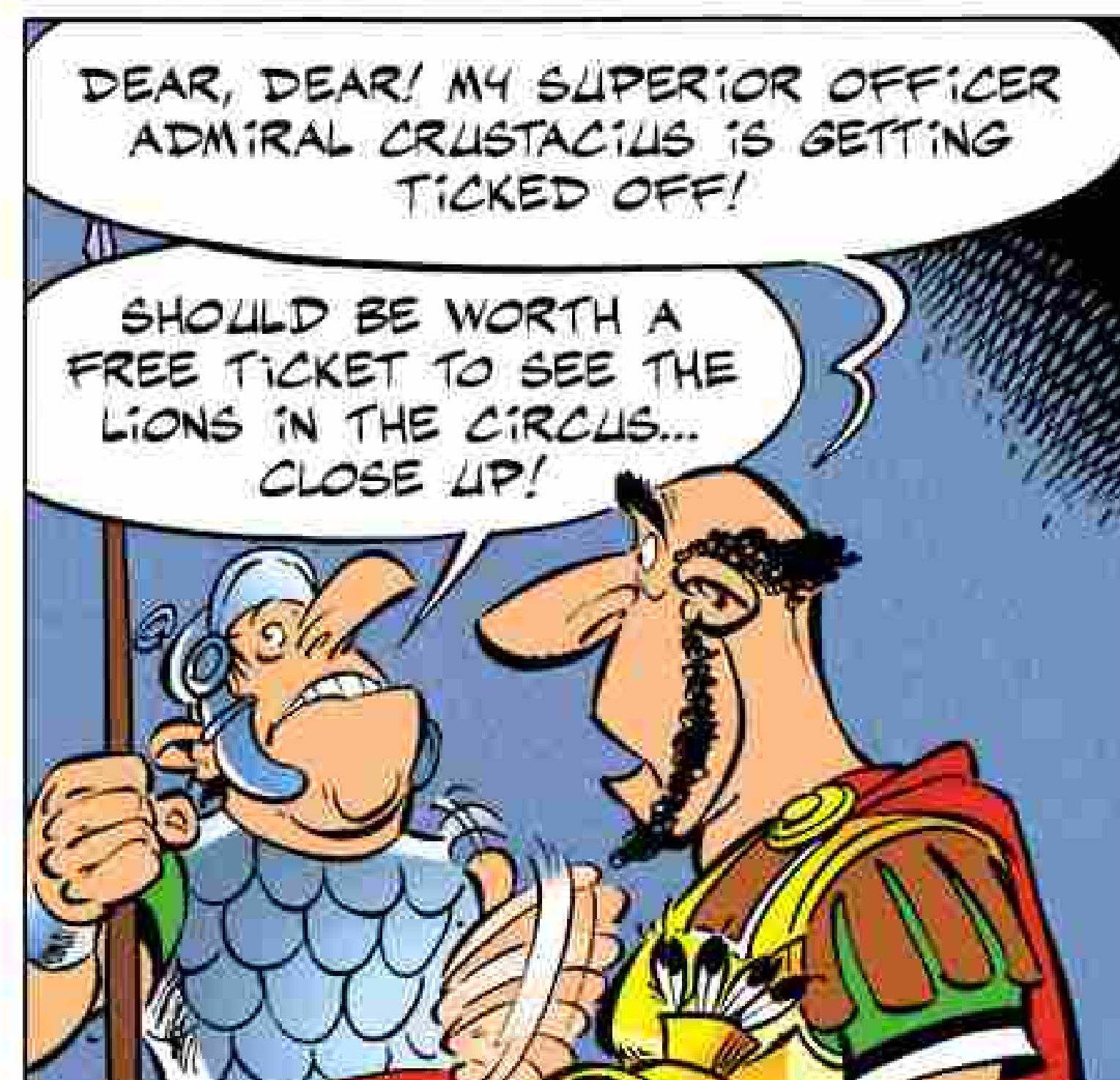
1A

**YOU... OH, WORDS FAIL  
ME!... YOU... YOU  
SILLY  
SAUSAGE!!!**

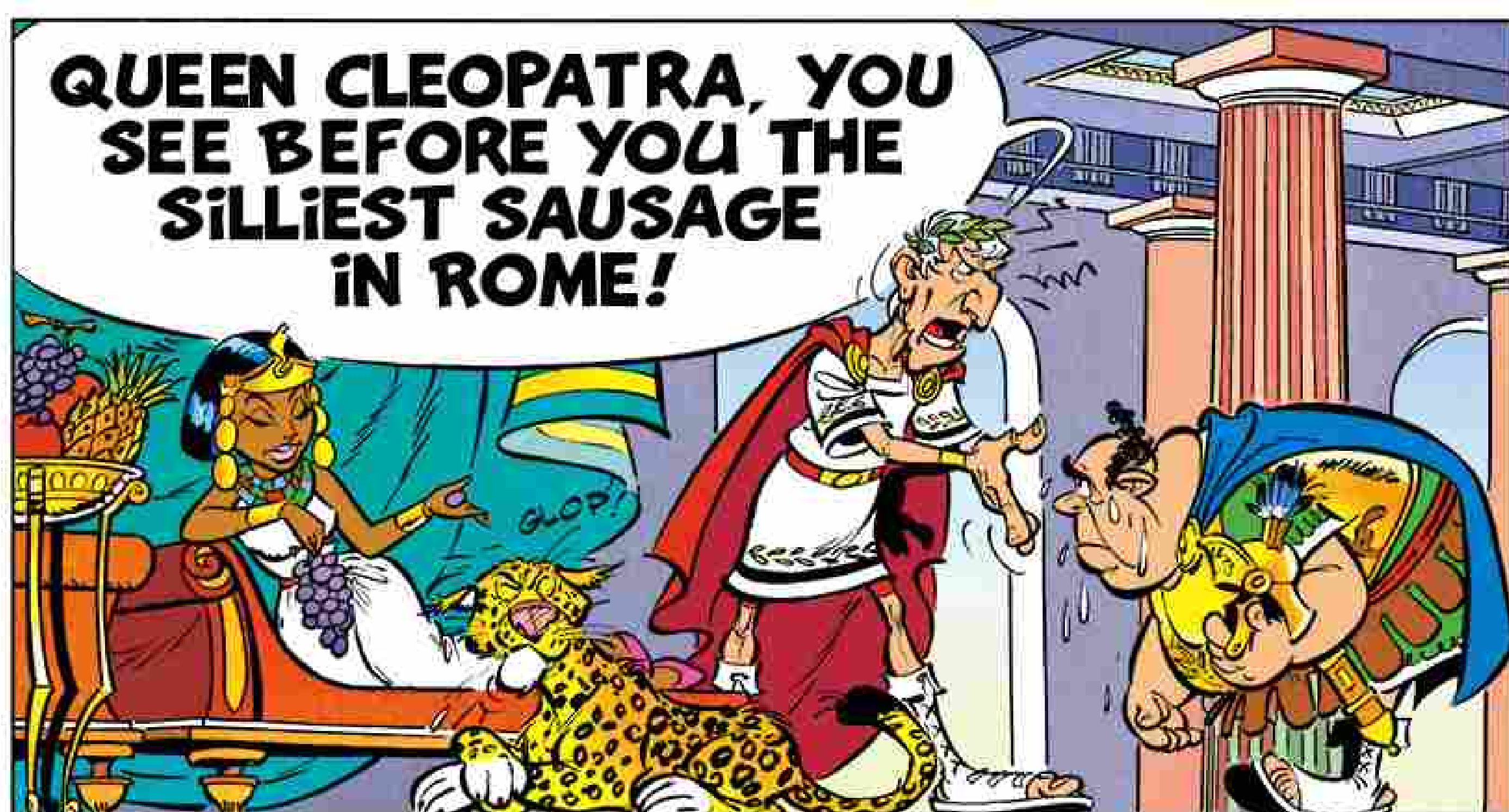


DEAR, DEAR! MY SUPERIOR OFFICER  
ADMIRAL CRUSTACIUS IS GETTING  
TICKED OFF!

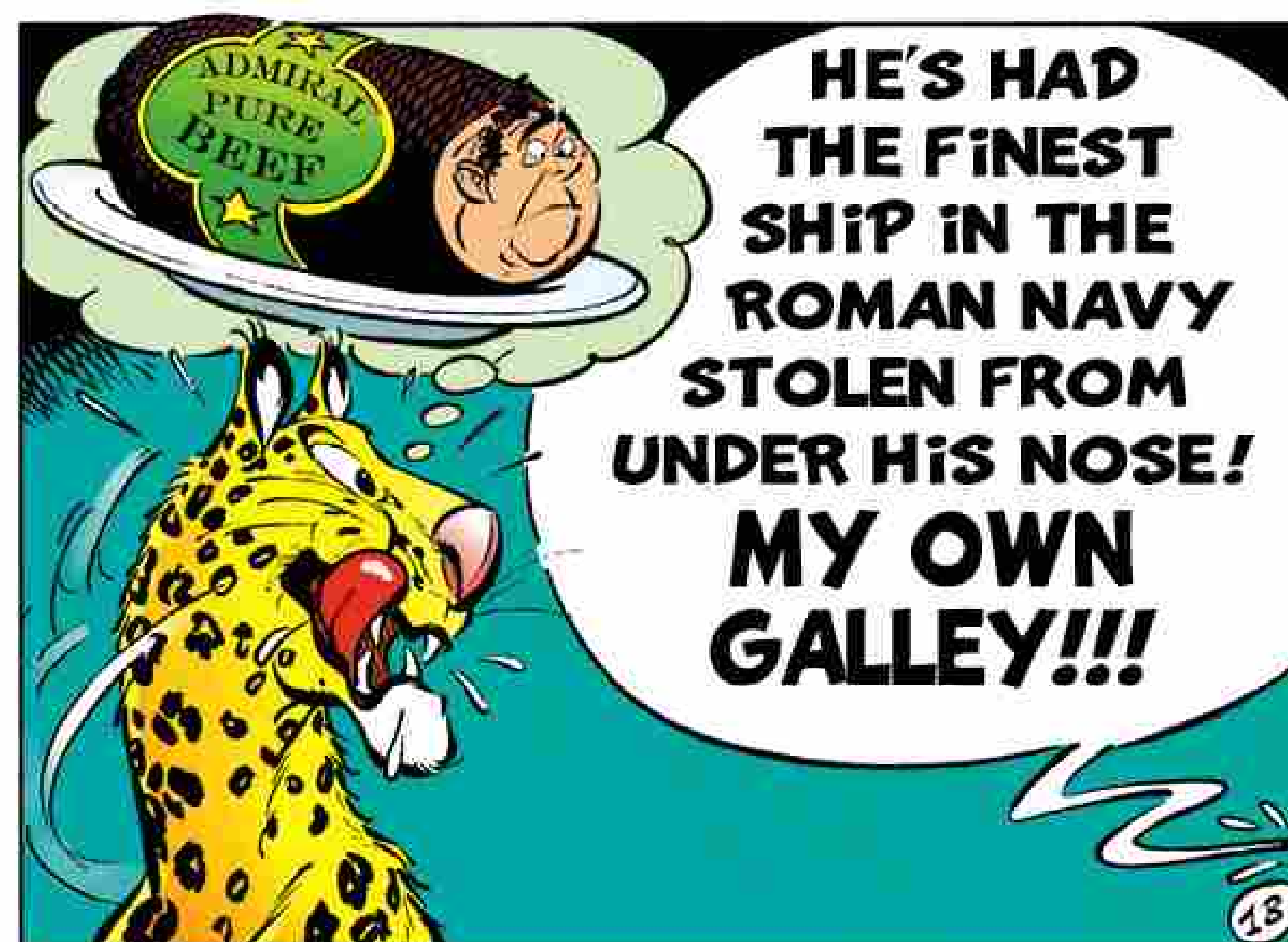
SHOULD BE WORTH A  
FREE TICKET TO SEE THE  
LIONS IN THE CIRCUS...  
CLOSE UP!



**QUEEN CLEOPATRA, YOU  
SEE BEFORE YOU THE  
SILLIEST SAUSAGE  
IN ROME!**



**HE'S HAD  
THE FINEST  
SHIP IN THE  
ROMAN NAVY  
STOLEN FROM  
UNDER HIS NOSE!  
MY OWN  
GALLEY!!!**



1B

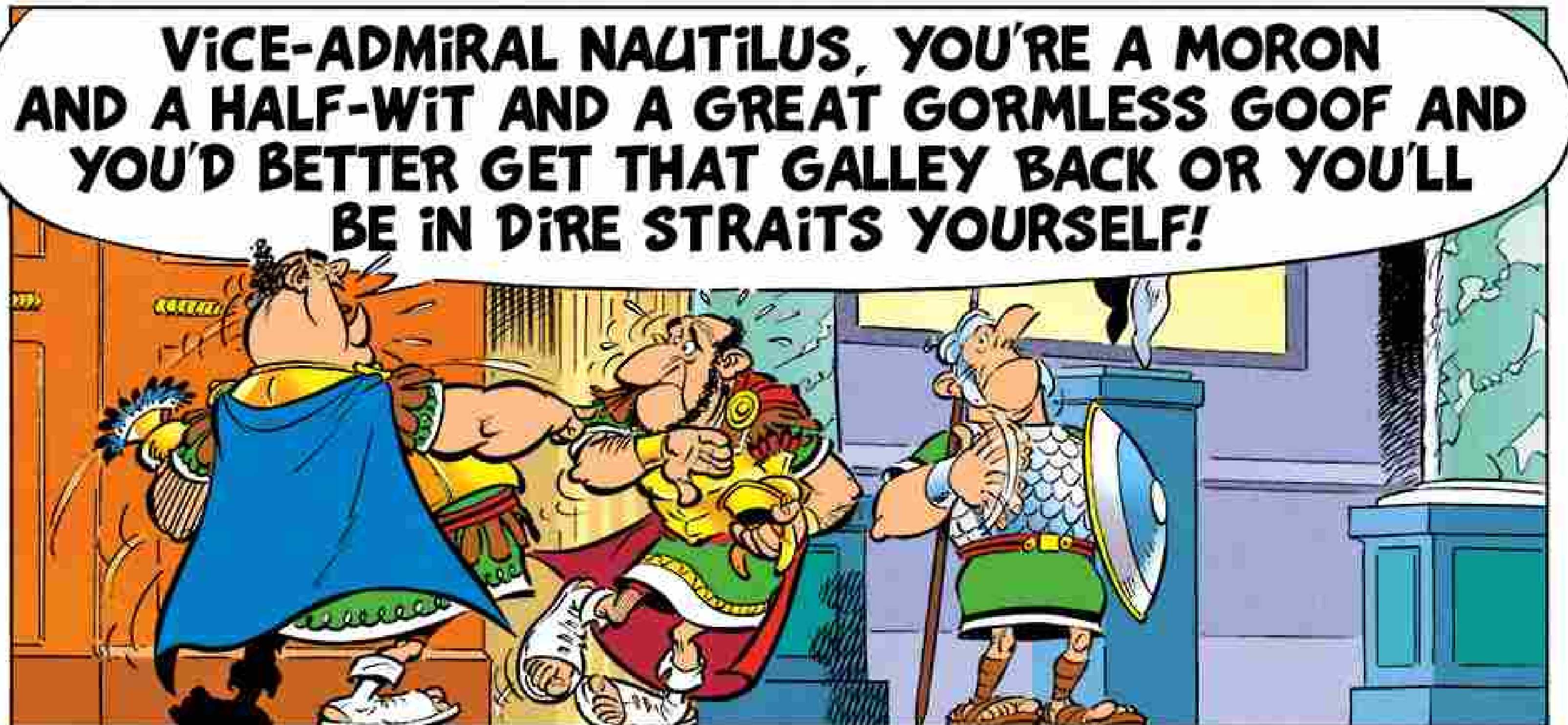




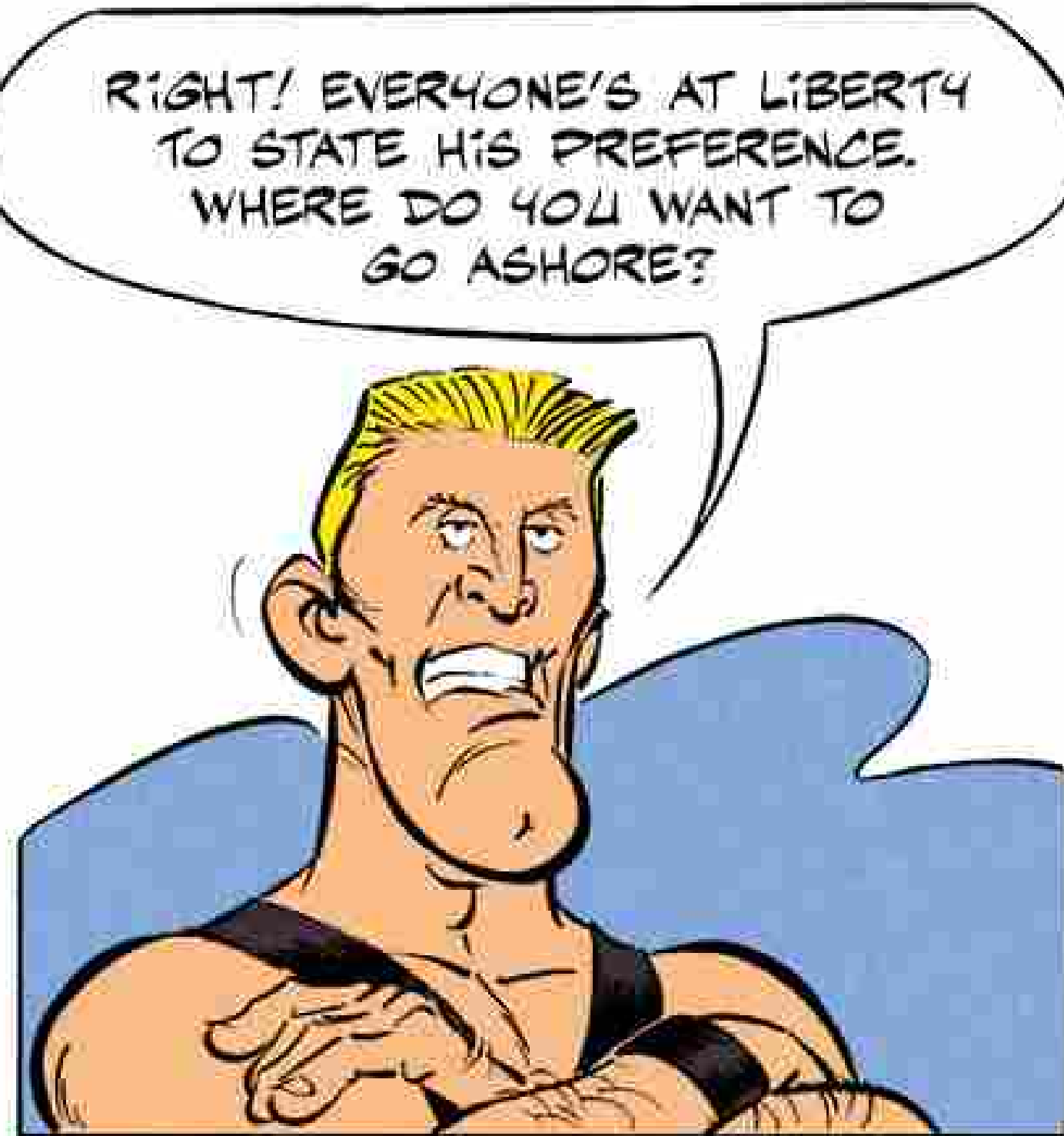
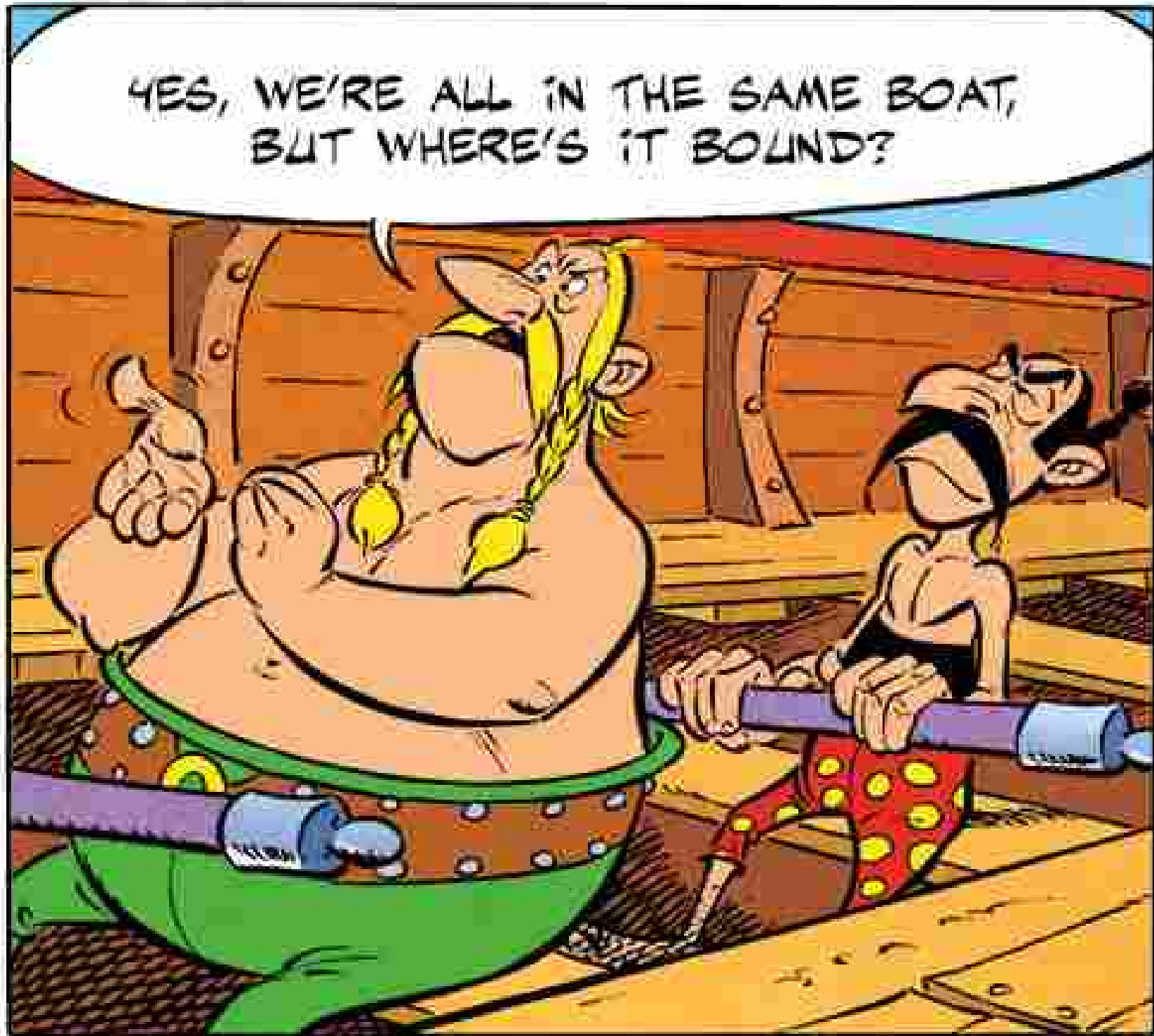
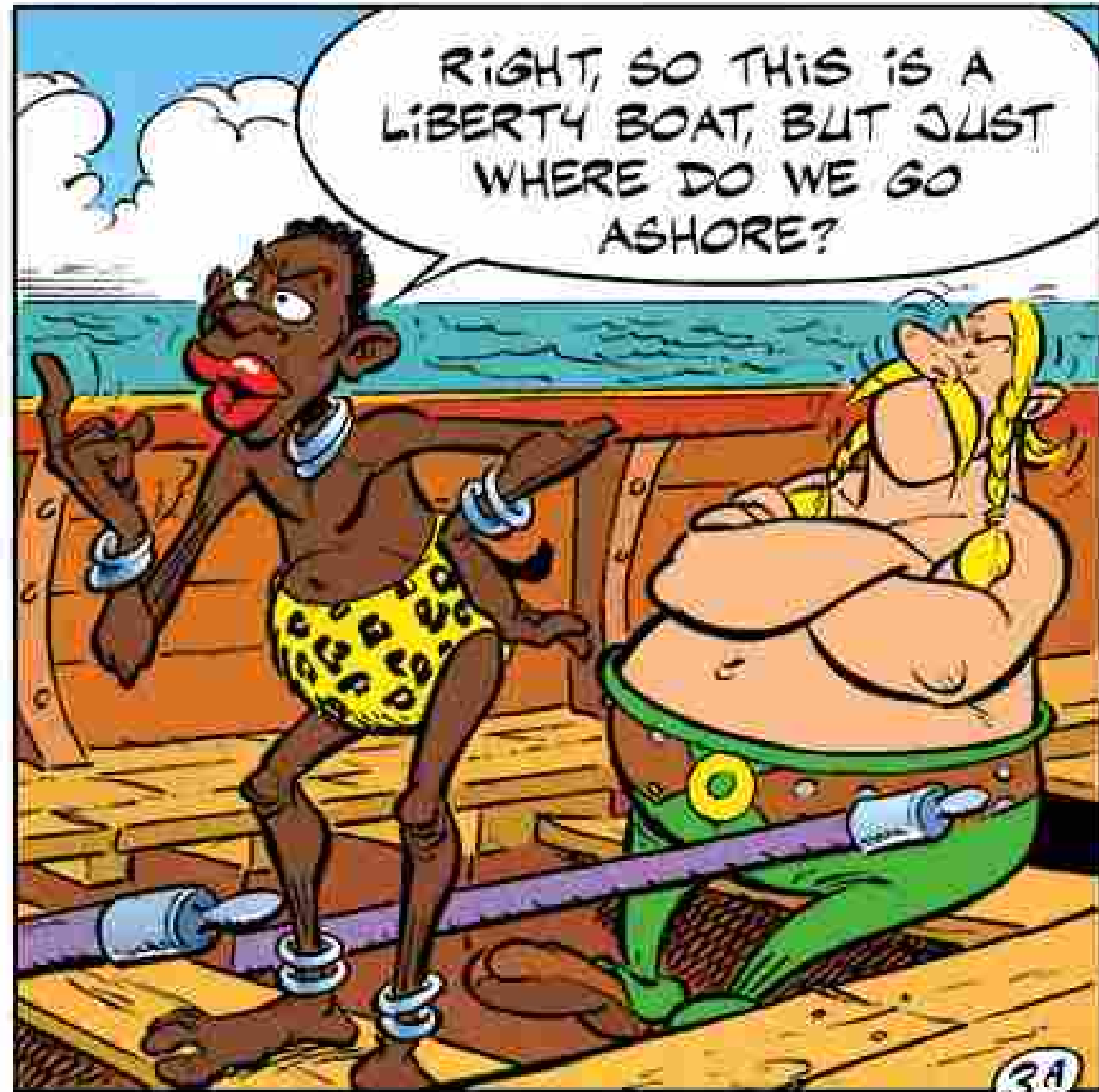
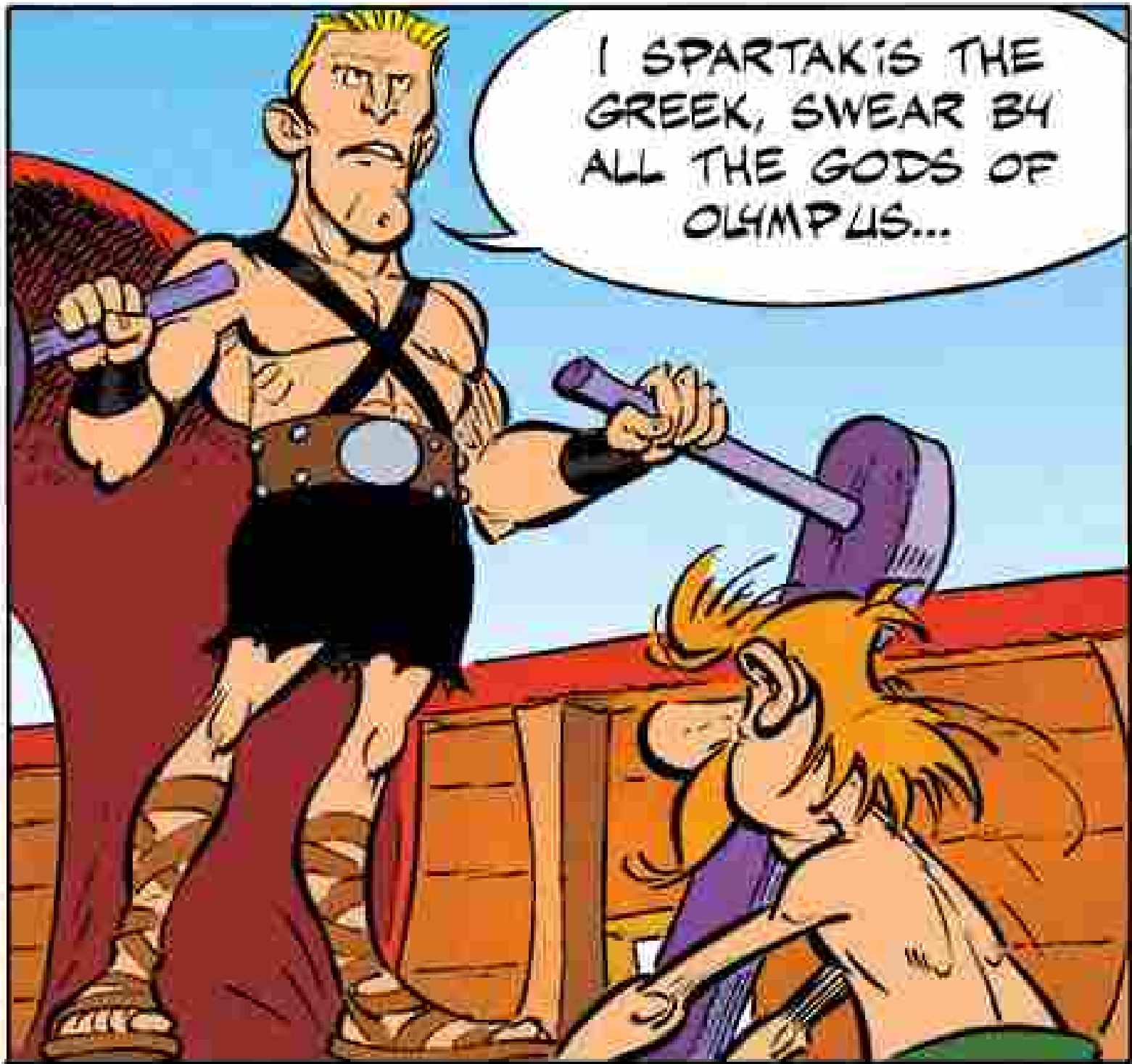
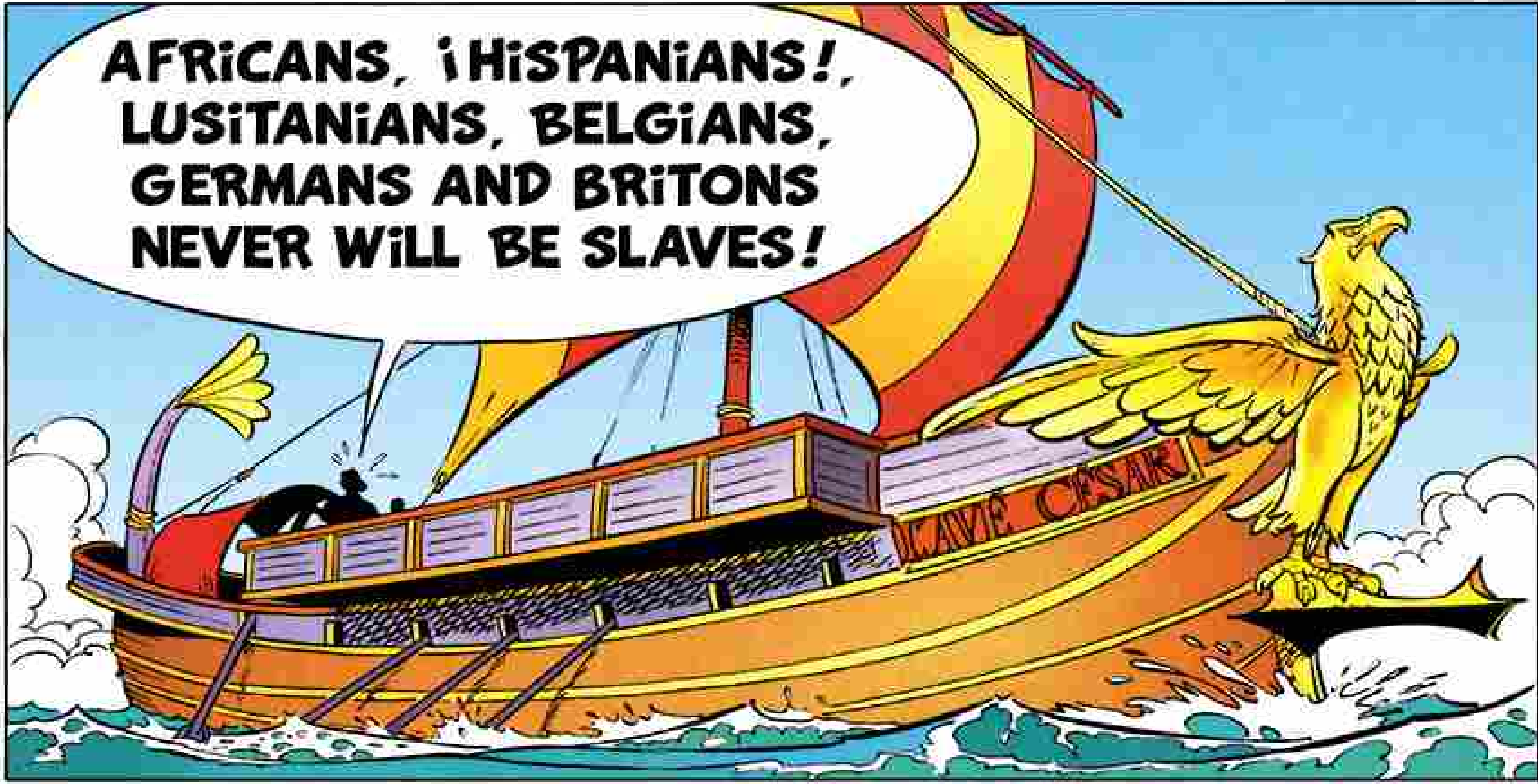
**AND SO ARE YOU!  
STOP BEEFING!**



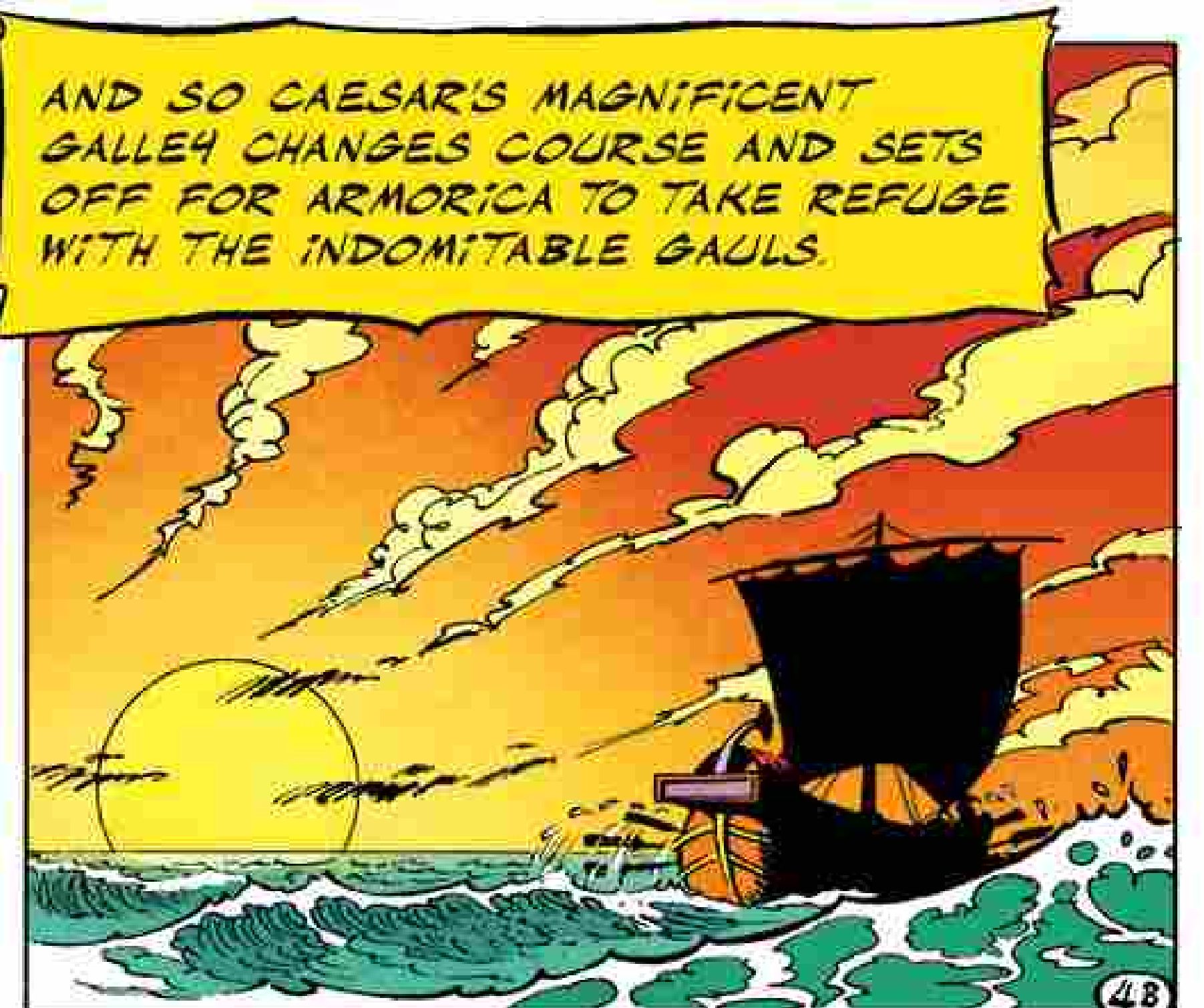
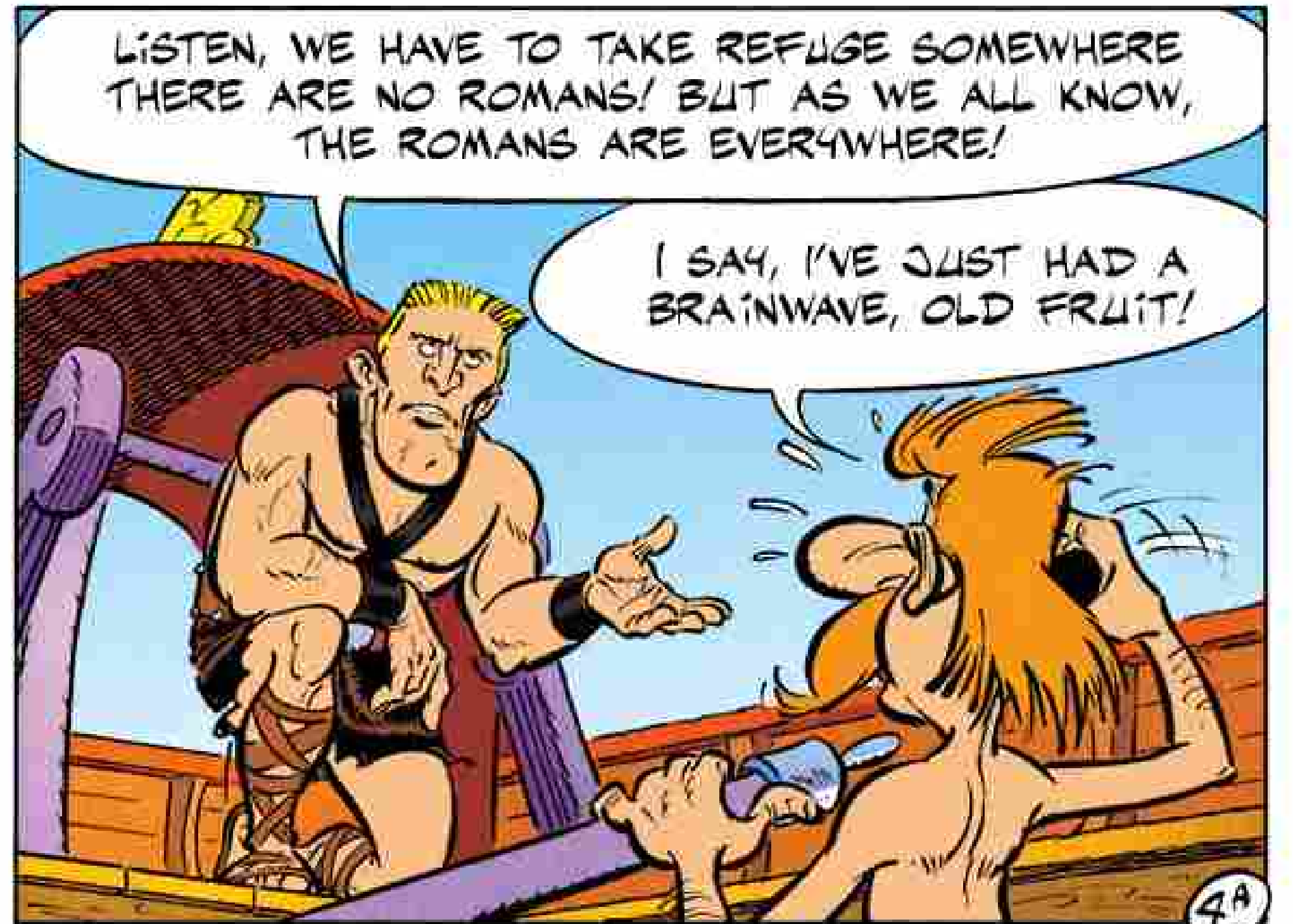
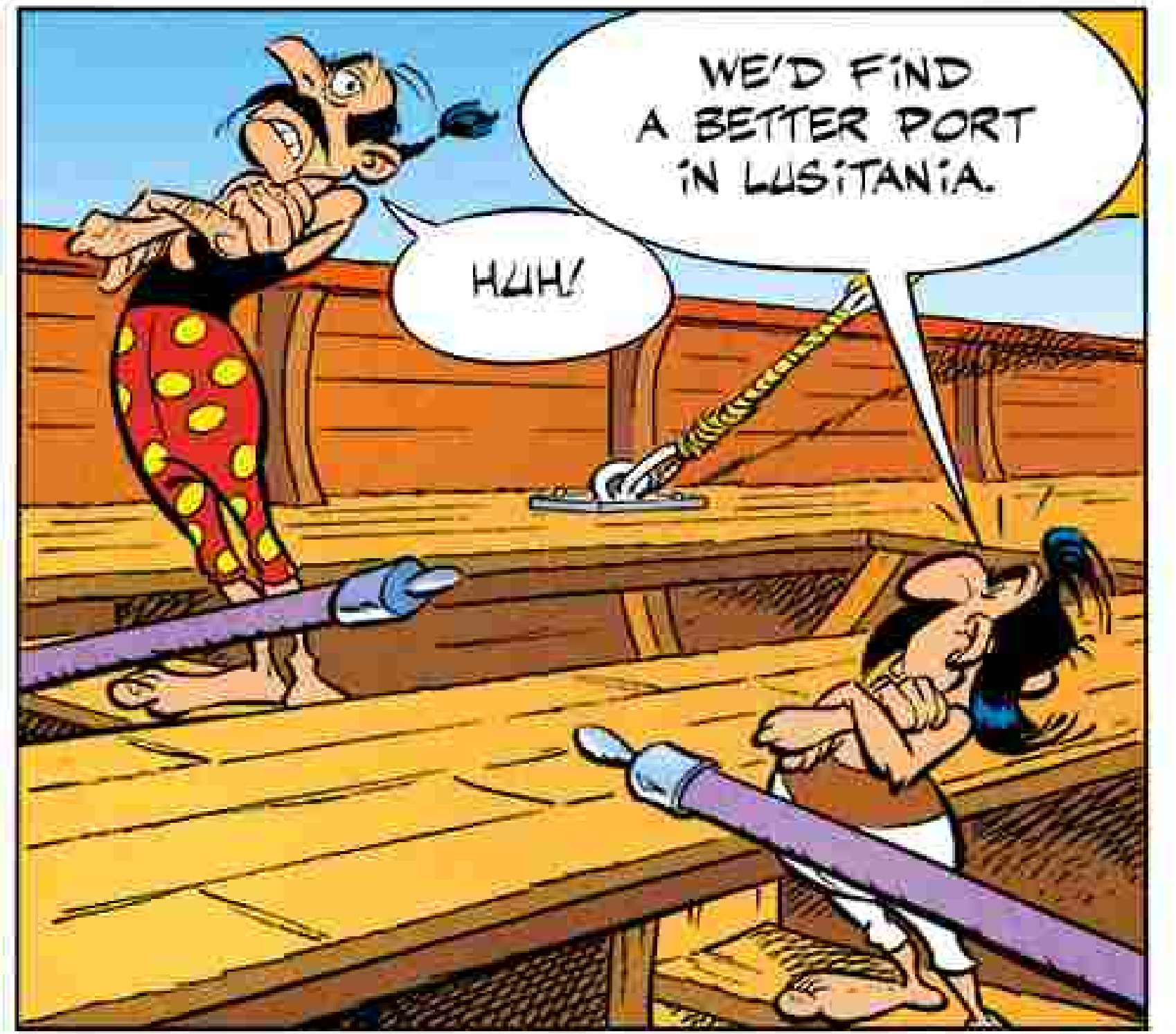
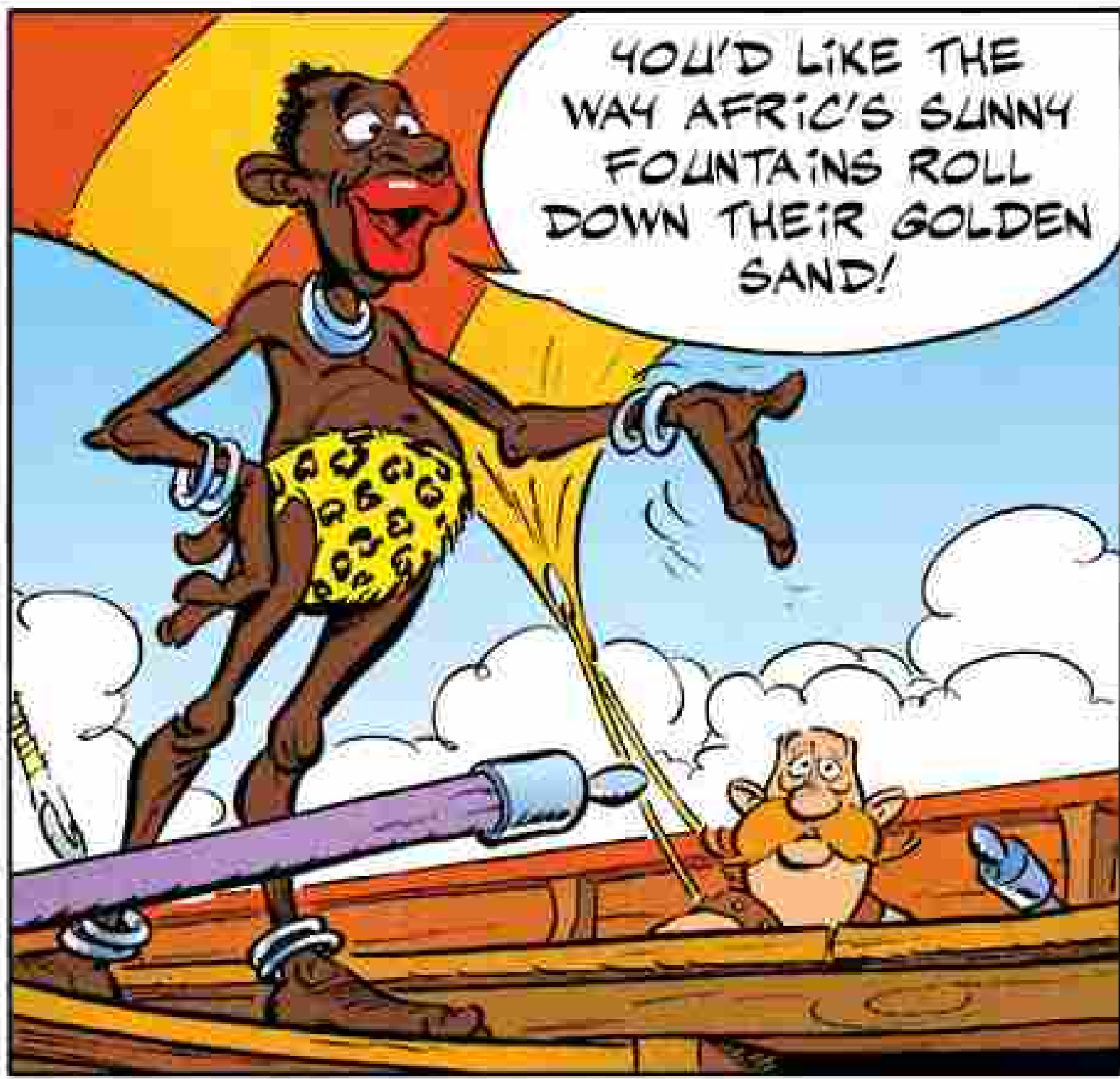
\* STRAITS OF GIBRALTAR.



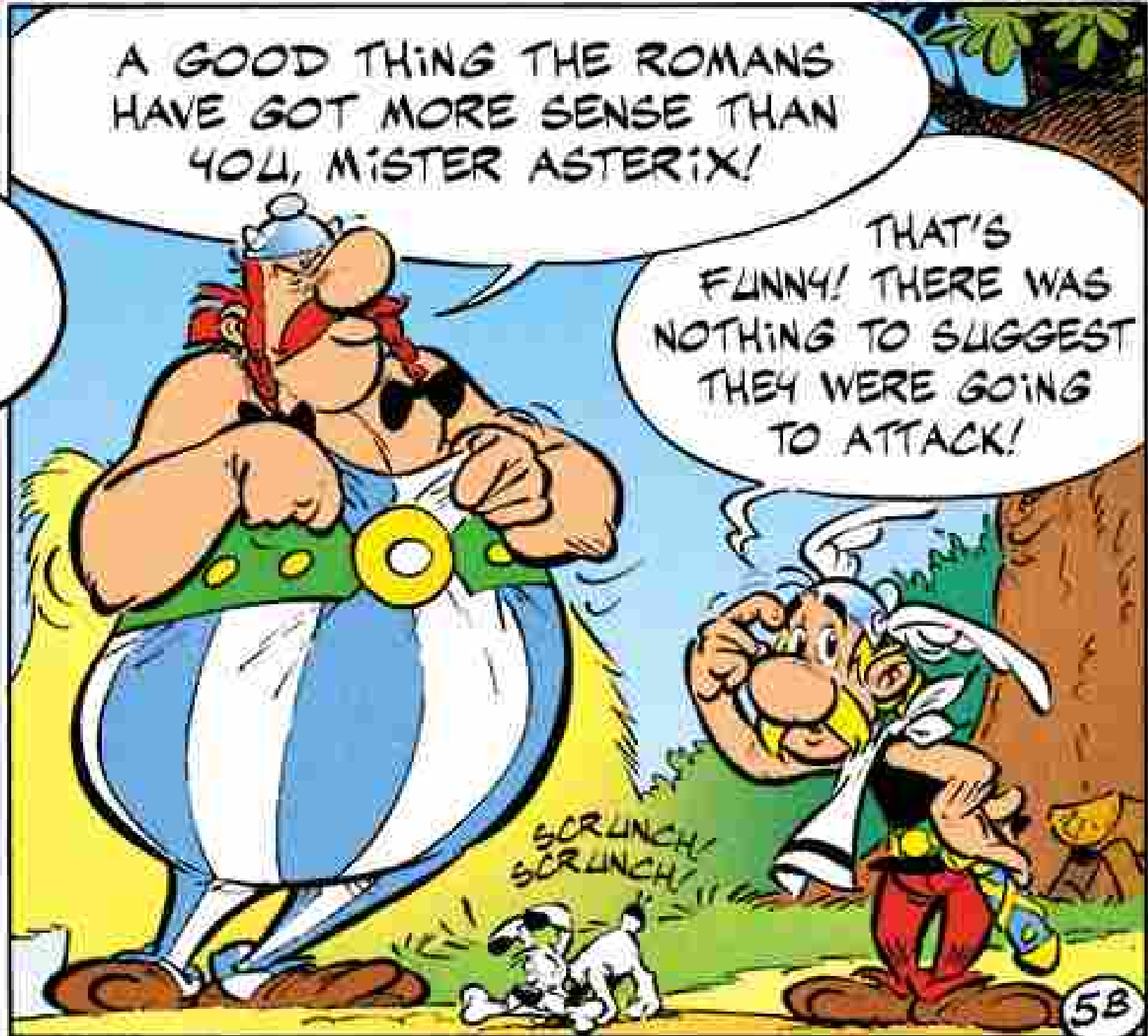
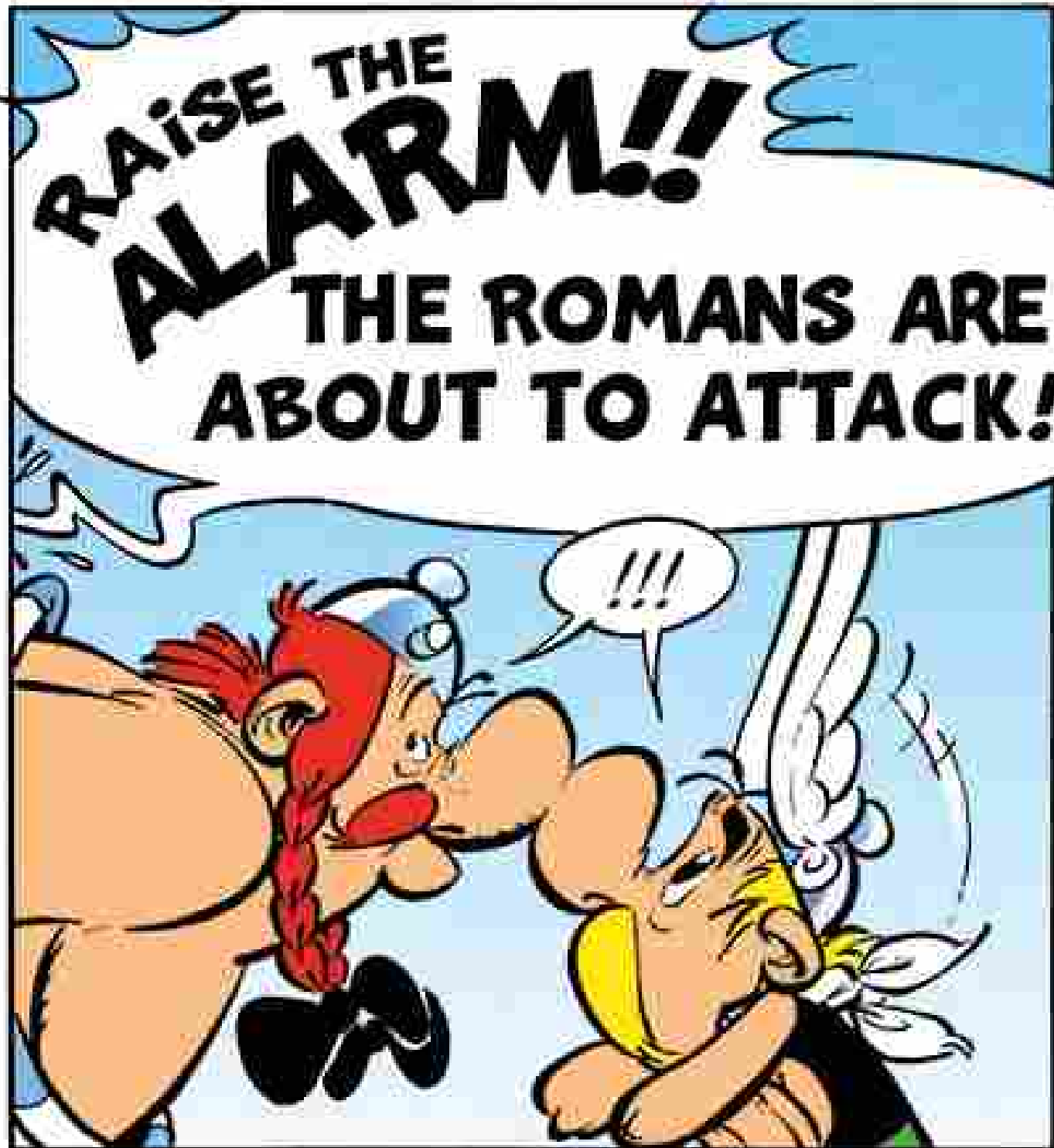
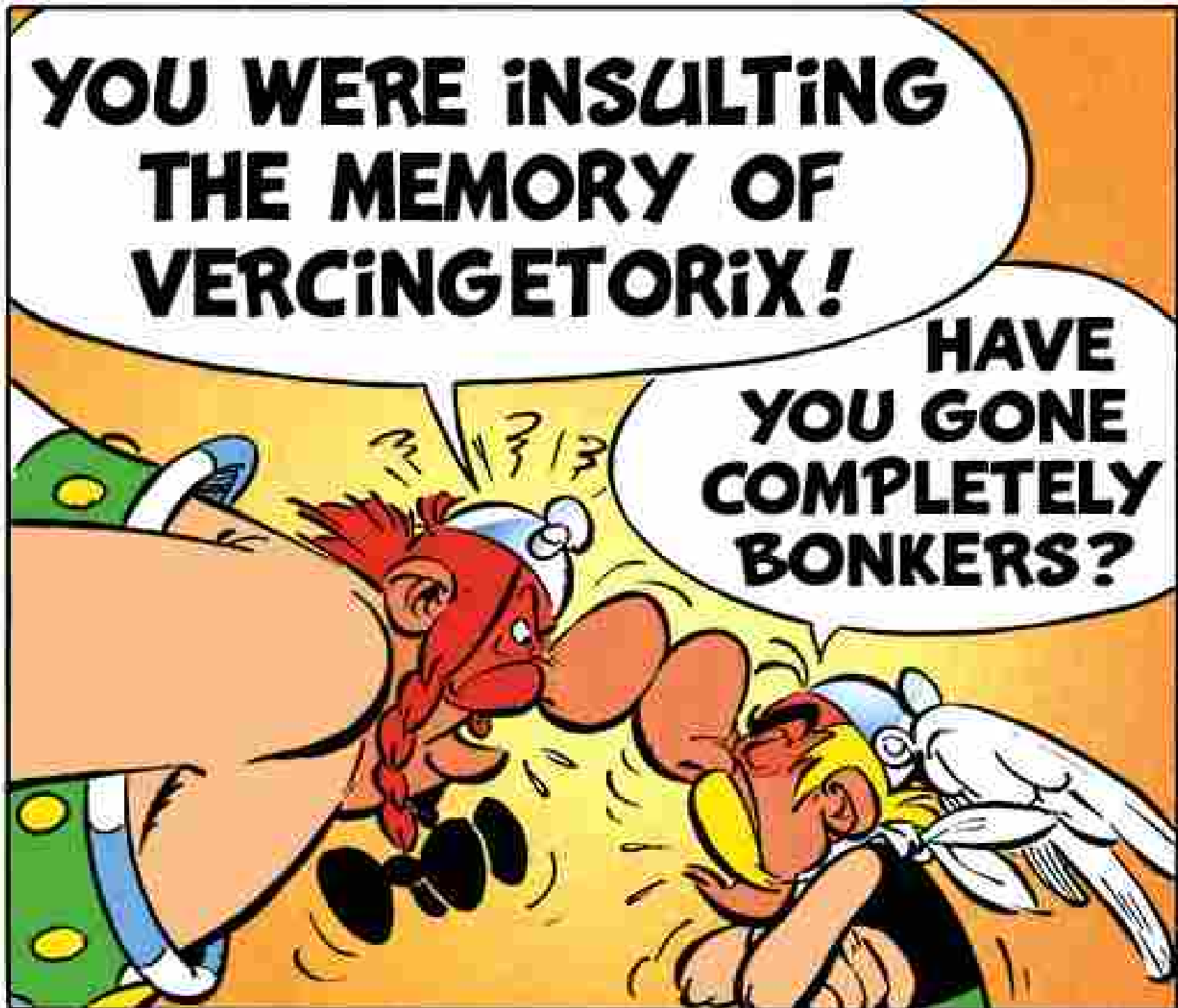
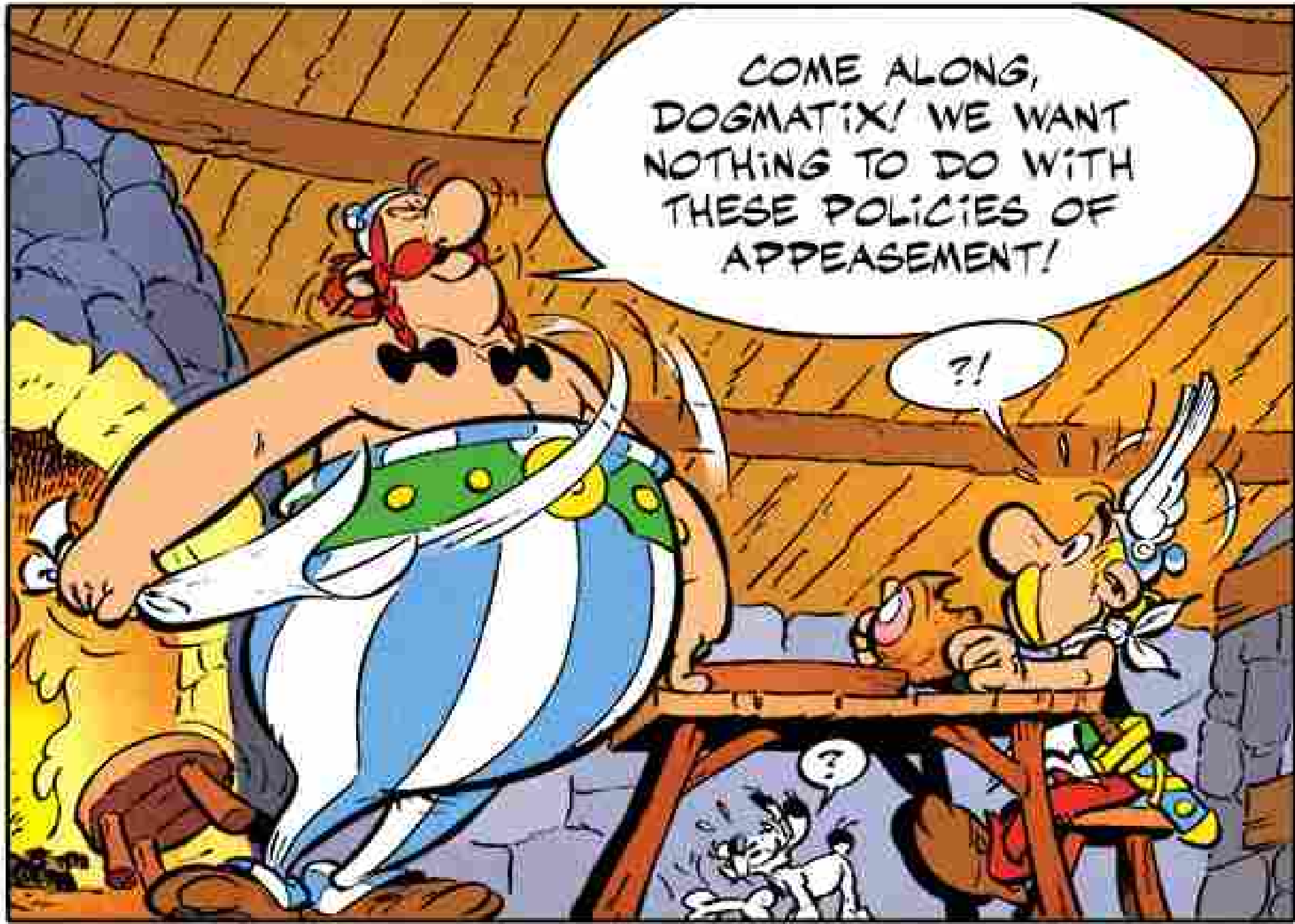
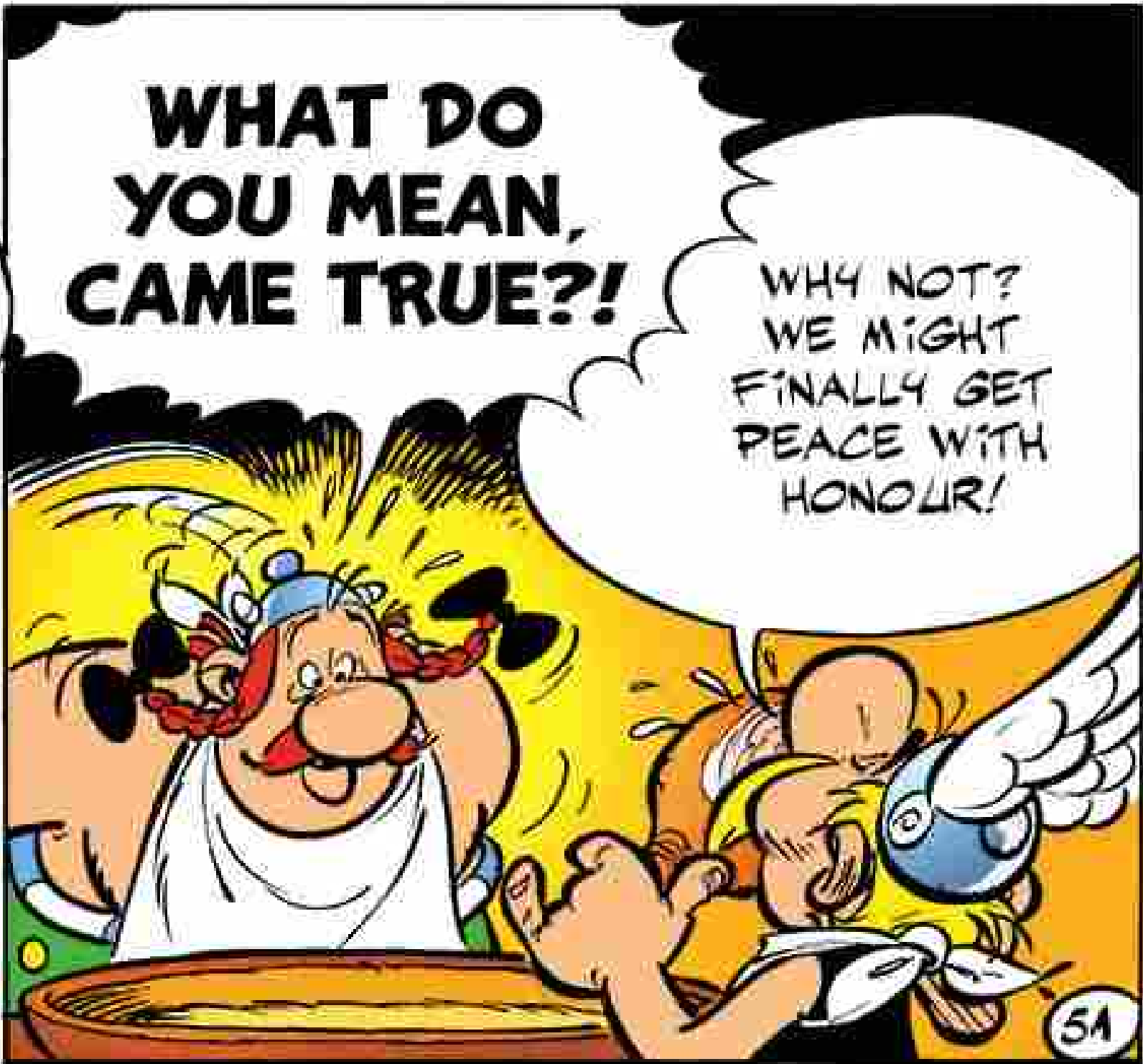
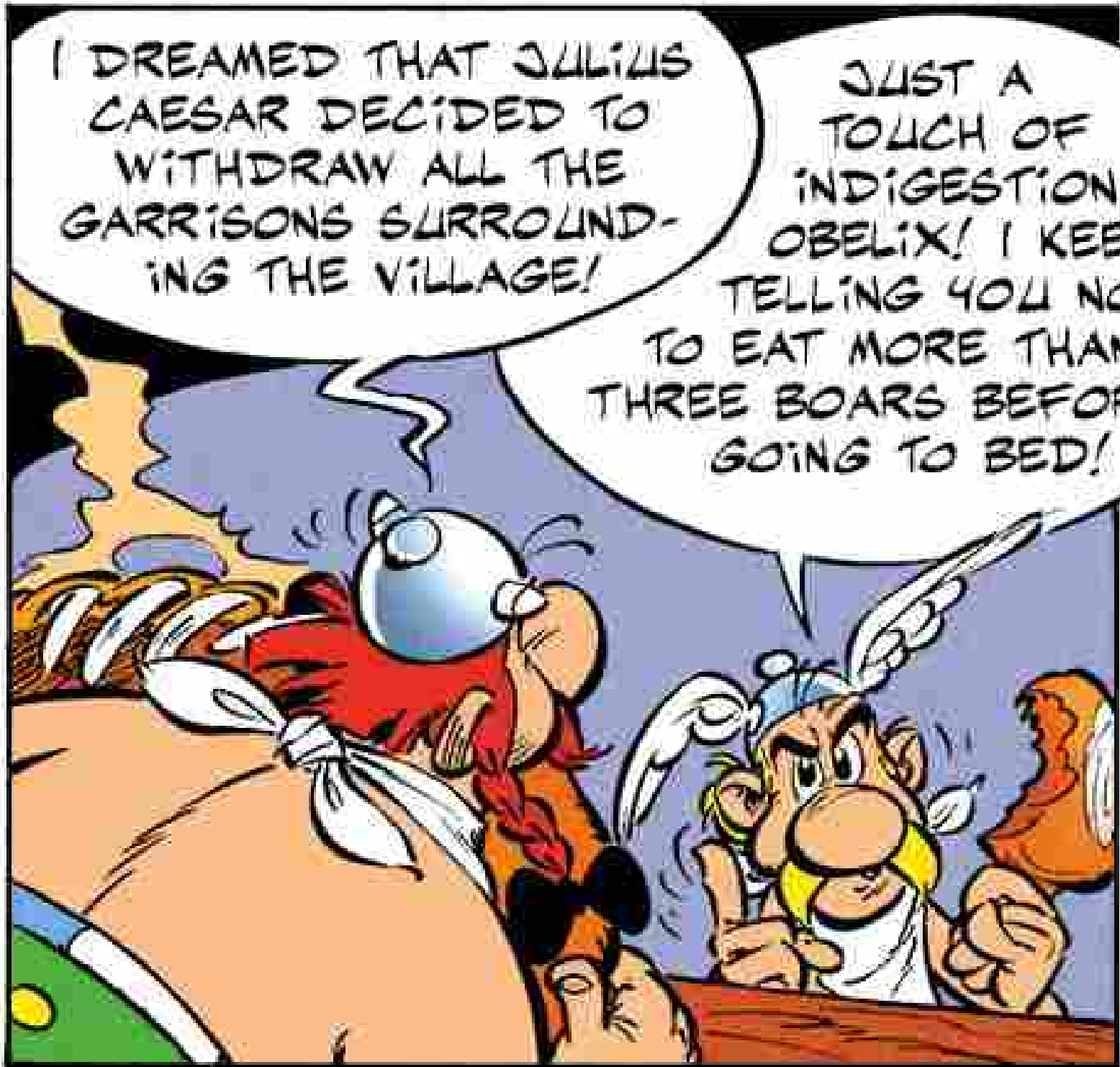
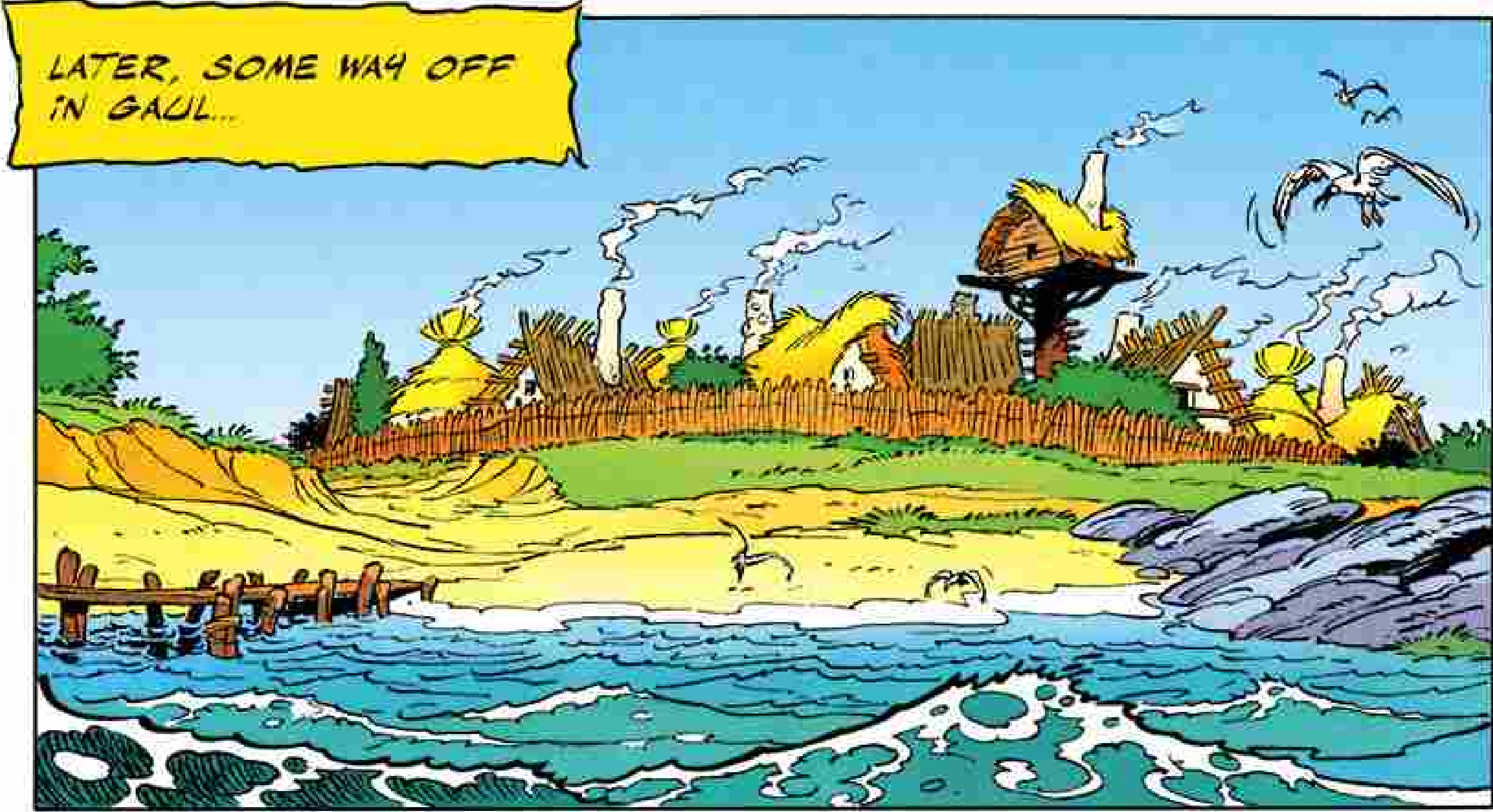




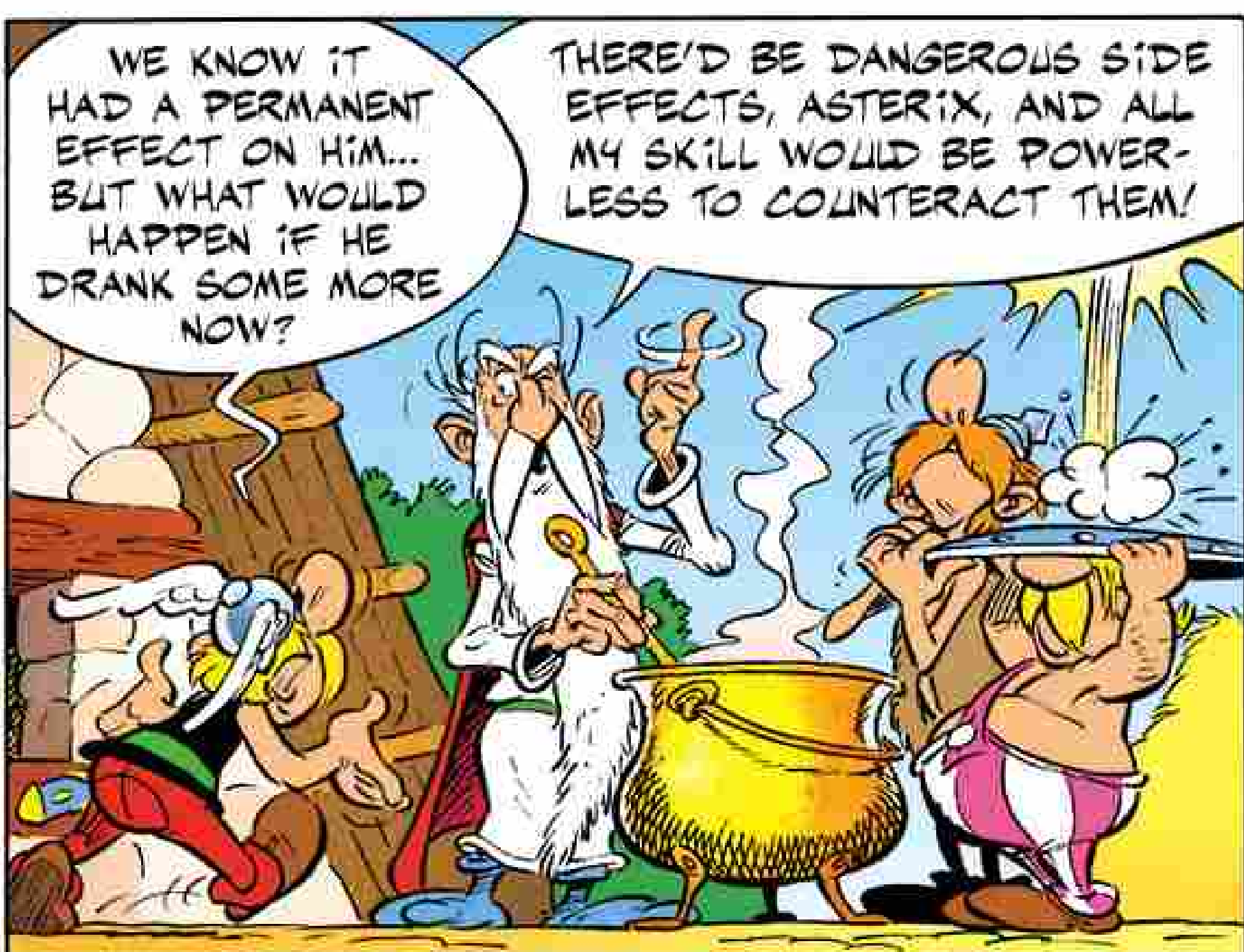
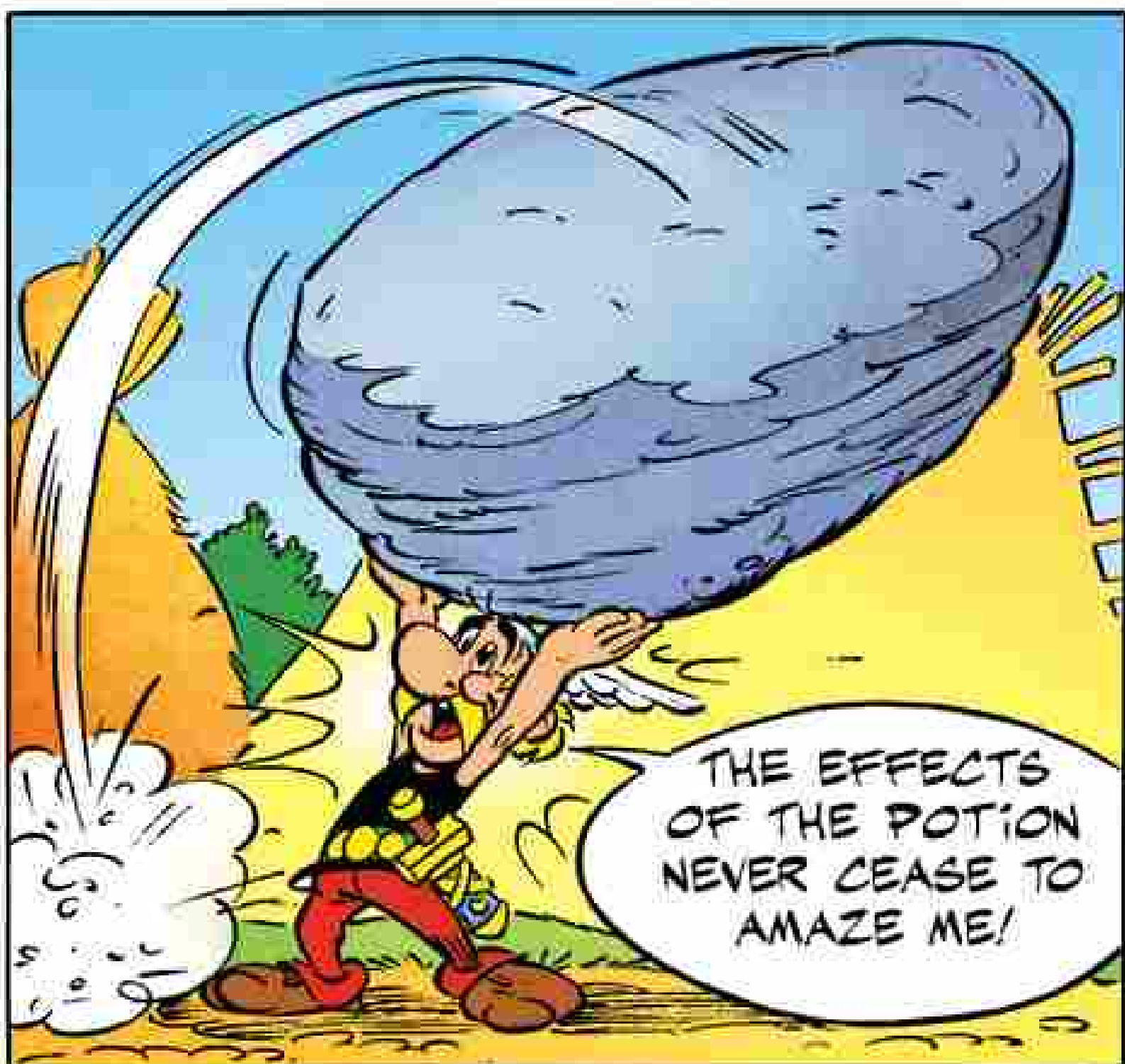




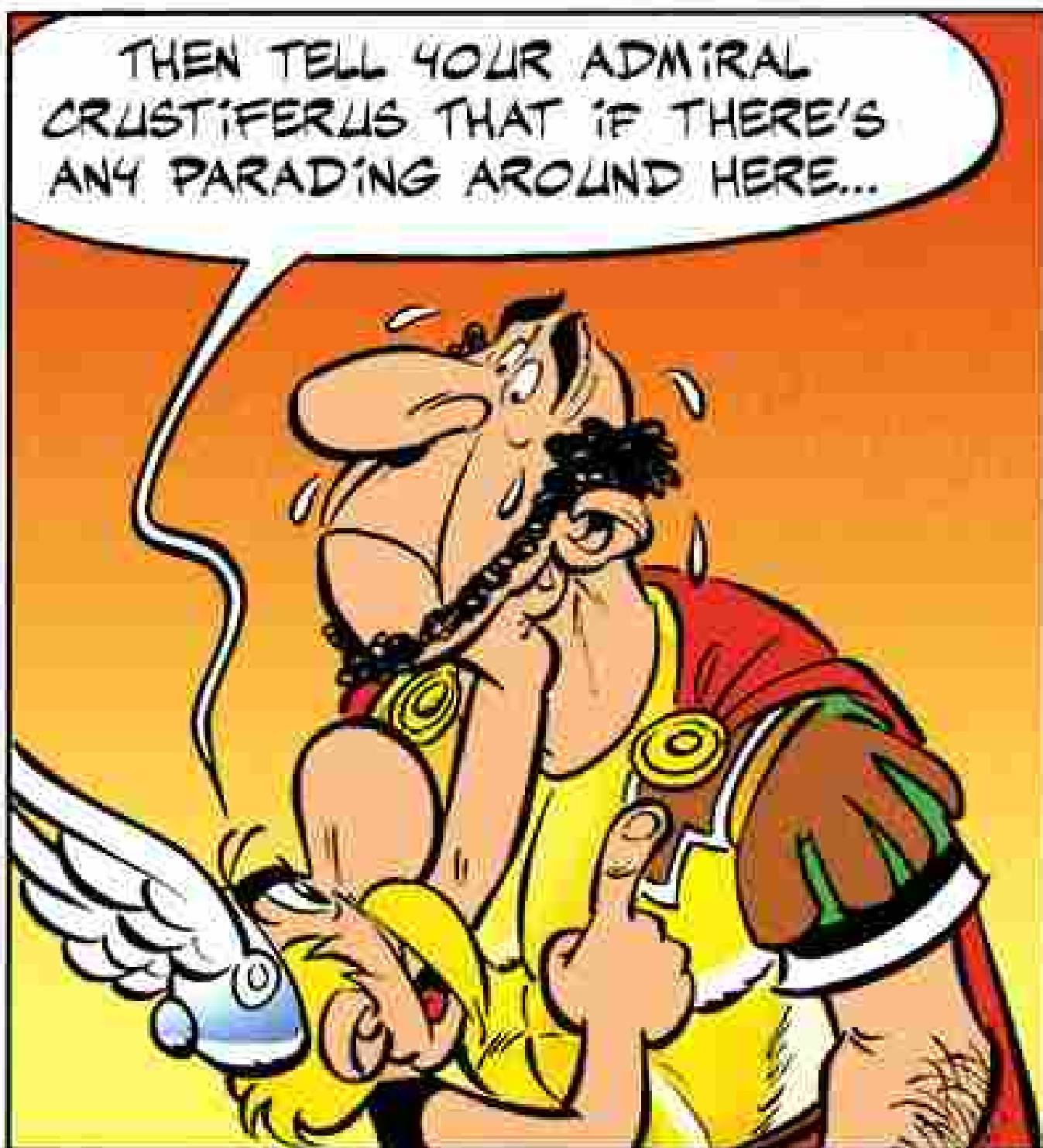
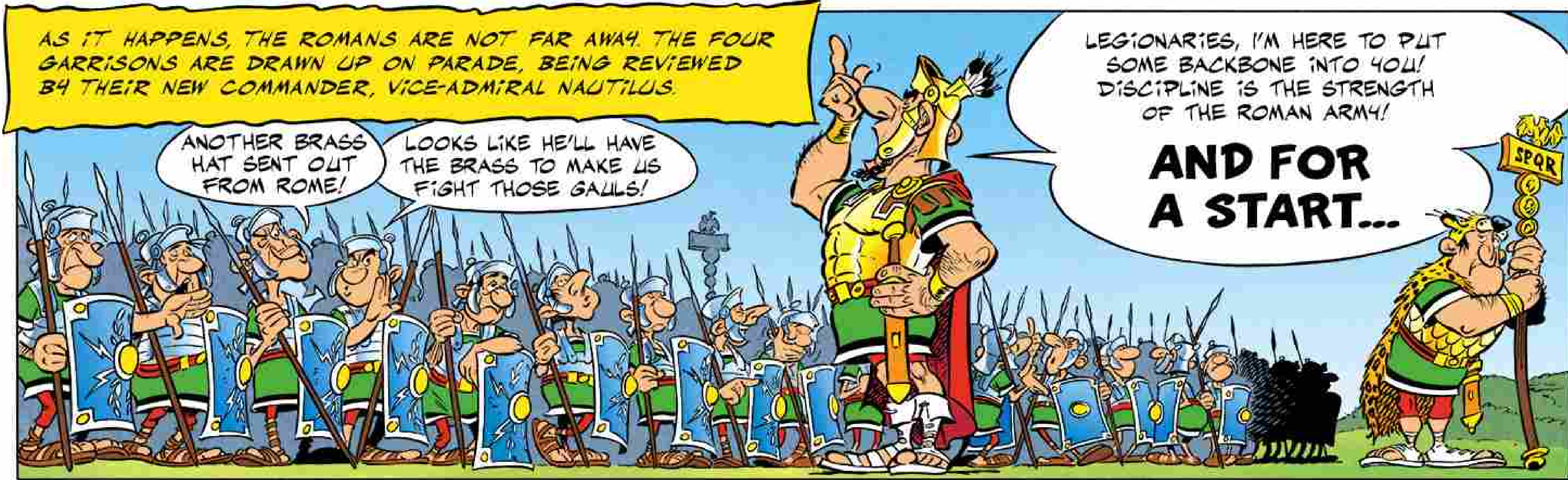








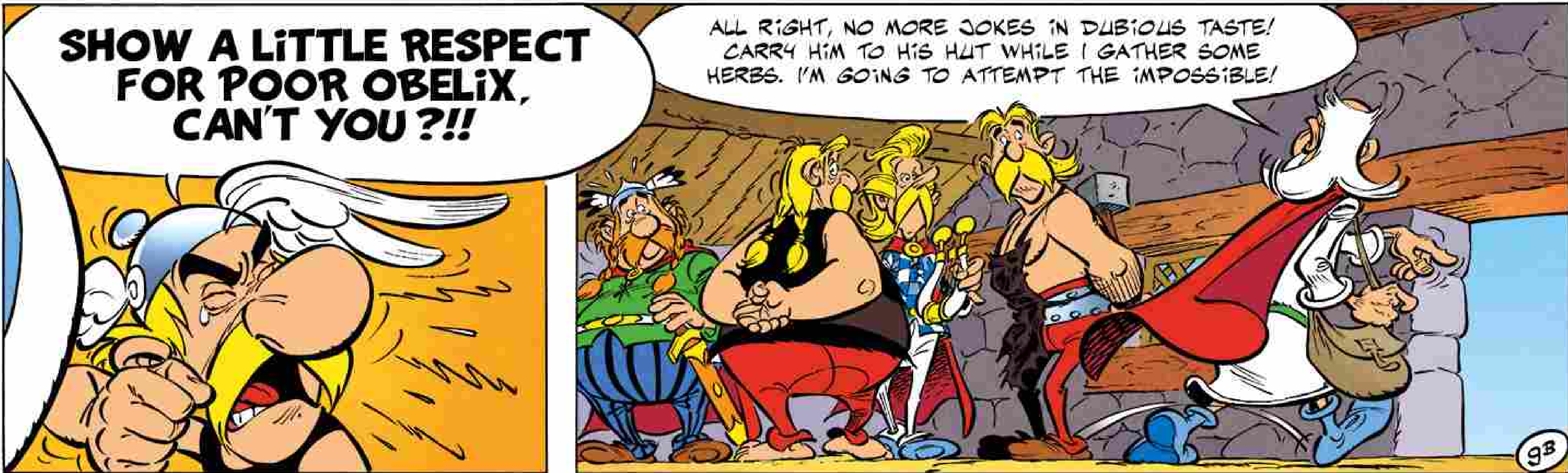
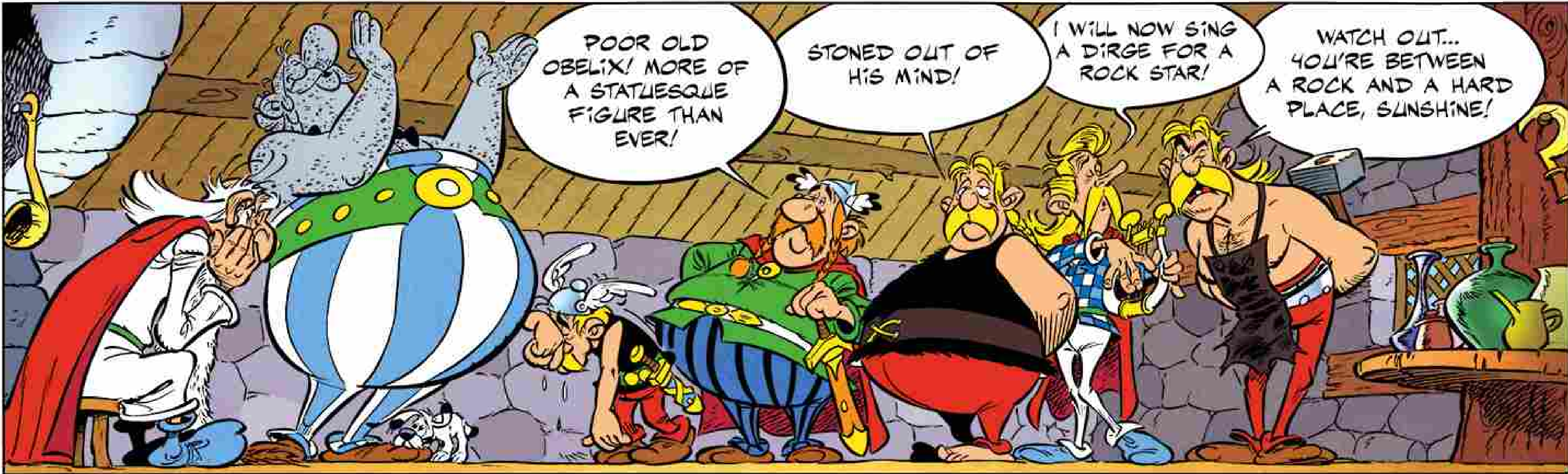




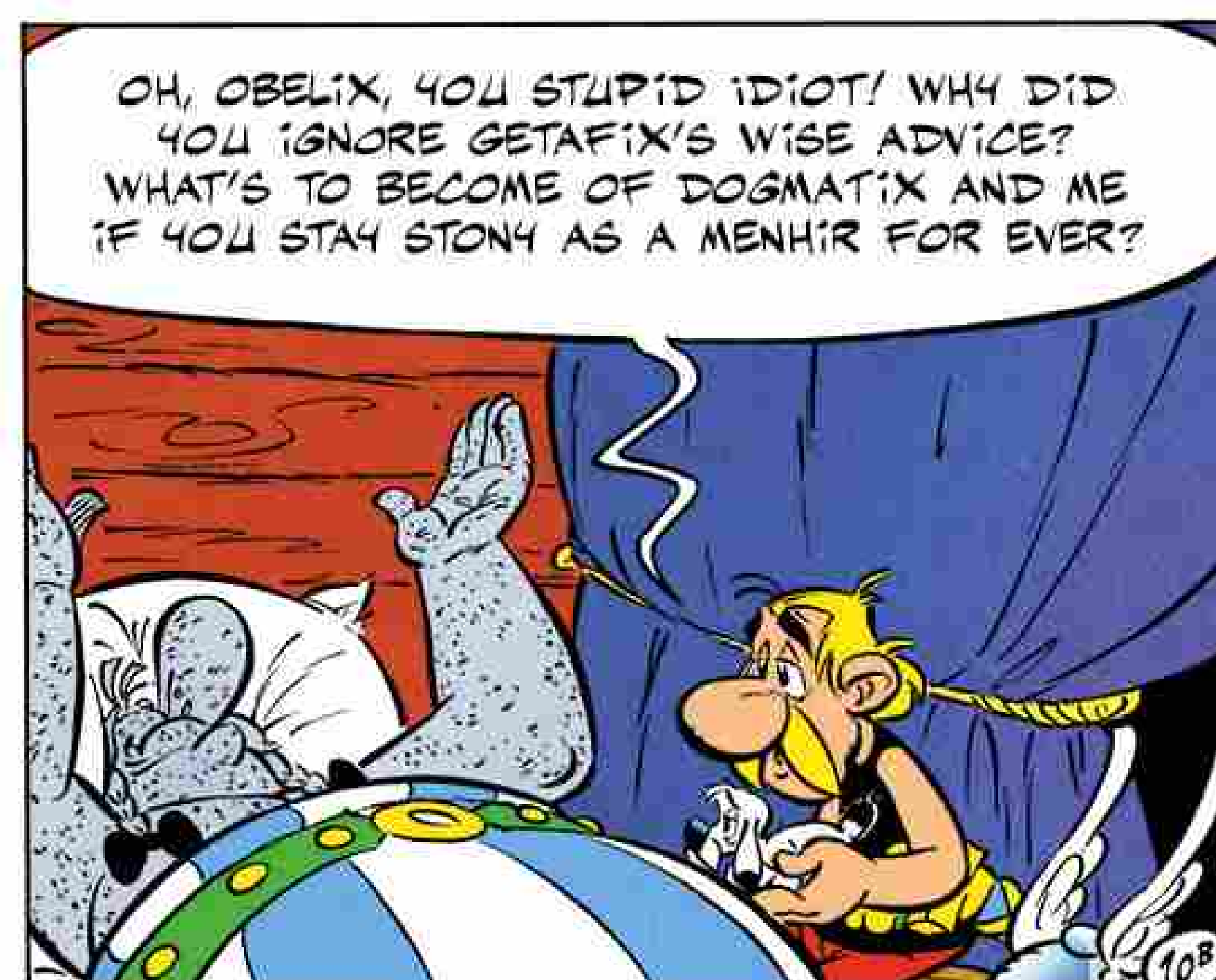
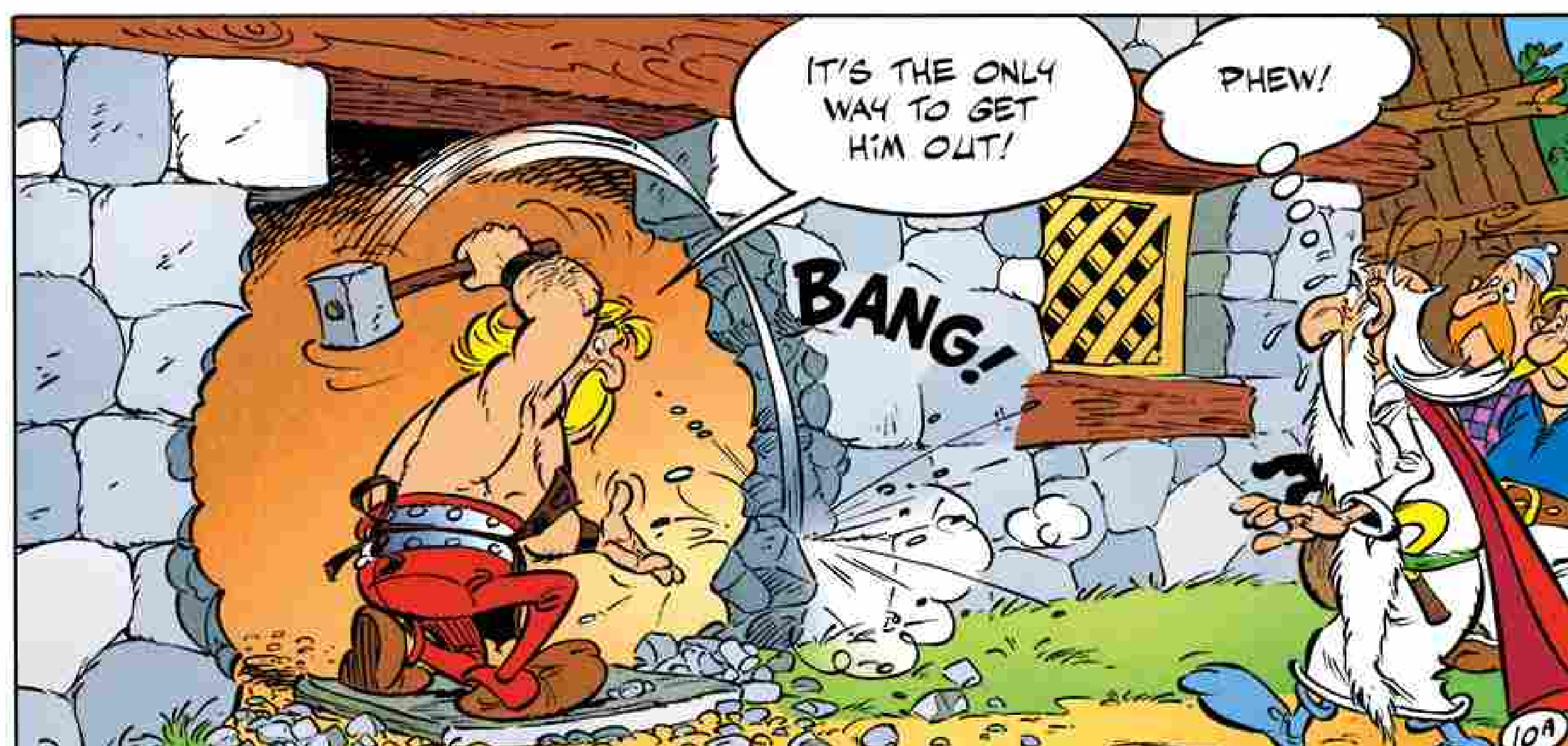
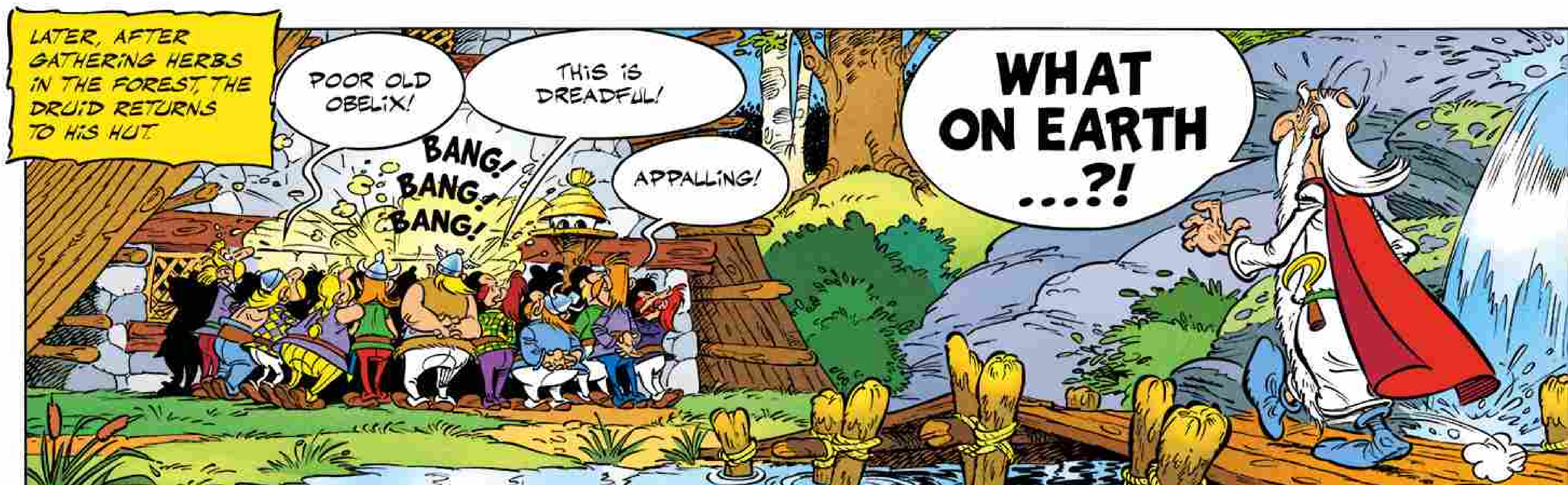














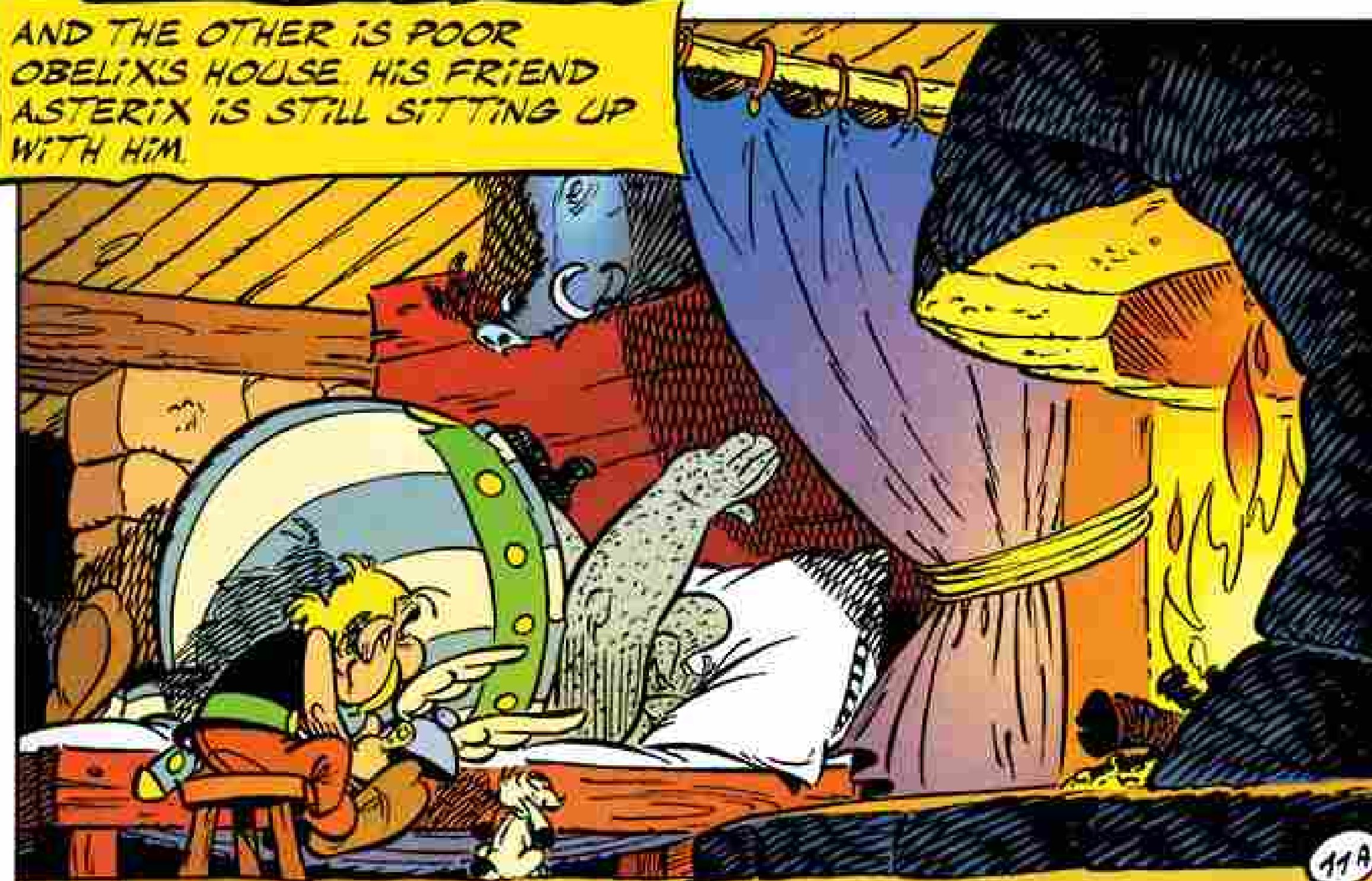
NIGHT HAS FALLEN ON THE LITTLE VILLAGE. EVERYONE IS DEEPLY UPSET BY THE INCIDENT. LIGHT SHOWS IN ONLY TWO HUTS...



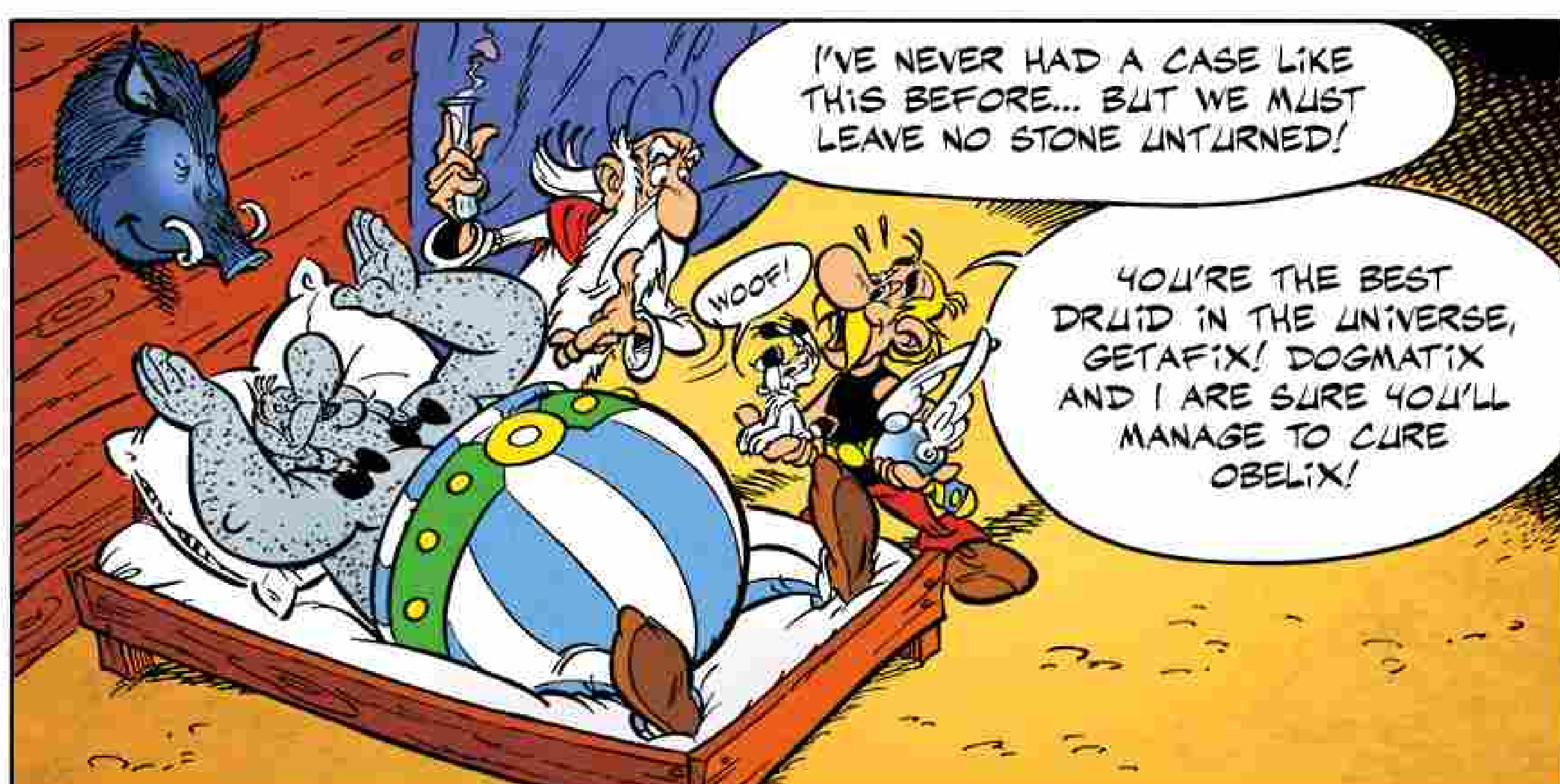
ONE IS THE HOME OF THE DRUID, WHO IS NOT VERY HOPEFULLY BREWING A POTION OF WHICH HE ALONE KNOWS THE SECRET...



AND THE OTHER IS POOR OBELIX'S HOUSE. HIS FRIEND ASTERIX IS STILL SITTING UP WITH HIM.



IN THE SMALL HOURS...

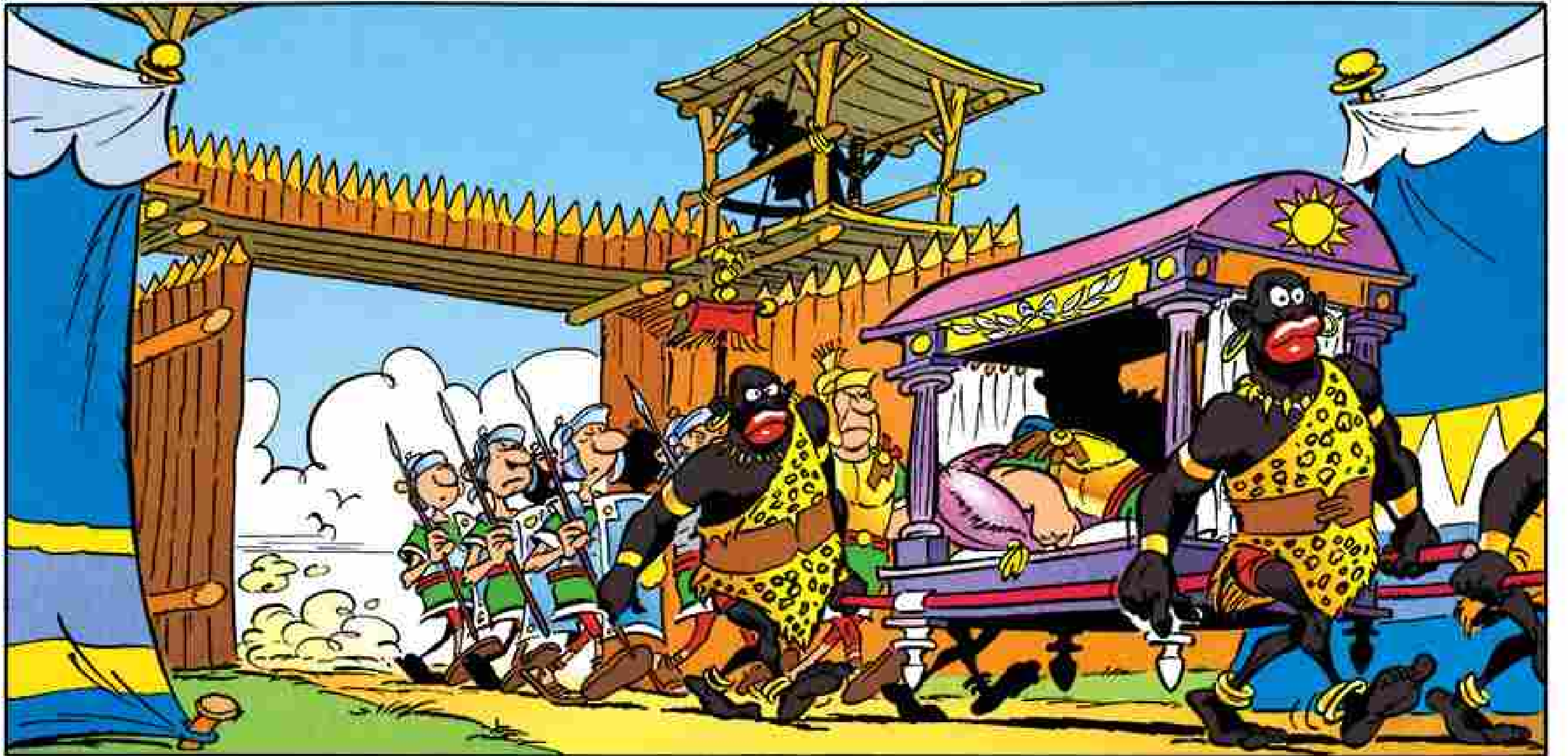




IN THE ROMAN CAMP OF AQUARIUM...

HERE'S THE ADMIRAL,  
VICE-ADMIRAL!

ANOTHER  
OF THE TOP  
BRASS!



YOU CALL THESE ROMANS?  
GONE INTO A DECLINE ALREADY,  
HAVE THEY???

ER... WELL,  
THE FACT  
IS...



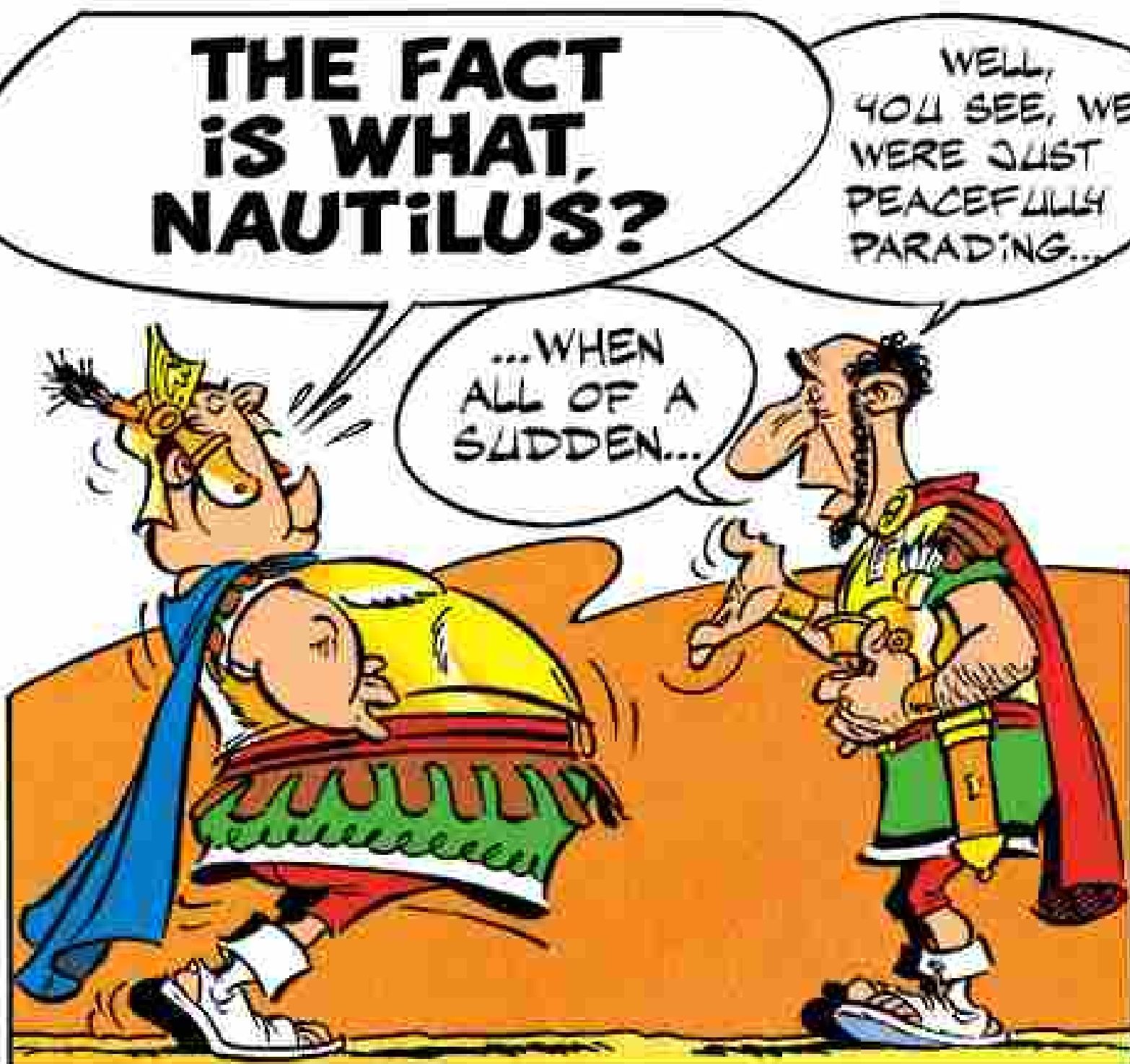
THE FACT  
IS WHAT,  
NAUTILUS?

WELL,  
YOU SEE, WE  
WERE JUST  
PEACEFULLY  
PARADING...

...WHEN  
ALL OF A  
SUDDEN...

ARE YOU SAYING  
THAT HANDFUL  
OF GAULS DID  
THIS TO YOU?

WELL,  
THEY ARE A  
HANDFUL... I WAS  
MUCH STRUCK BY  
IT MYSELF,  
ADMIRAL!



NEVER MIND!  
FOLLOW ME.  
I HAVE TO  
TALK TO YOU.



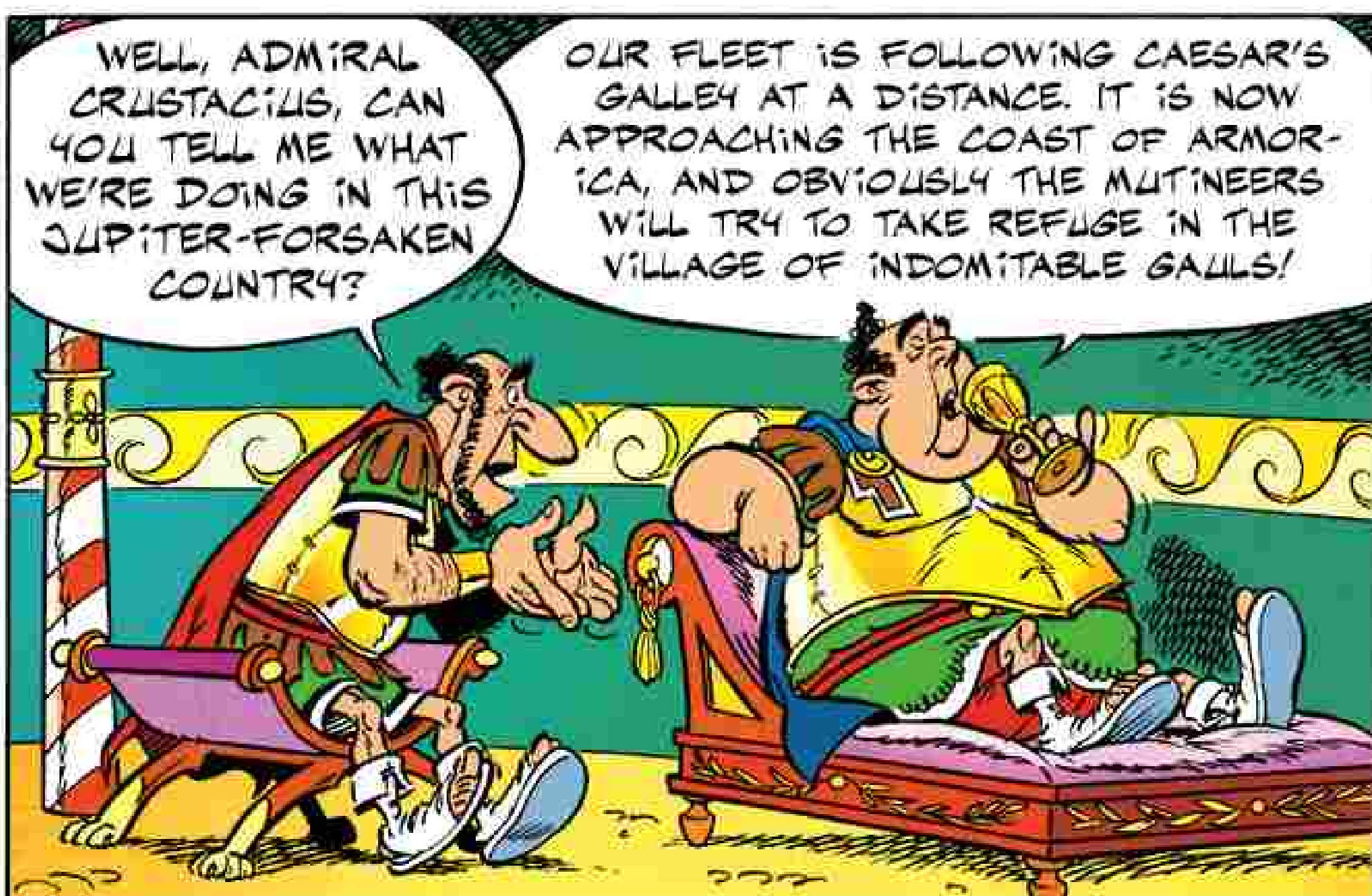
WELL, ADMIRAL  
CRUSTACIUS, CAN  
YOU TELL ME WHAT  
WE'RE DOING IN THIS  
JUPITER-FORSKEN  
COUNTRY?

OUR FLEET IS FOLLOWING CAESAR'S  
GALLEY AT A DISTANCE. IT IS NOW  
APPROACHING THE COAST OF ARMOR-  
ICA, AND OBVIOUSLY THE MUTINEERS  
WILL TRY TO TAKE REFUGE IN THE  
VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS!

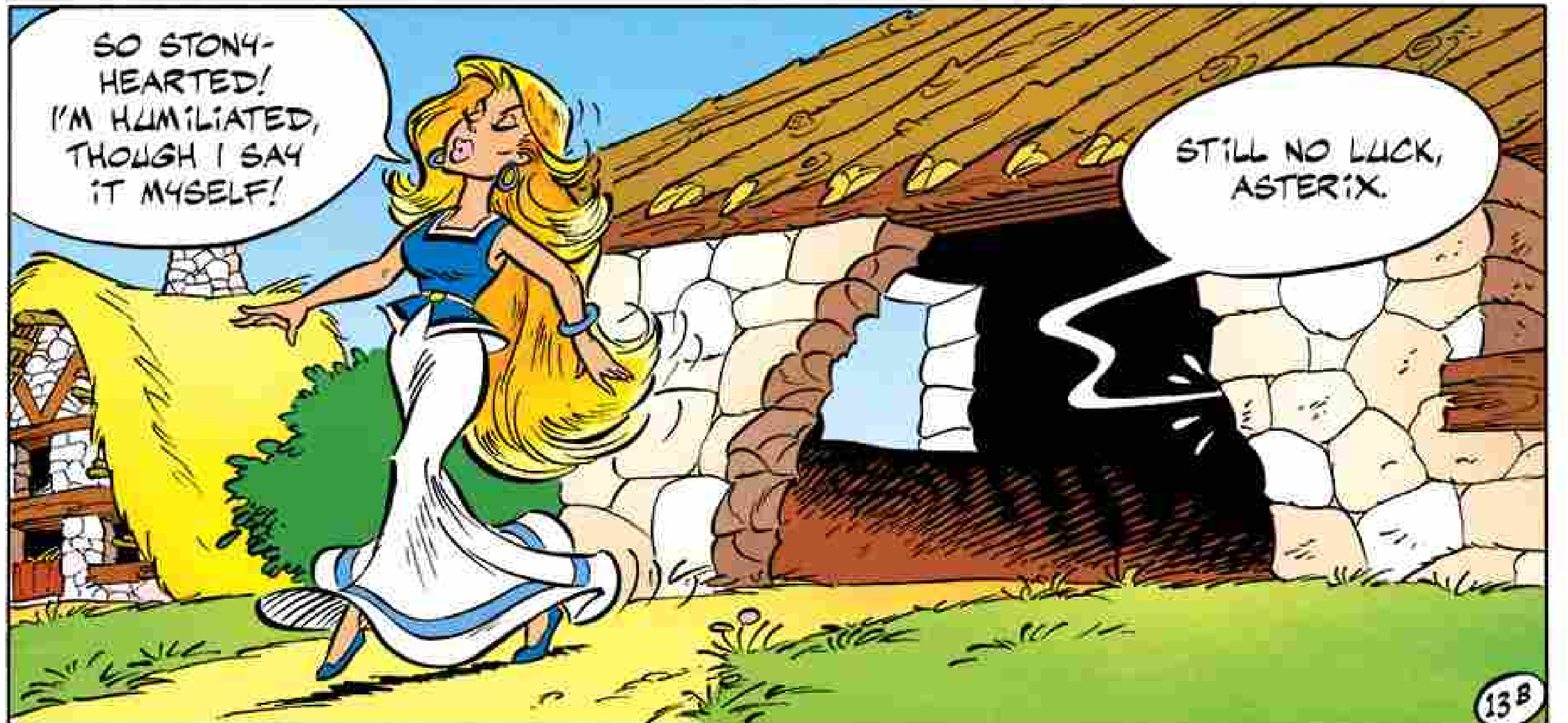
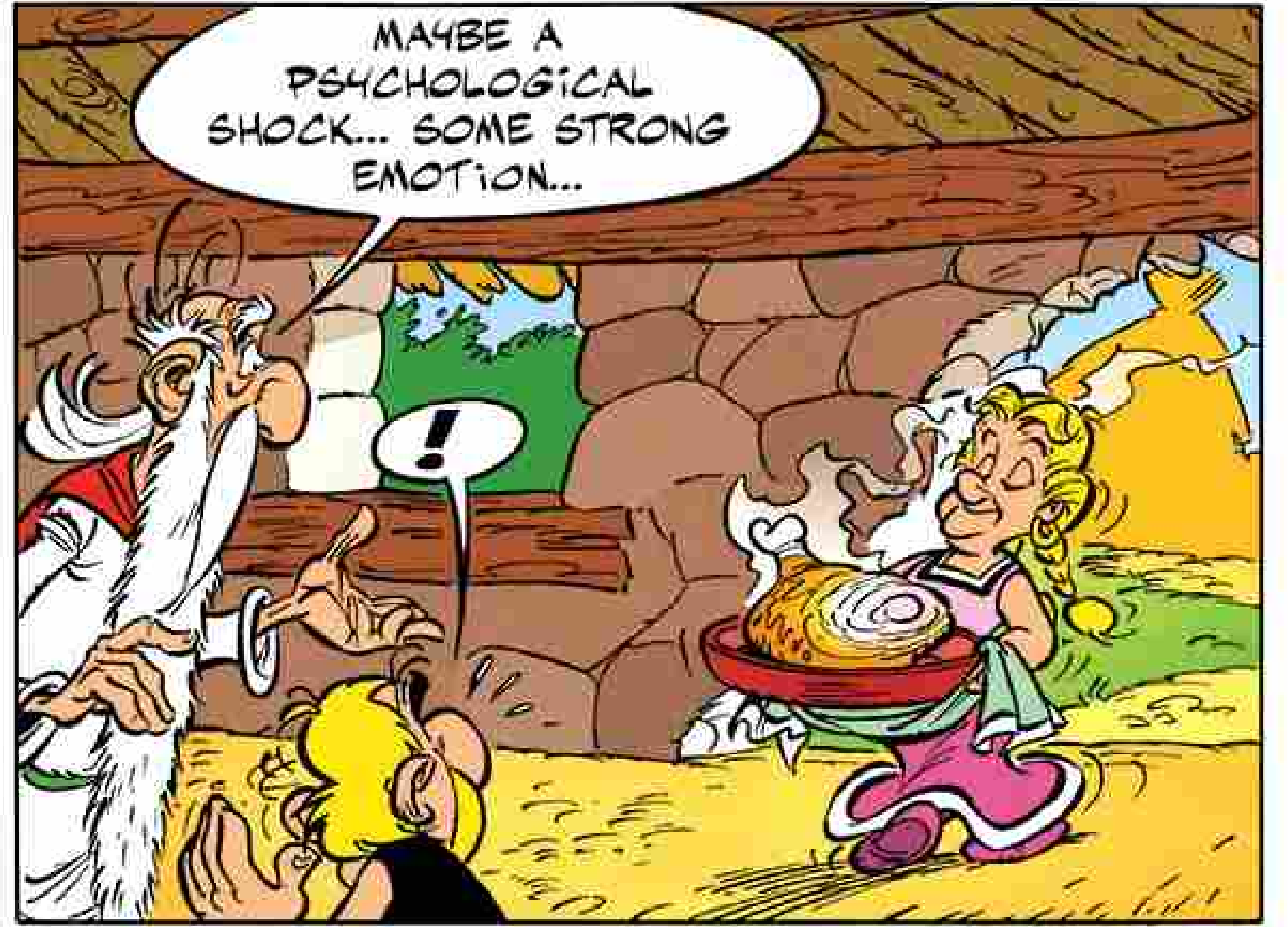
I GET IT! AS SOON  
AS THEY DISEMBARK  
AND LEAVE THE  
SHIP, WE GRAB IT  
BACK! BRILLIANT  
IDEA!!!

HO, HO, HO! AND I'LL SOON PERSUADE  
THE GAULS TO HAND THOSE  
MUTINEERS OVER!

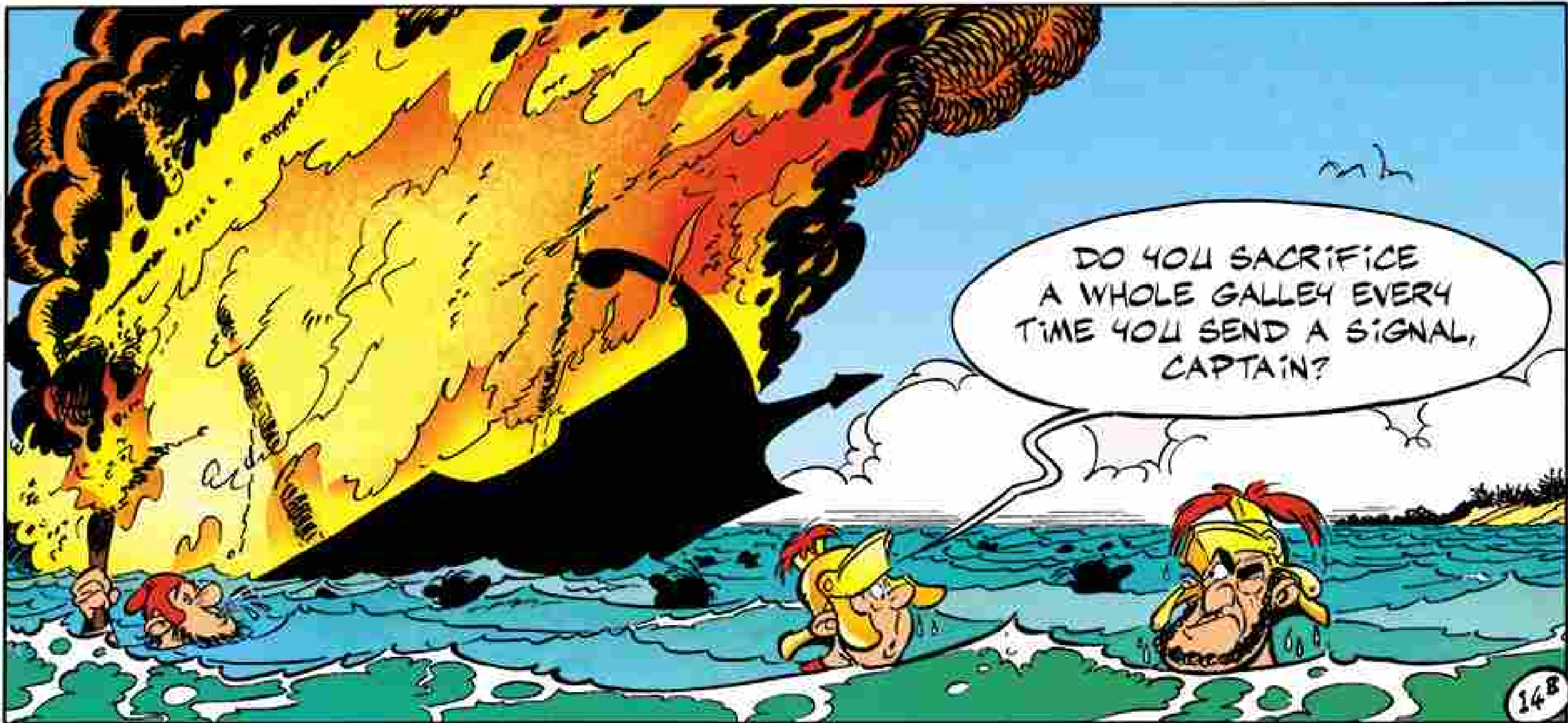
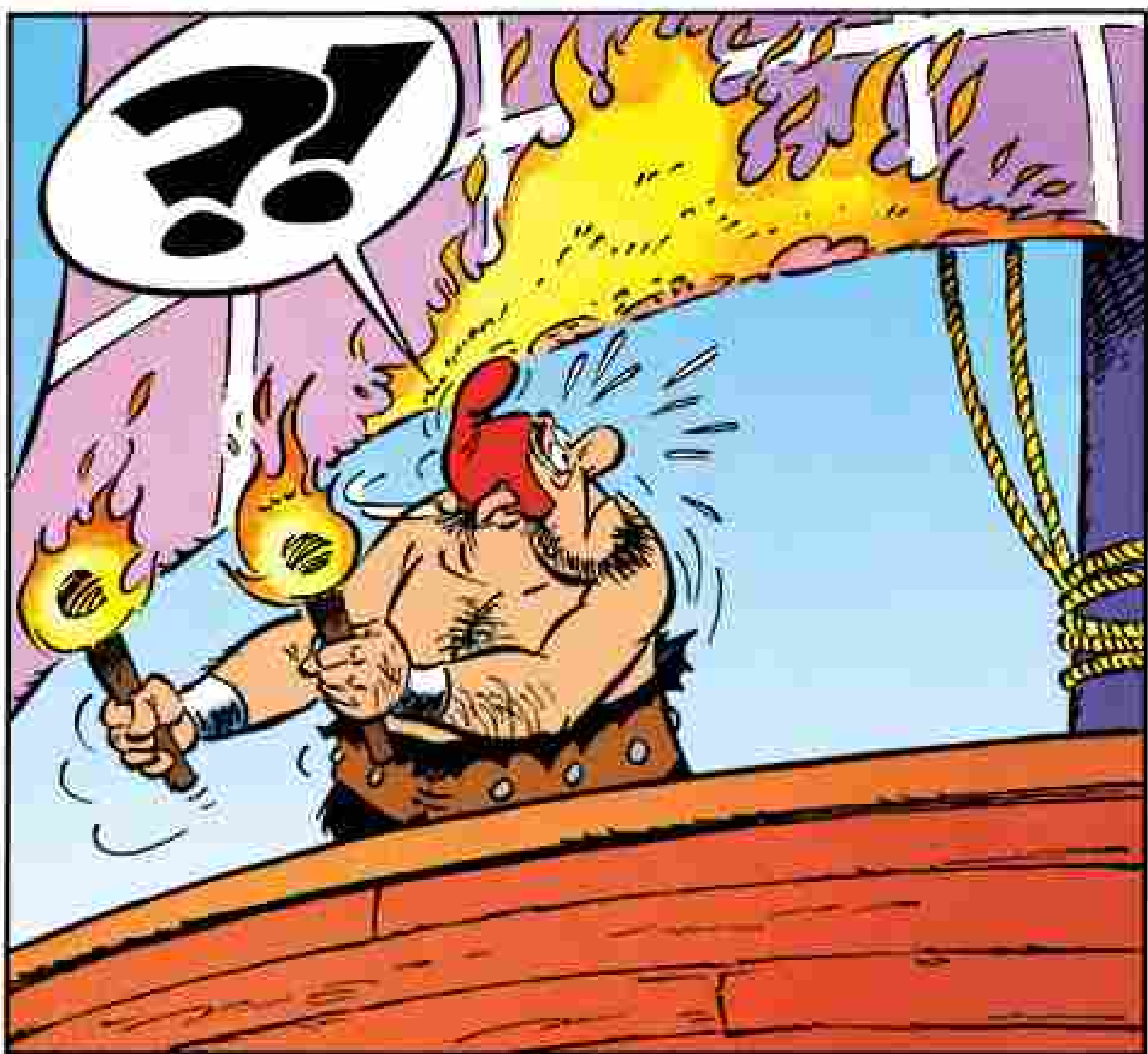
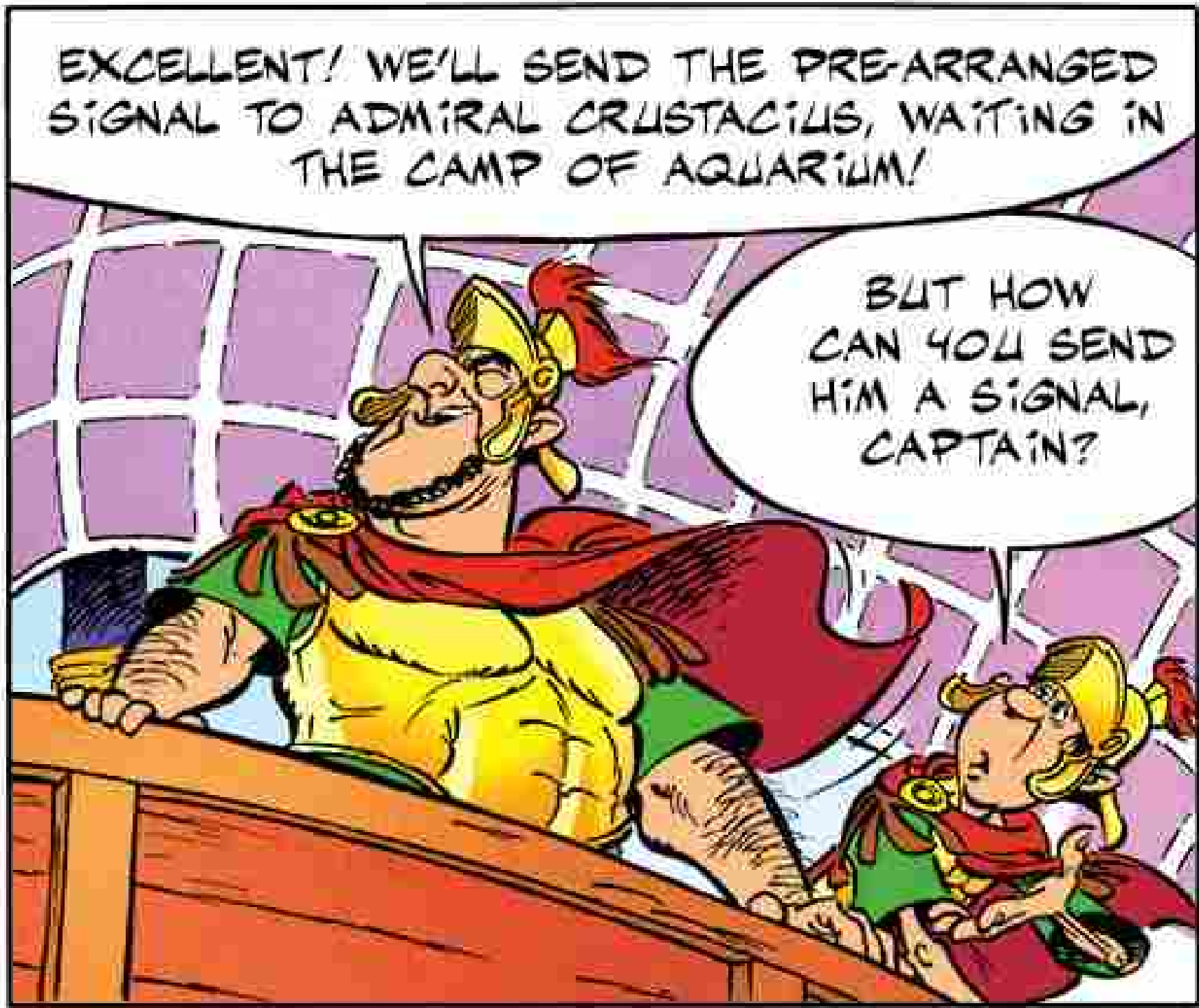
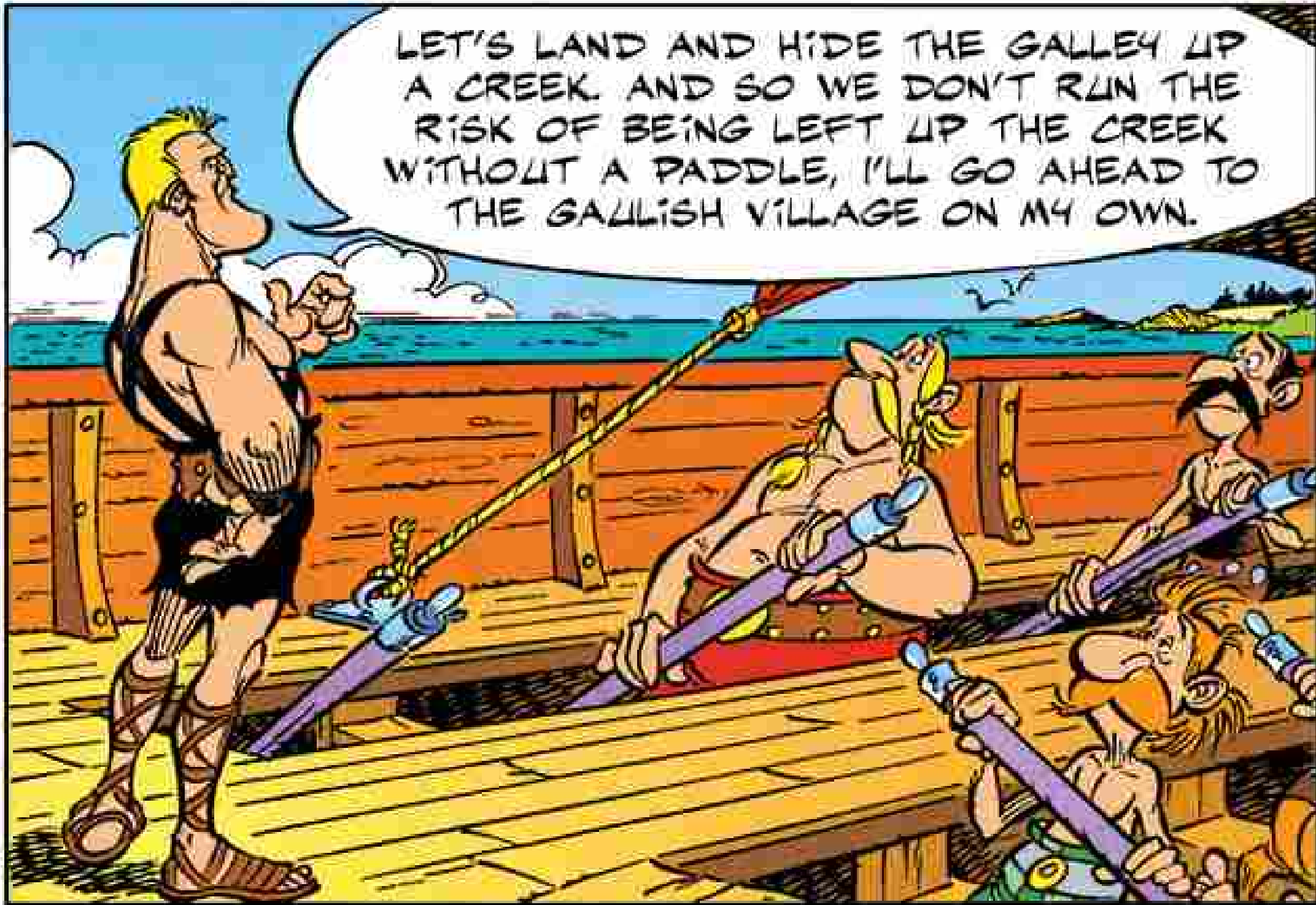
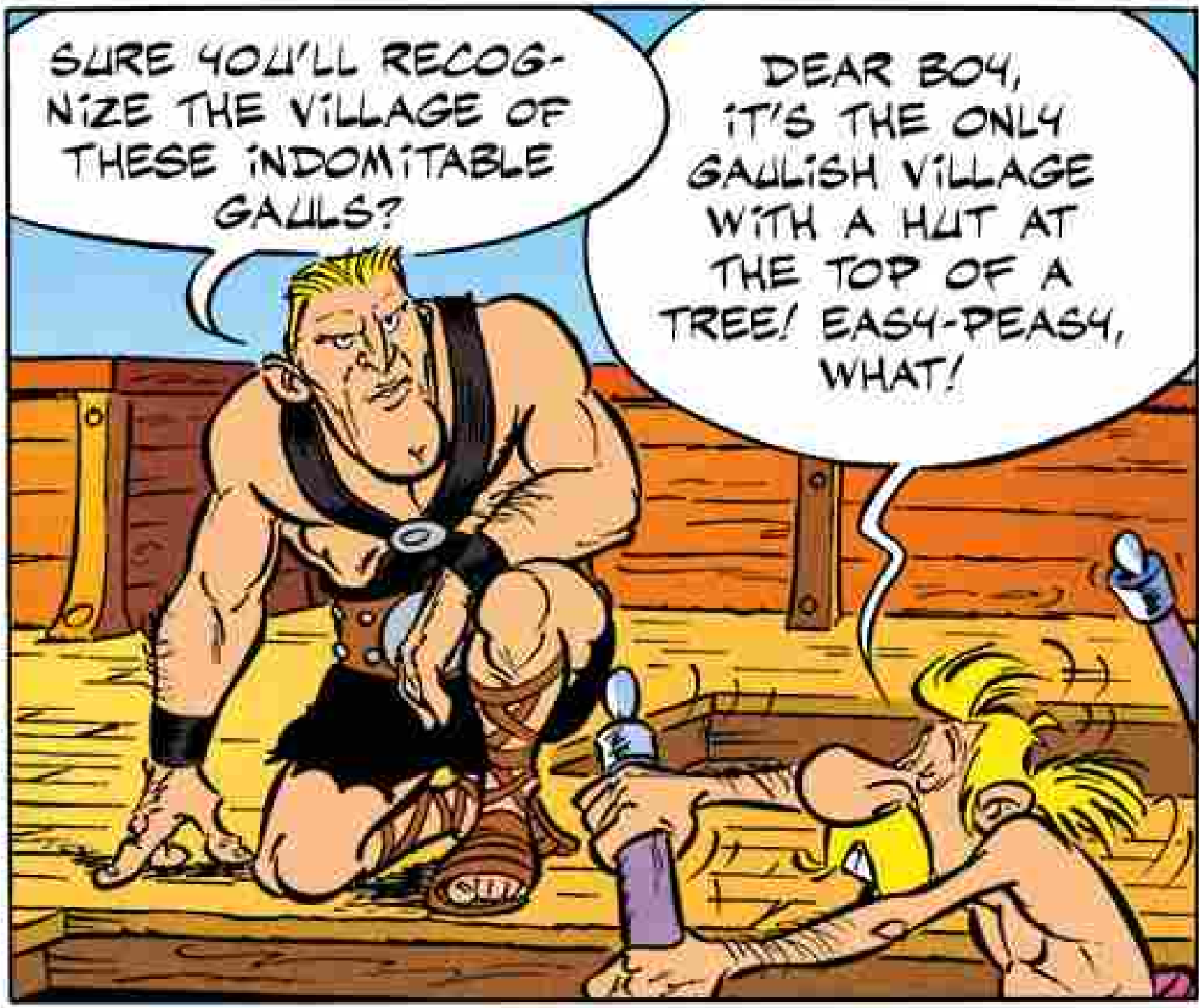
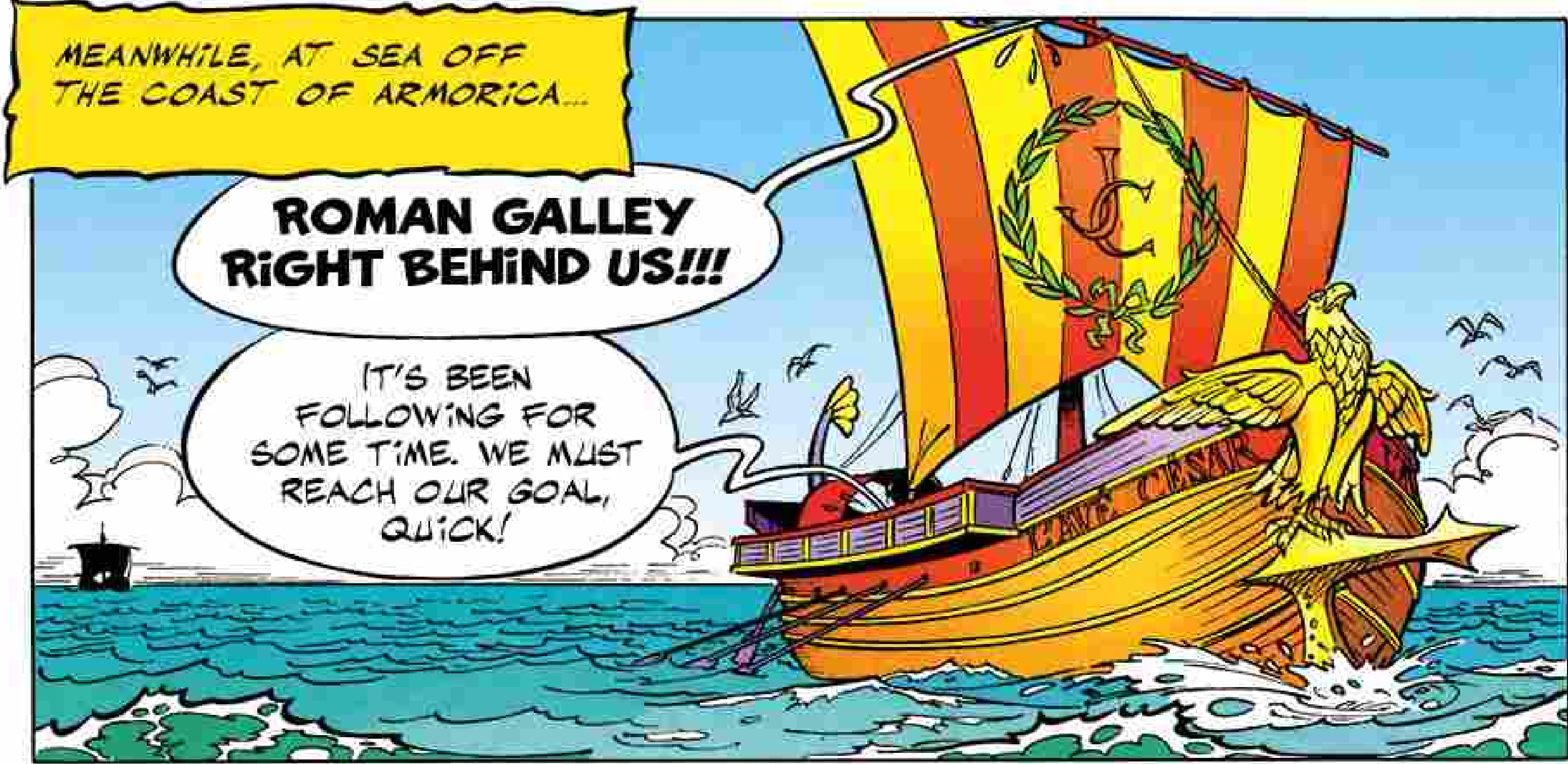
ER... THAT  
MIGHT NOT BE  
SUCH A BRIL-  
LIANT IDEA!



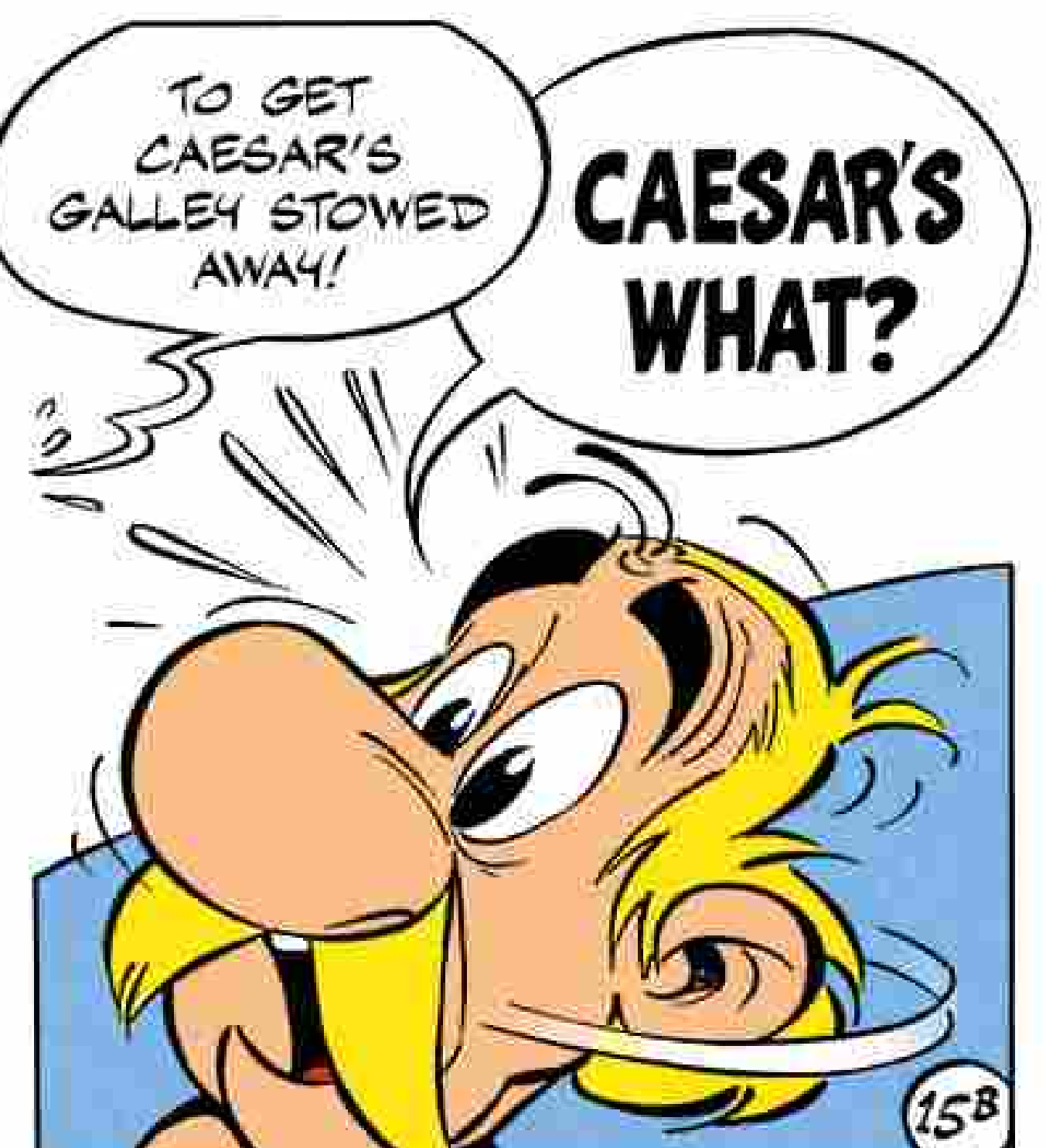
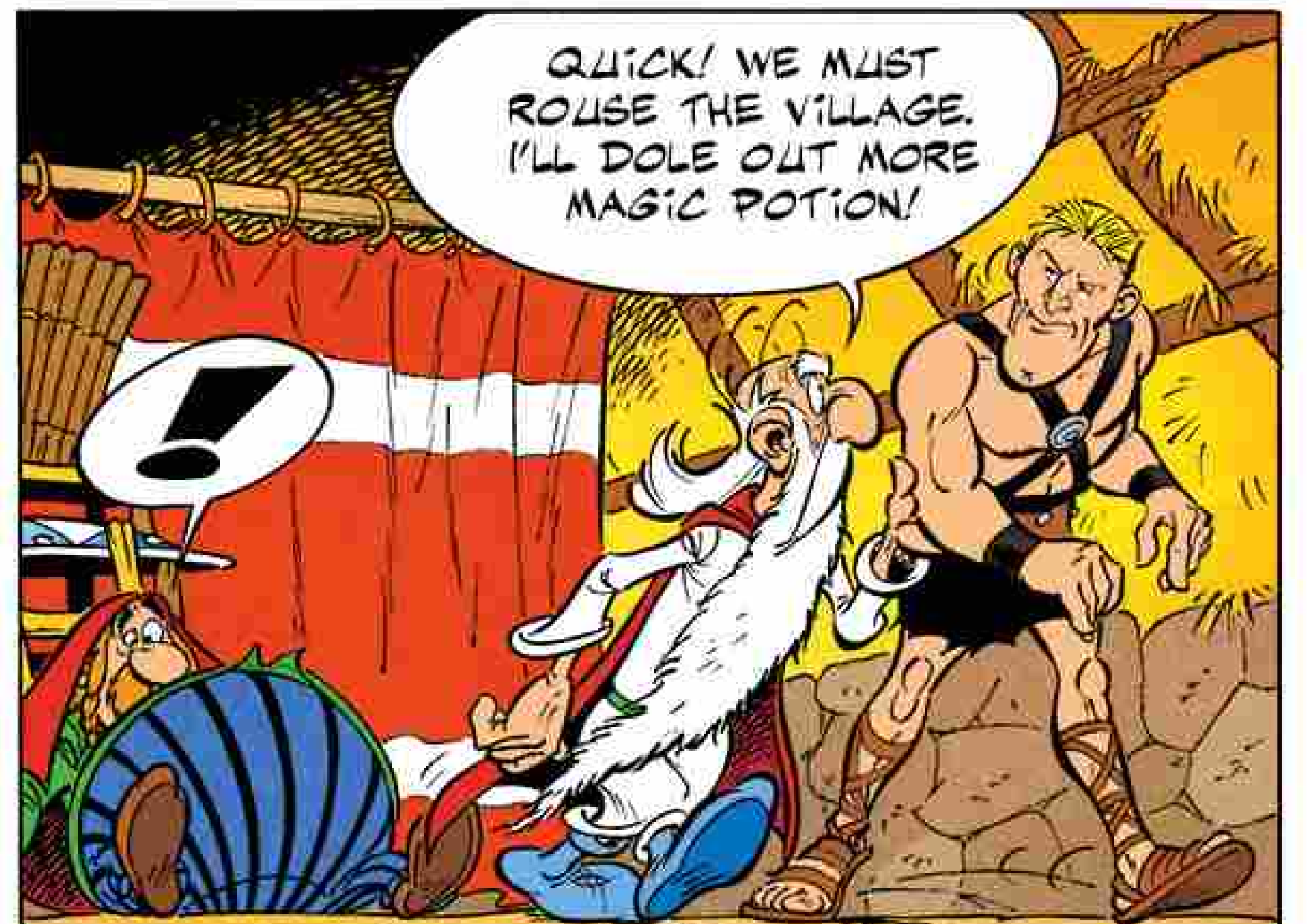
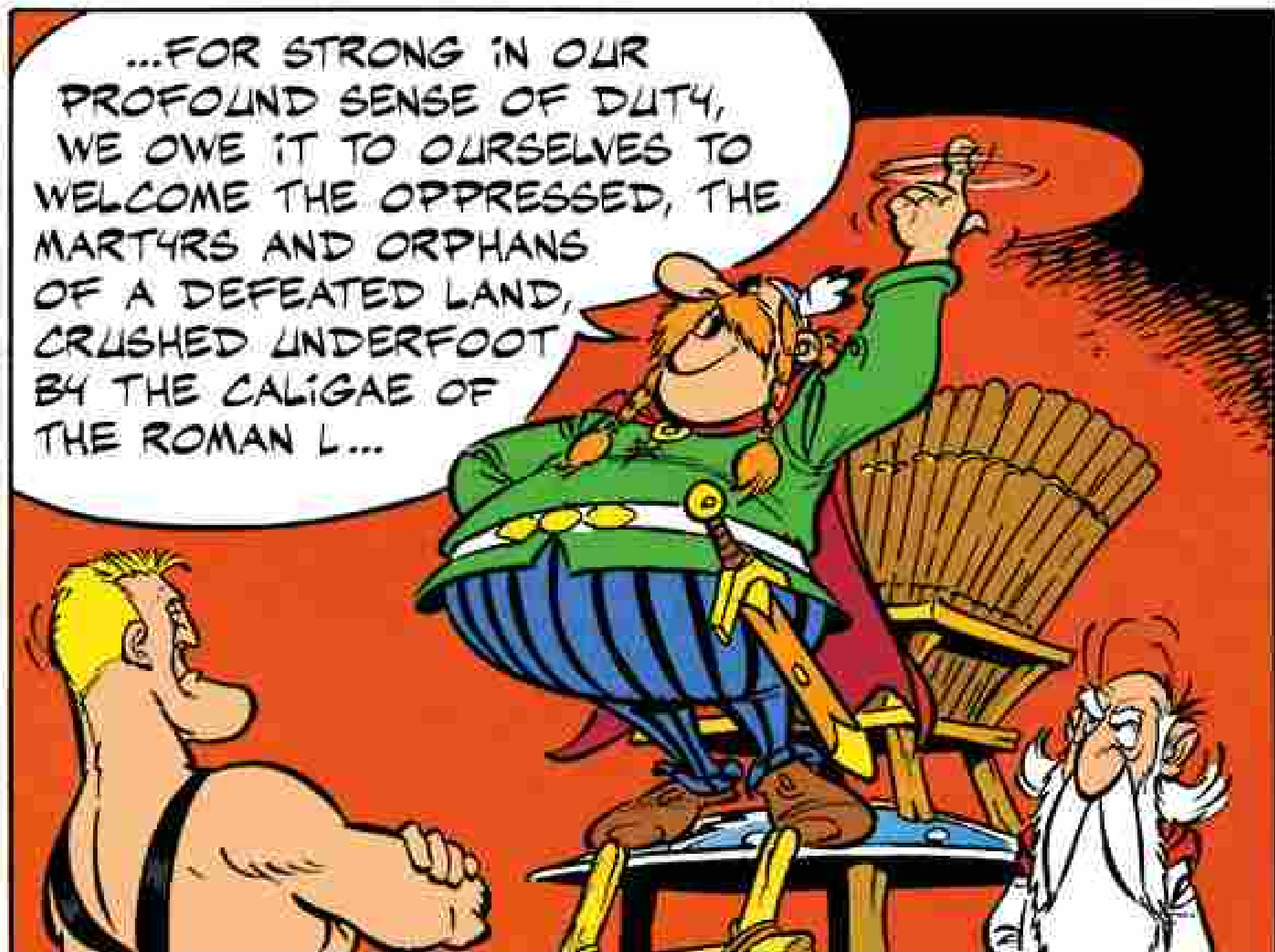
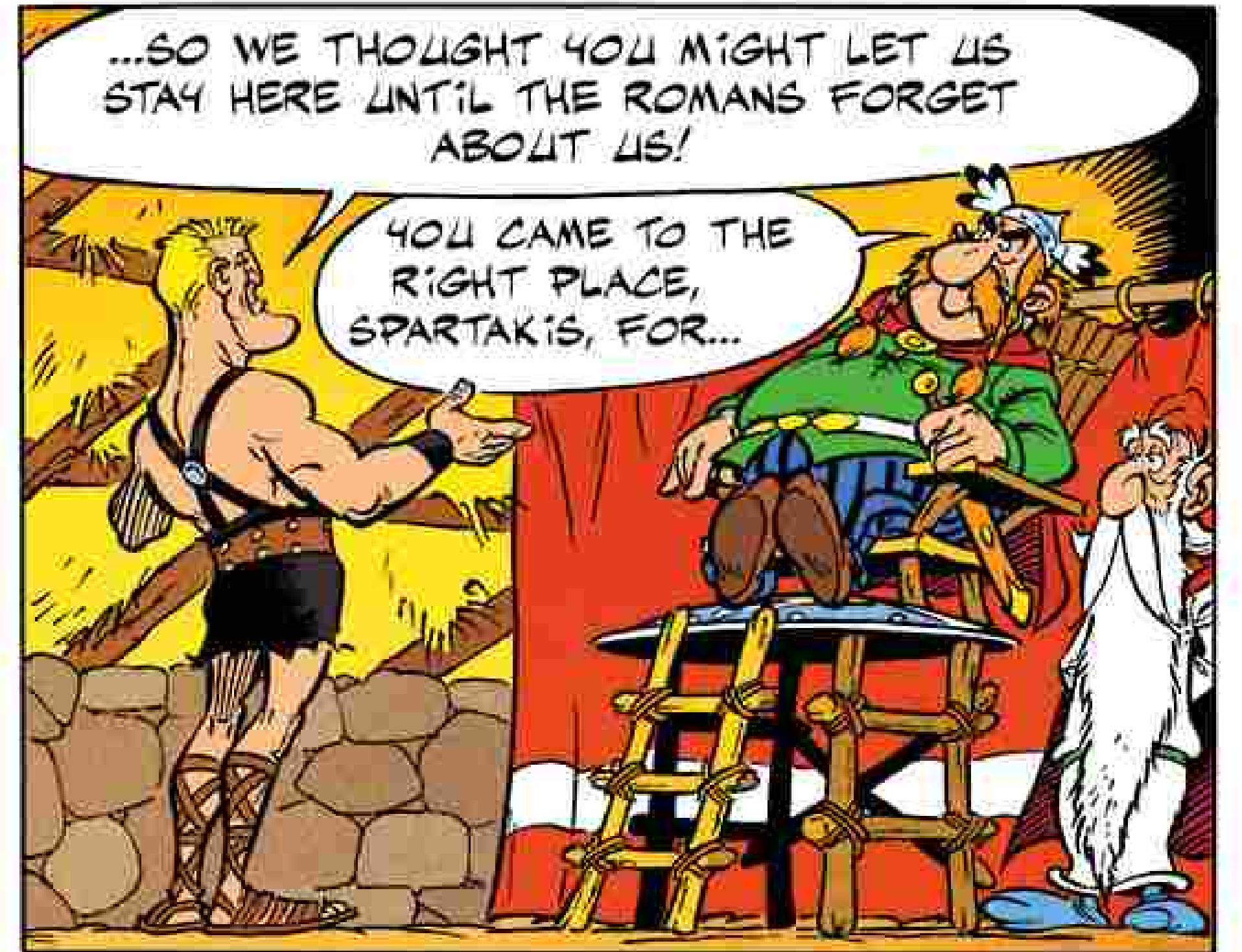




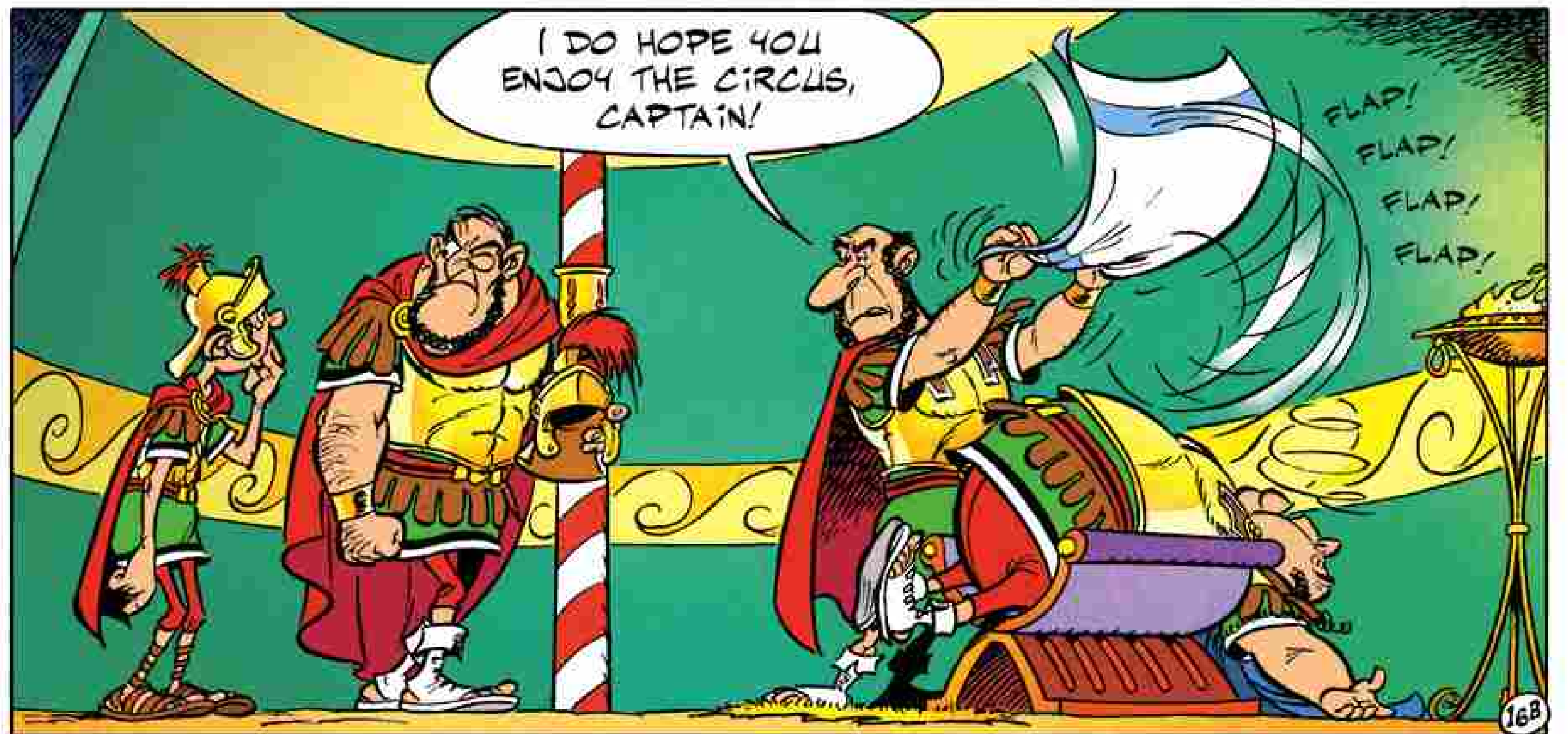
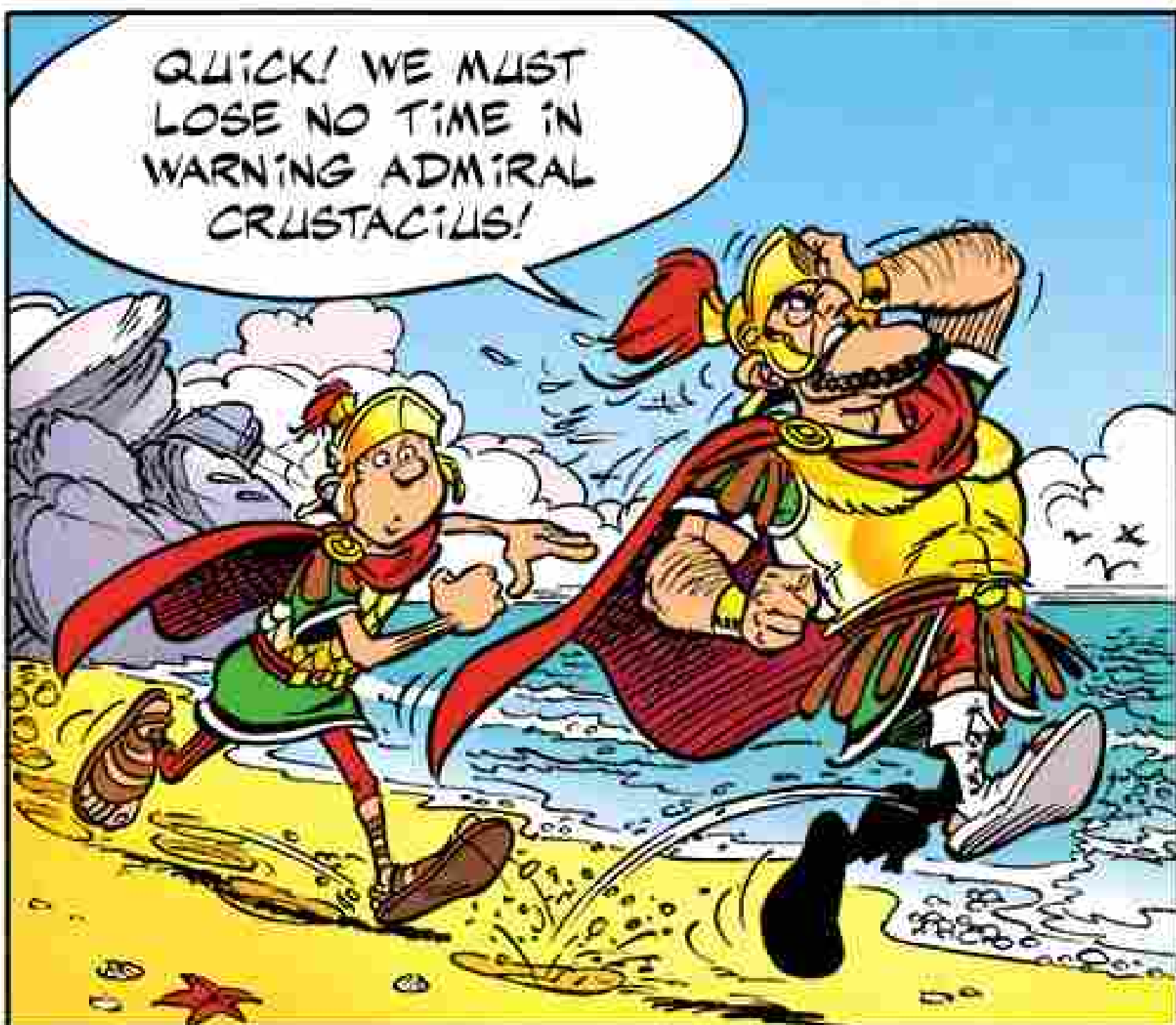
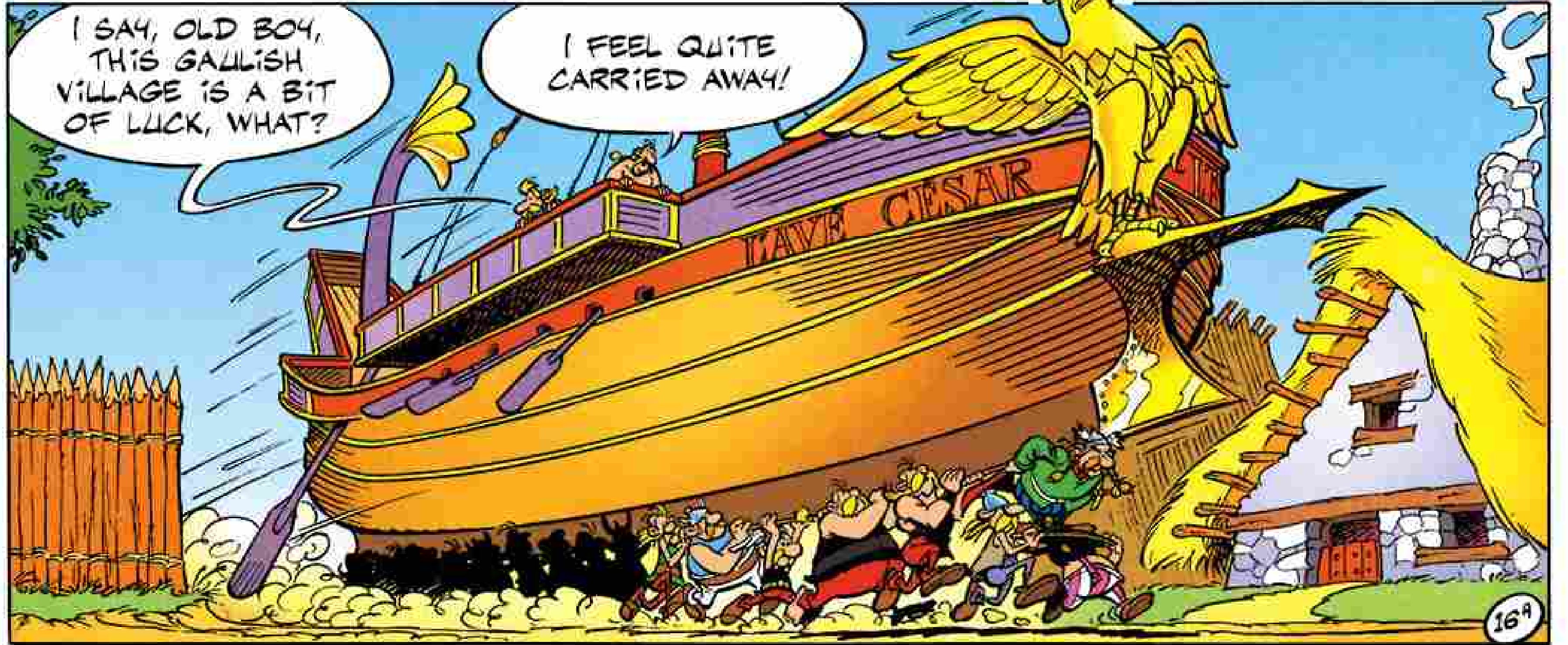
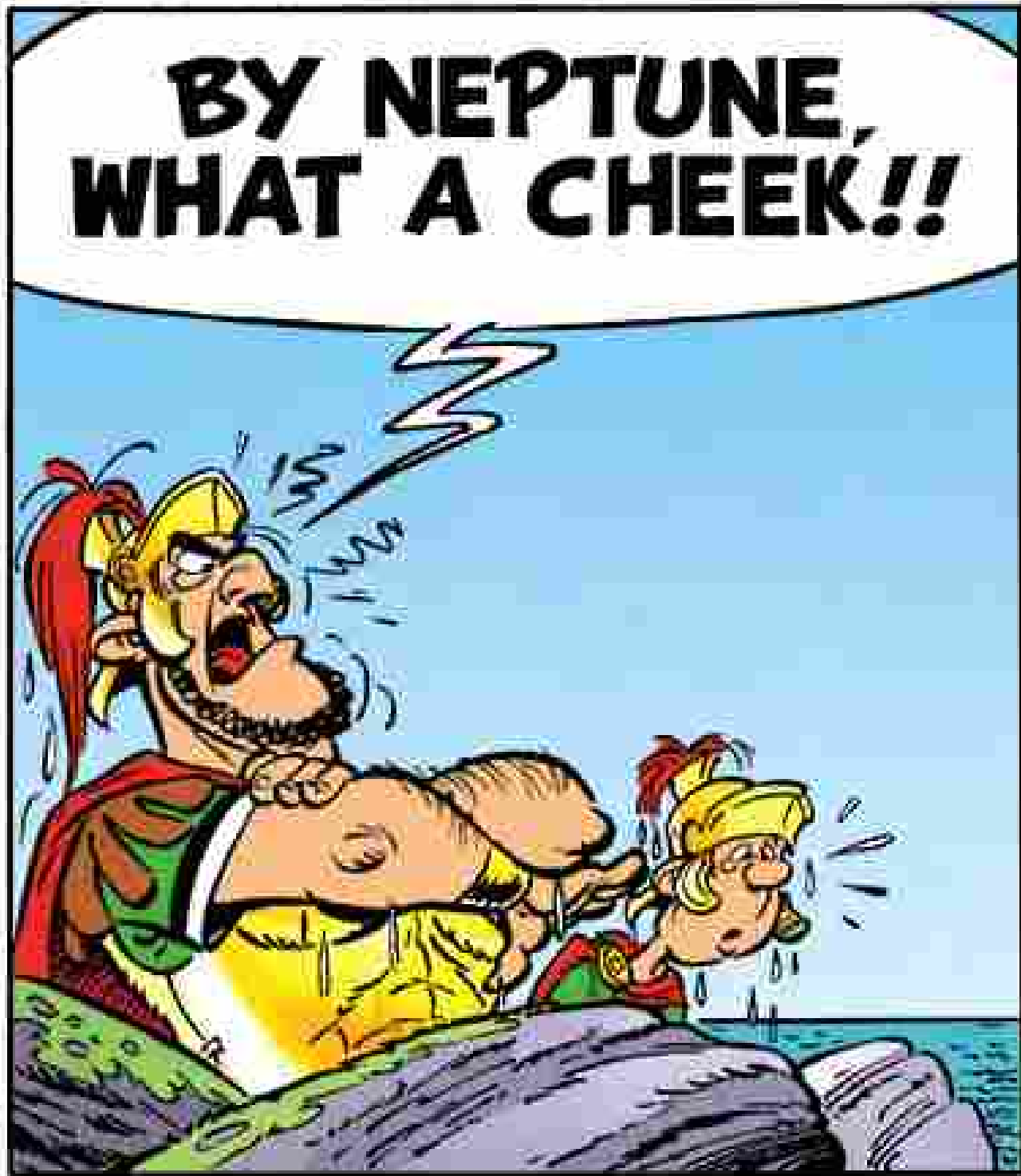
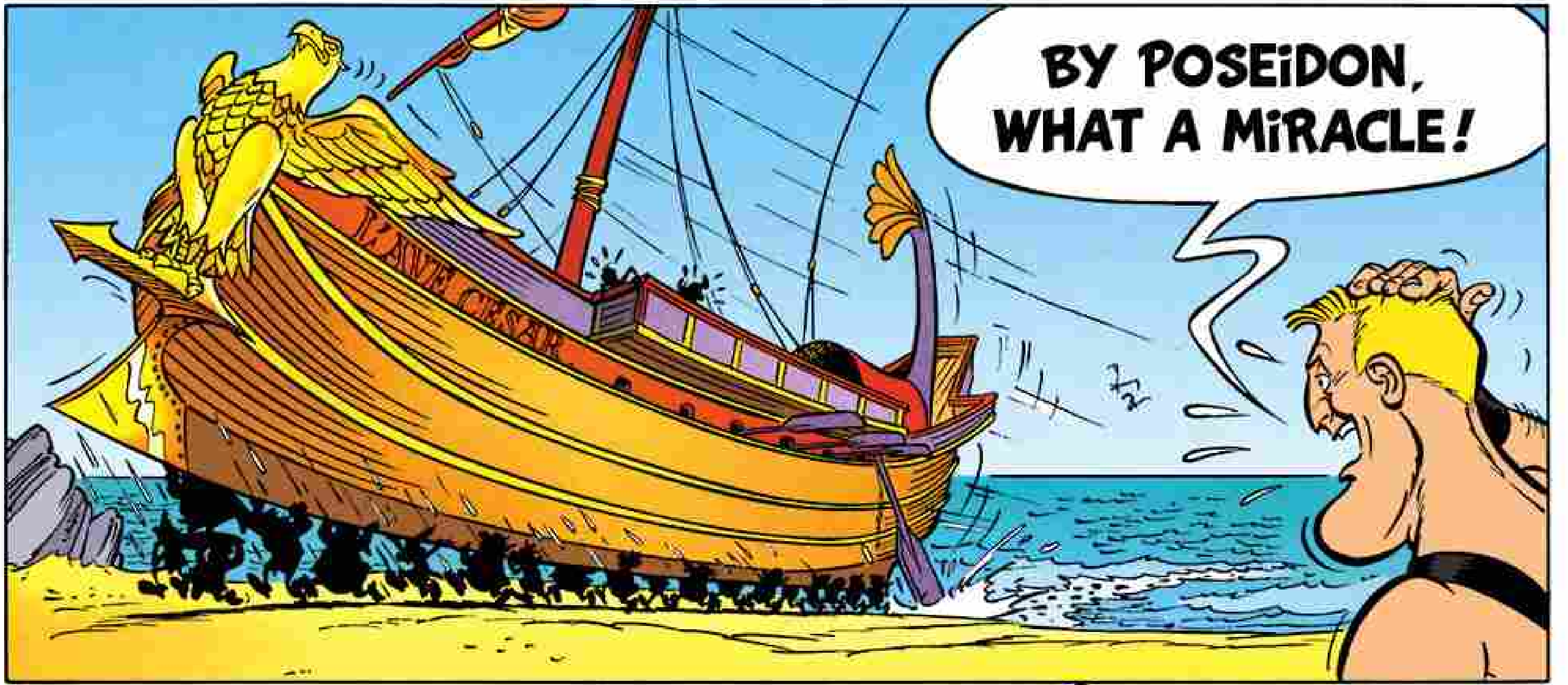




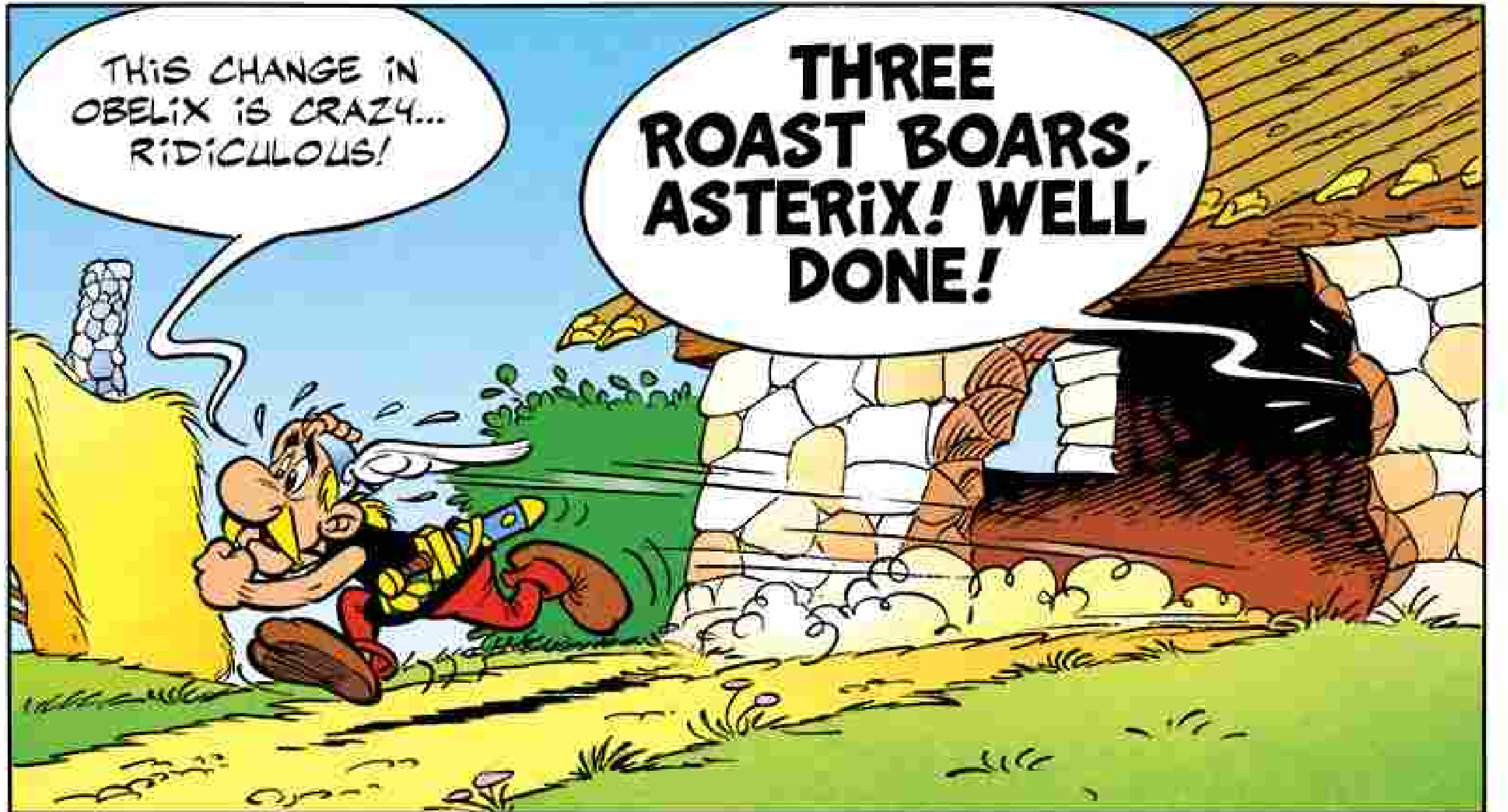
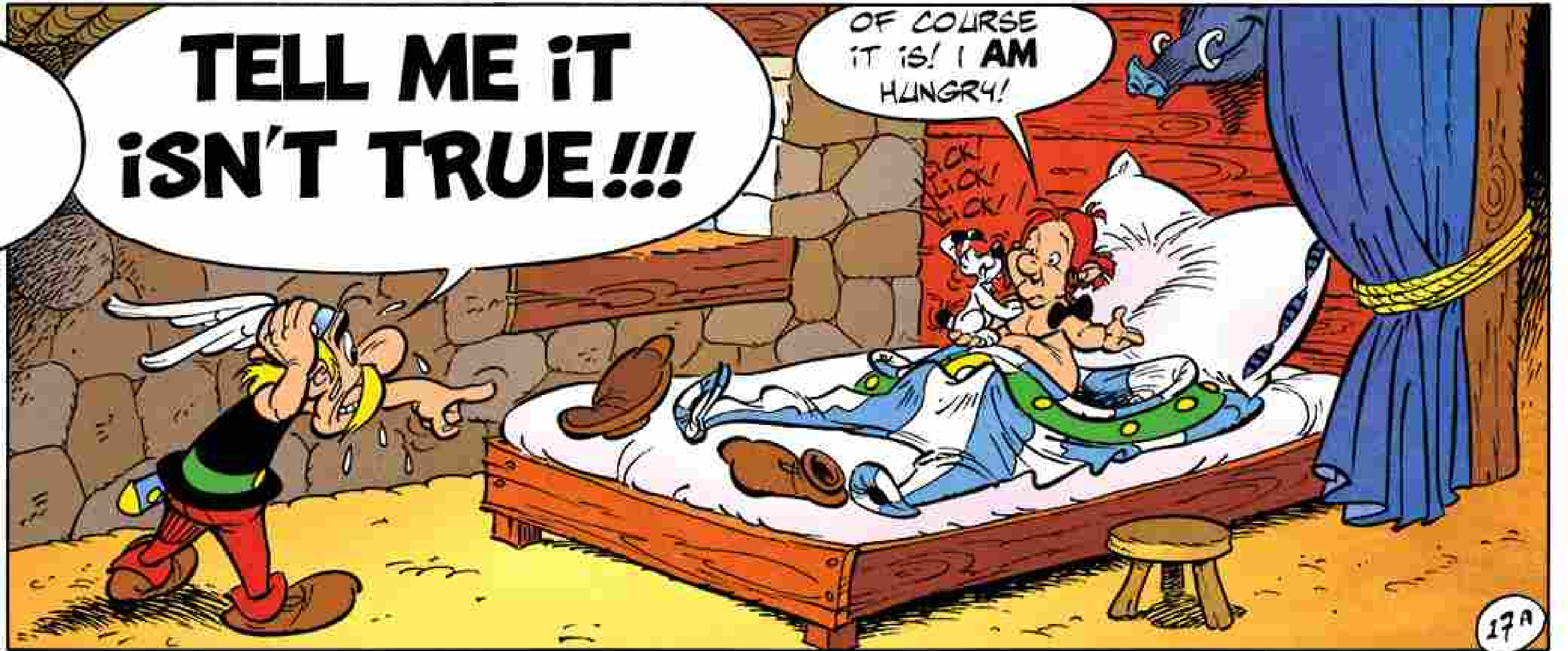




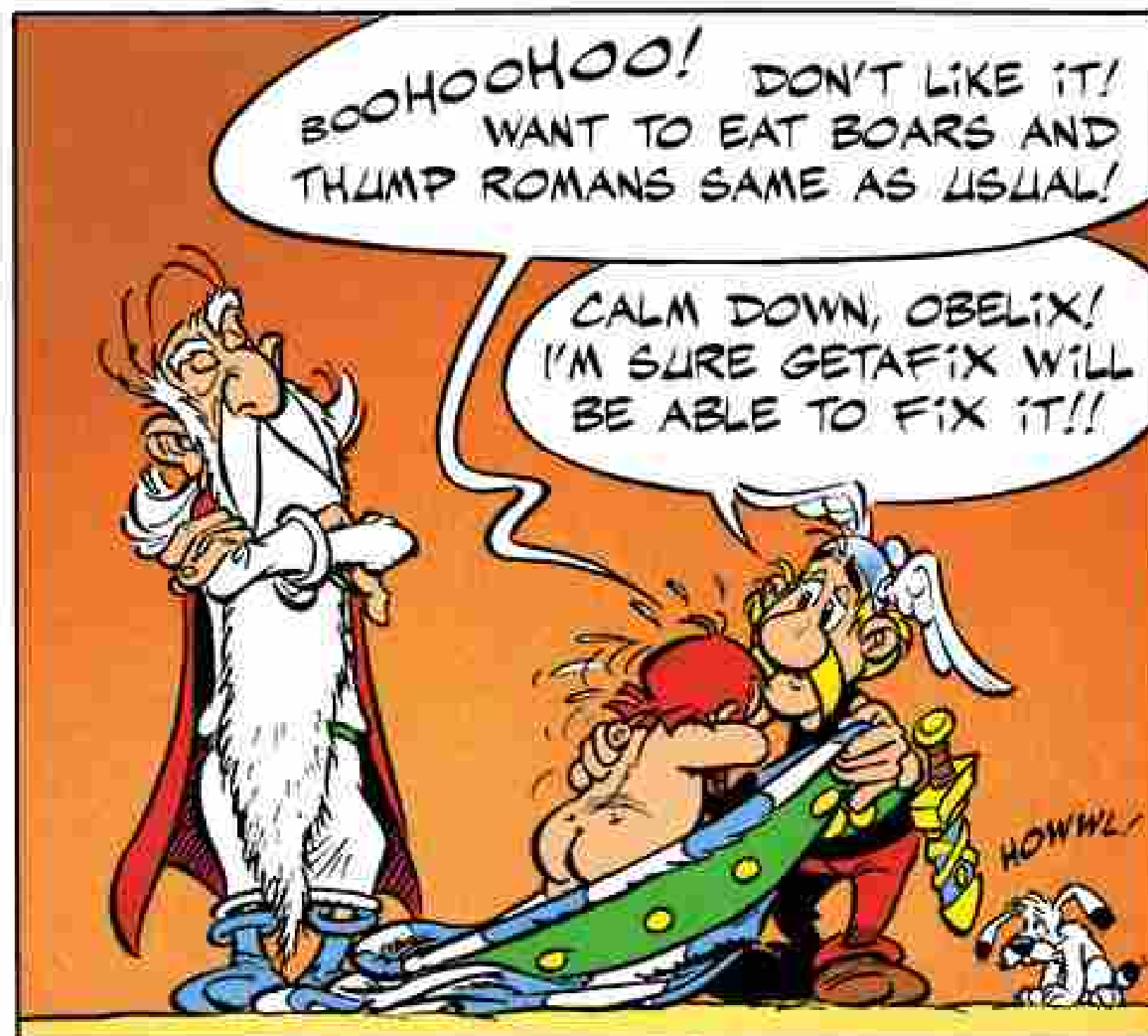
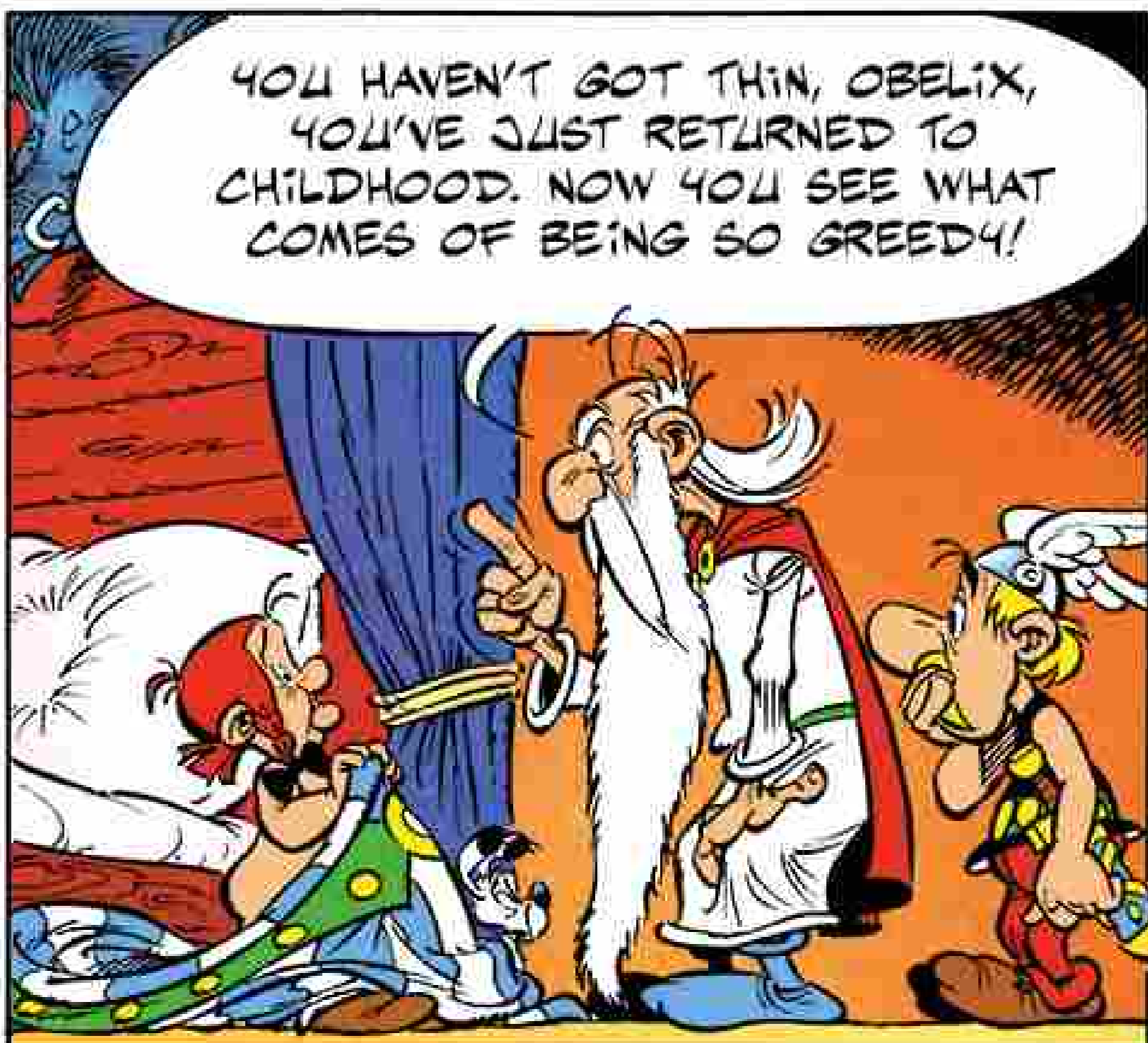
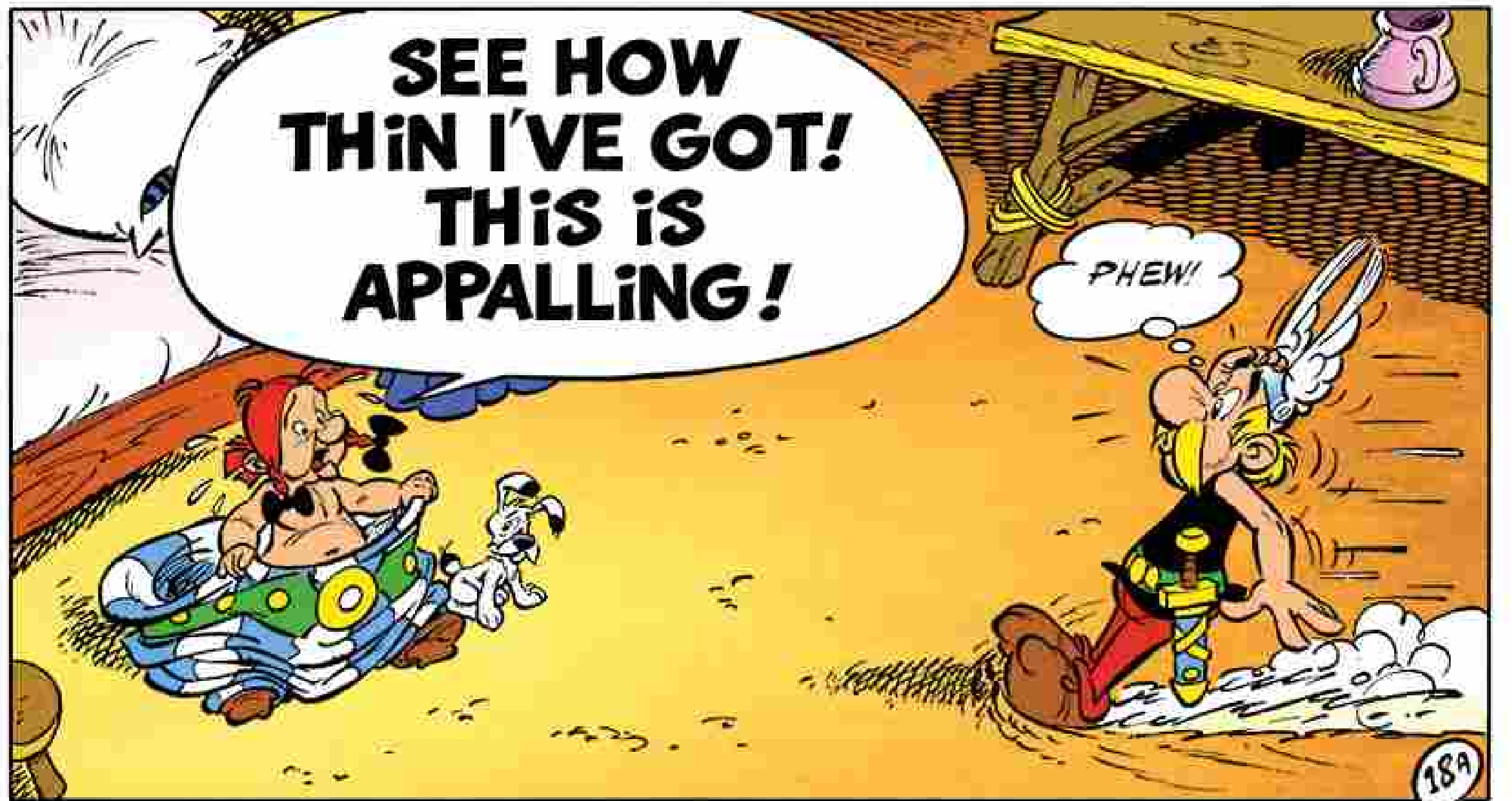
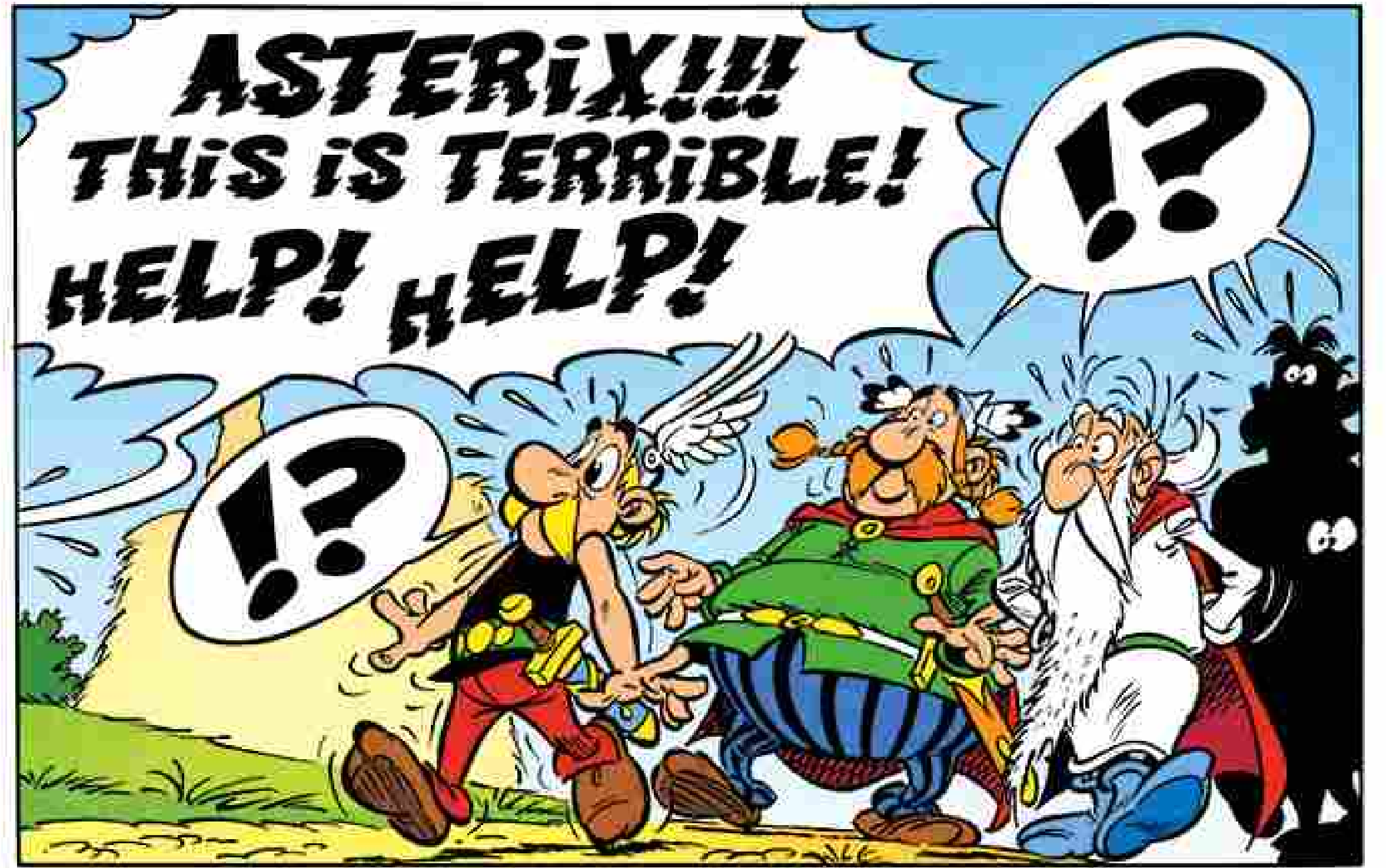
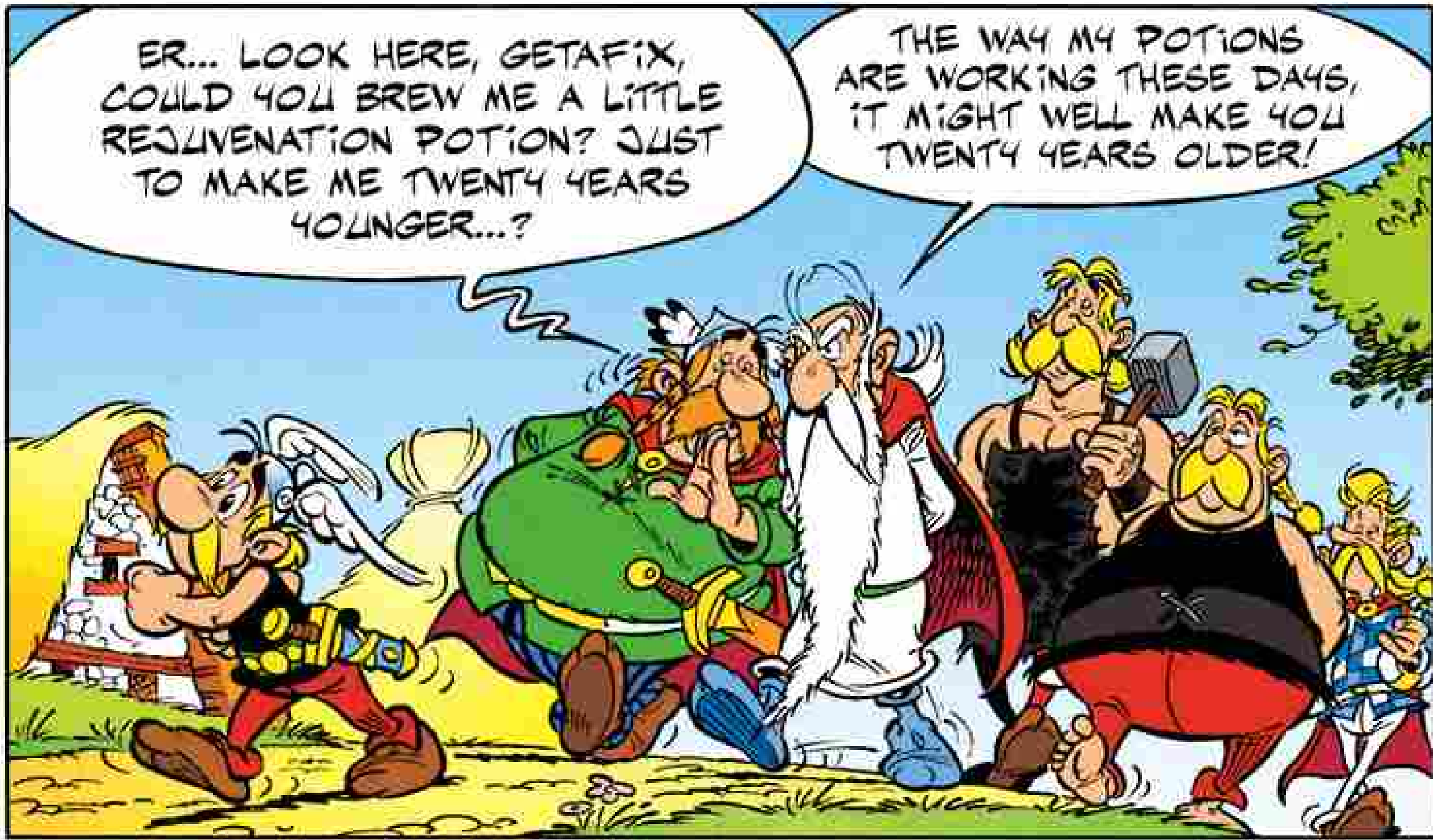




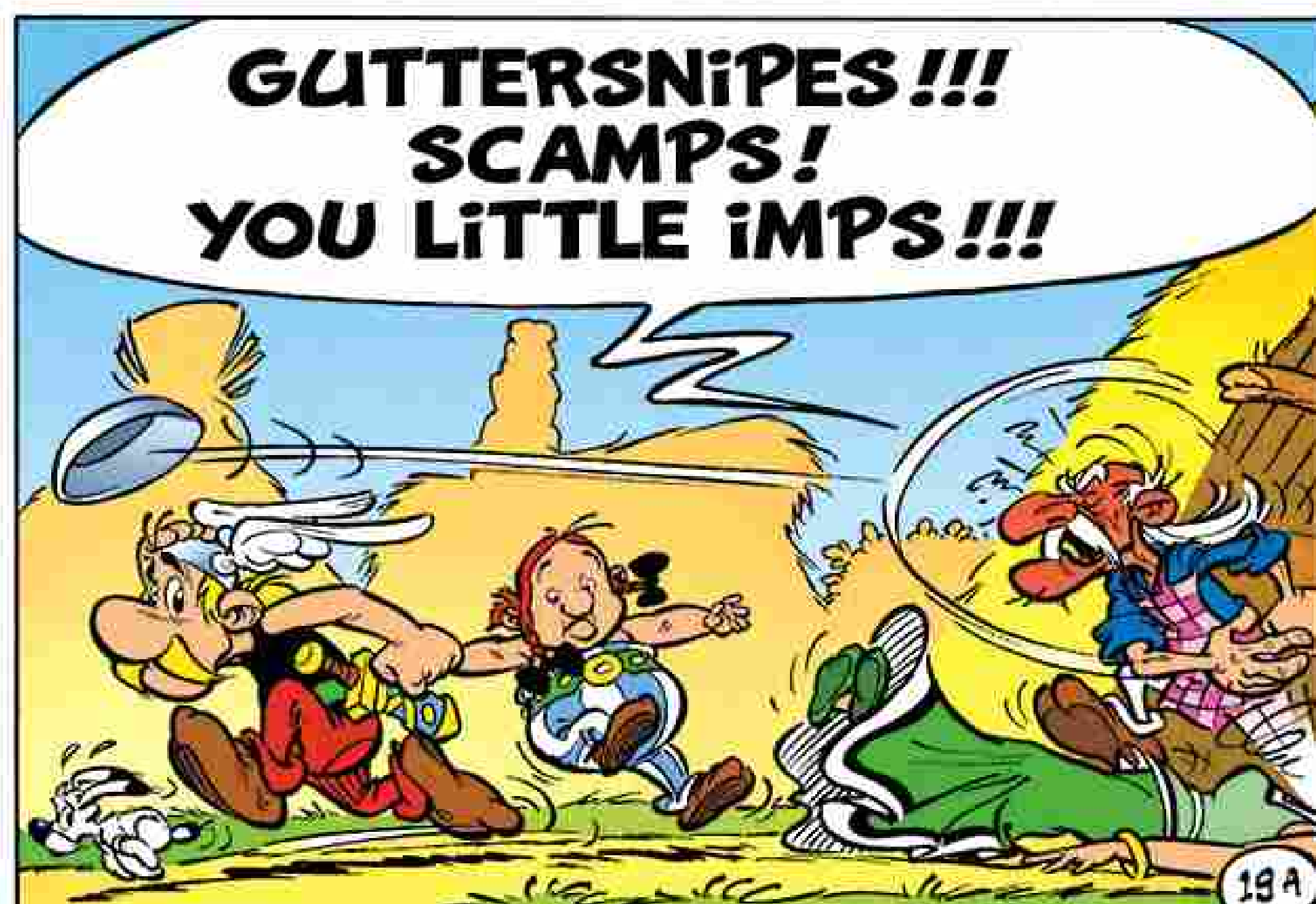




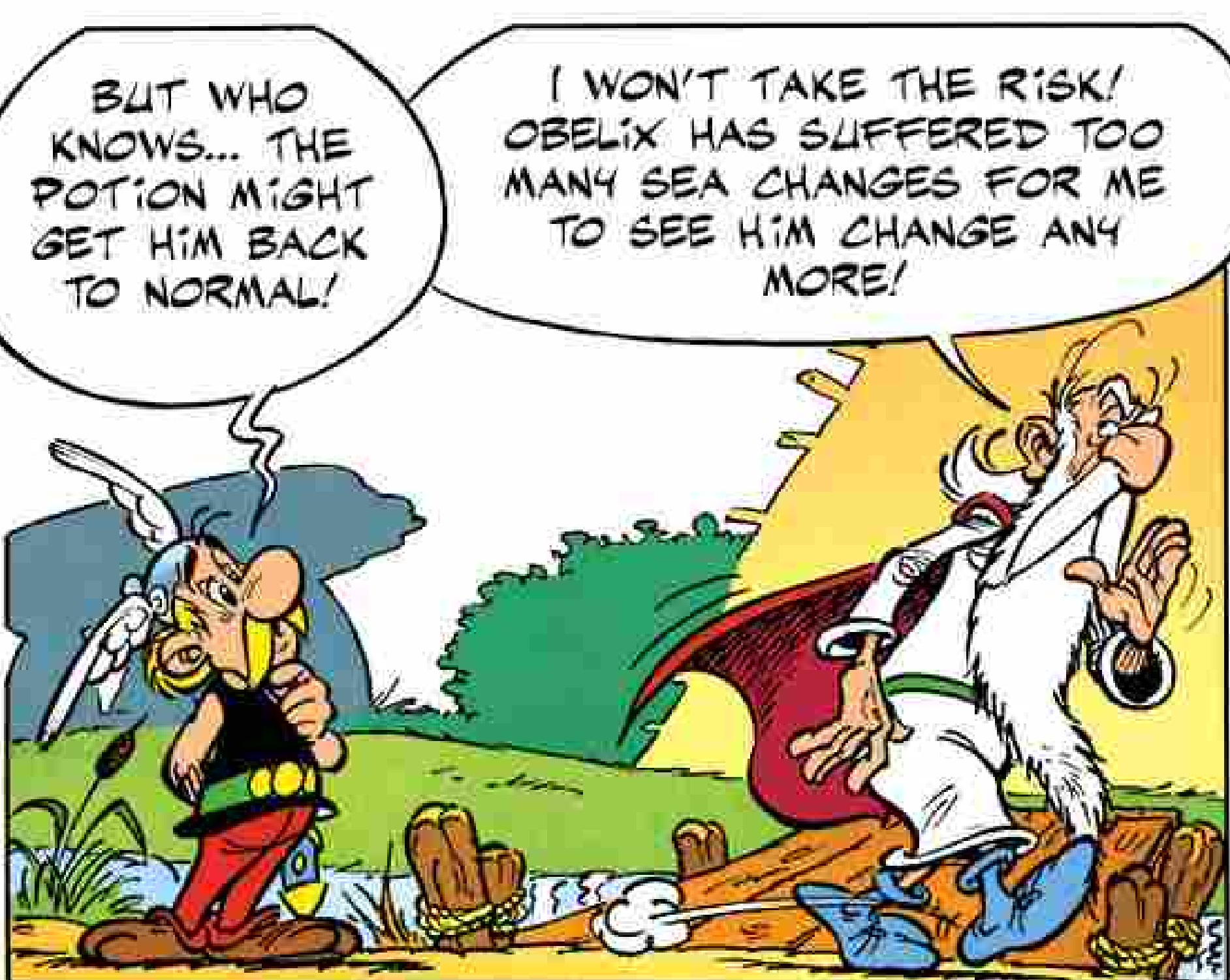
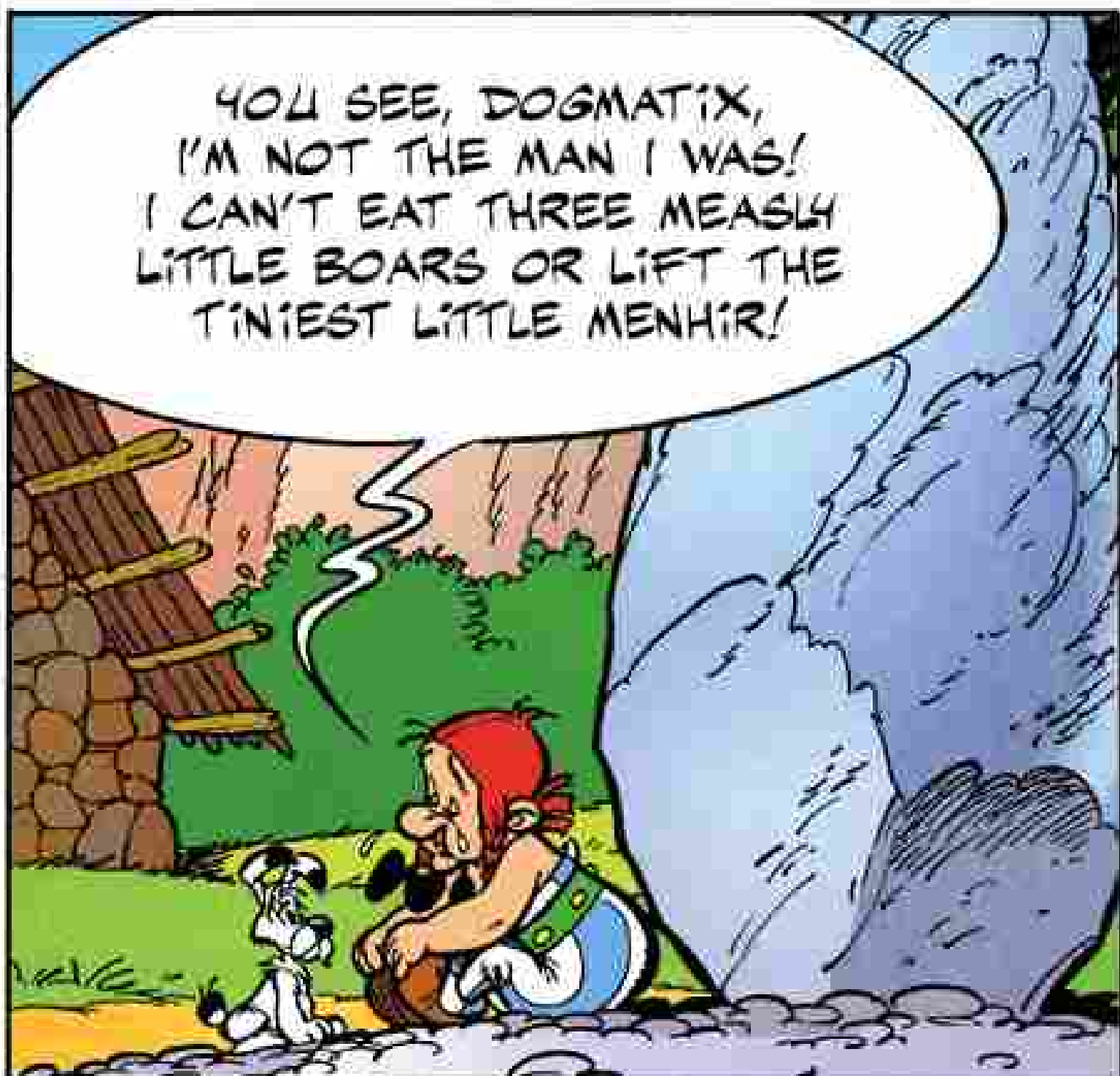
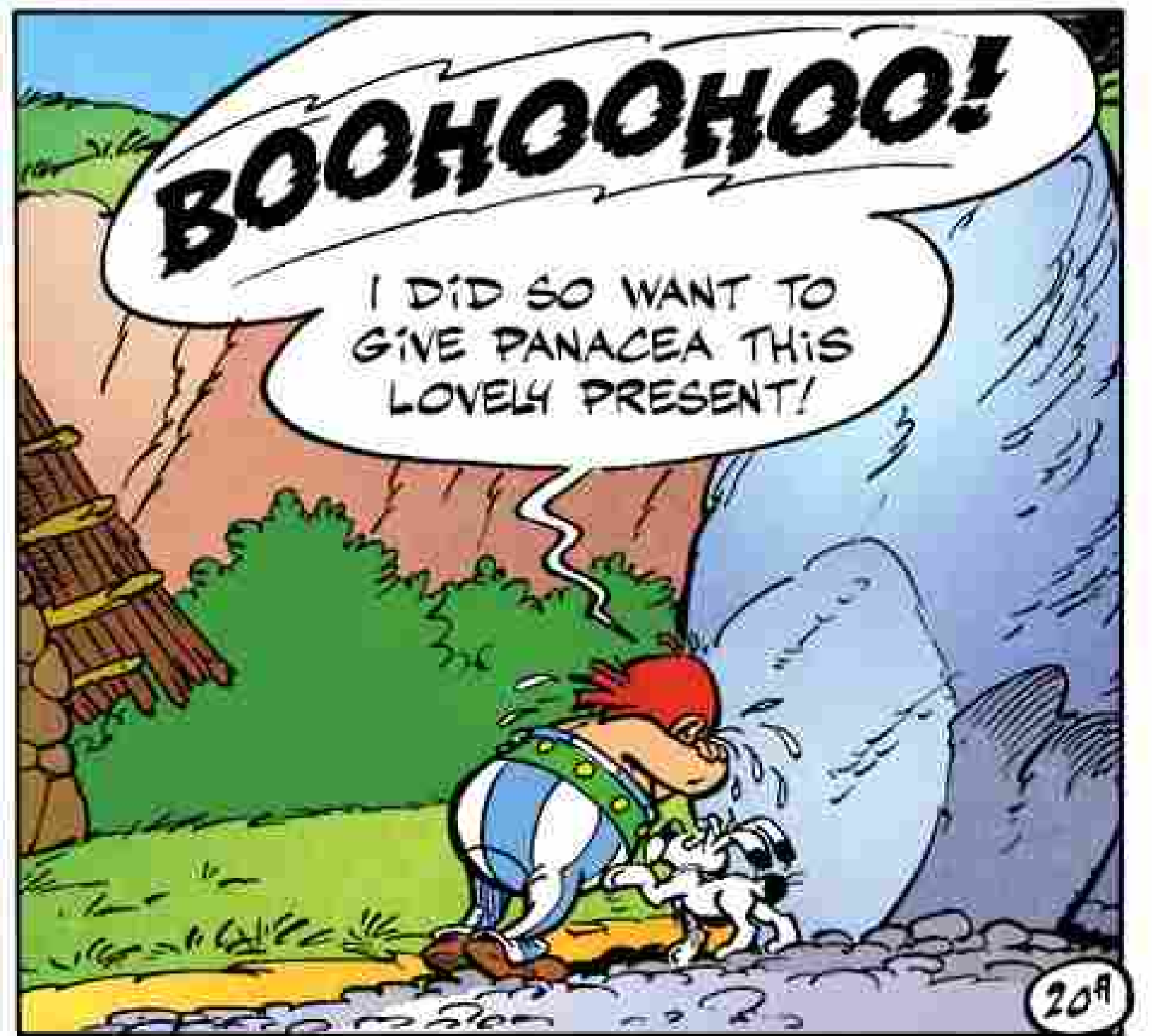
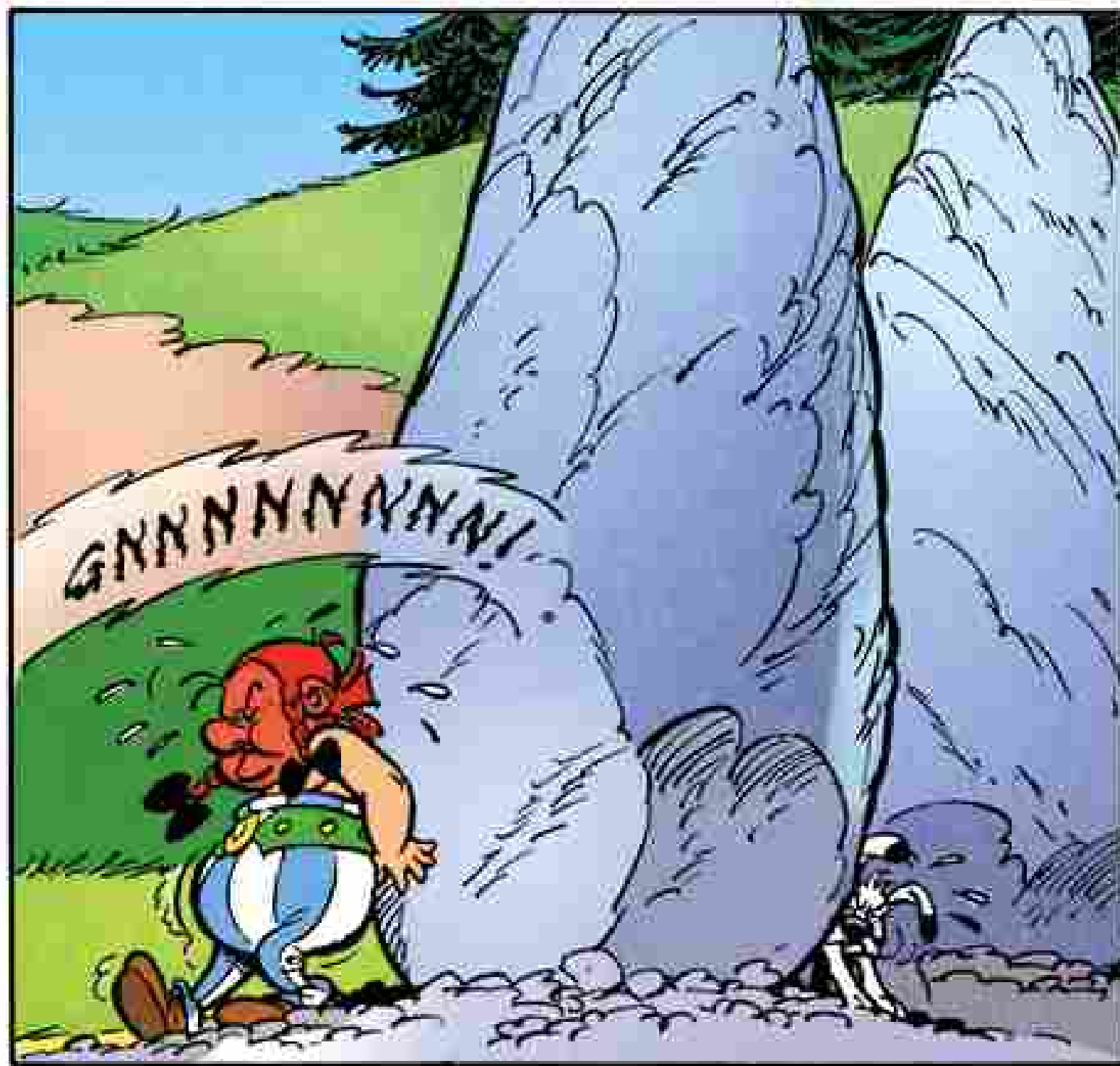
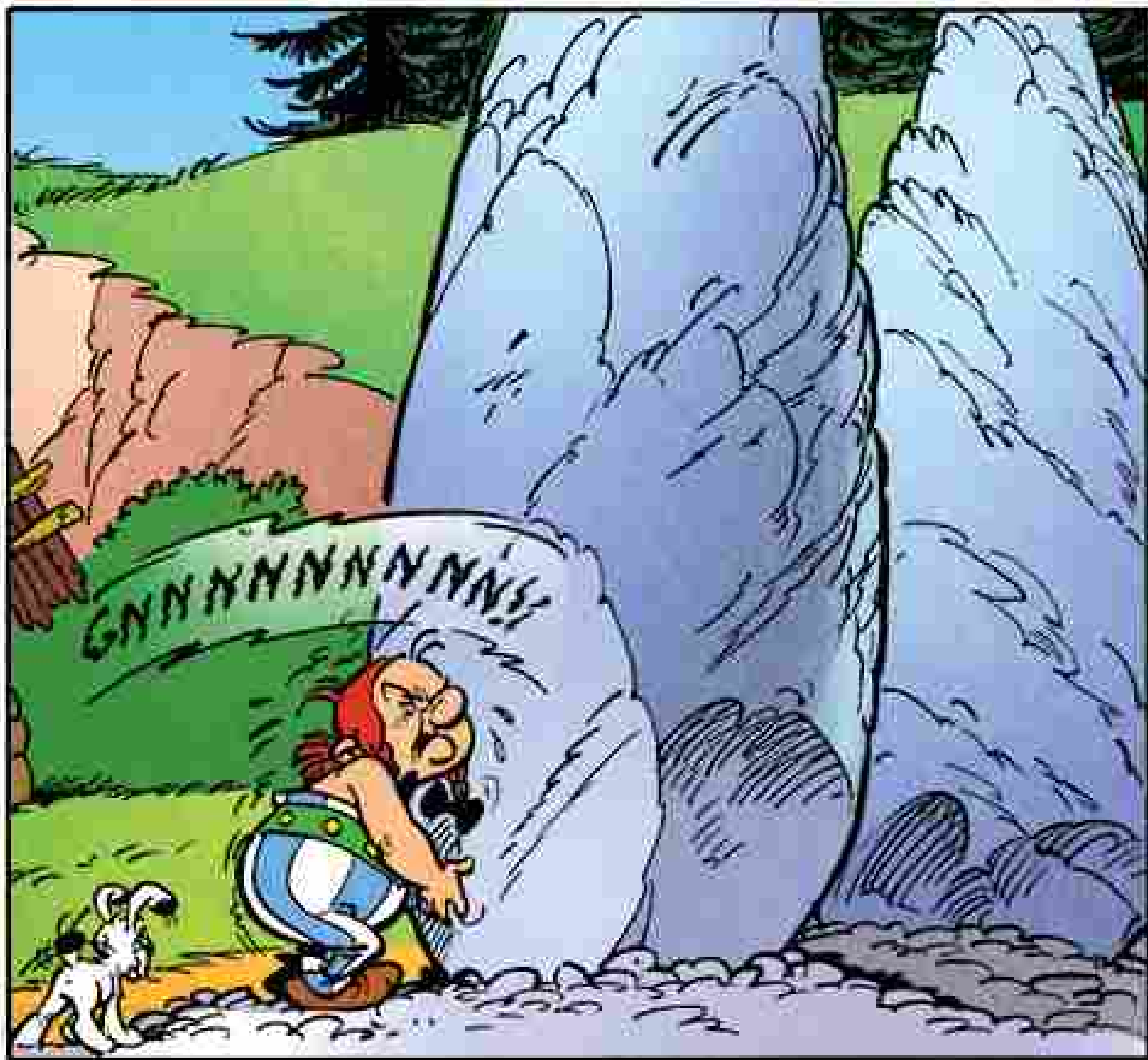
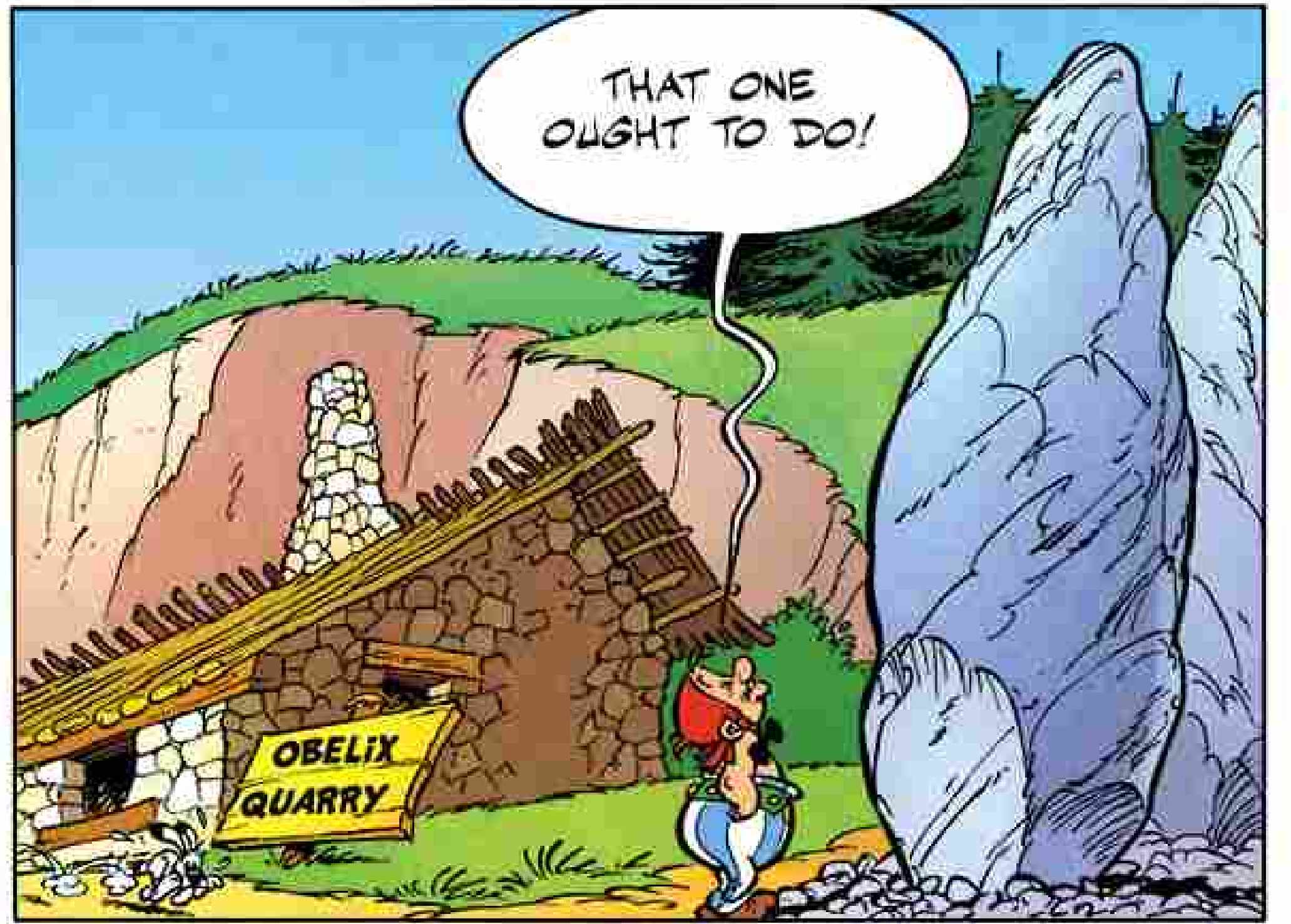
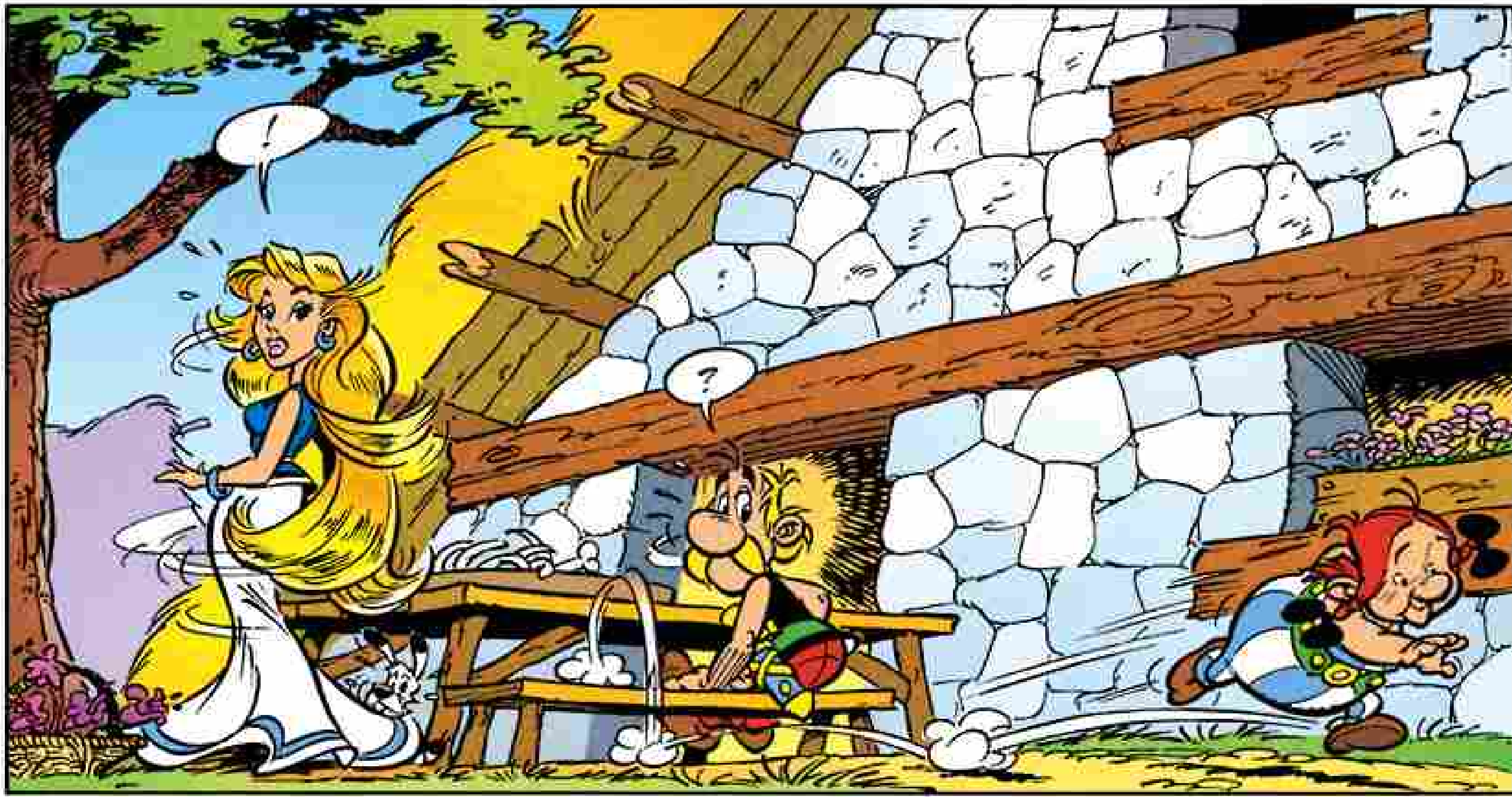




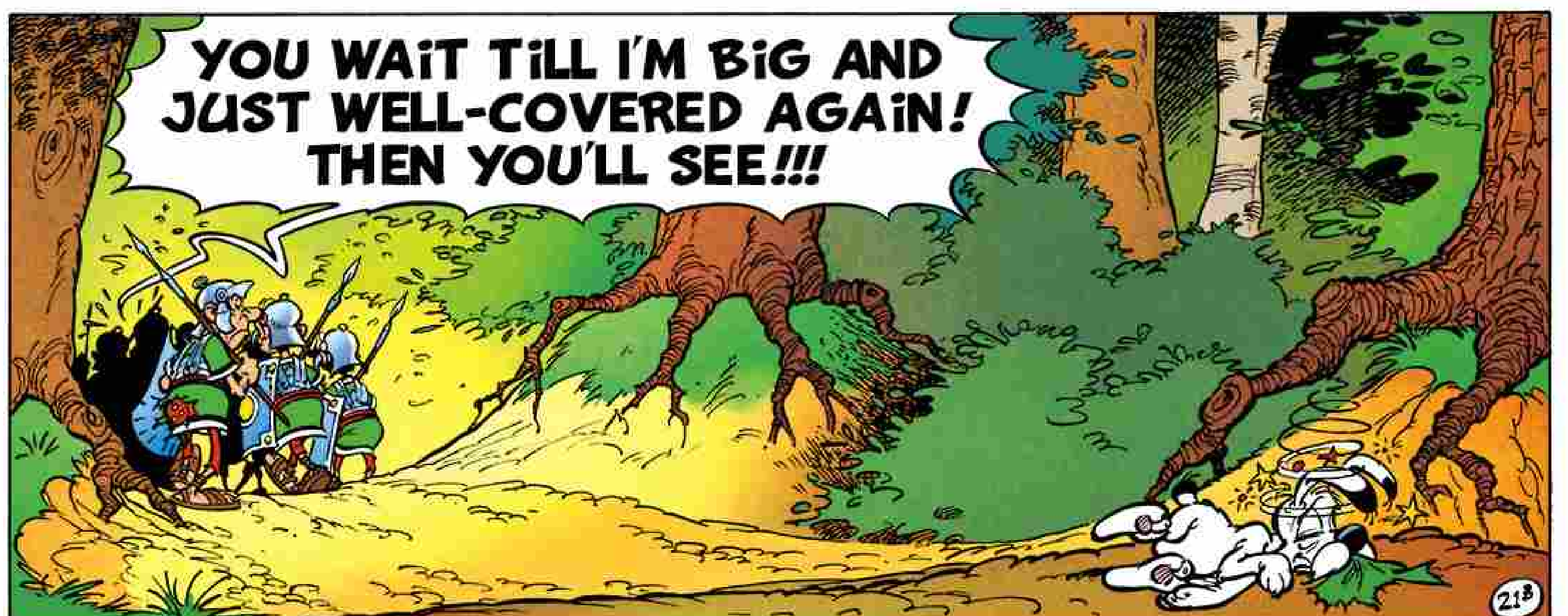
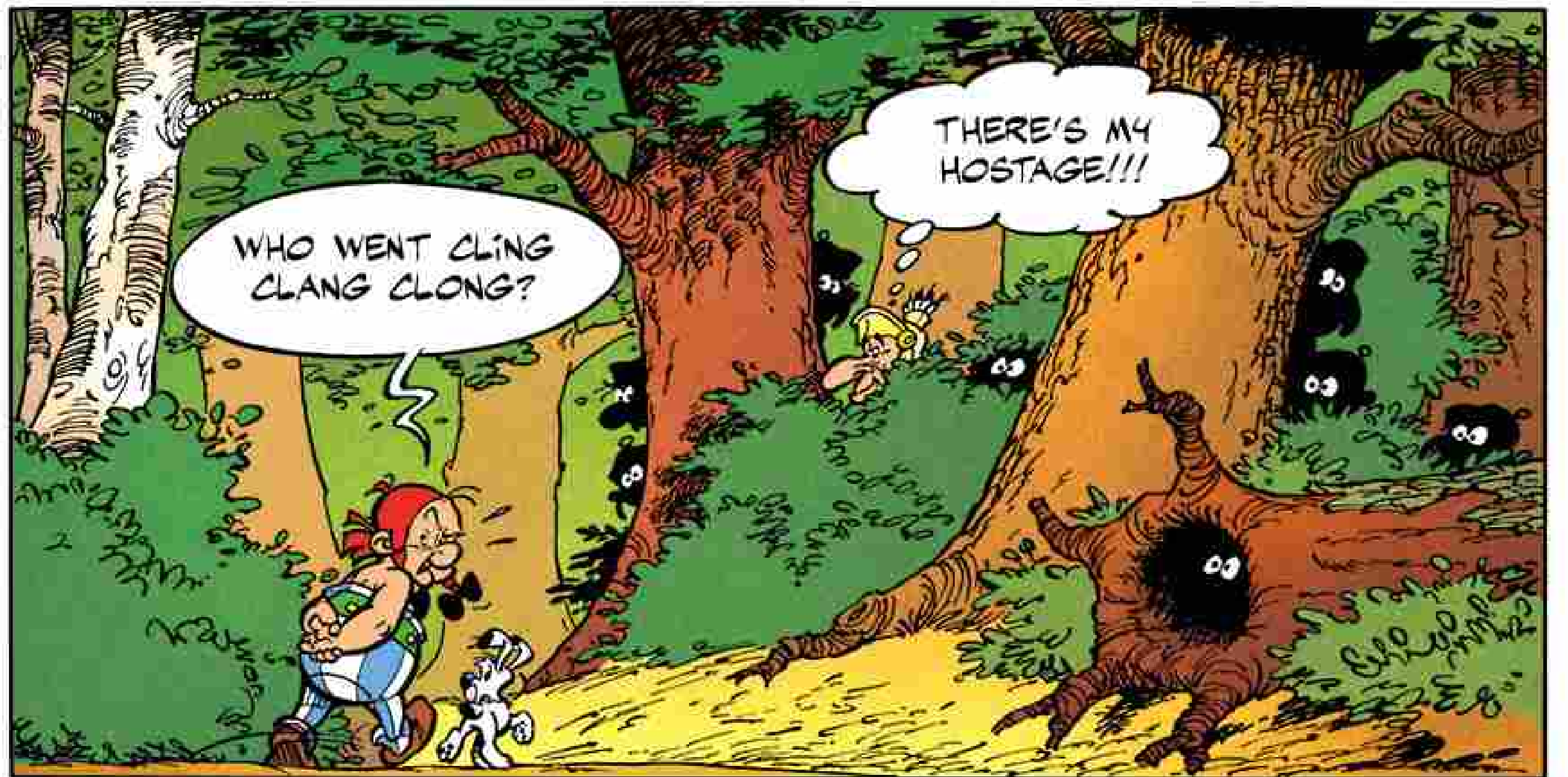




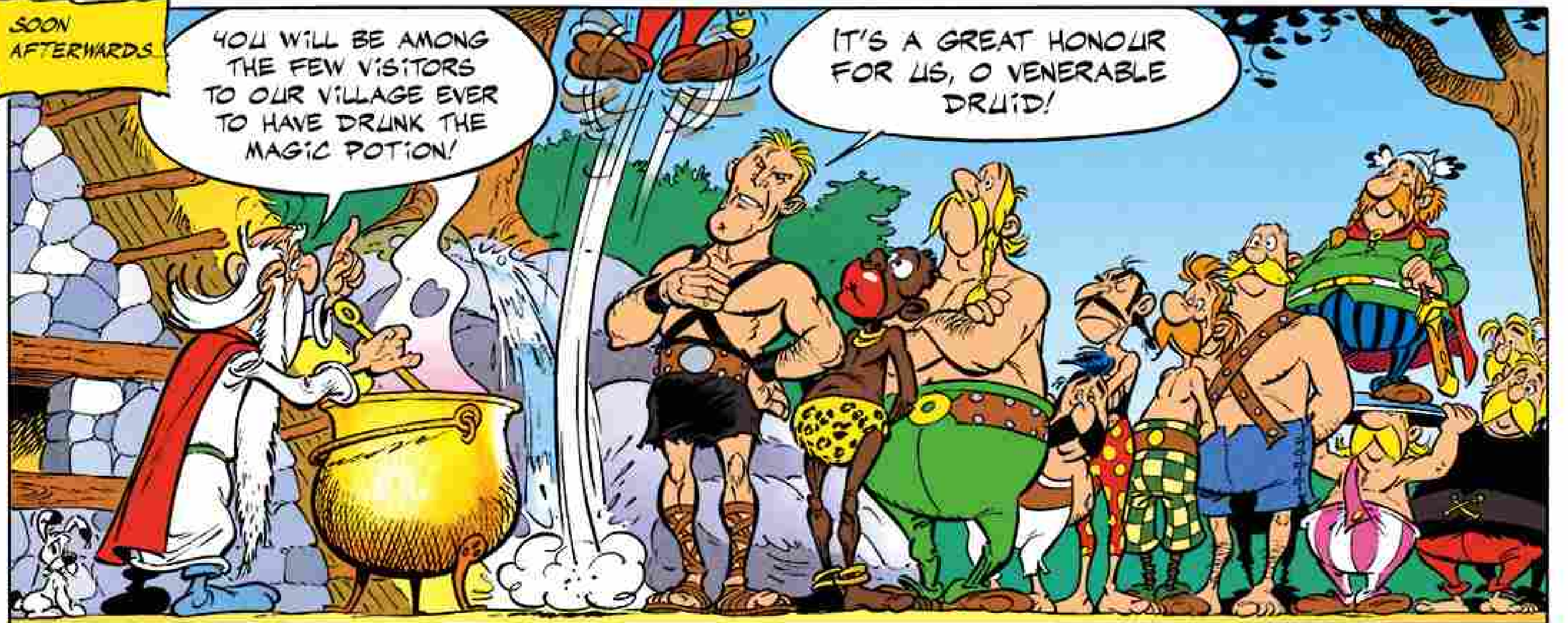
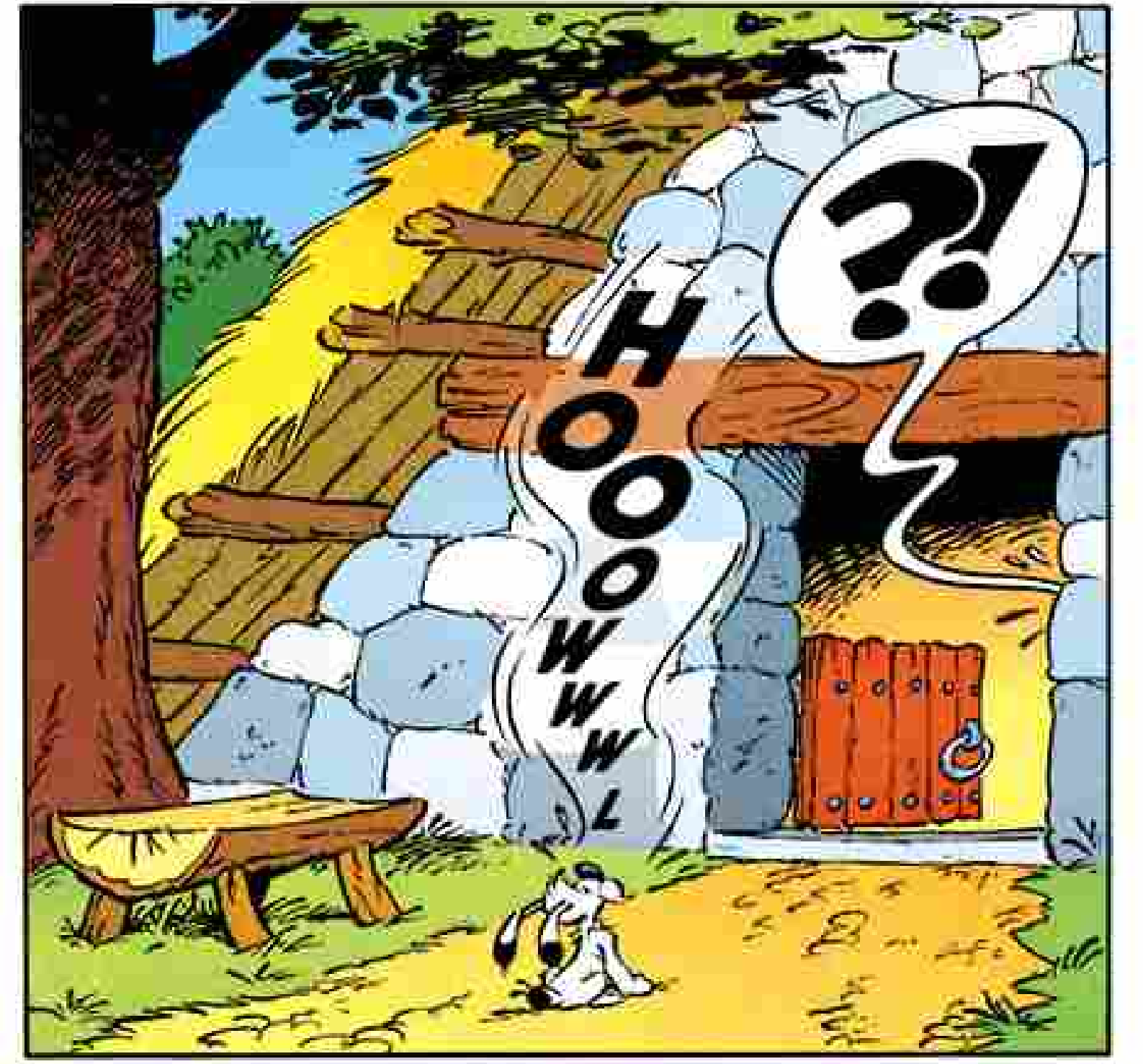
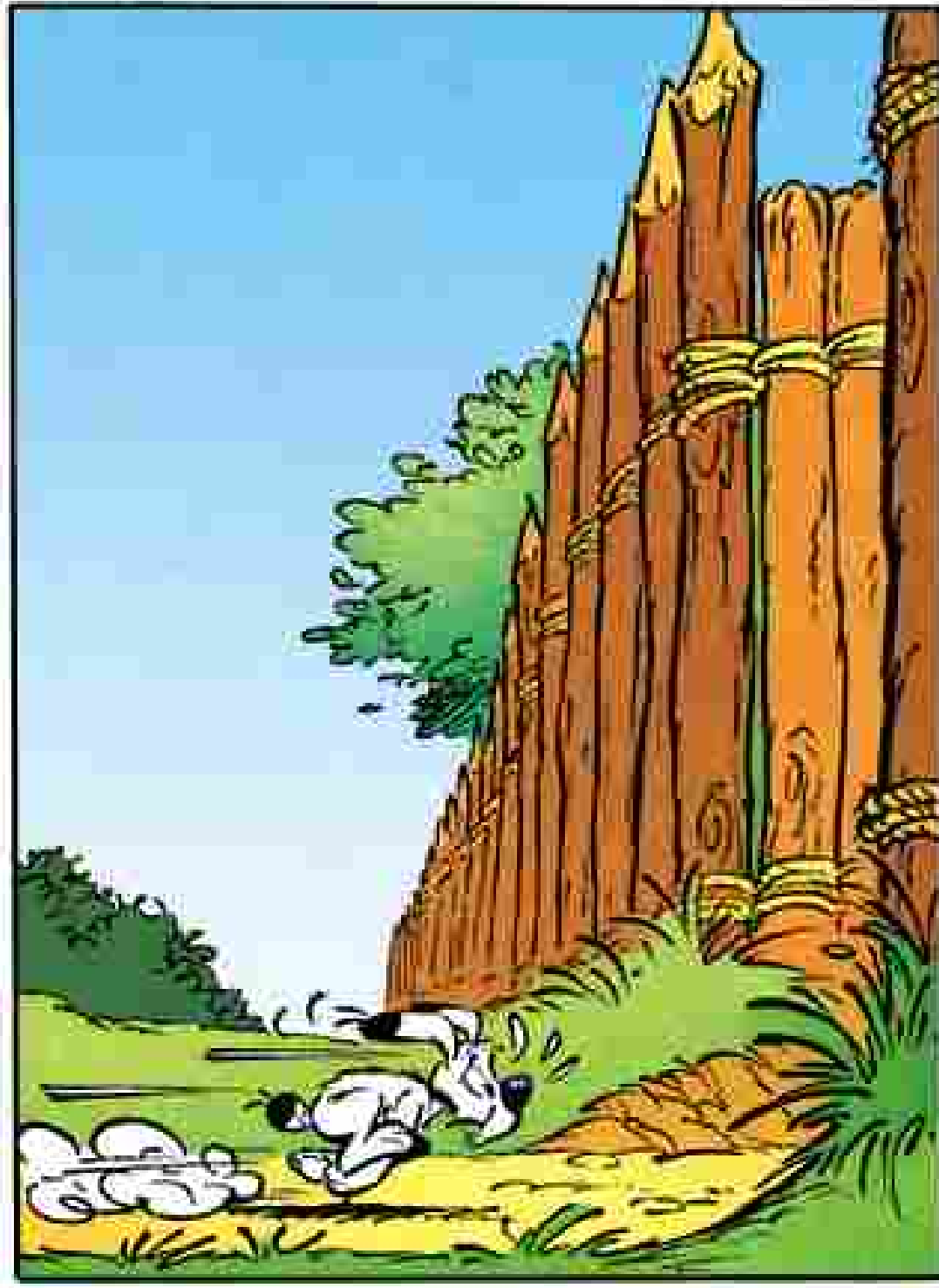




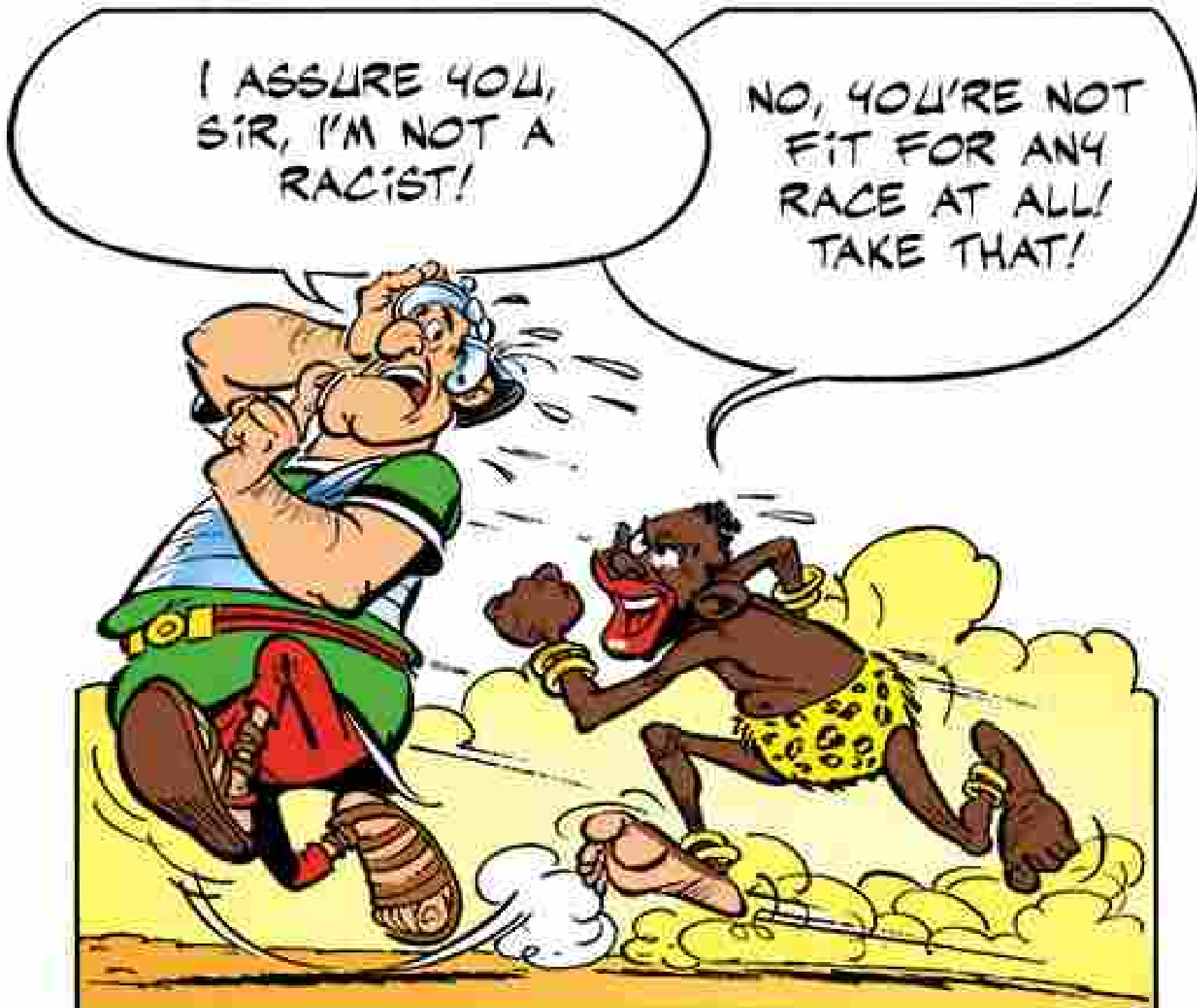
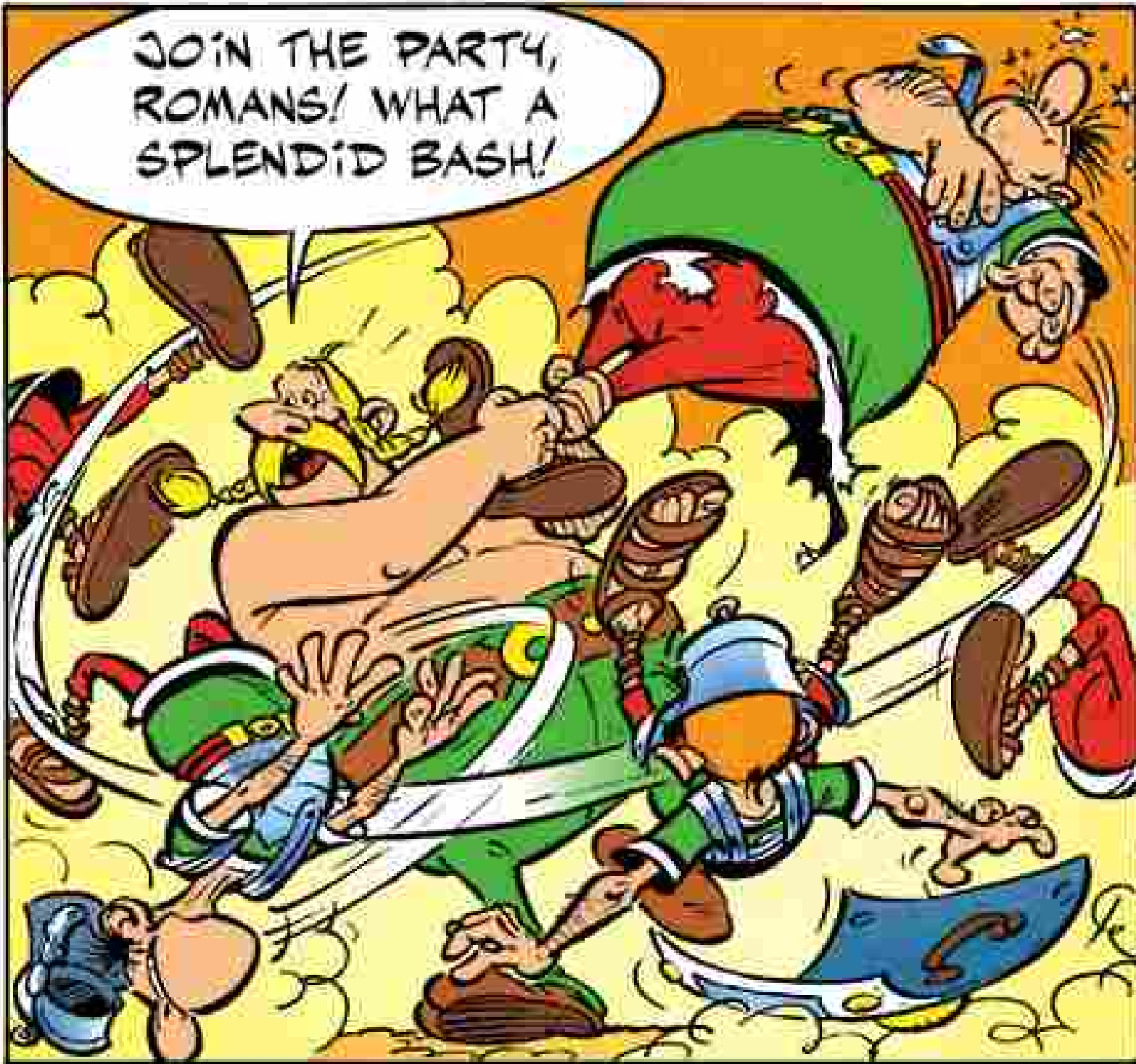
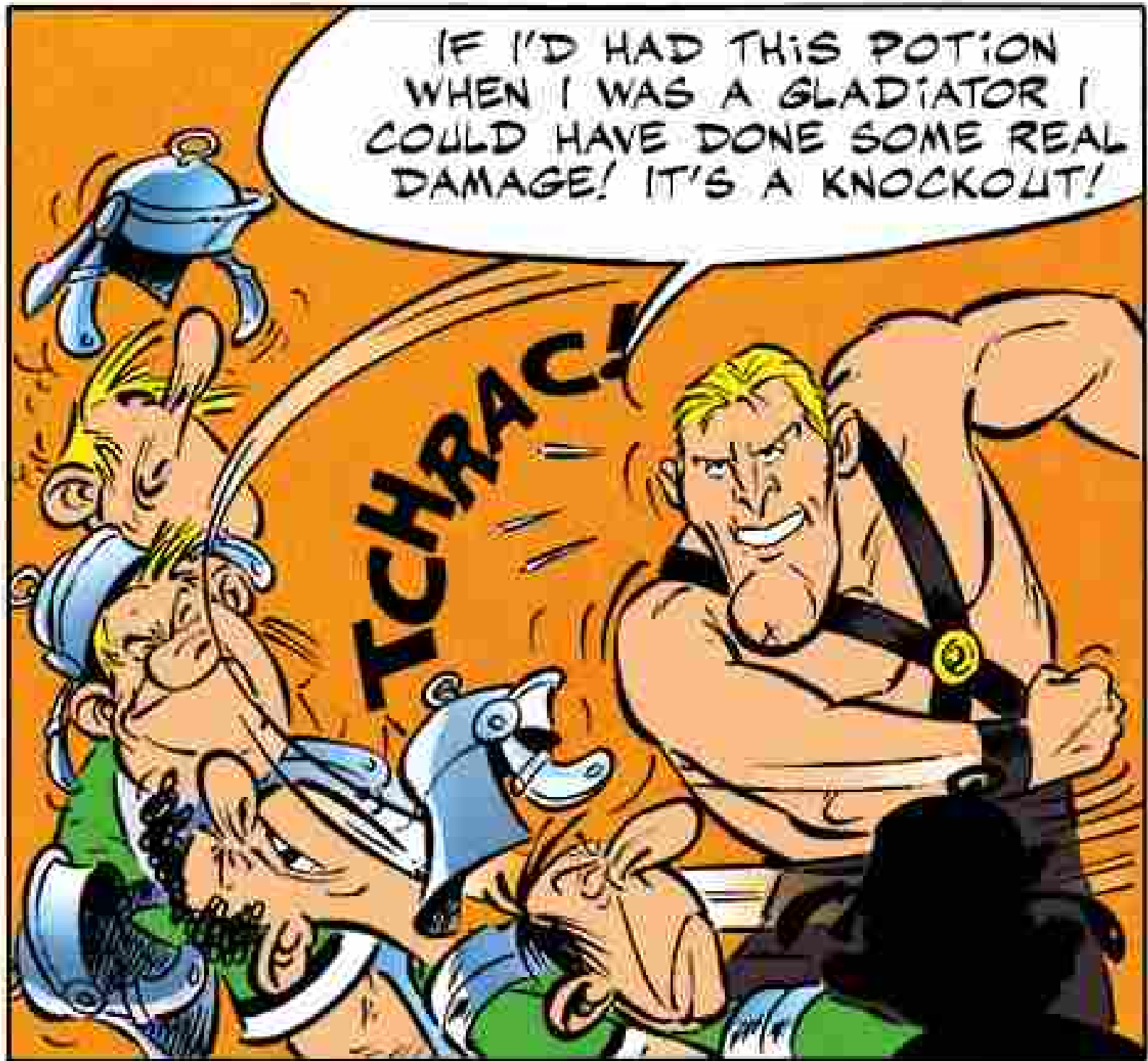
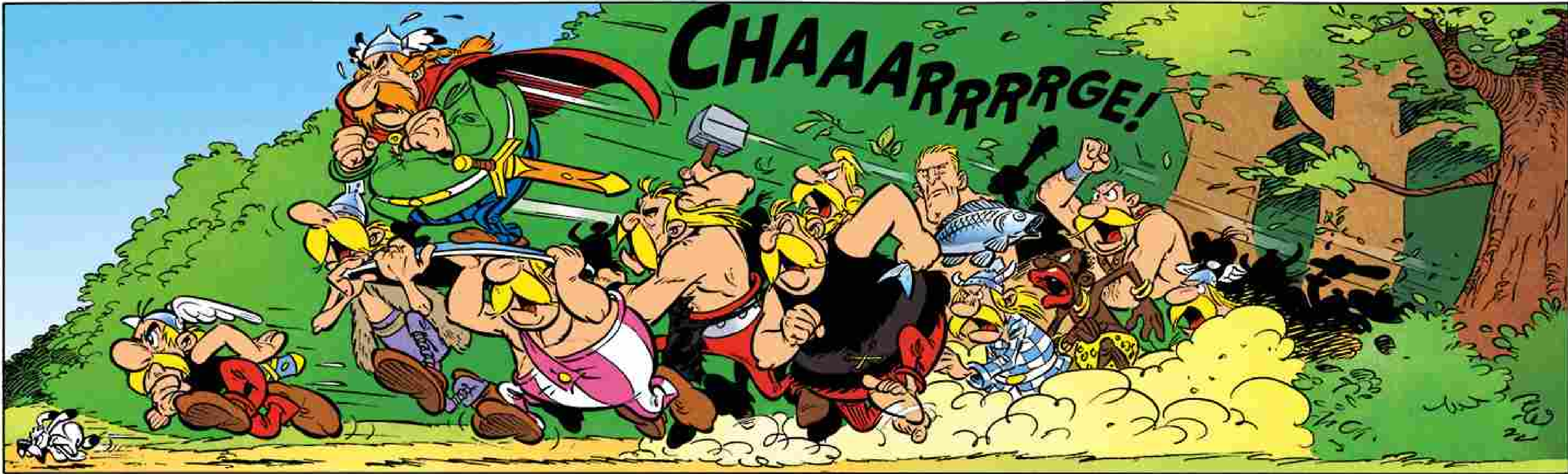




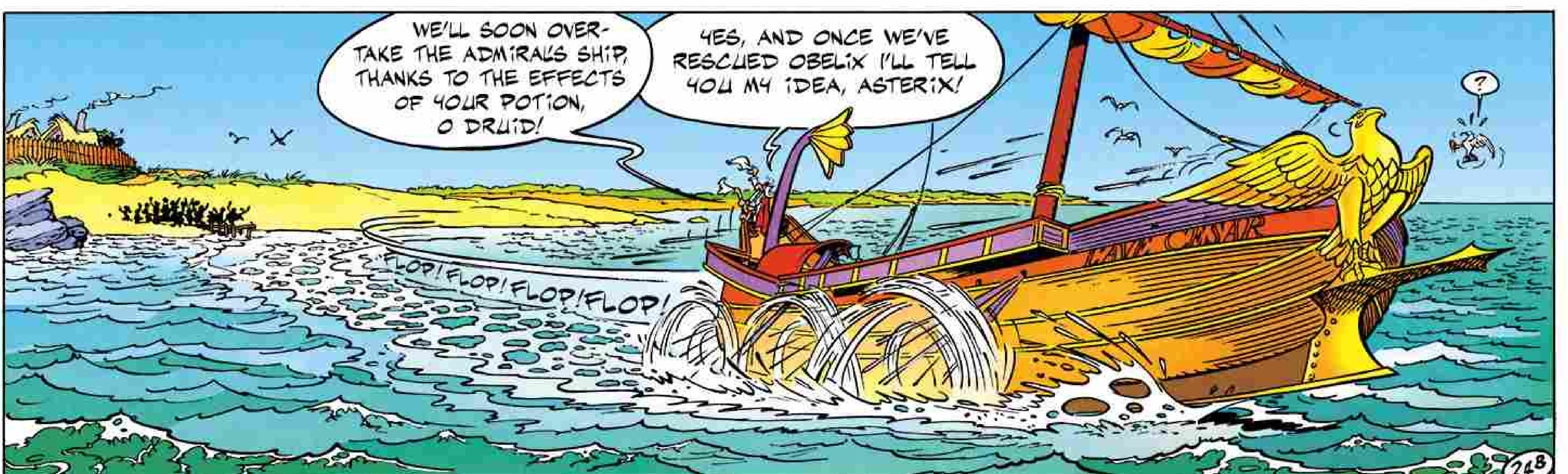
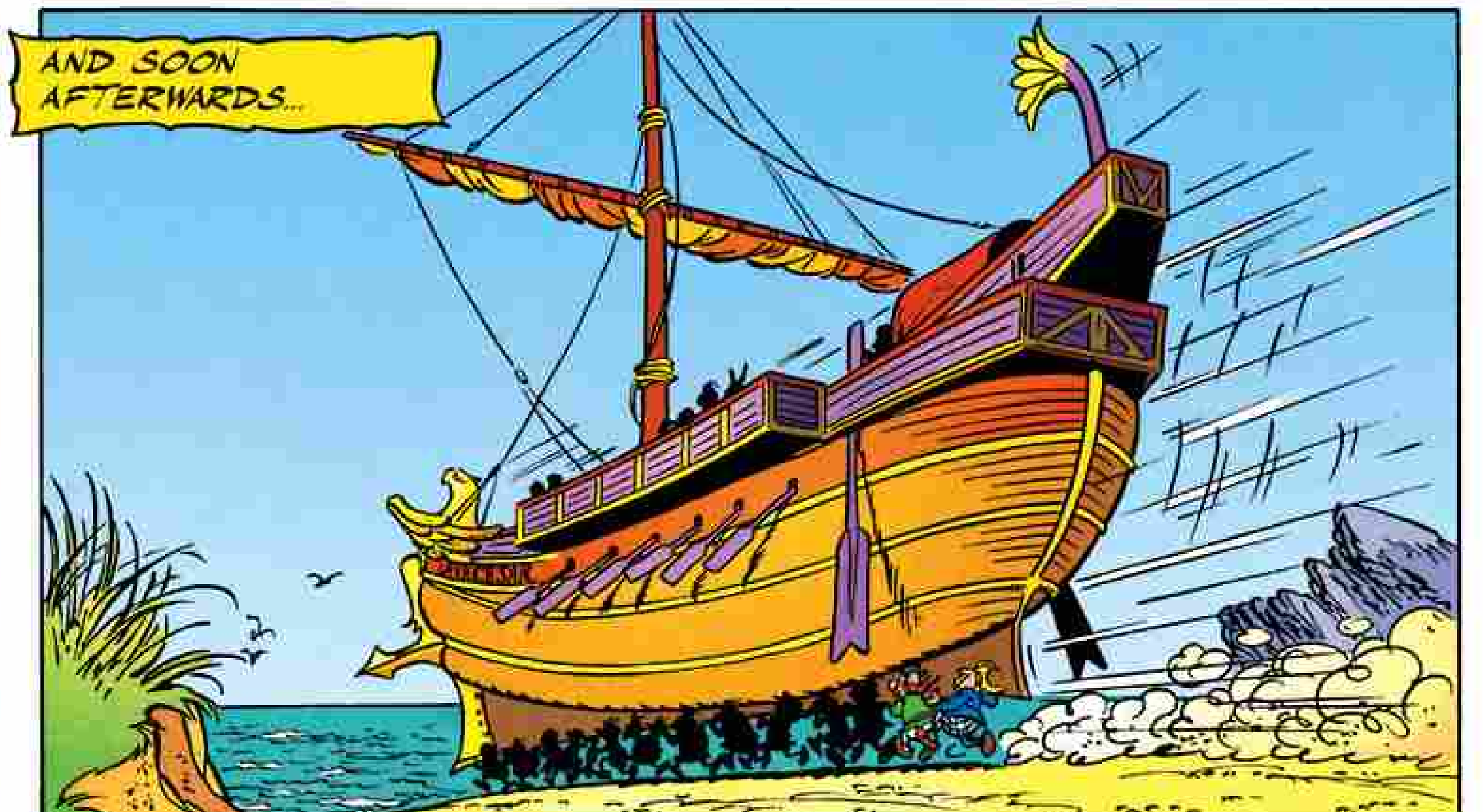
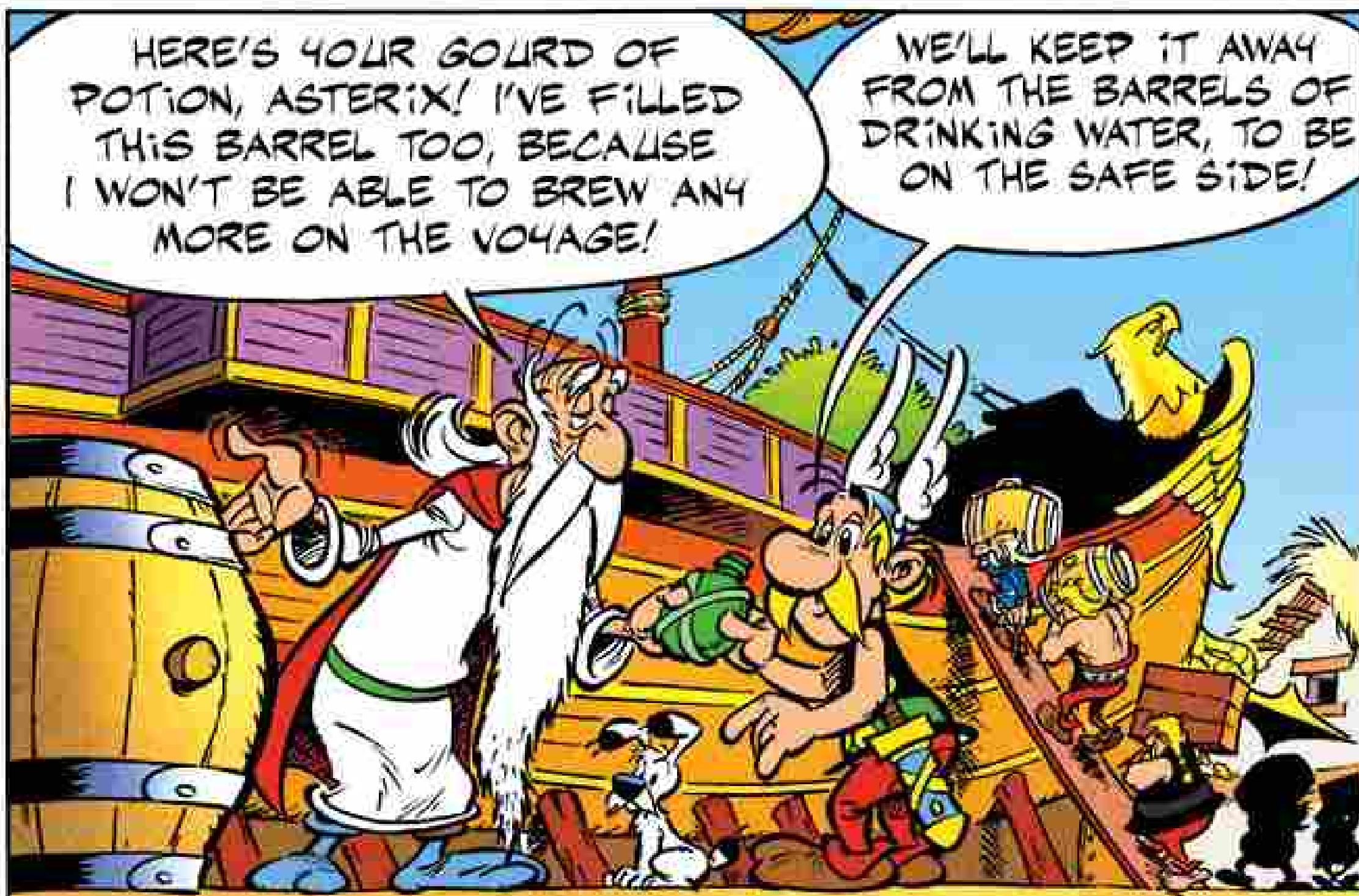
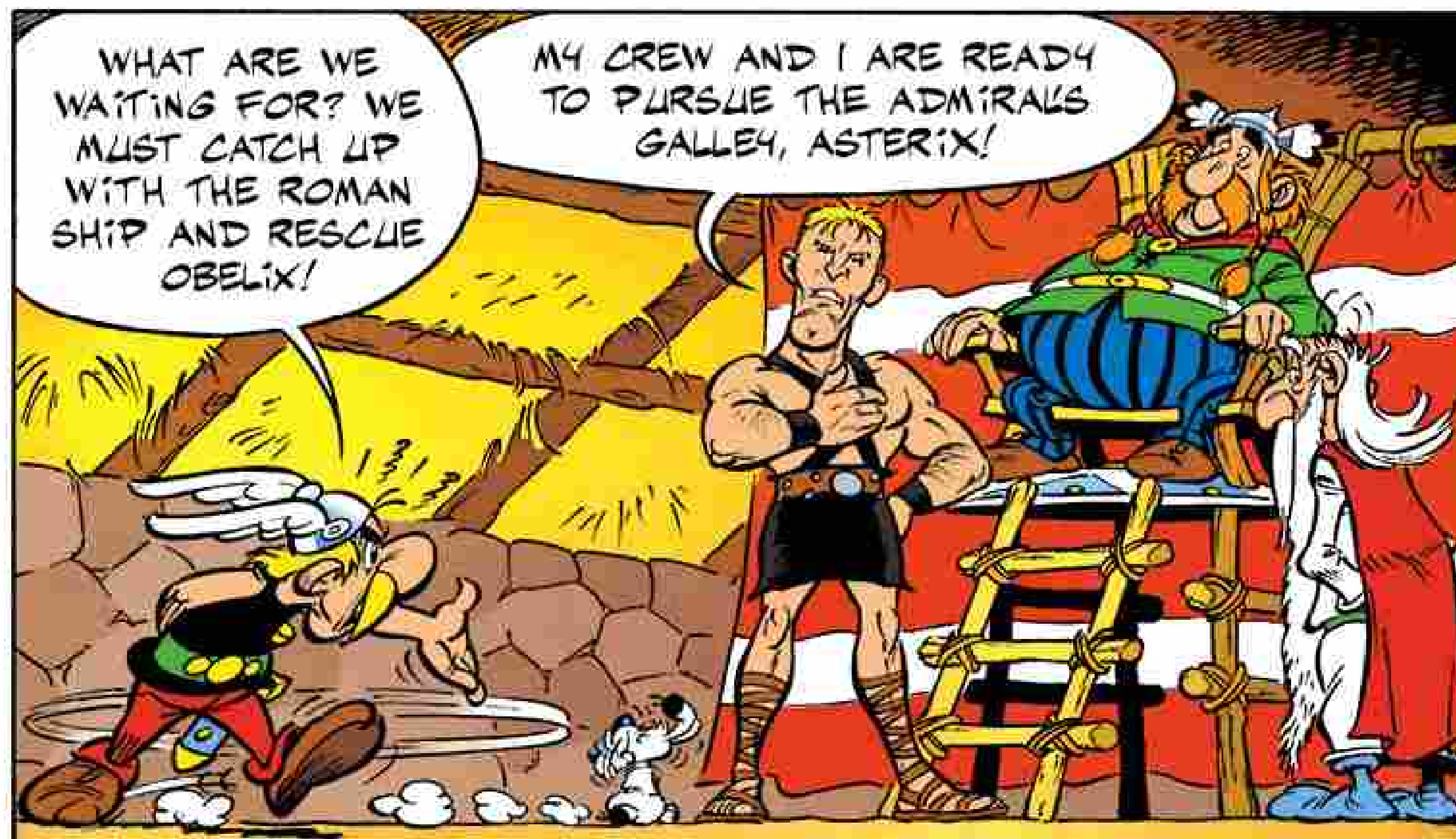
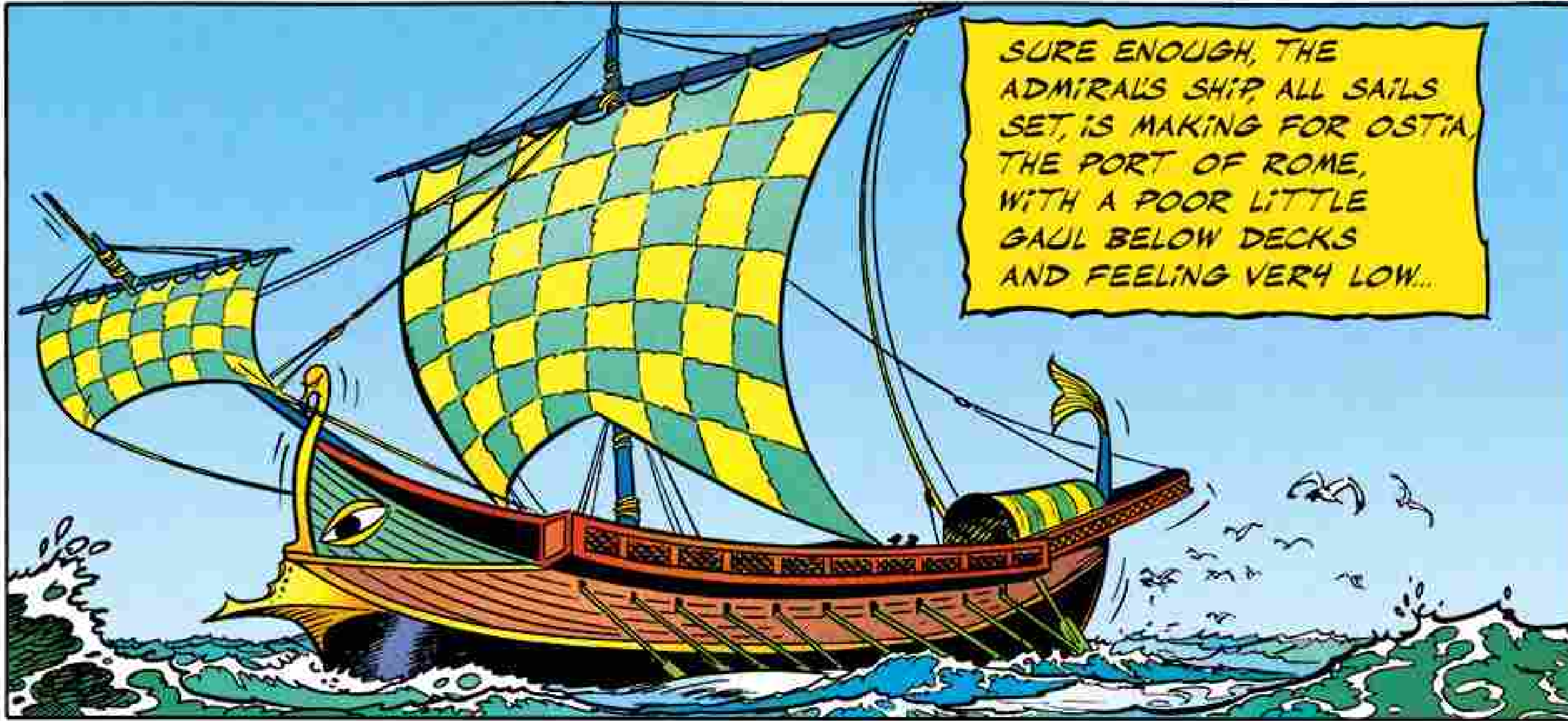




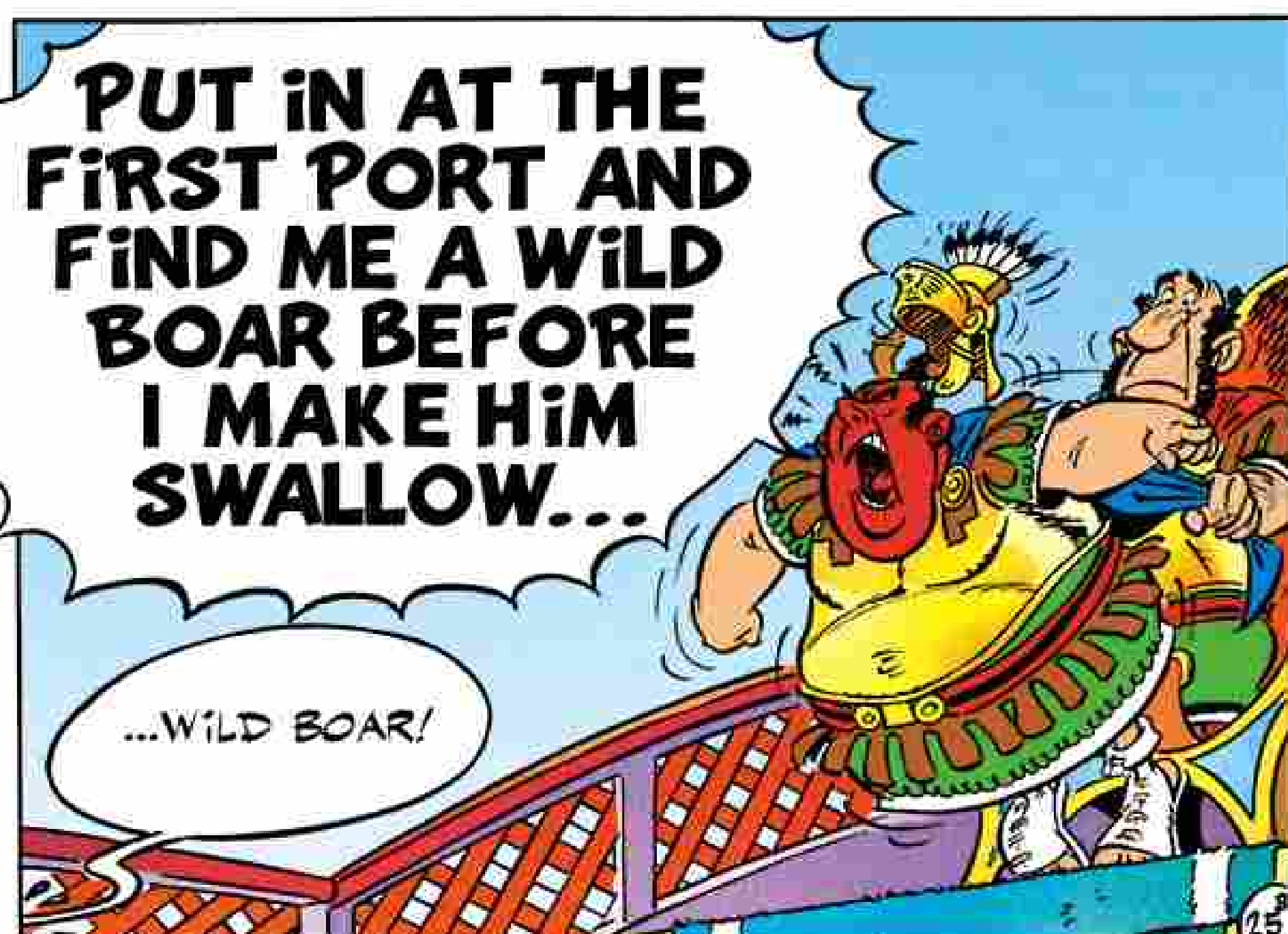
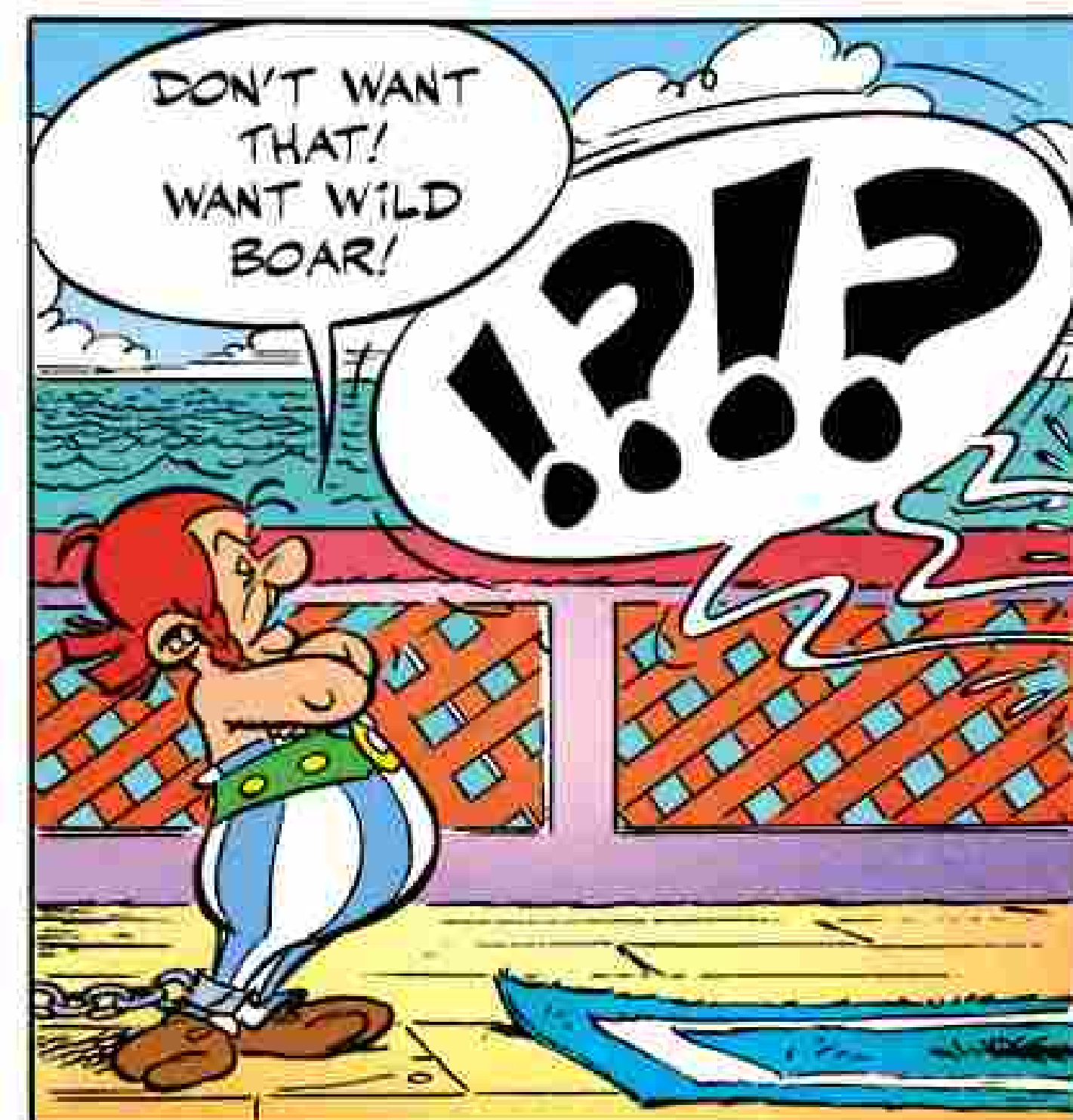
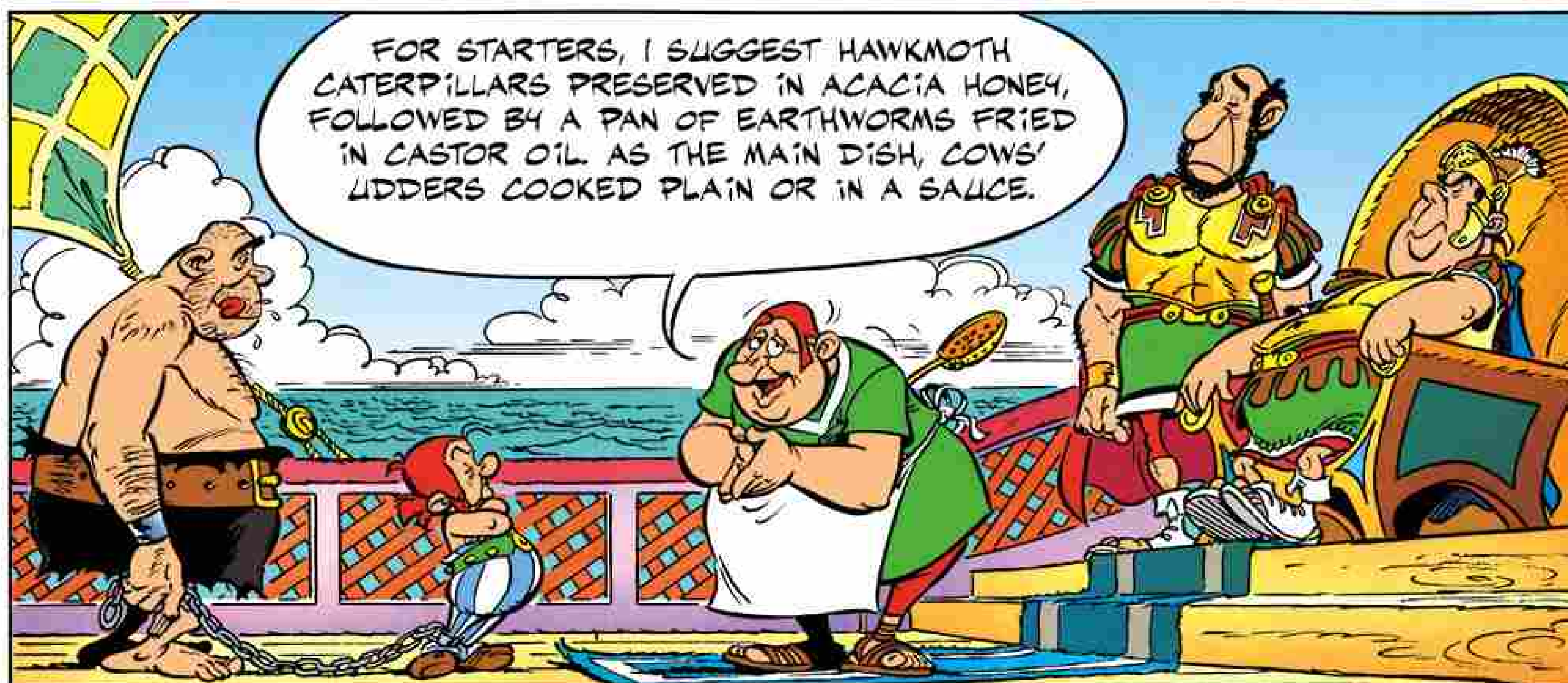
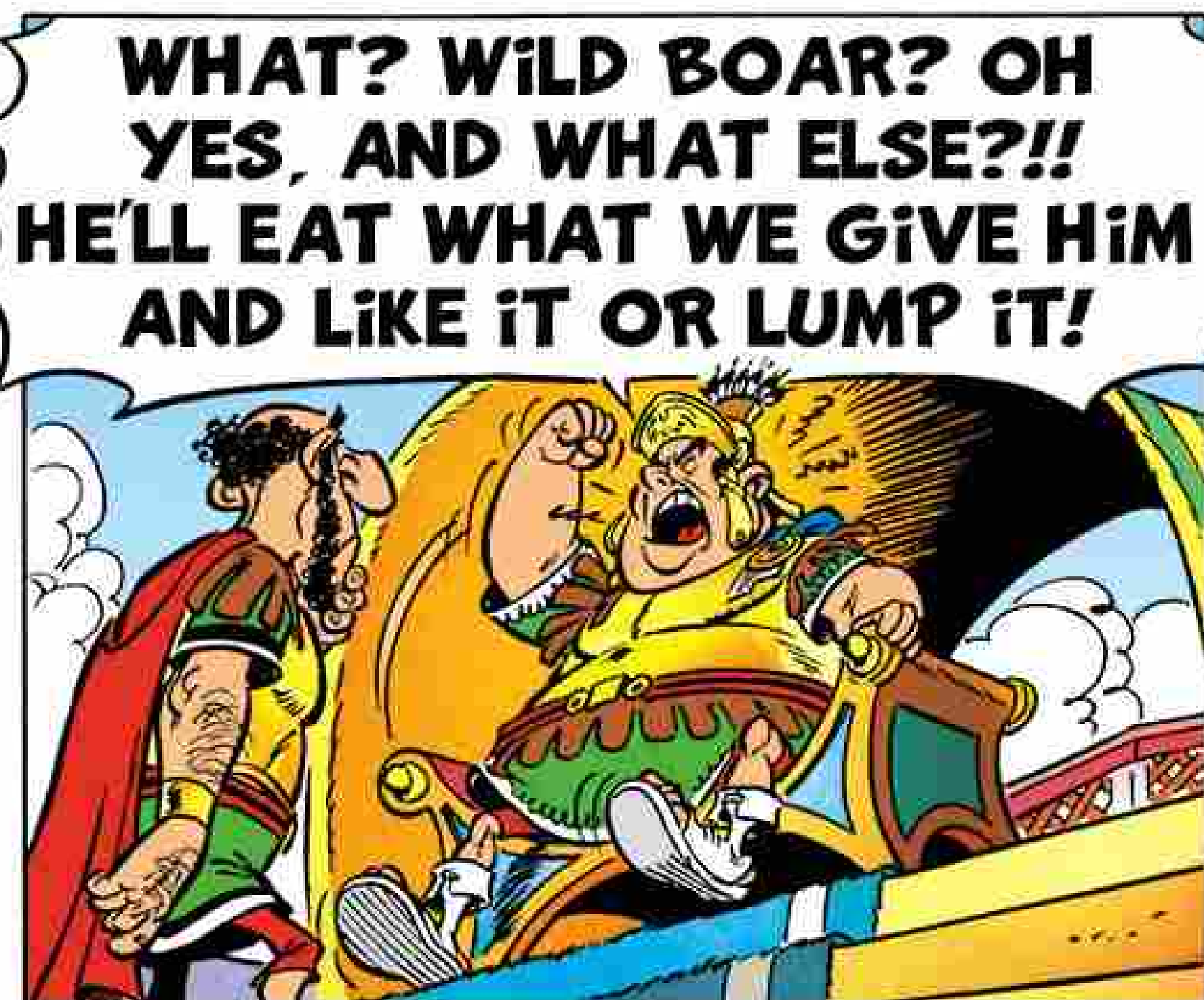








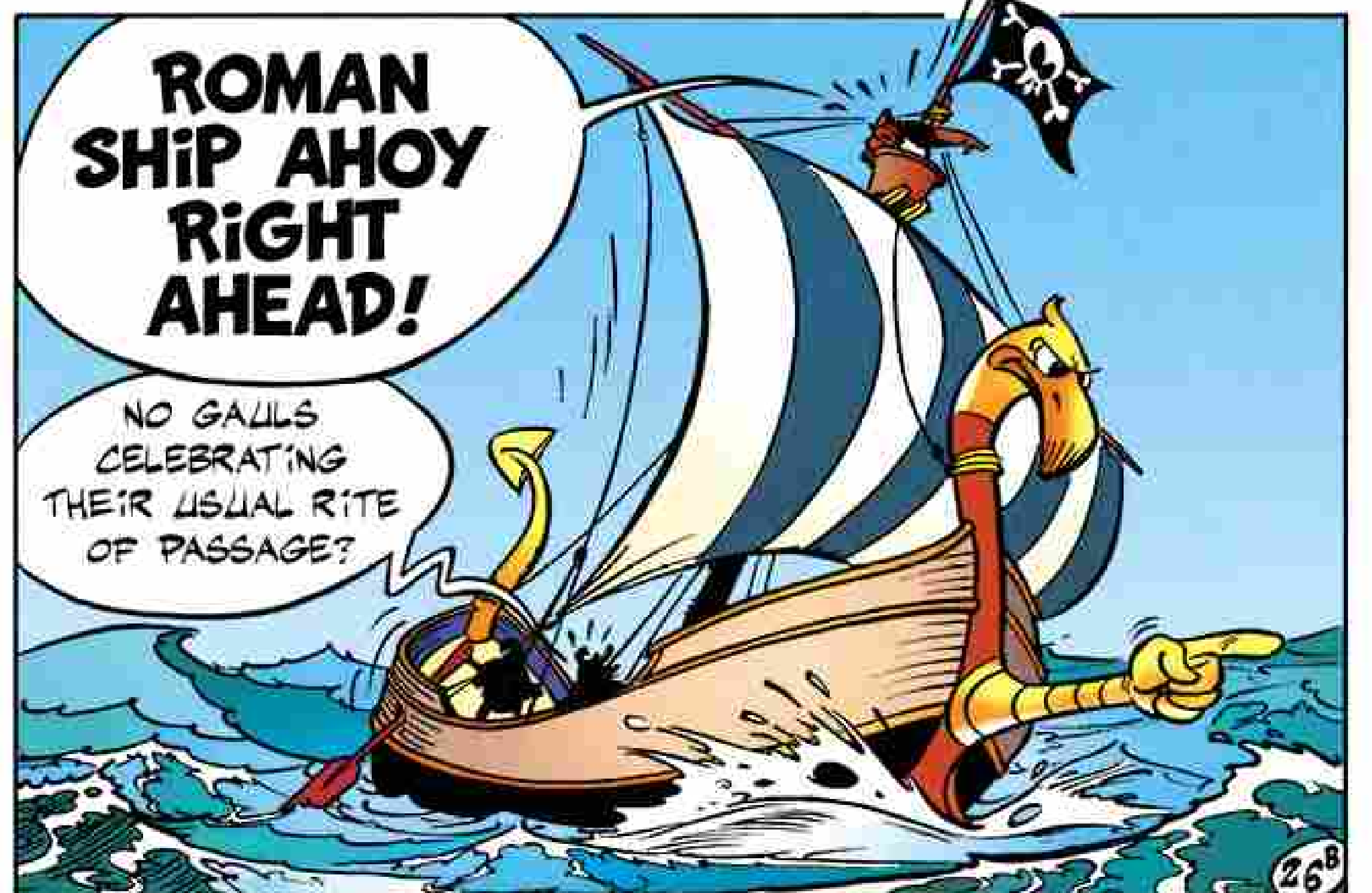
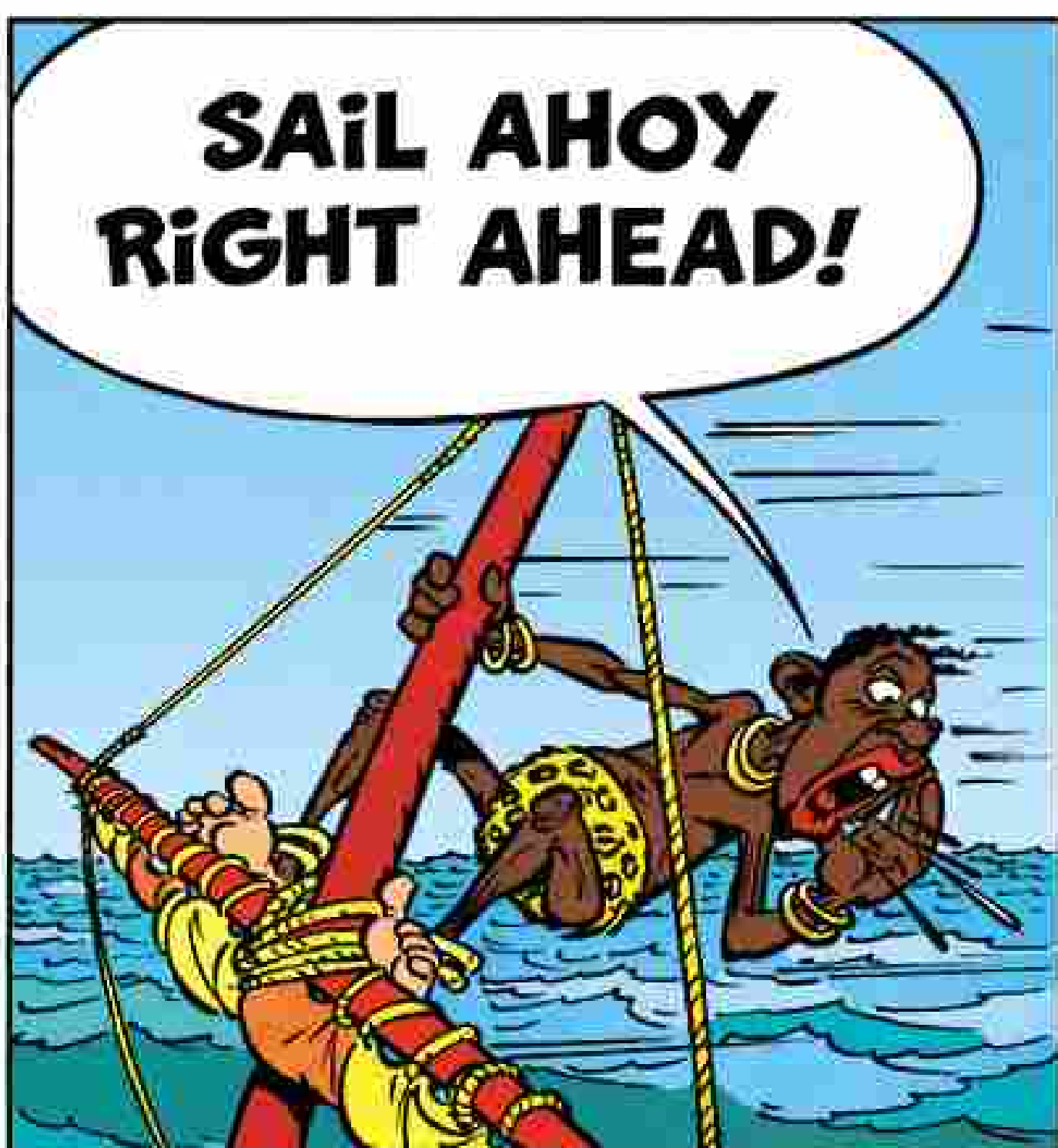
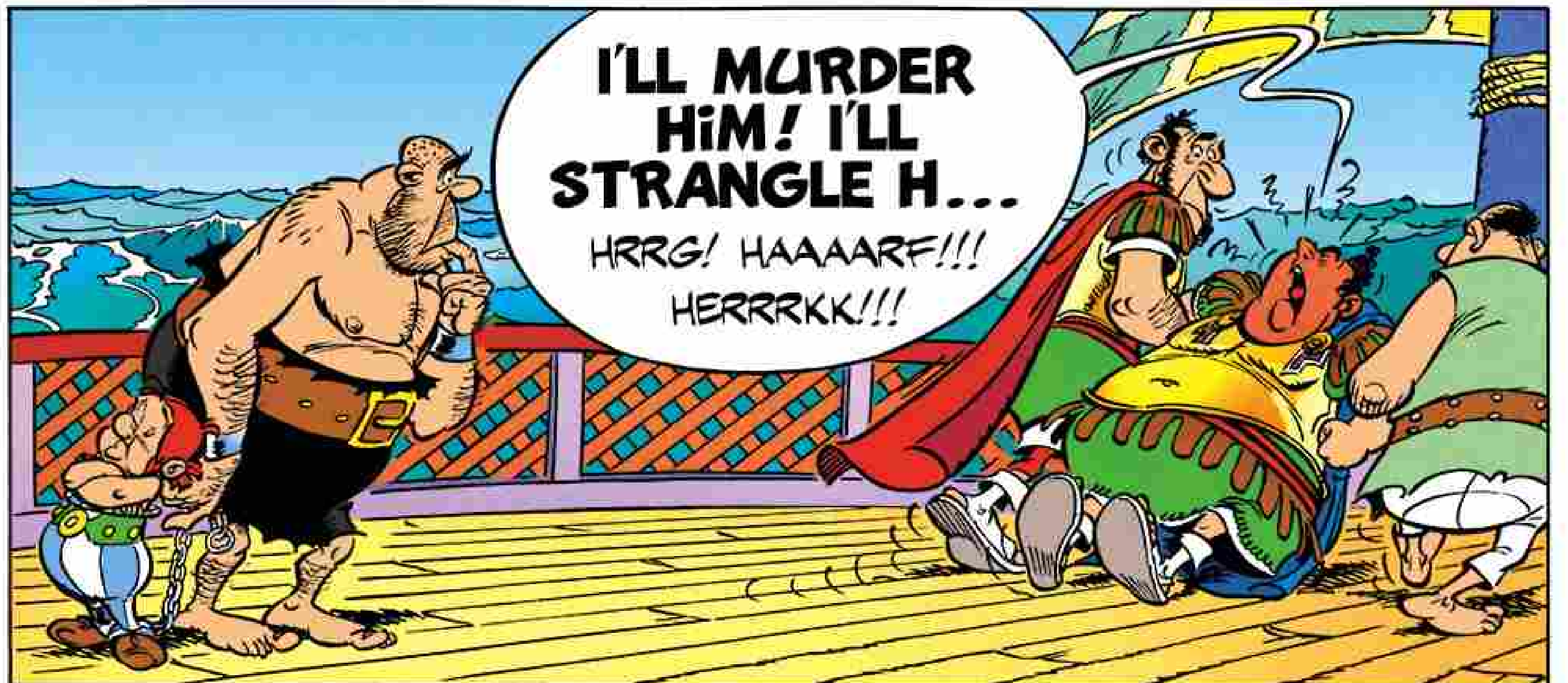
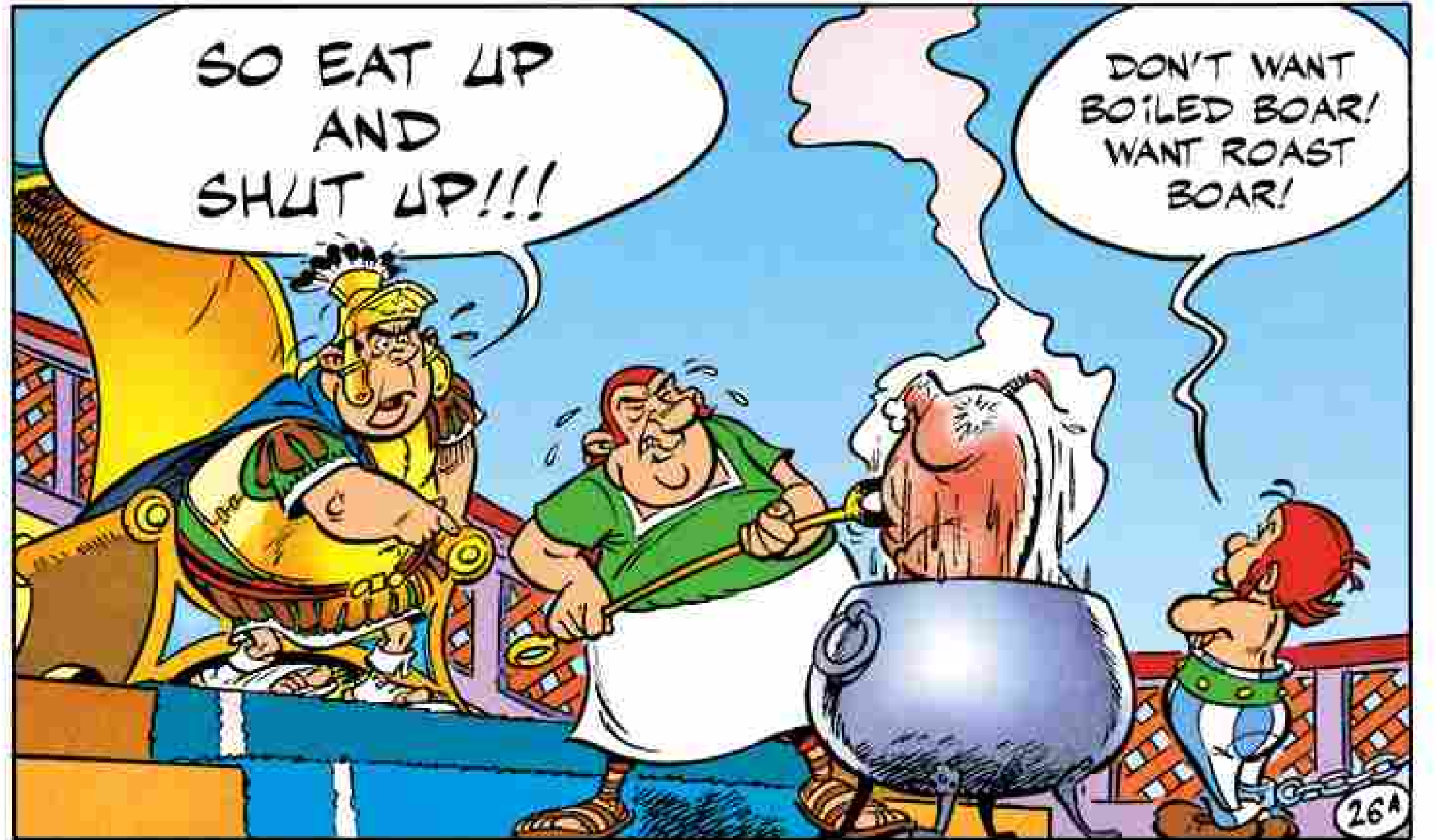
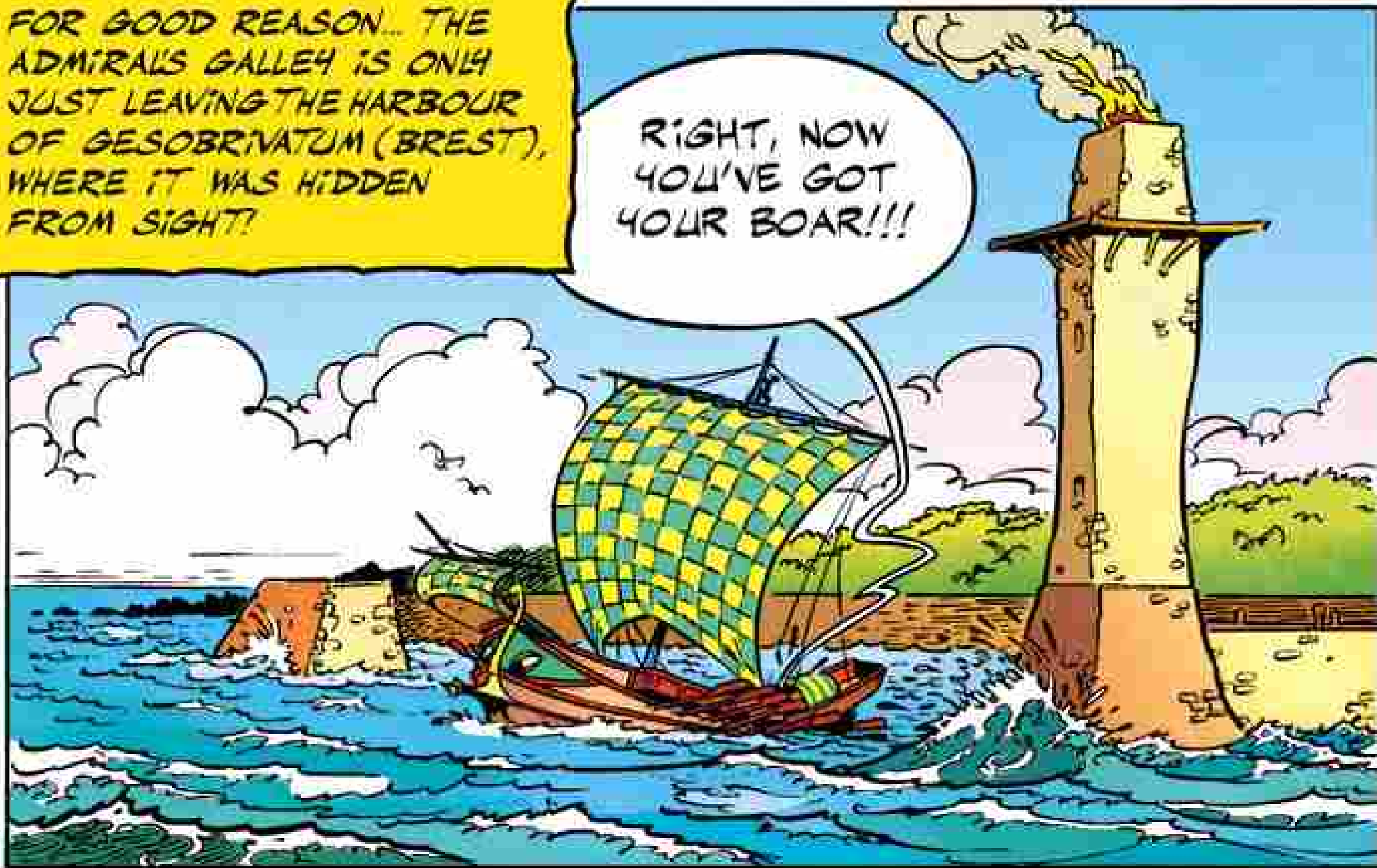




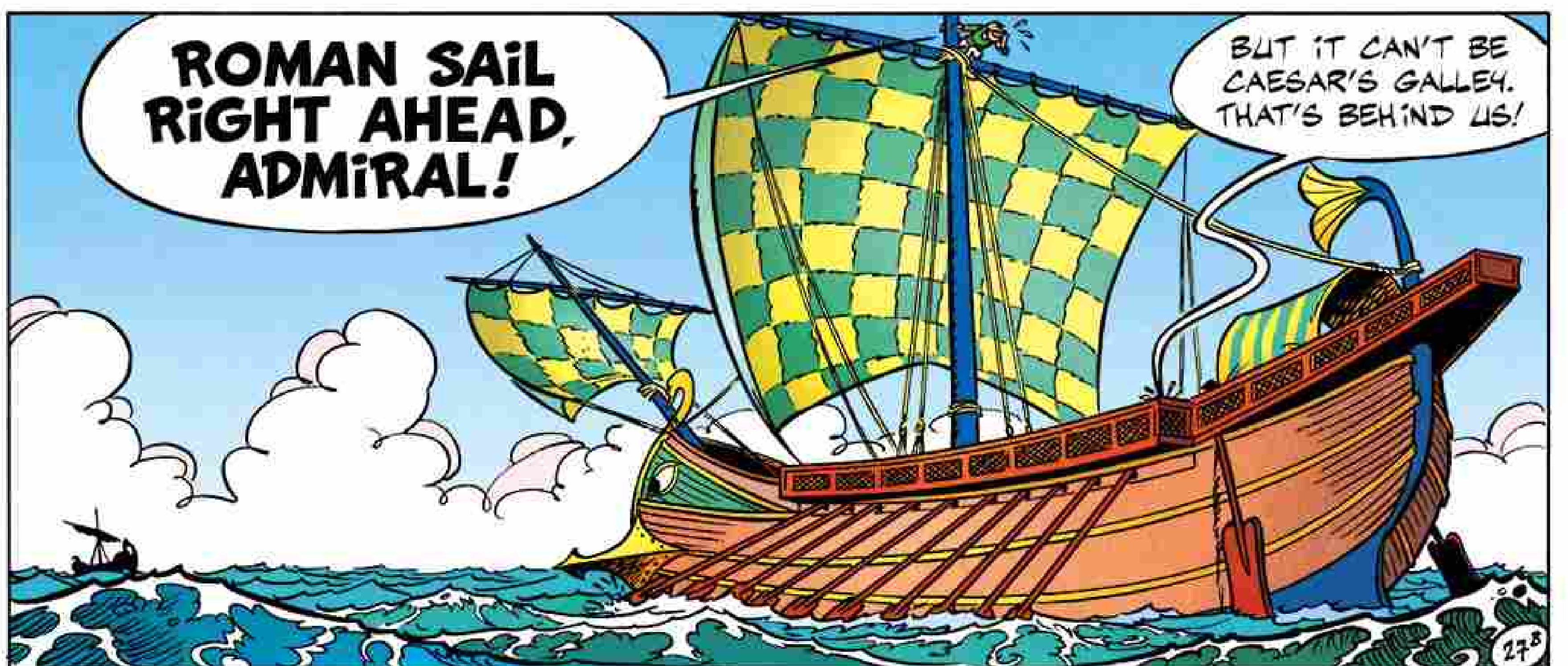
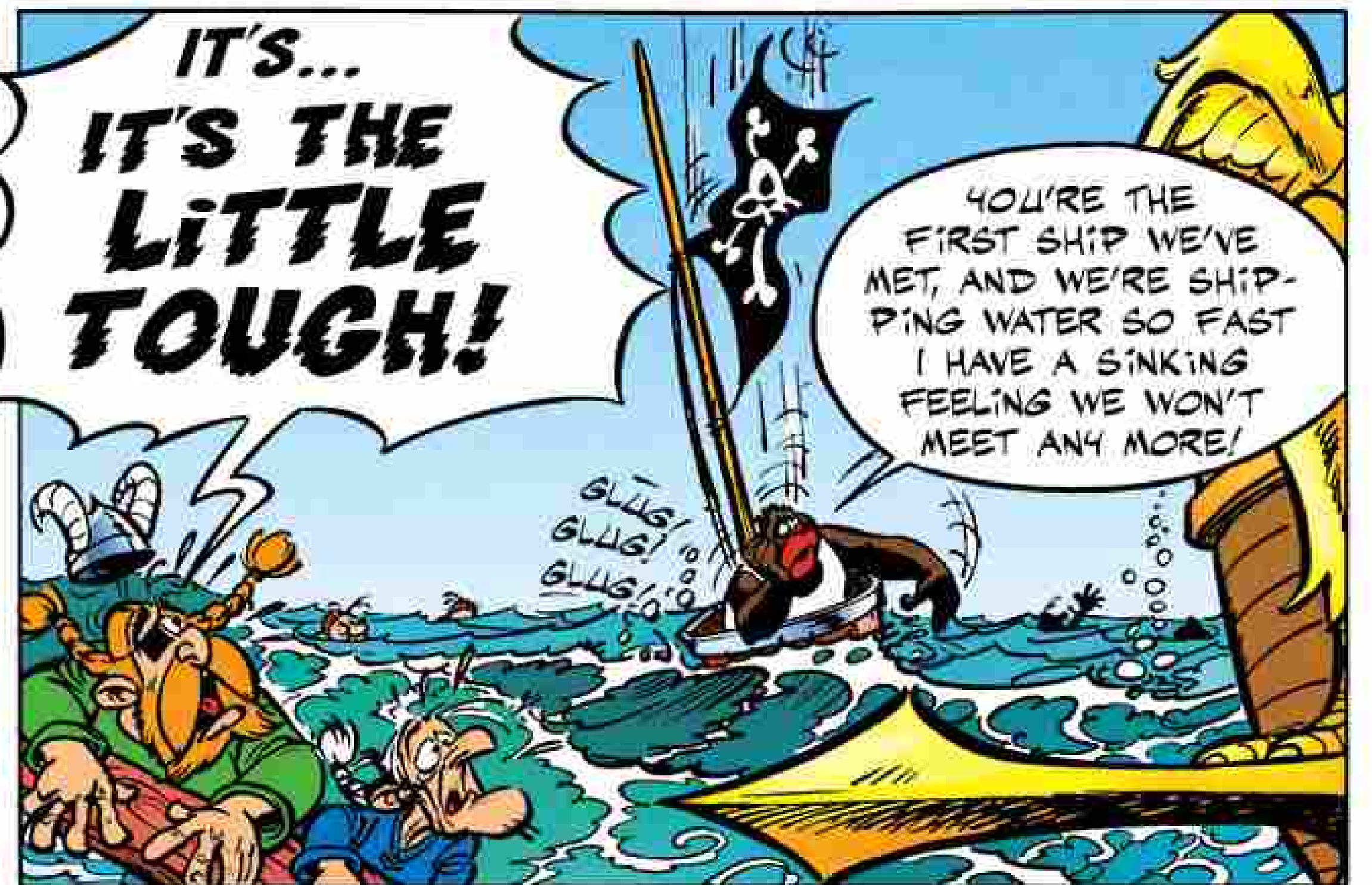
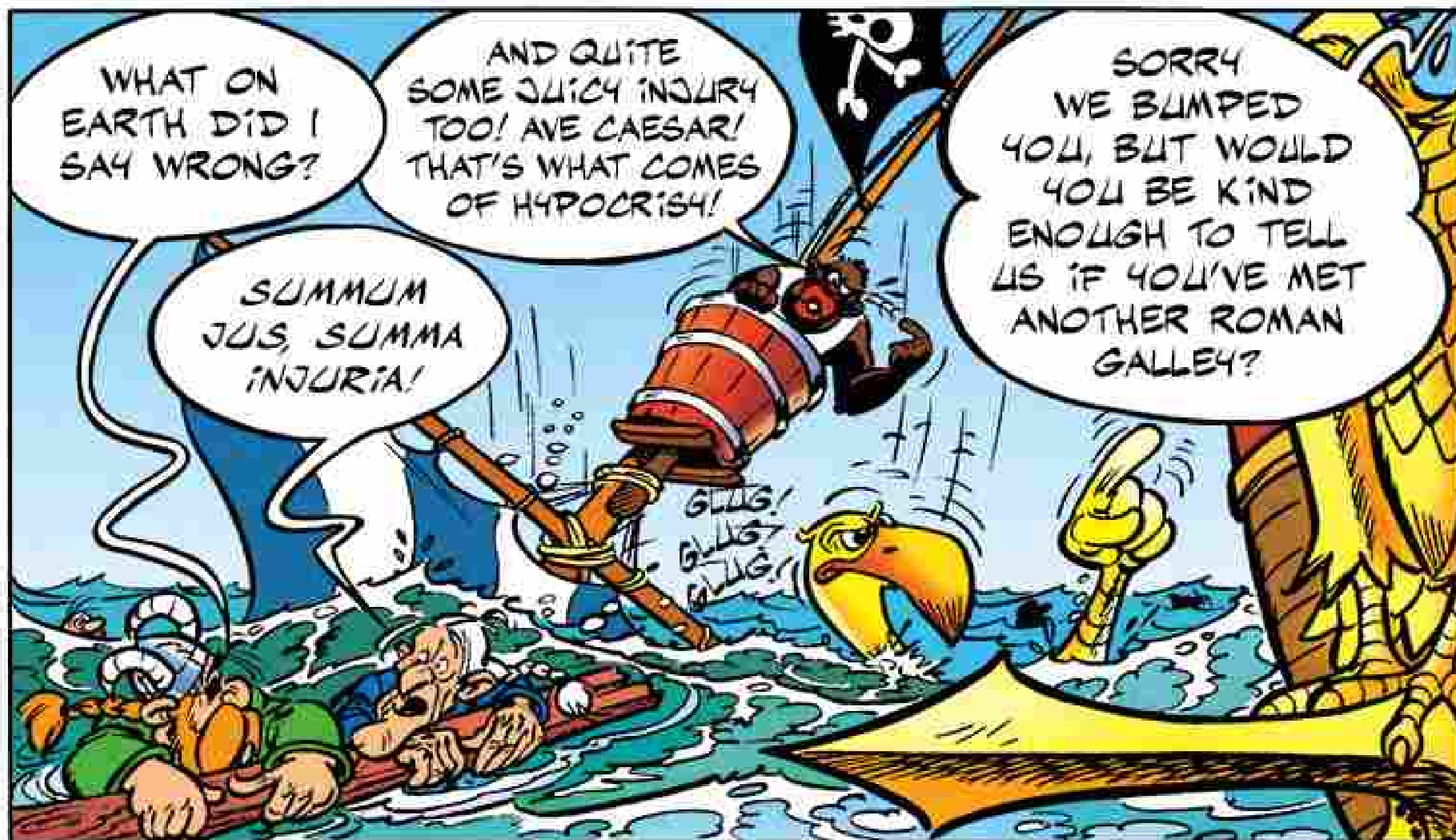
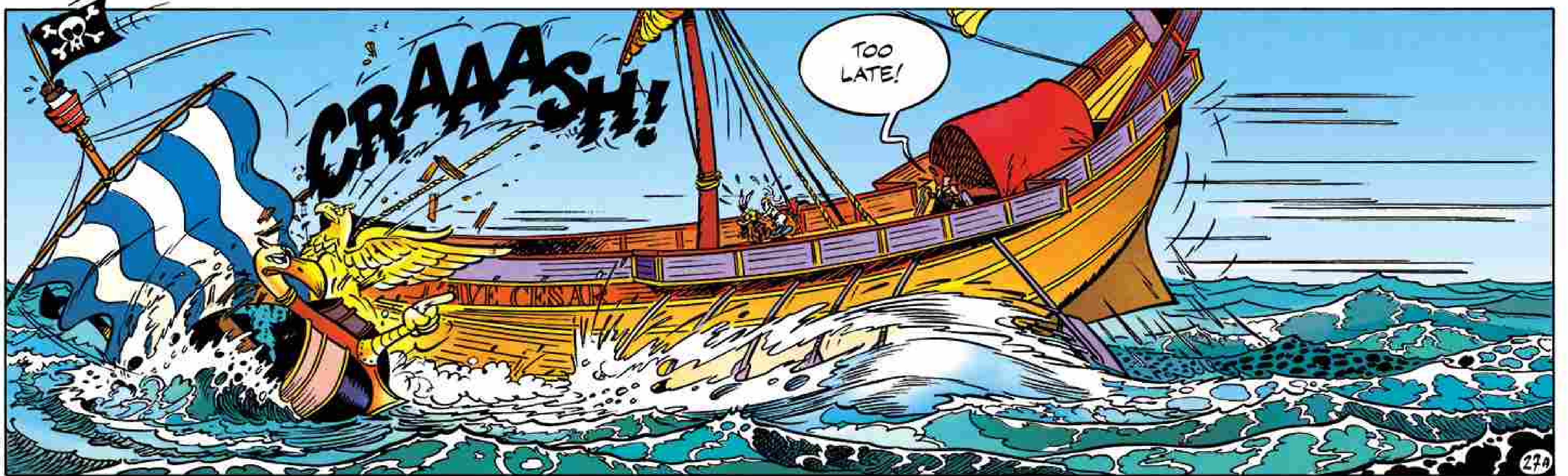
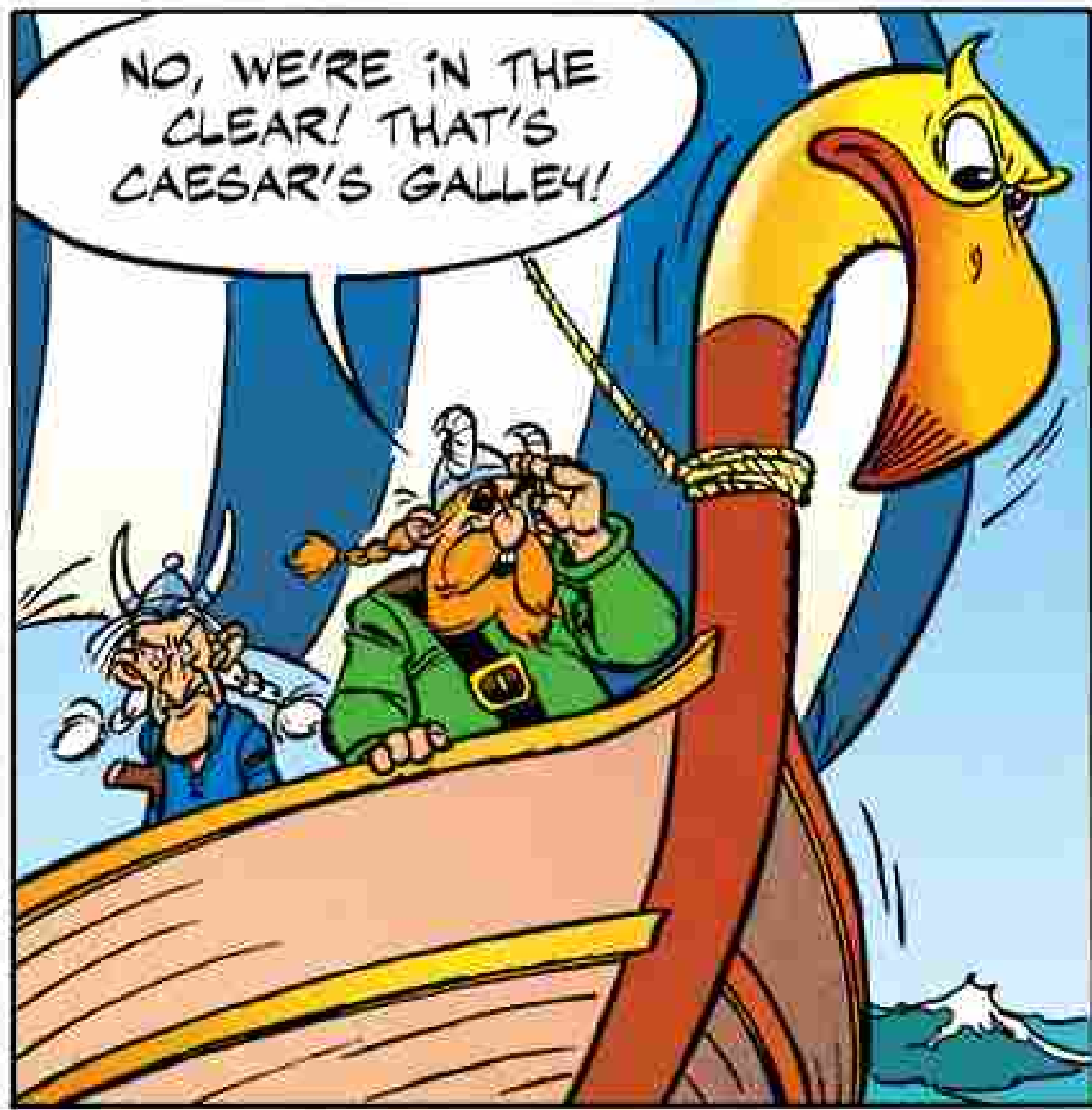




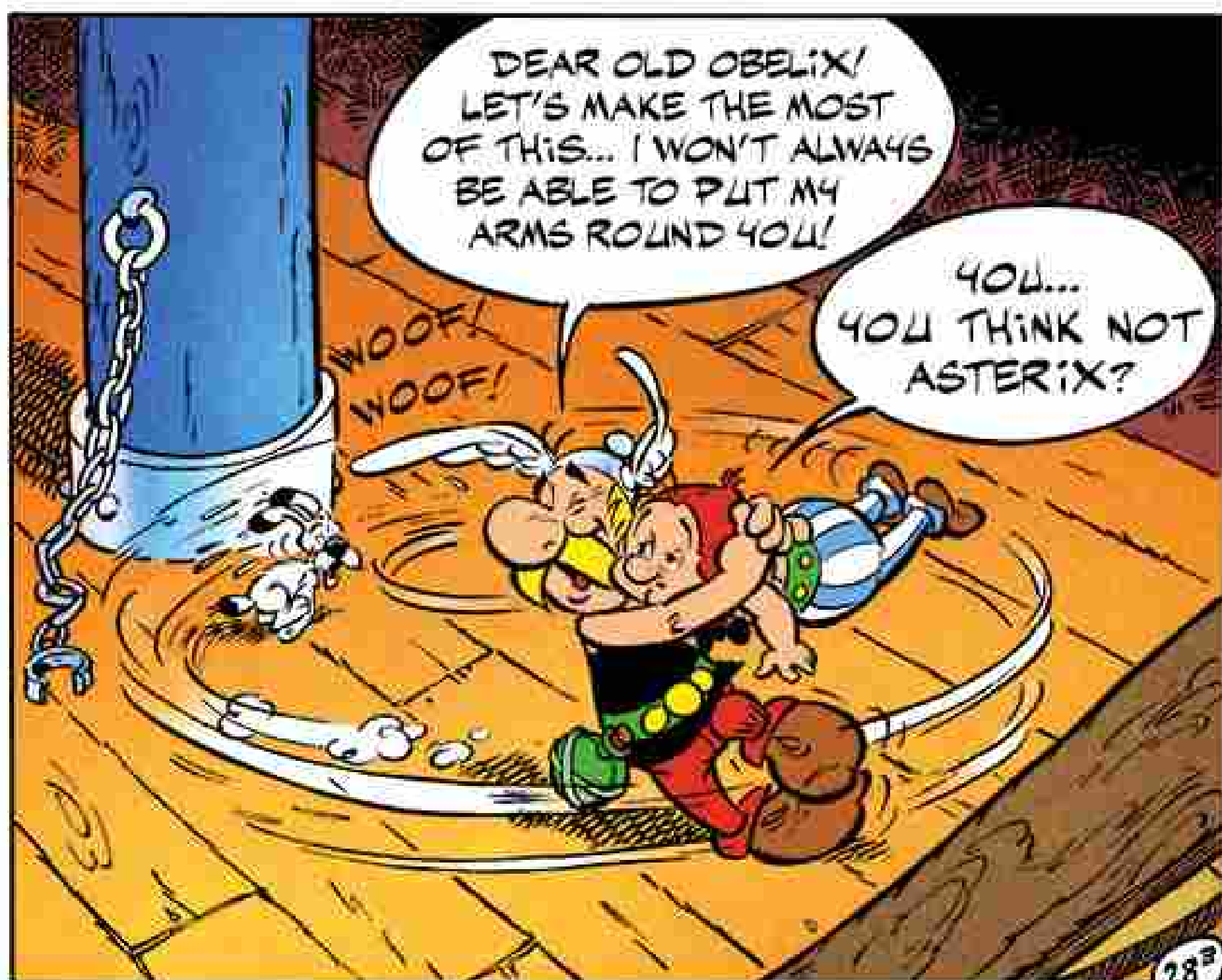
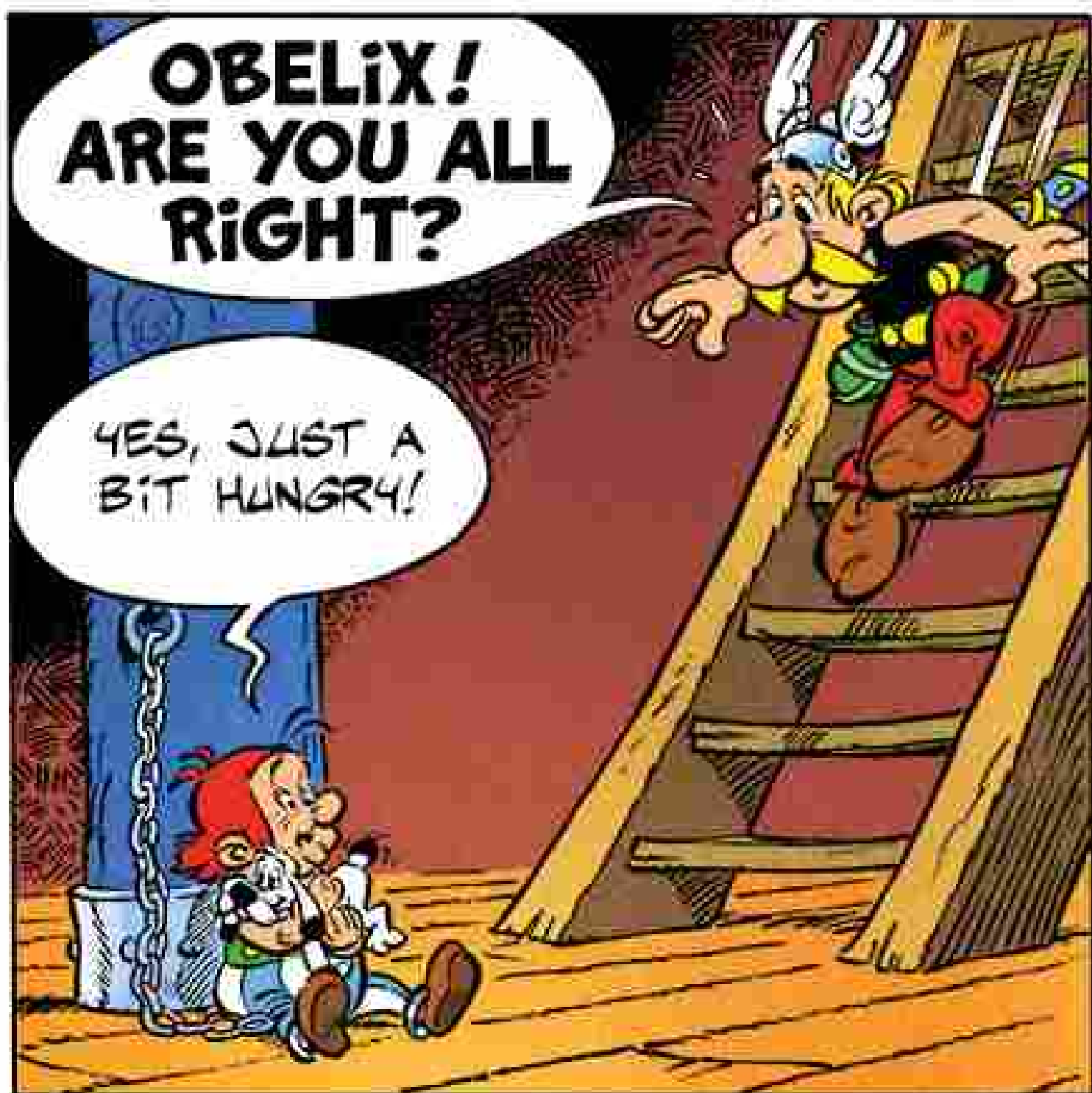
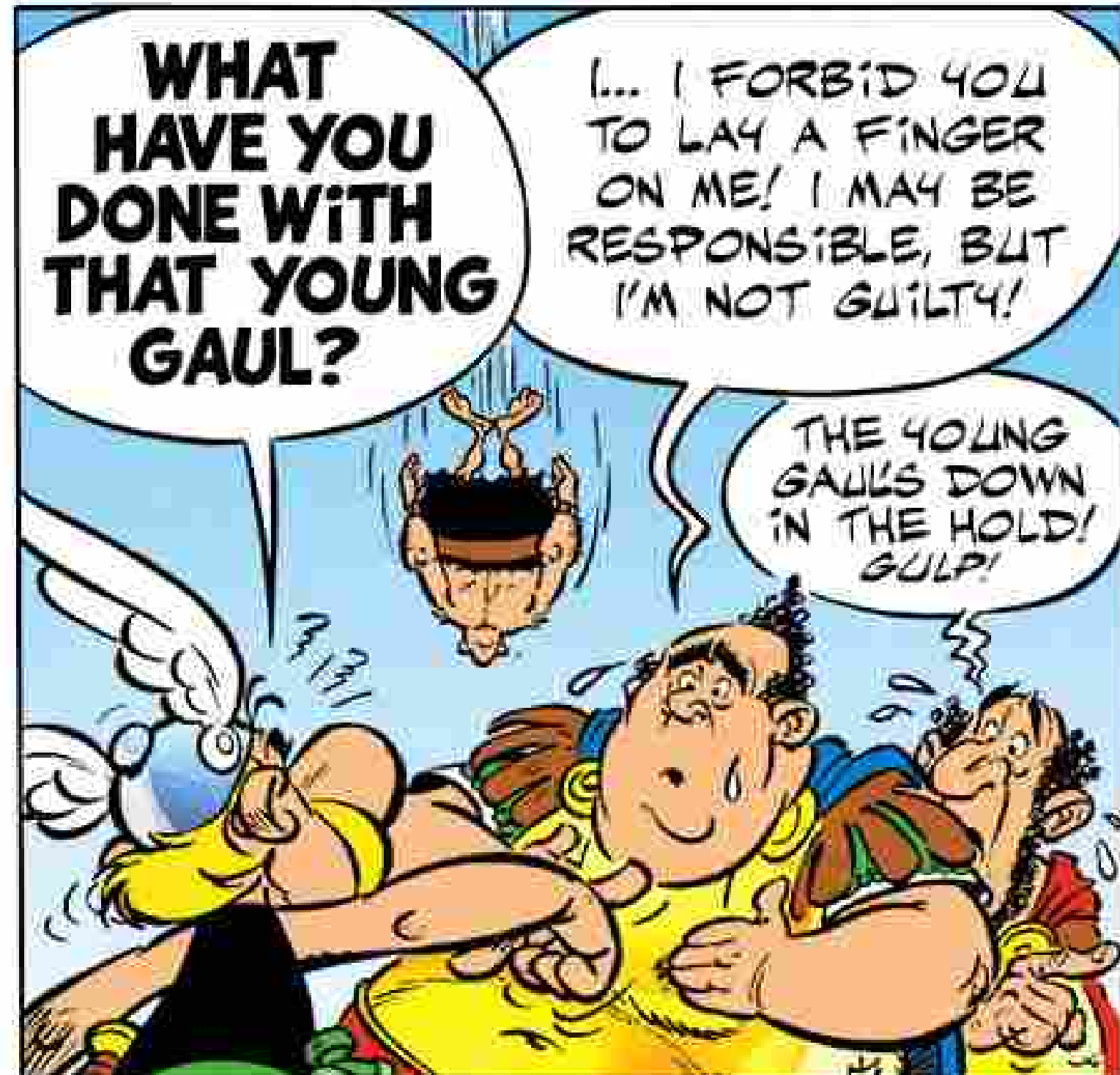
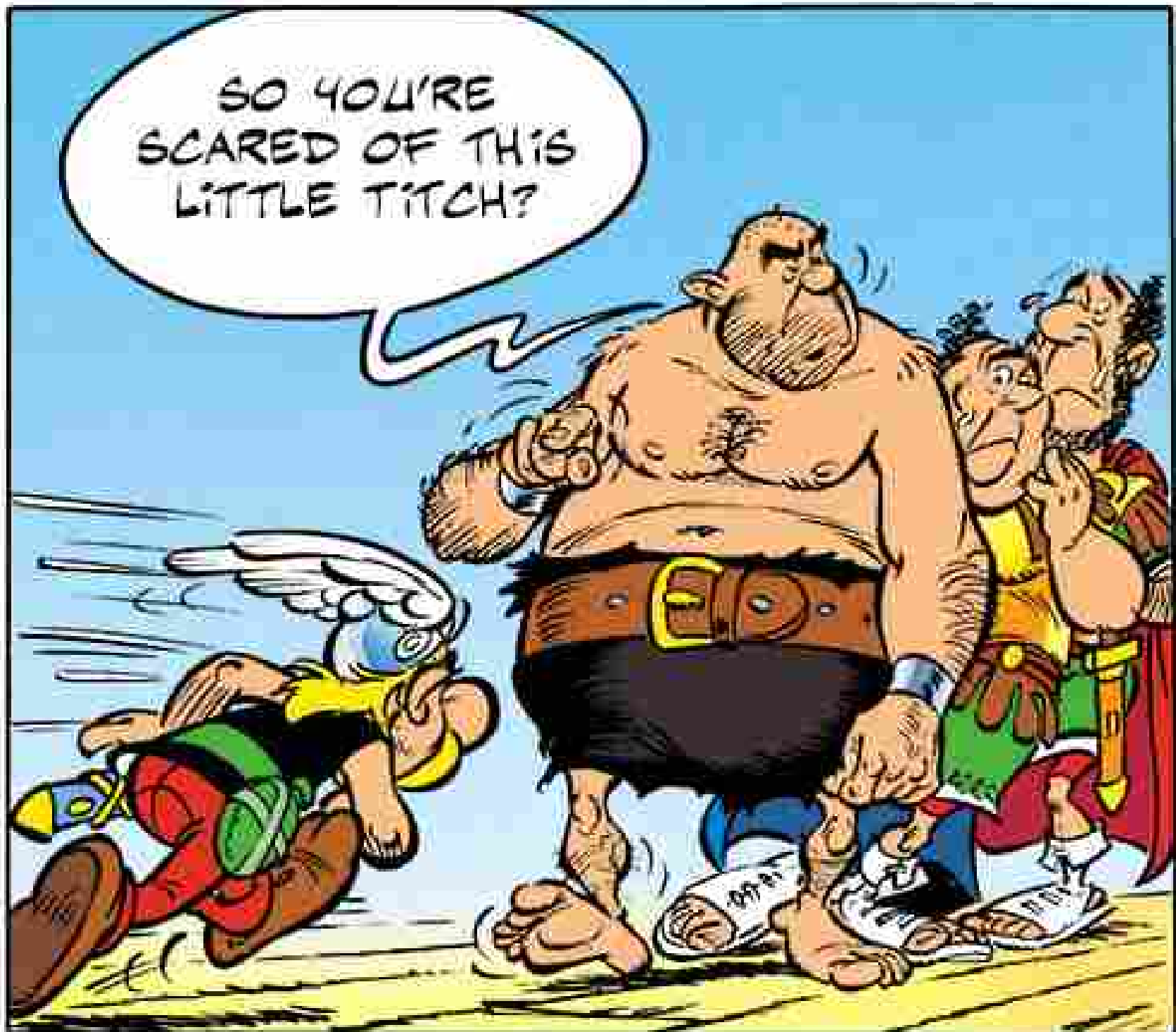
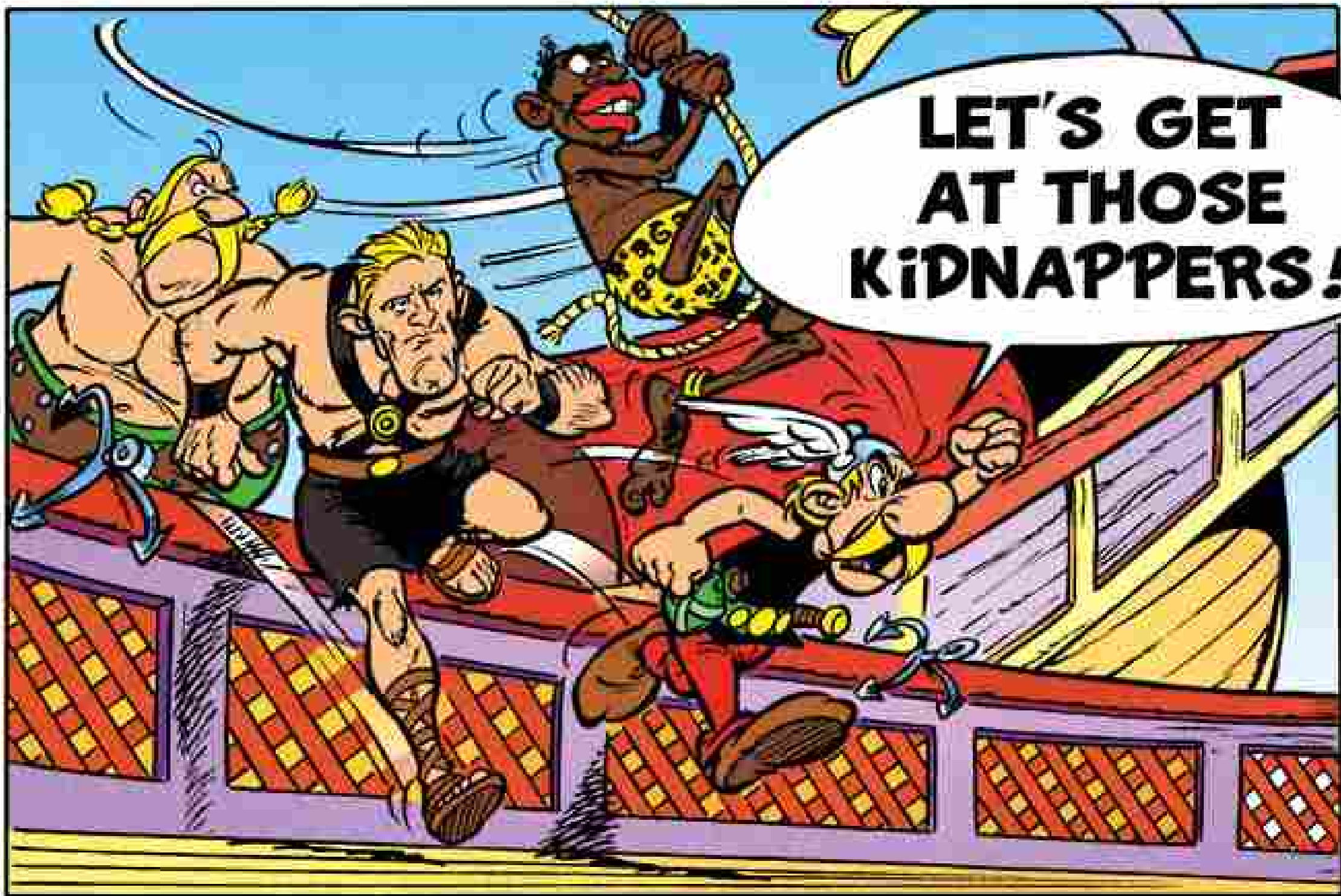
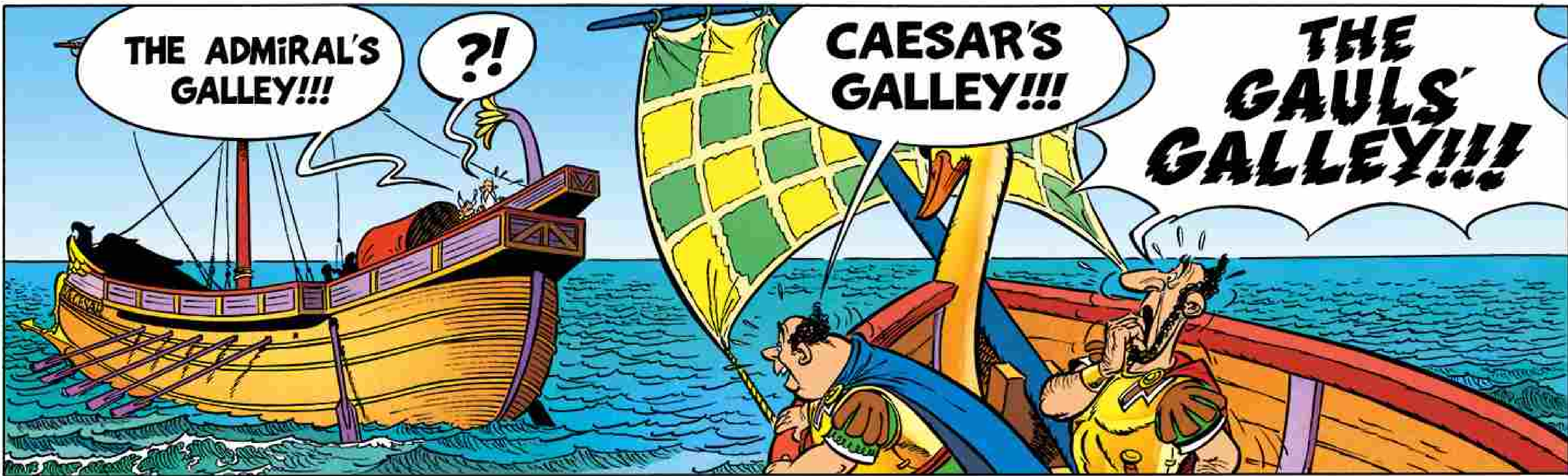
FOR GOOD REASON... THE ADMIRAL'S GALLEY IS ONLY JUST LEAVING THE HARBOUR OF GESOBIVATUM (BREST), WHERE IT WAS HIDDEN FROM SIGHT!



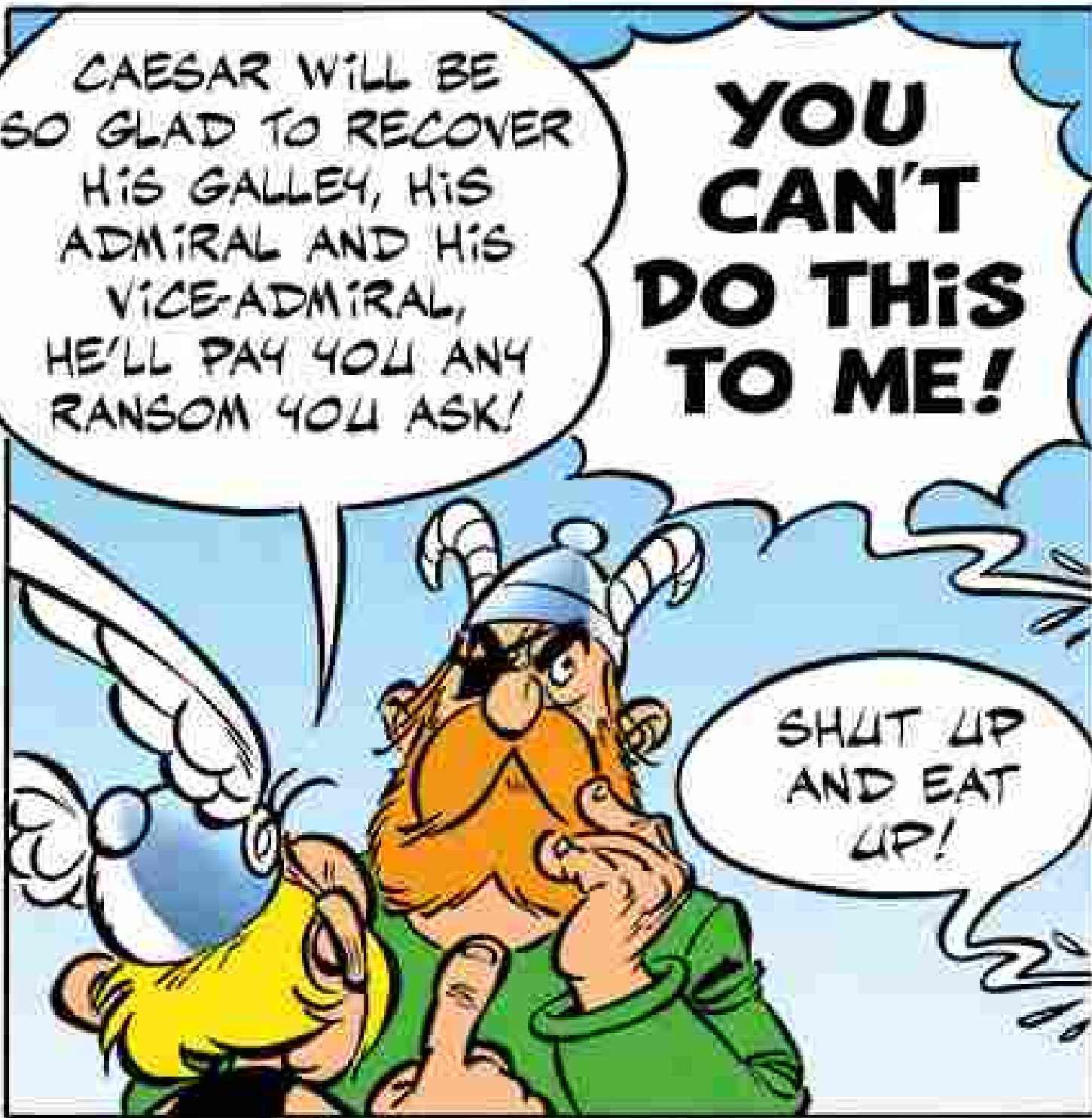
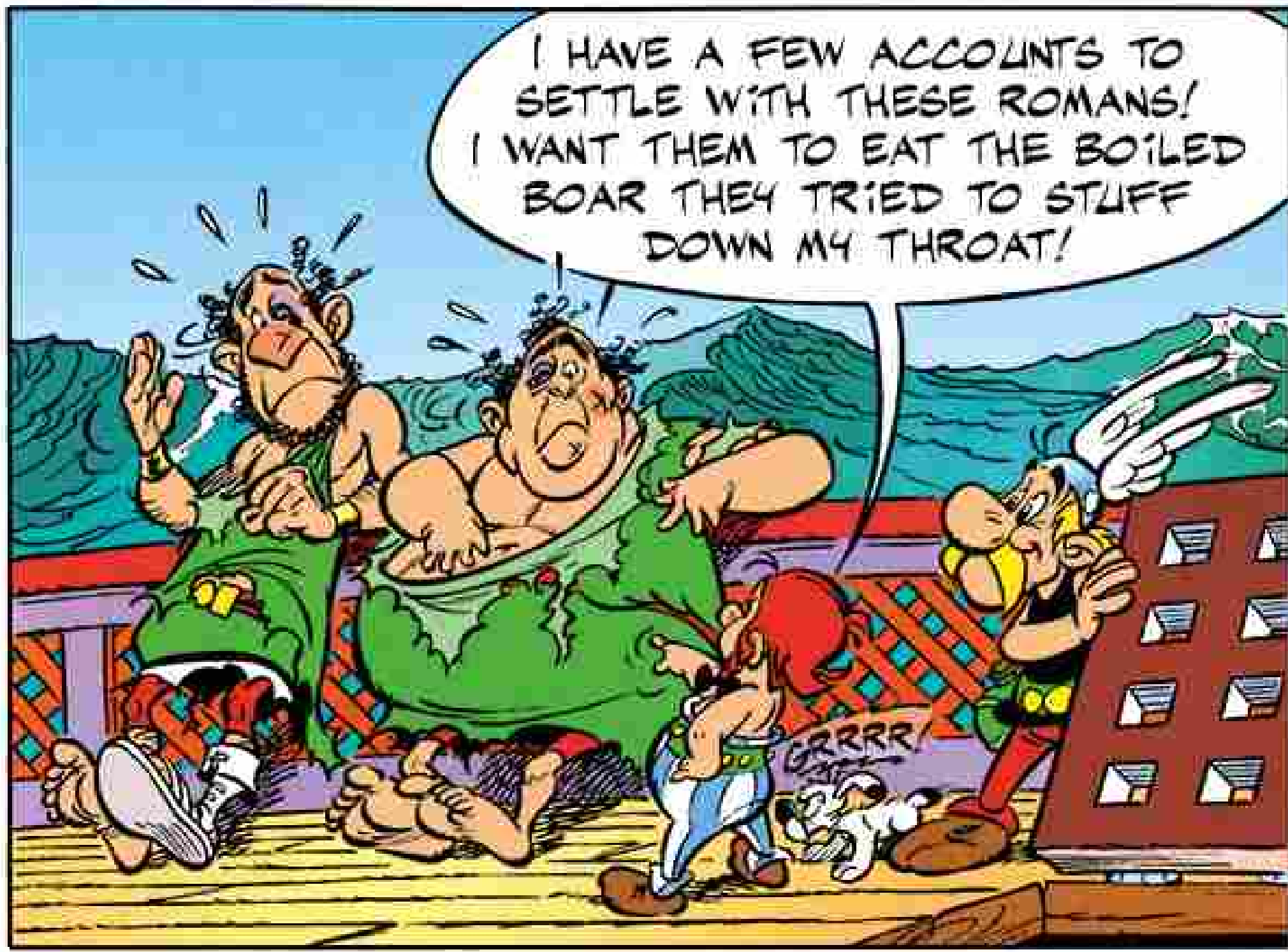
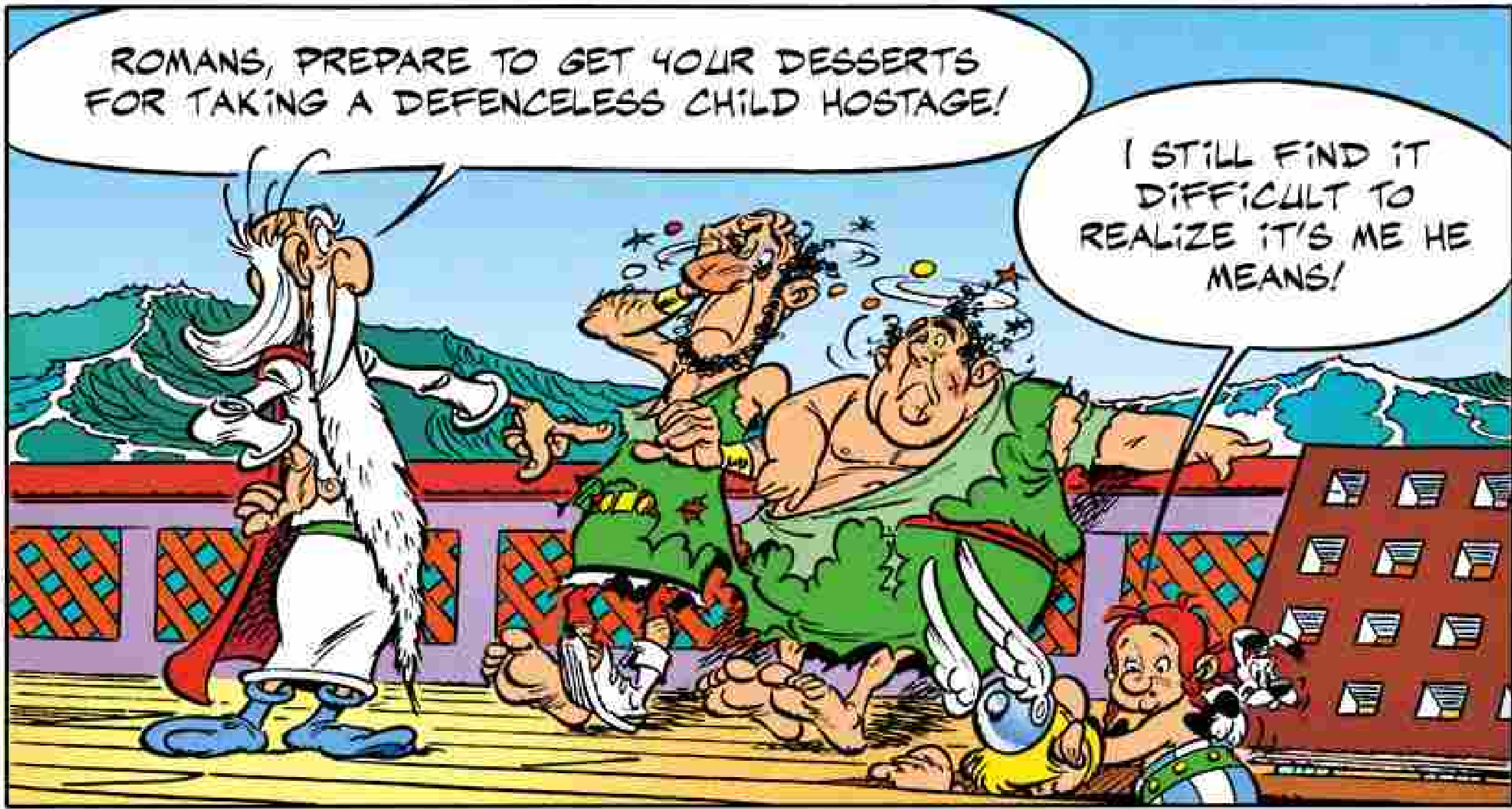




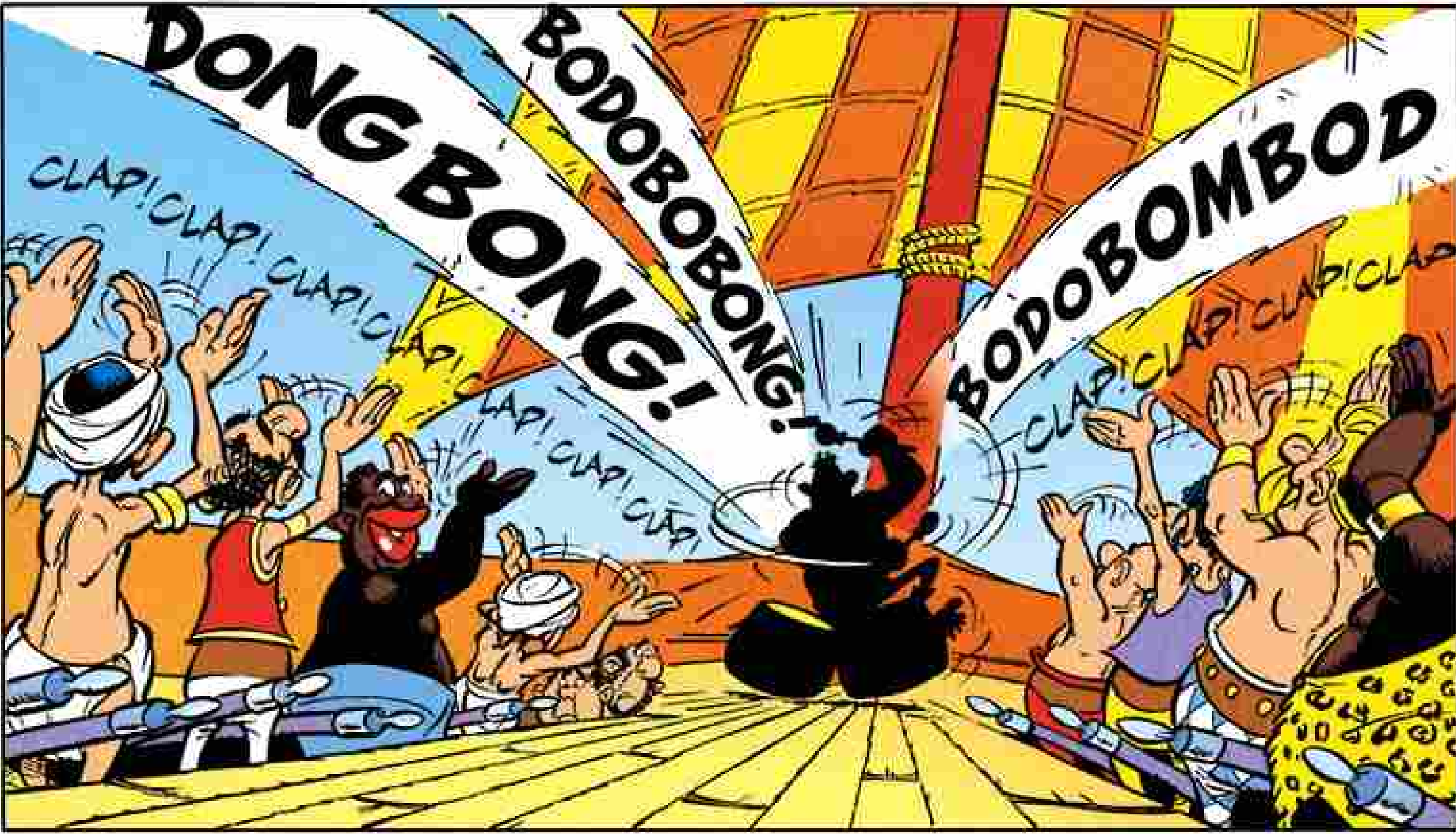
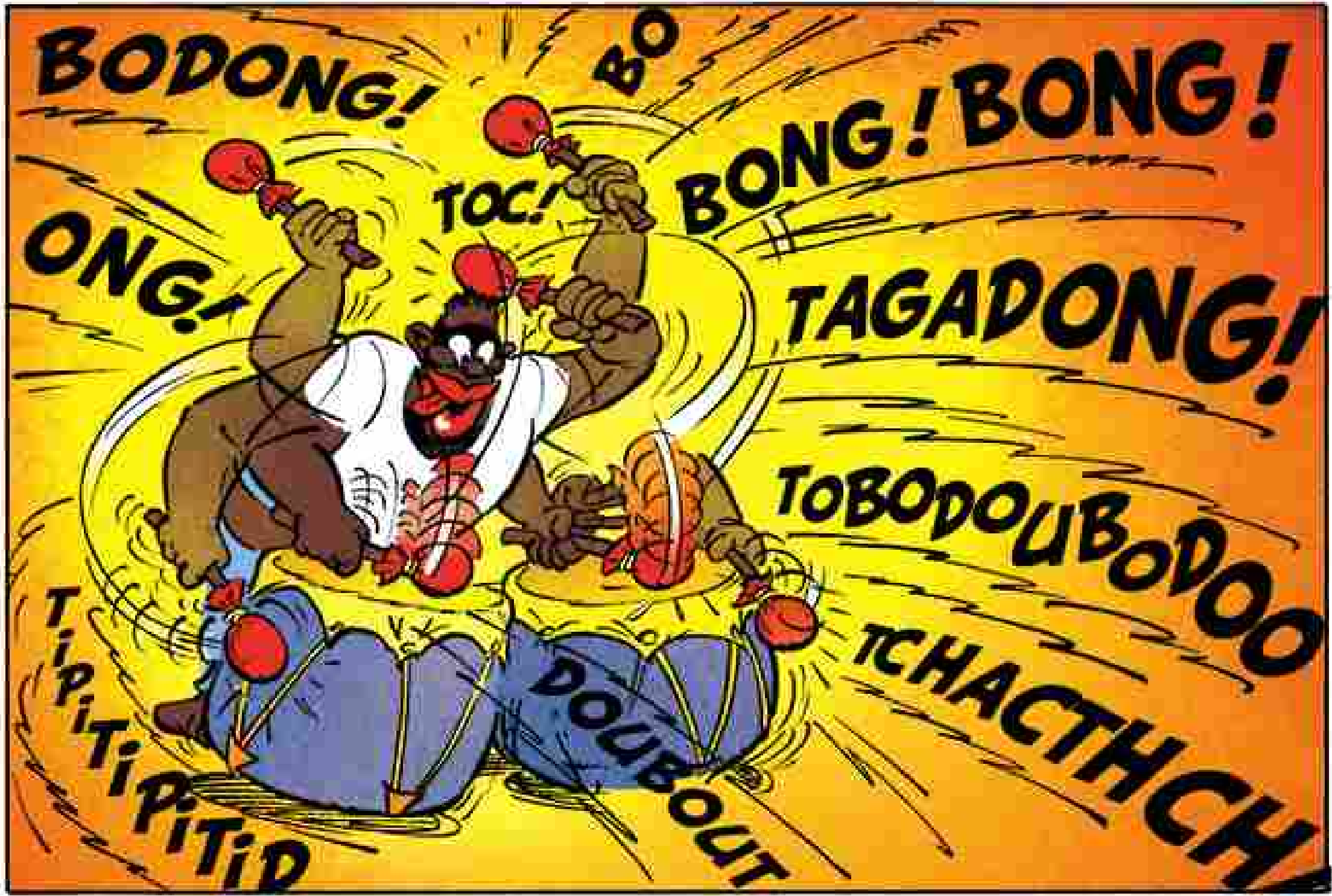
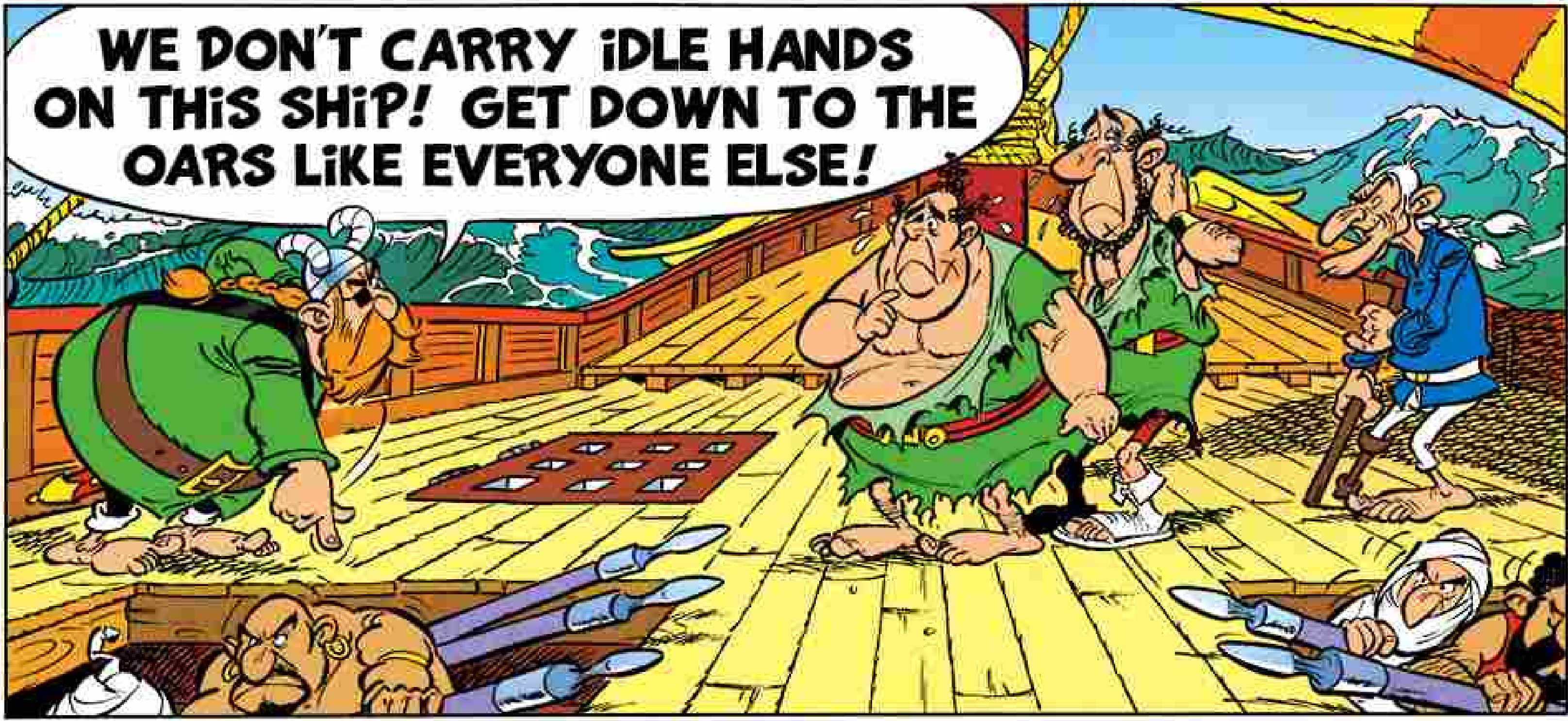






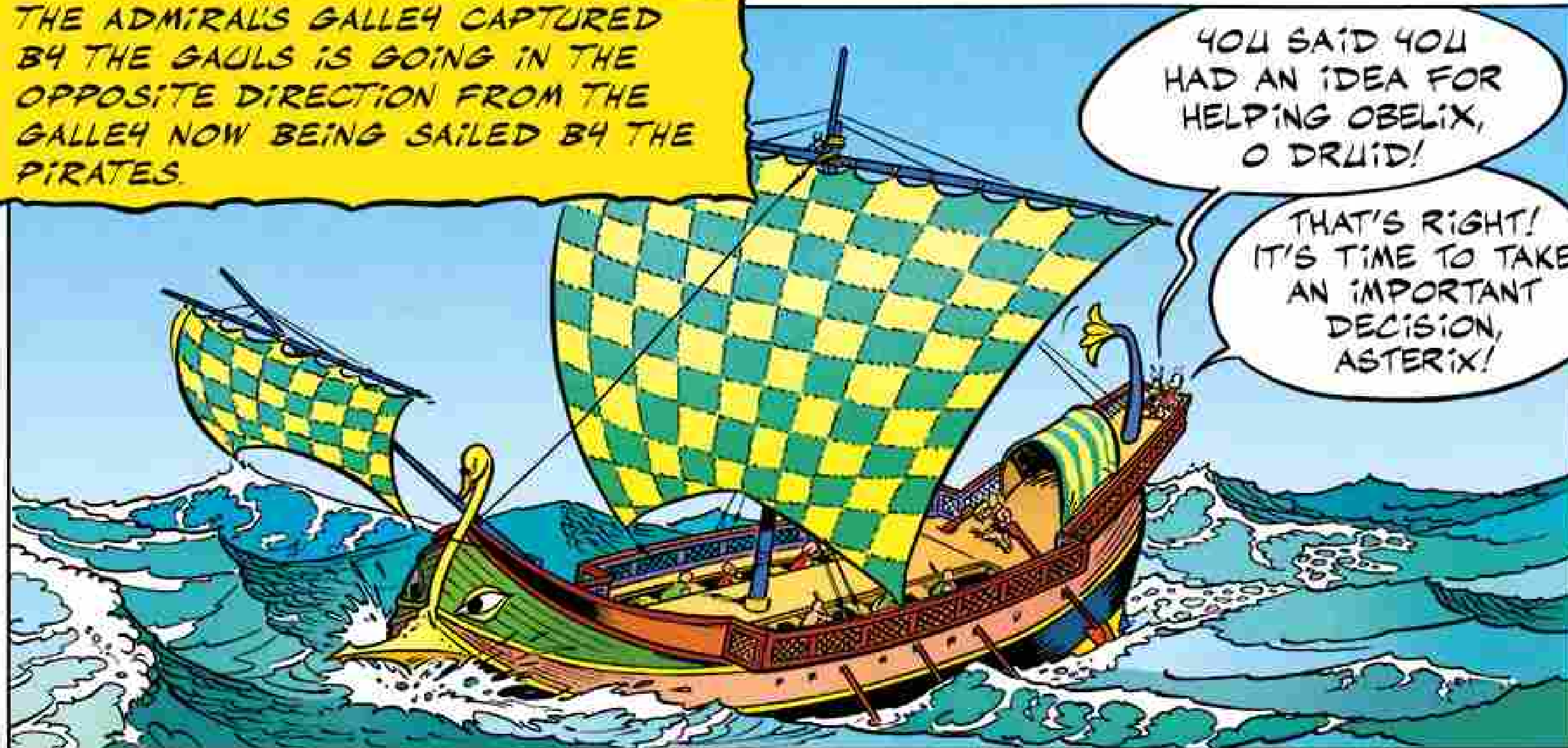








THE ADMIRAL'S GALLEY CAPTURED BY THE GAULS IS GOING IN THE OPPOSITE DIRECTION FROM THE GALLEY NOW BEING SAILED BY THE PIRATES



YOU SAID YOU HAD AN IDEA FOR HELPING OBELIX, O DRUID!

THAT'S RIGHT! IT'S TIME TO TAKE AN IMPORTANT DECISION, ASTERIX!



SPARTAKUS, I BELIEVE YOU'RE A GOOD SAILOR?

SO DO I! I'M GREEK, YOU KNOW!

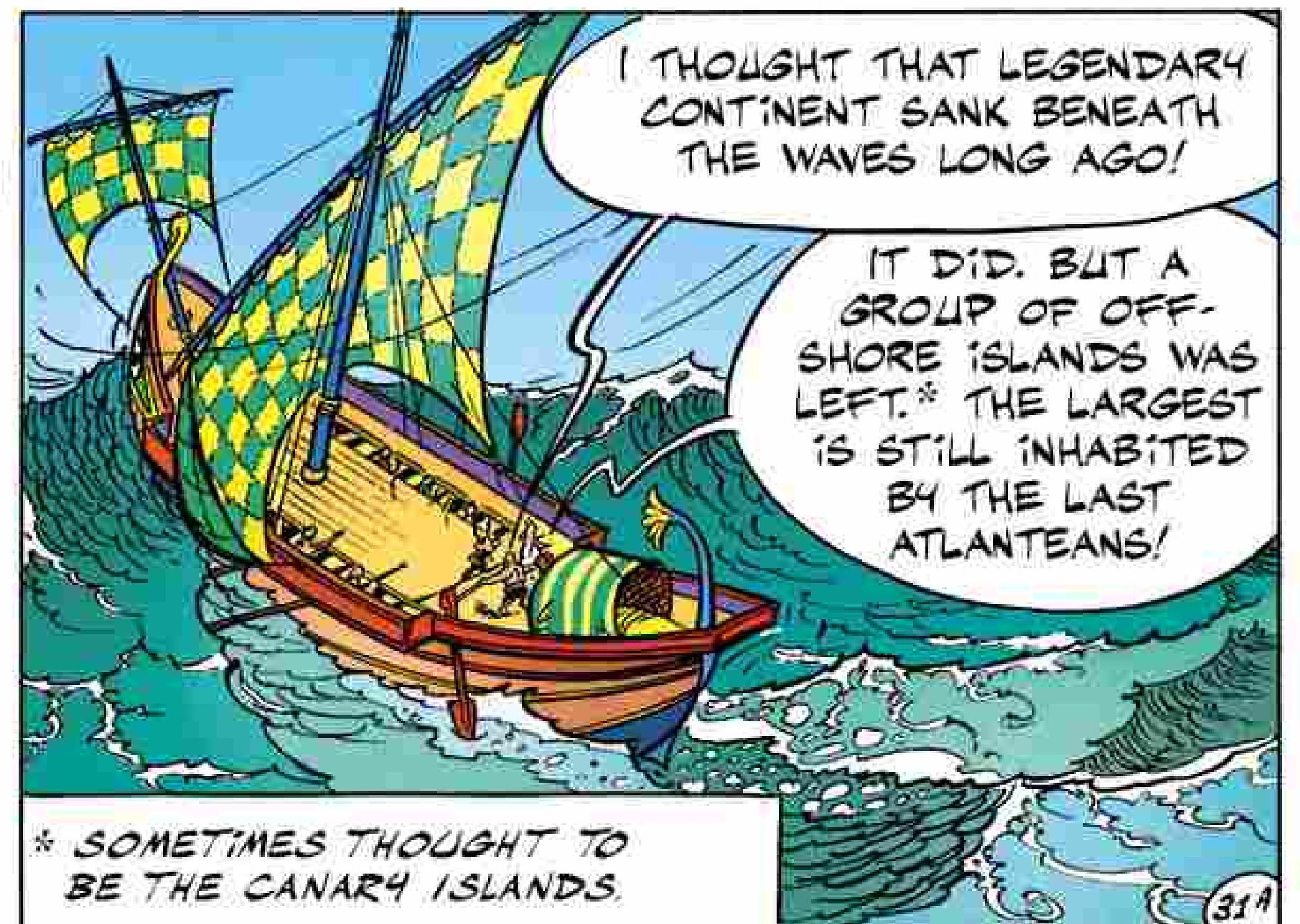


WOULD YOU AND YOUR CREW AGREE TO TAKE US TO A DISTANT ISLAND?

WHAT'S THIS DISTANT ISLAND CALLED?



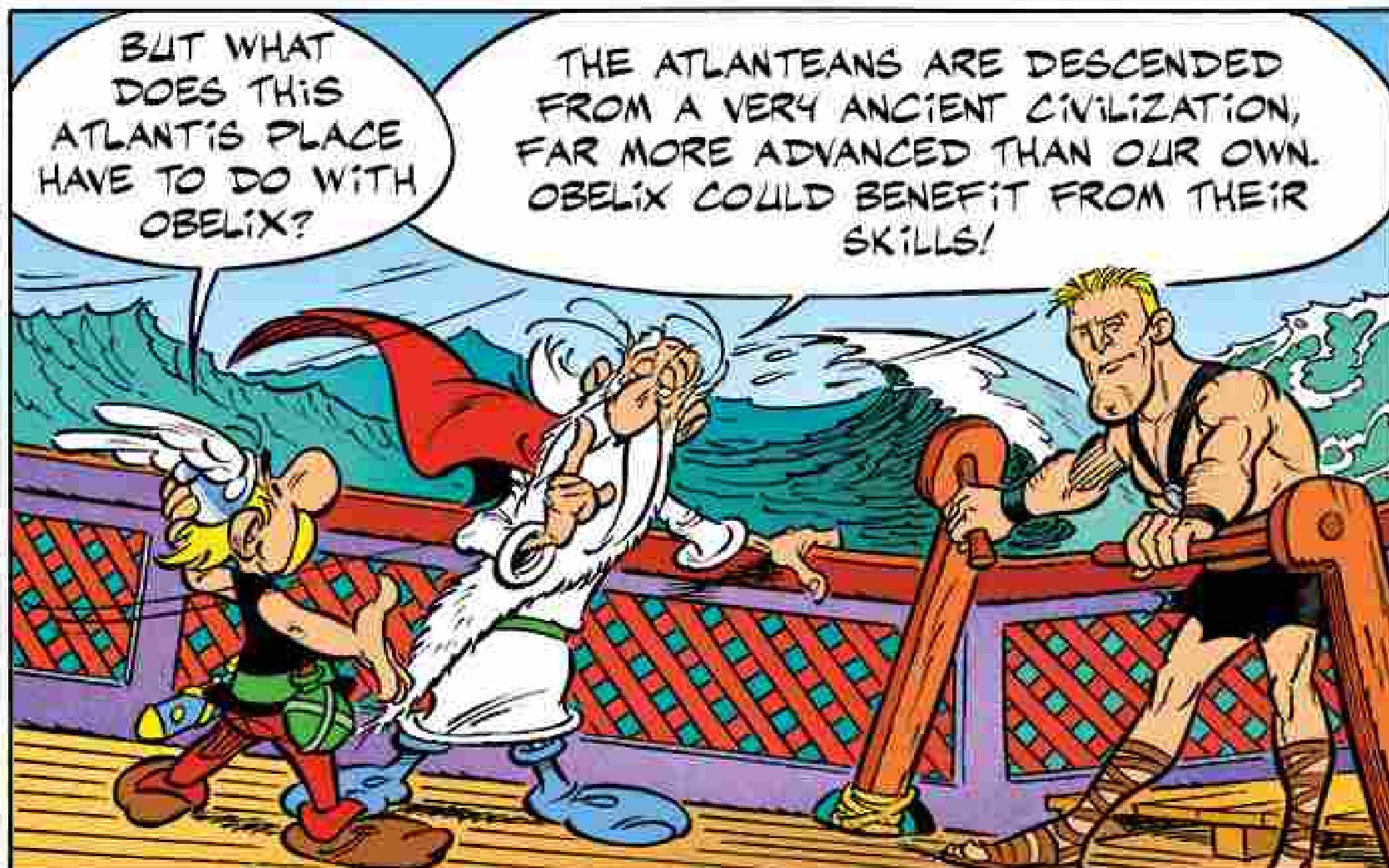
ATLANTIS!



I THOUGHT THAT LEGENDARY CONTINENT SANK BENEATH THE WAVES LONG AGO!

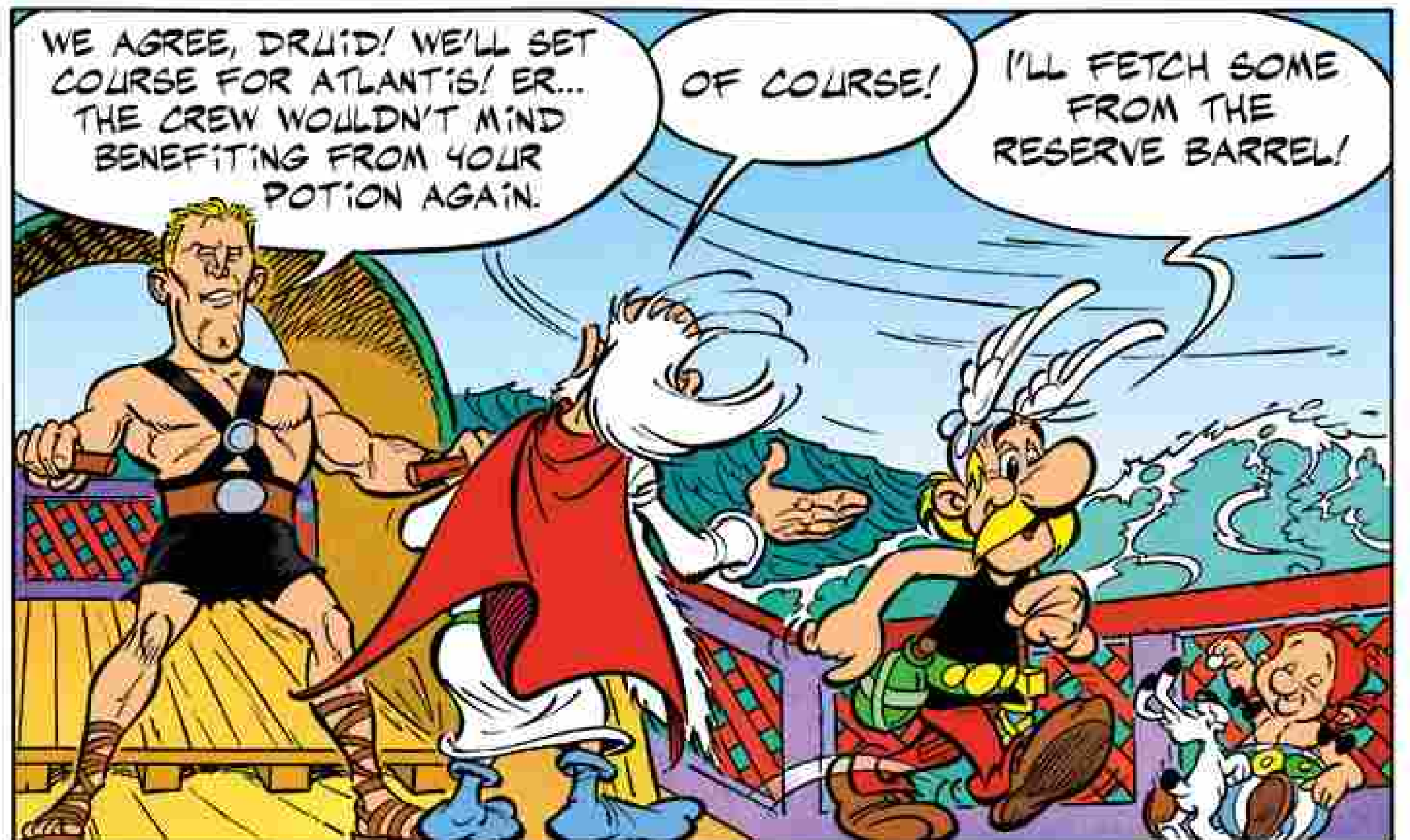
IT DID. BUT A GROUP OF OFF-SHORE ISLANDS WAS LEFT.\* THE LARGEST IS STILL INHABITED BY THE LAST ATLANTEANS!

\* SOMETIMES THOUGHT TO BE THE CANARY ISLANDS.



BUT WHAT DOES THIS ATLANTIS PLACE HAVE TO DO WITH OBELIX?

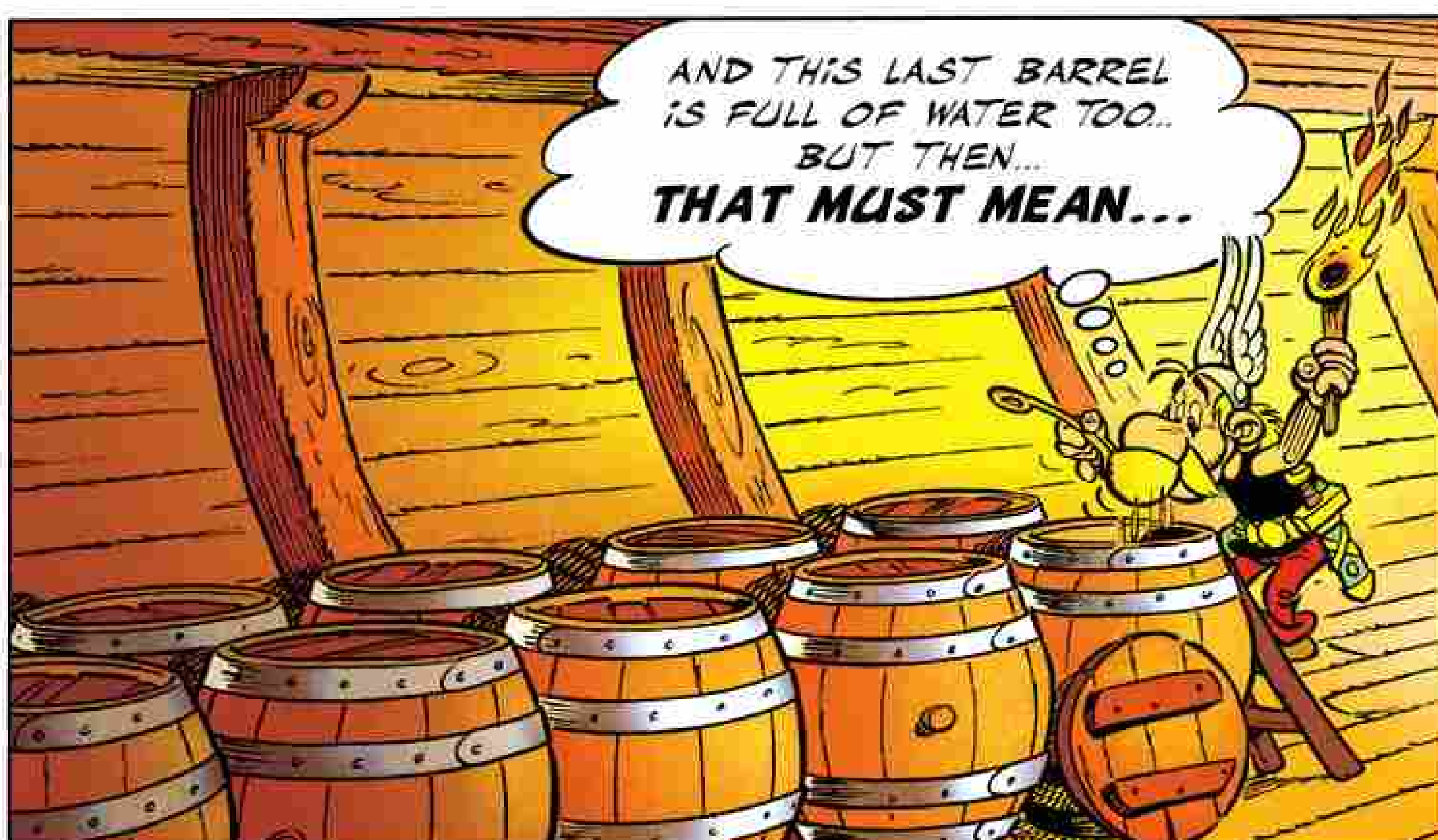
THE ATLANTEANS ARE DESCENDED FROM A VERY ANCIENT CIVILIZATION, FAR MORE ADVANCED THAN OUR OWN. OBELIX COULD BENEFIT FROM THEIR SKILLS!



WE AGREE, DRUID! WE'LL SET COURSE FOR ATLANTIS! ER... THE CREW WOULDN'T MIND BENEFITING FROM YOUR POTION AGAIN.

OF COURSE!

I'LL FETCH SOME FROM THE RESERVE BARREL!



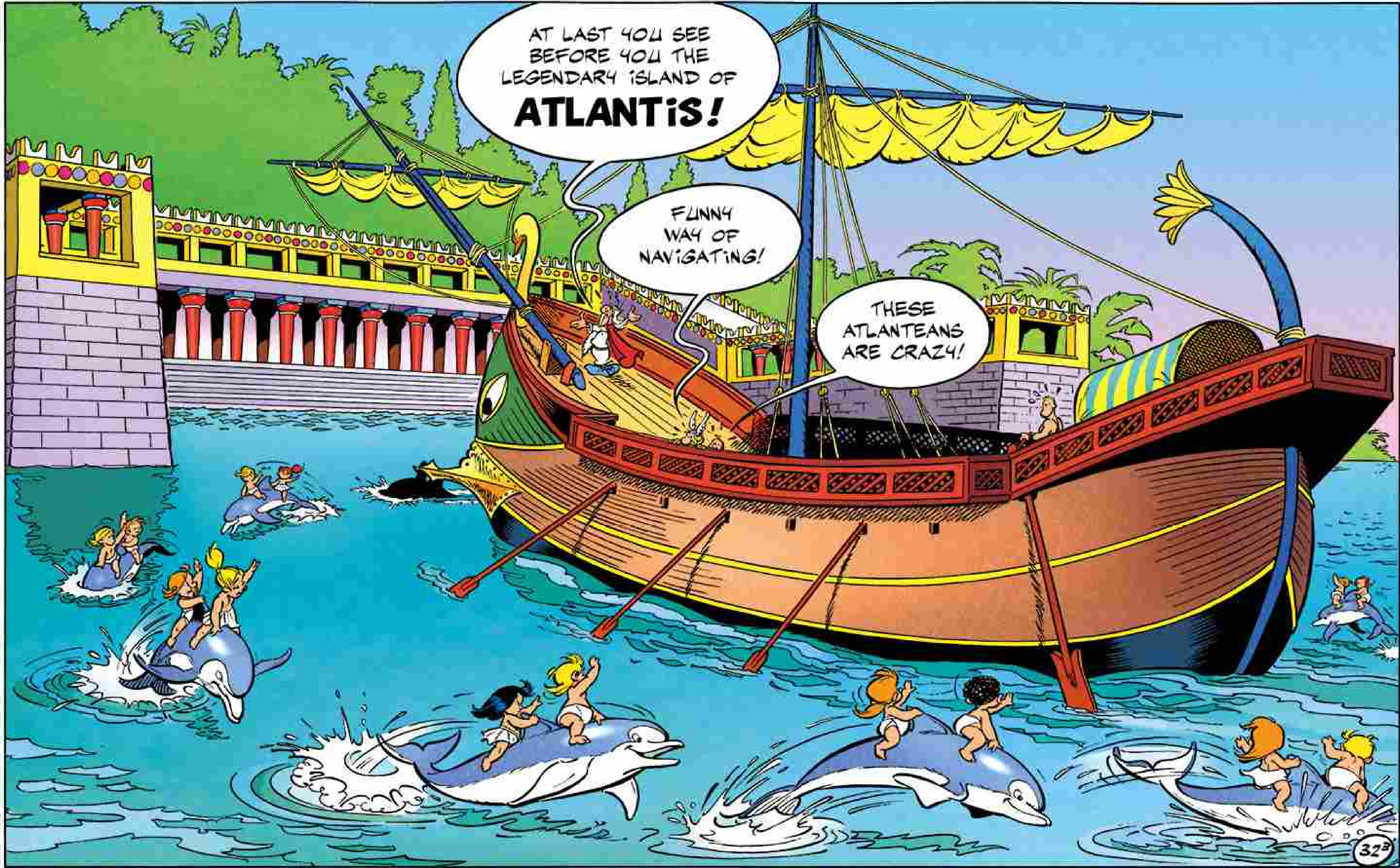
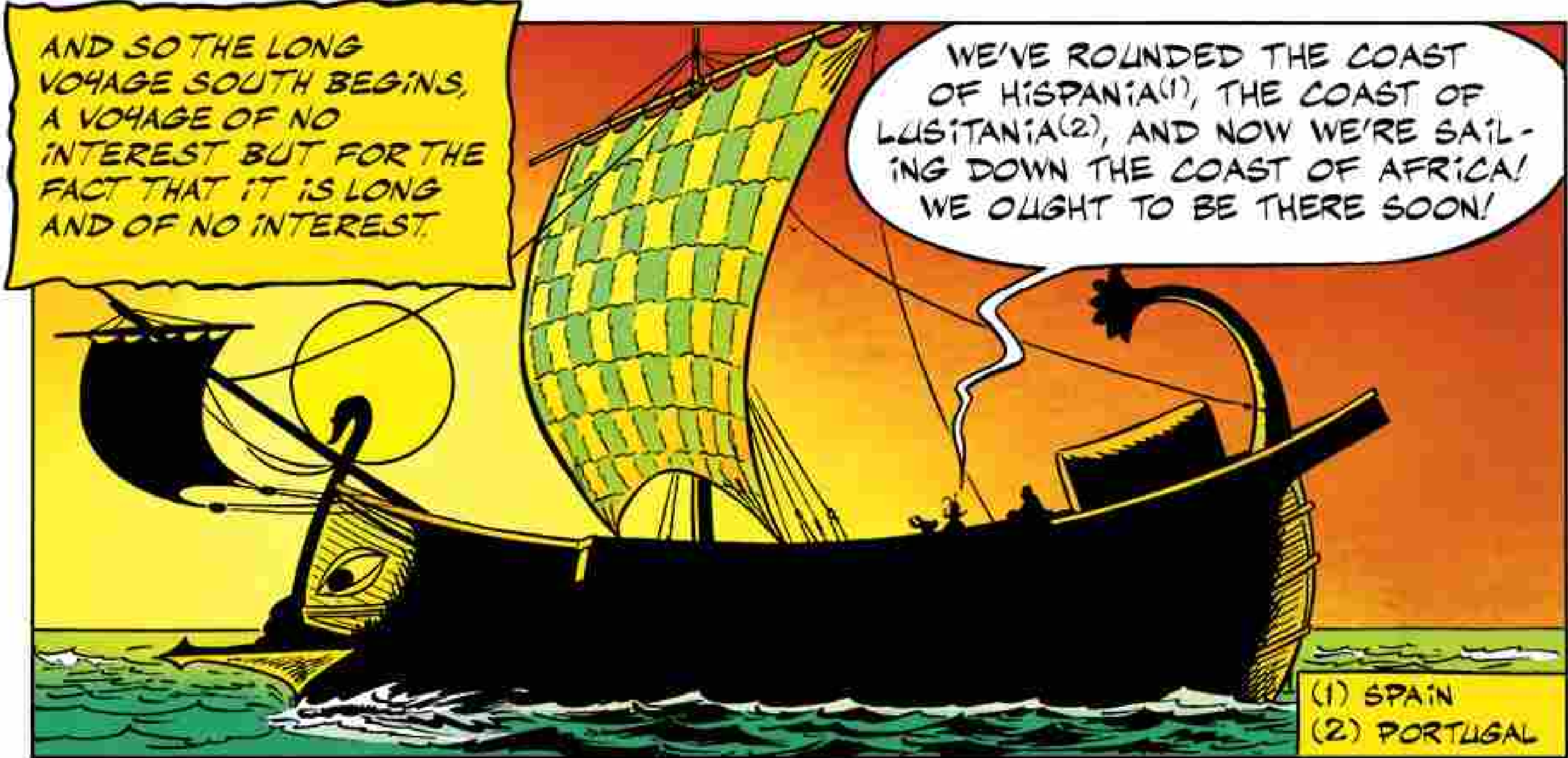
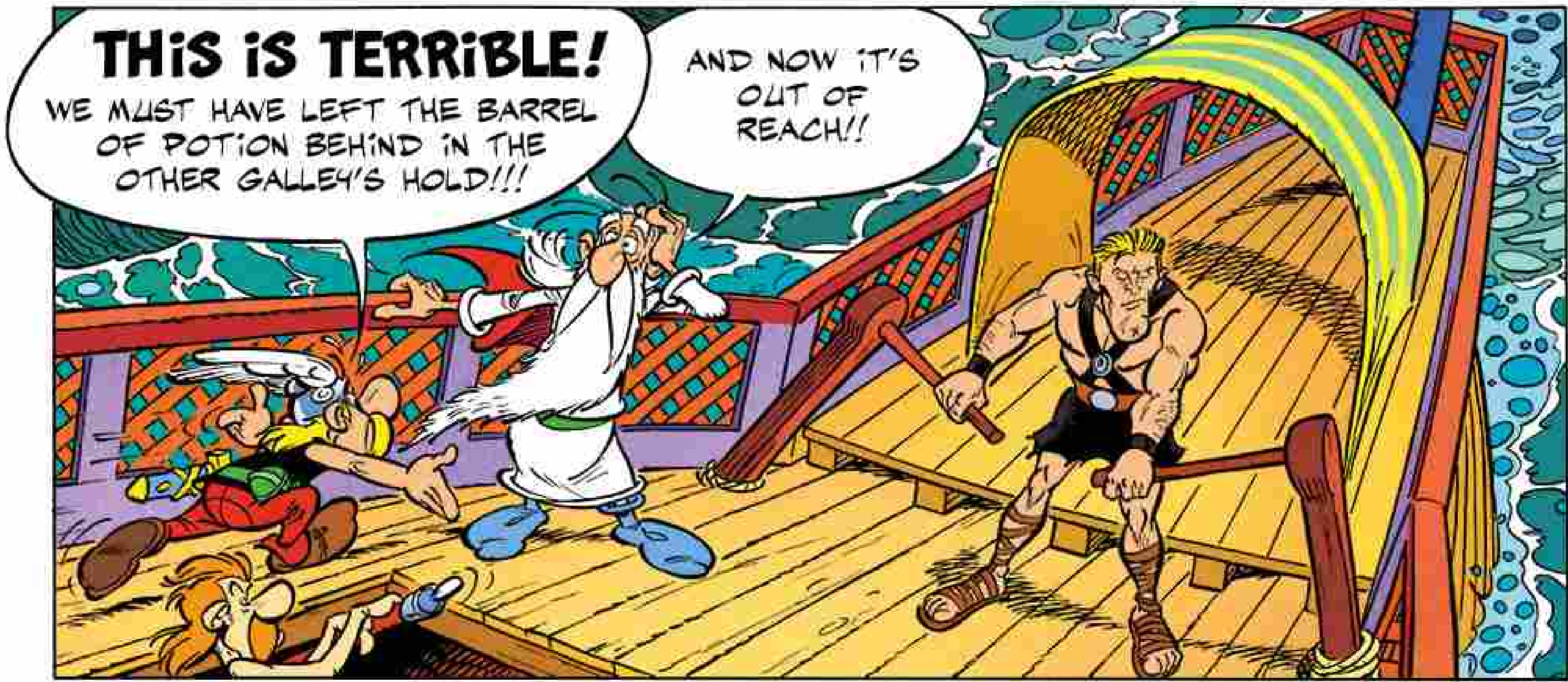
AND THIS LAST BARREL IS FULL OF WATER TOO... BUT THEN... THAT MUST MEAN...



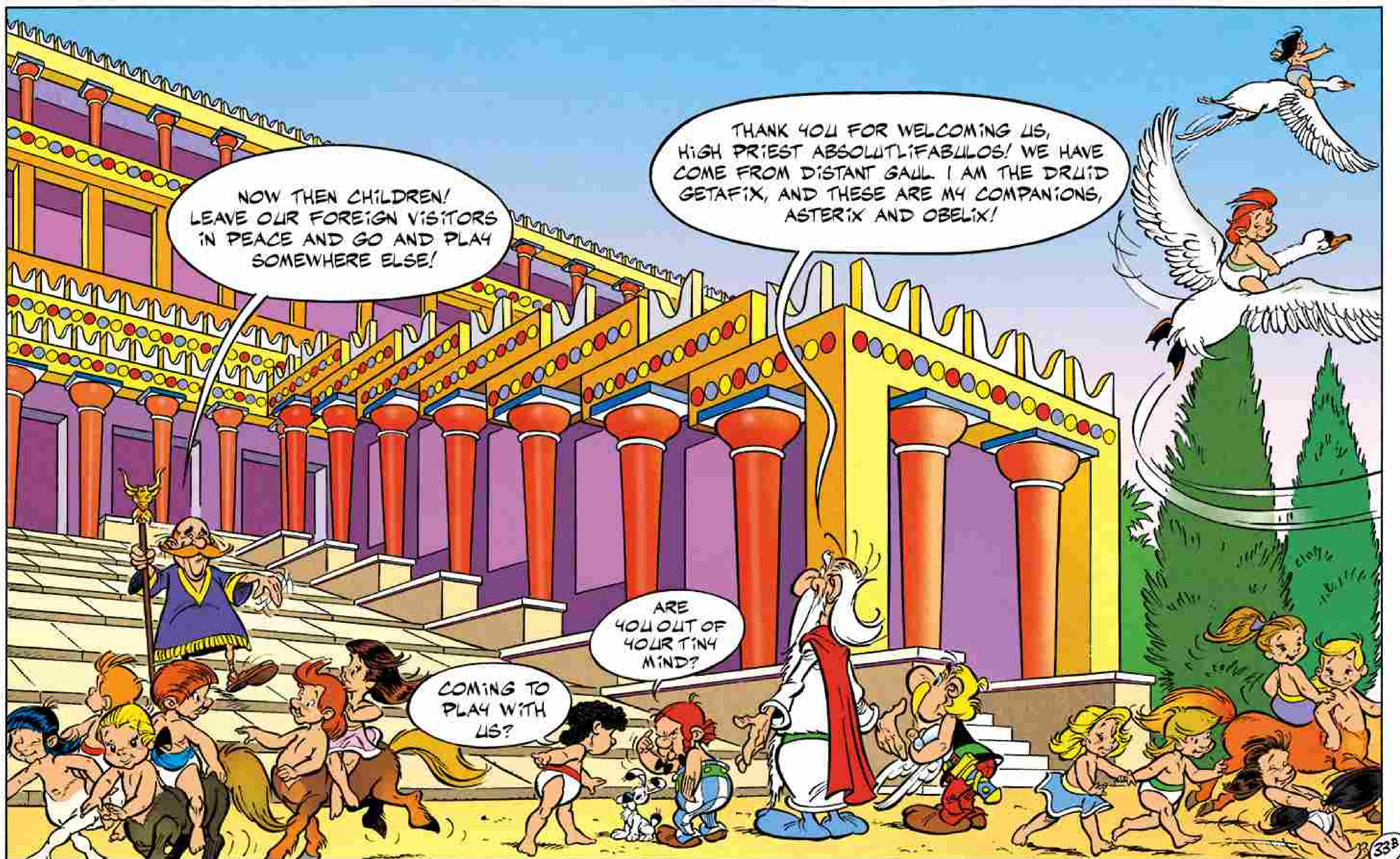
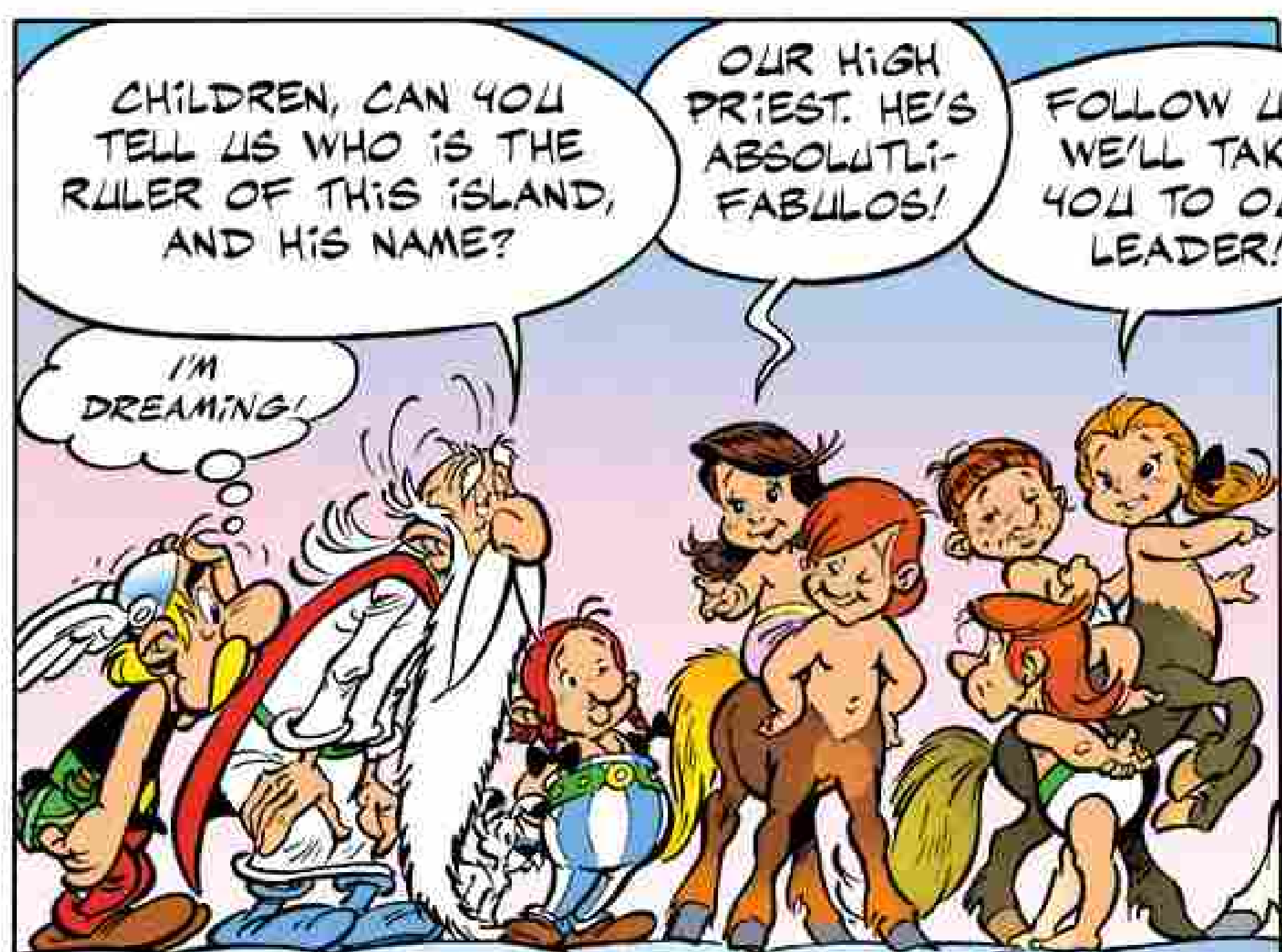
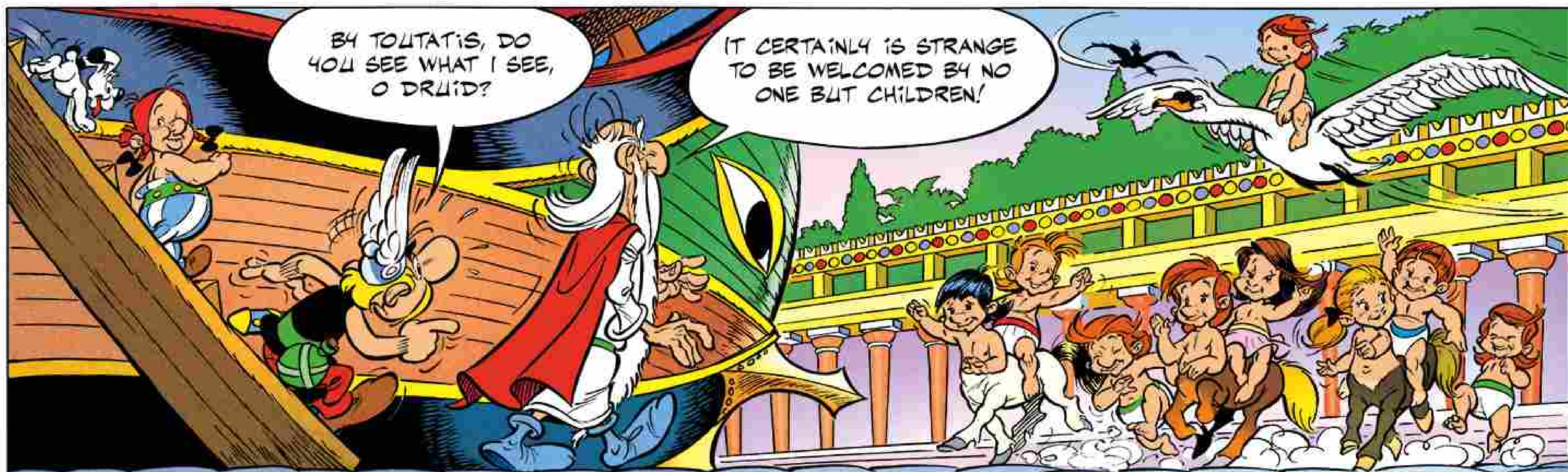
GETAFIX! WE'VE GOT NO MORE MAGIC POTION!

AND THIS TIME YOU CAN'T BLAME ME!

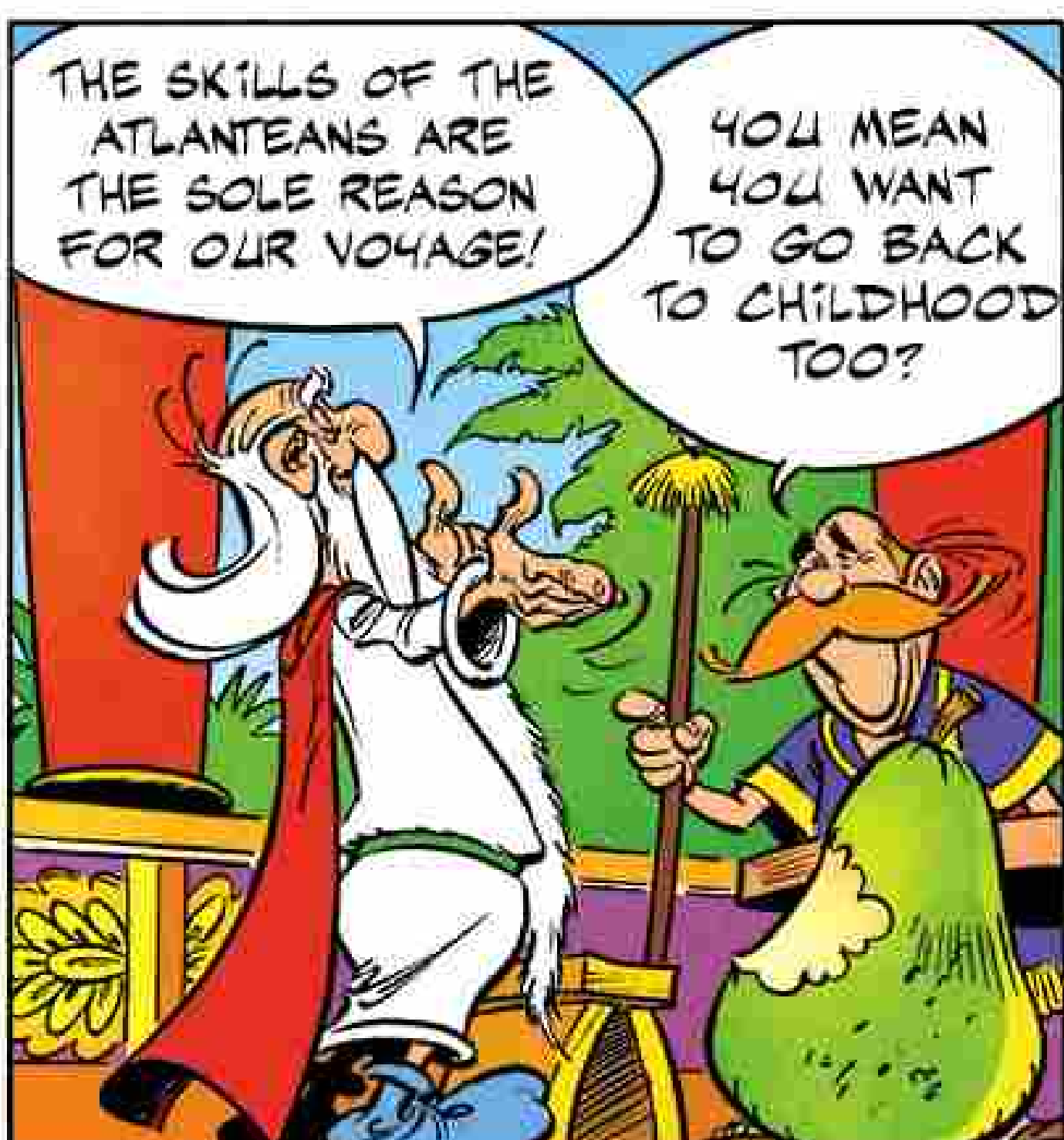
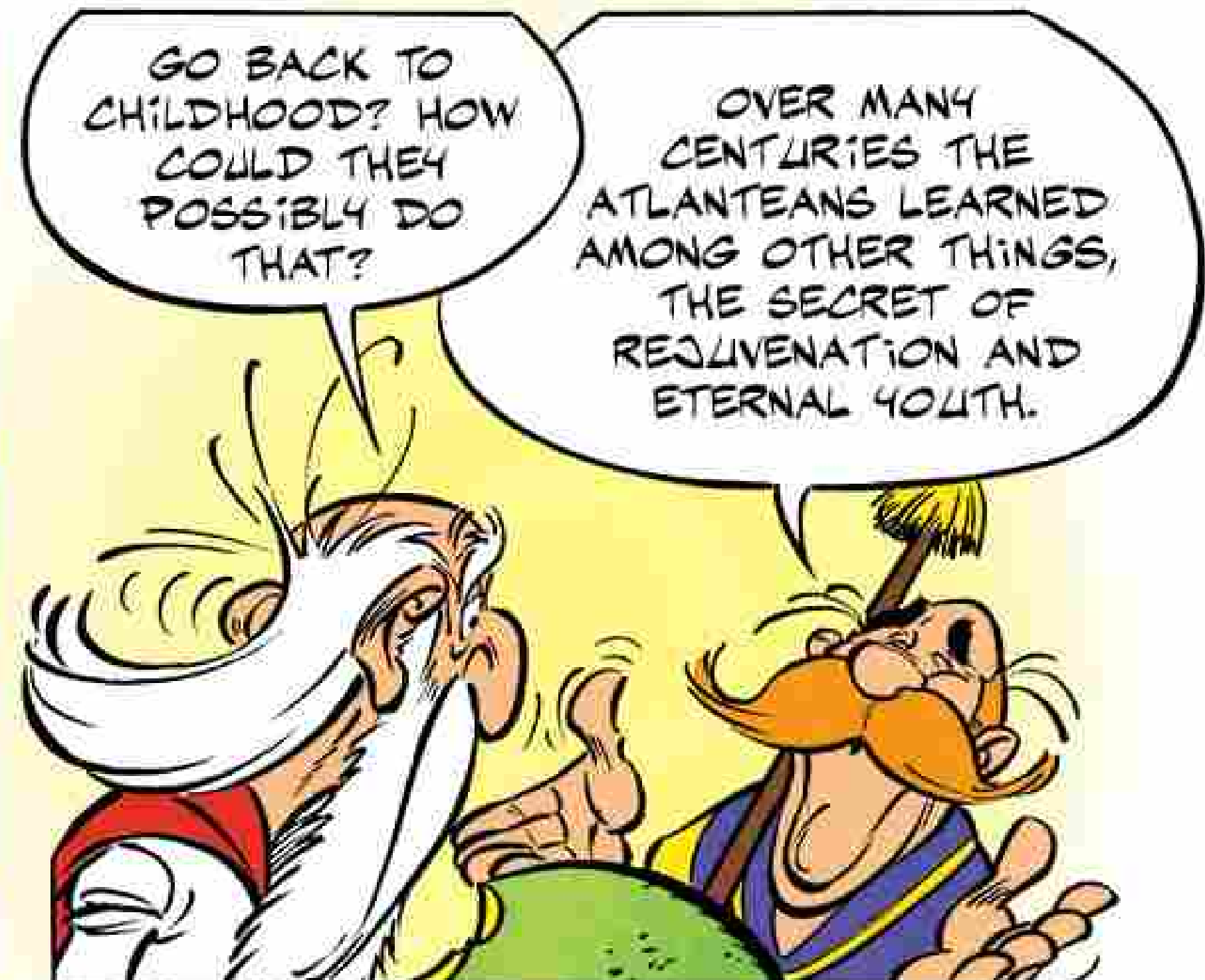
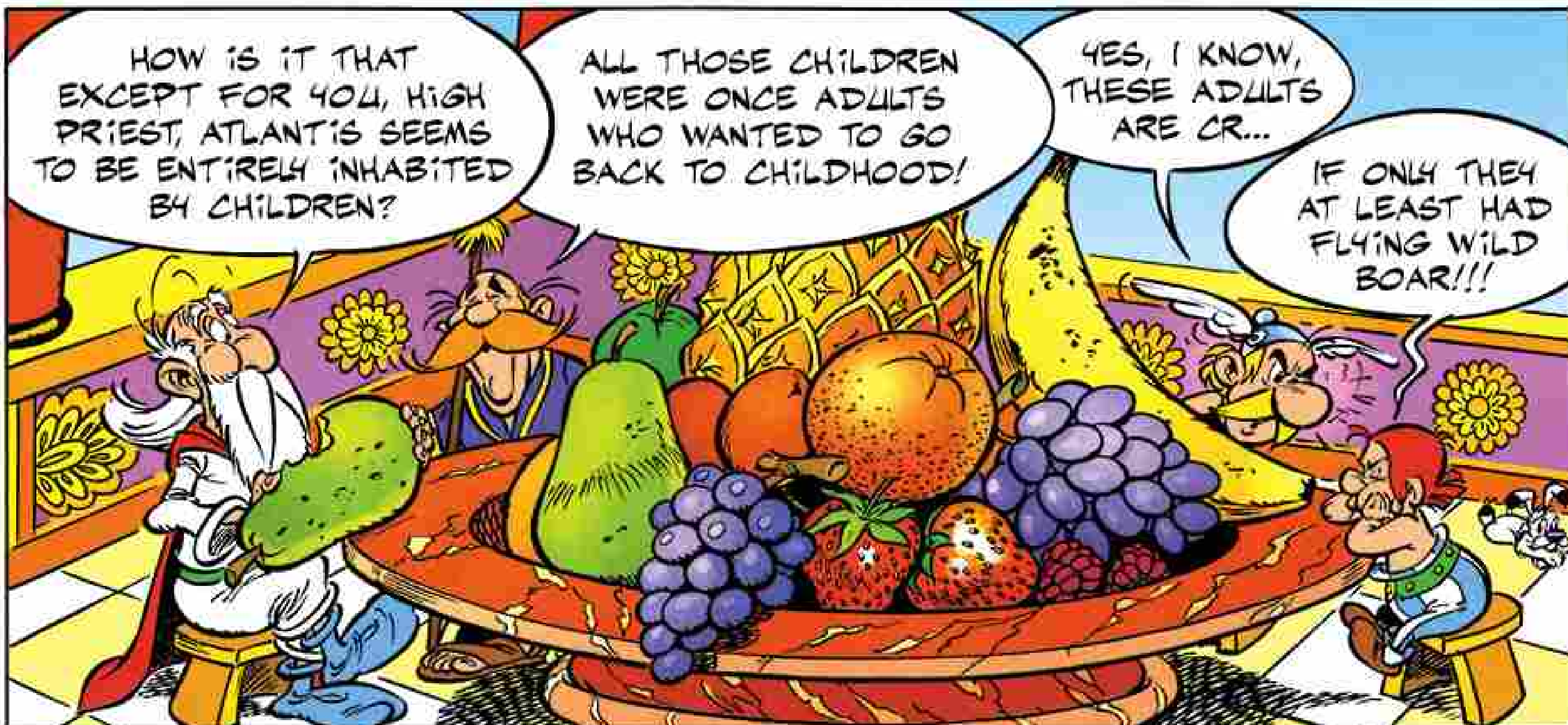
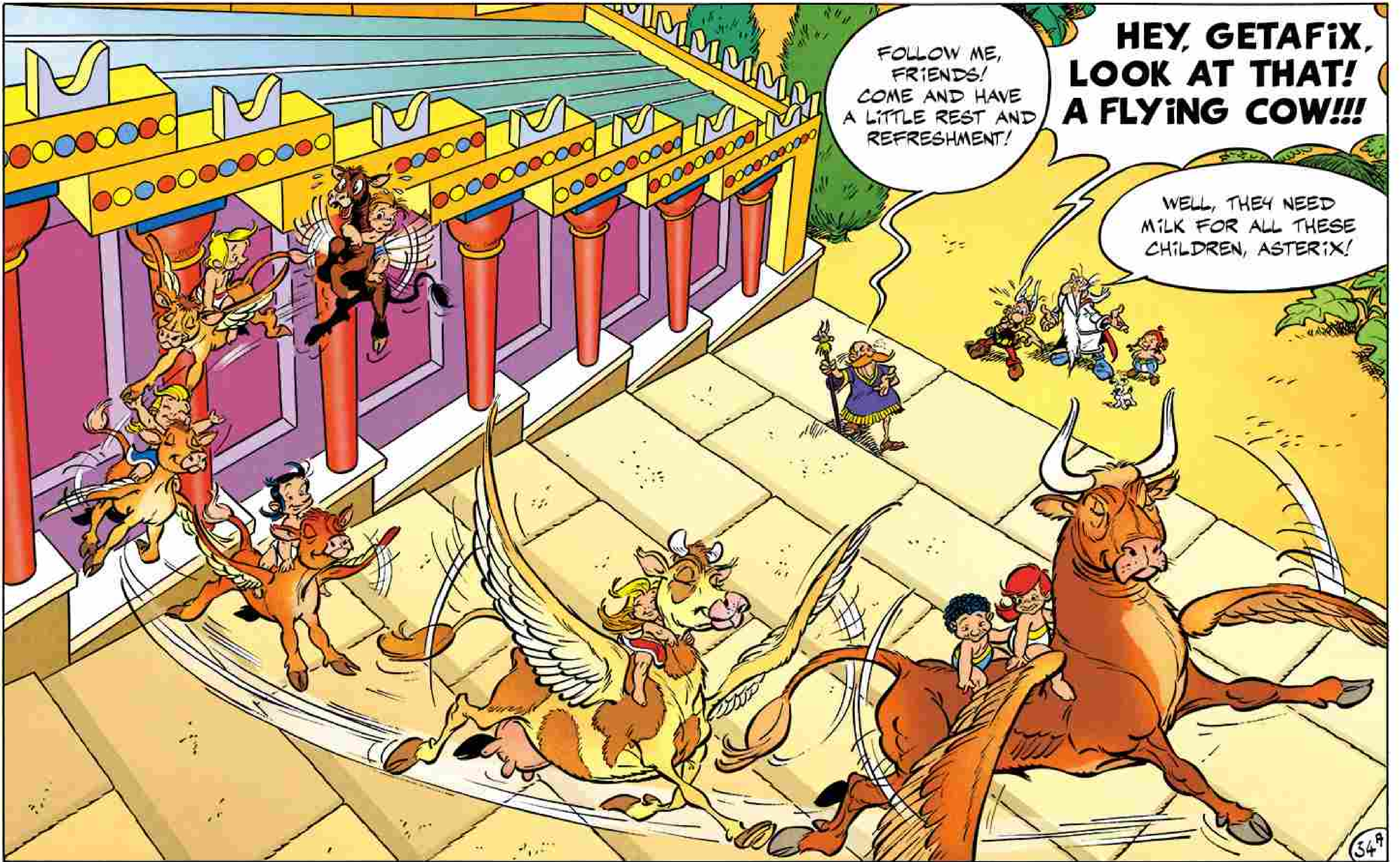




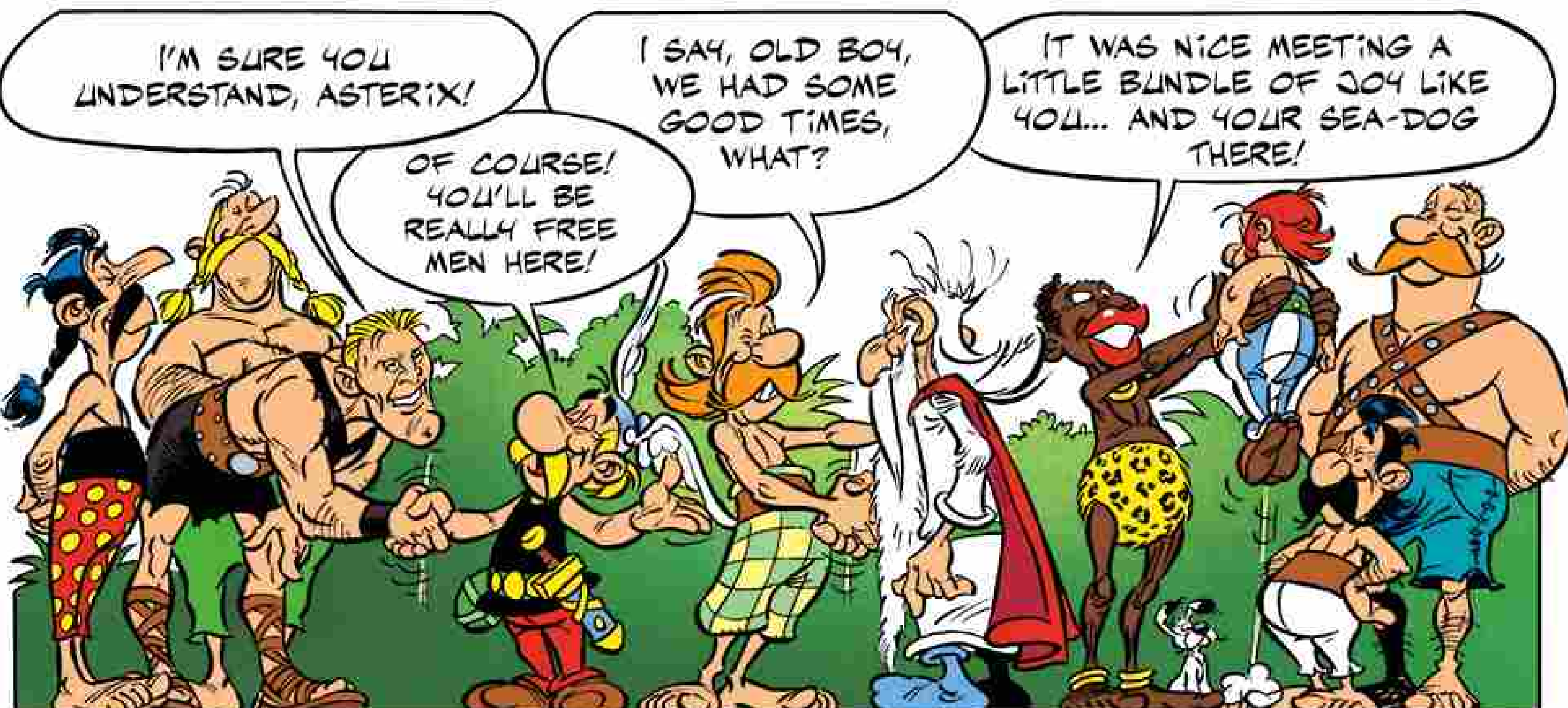
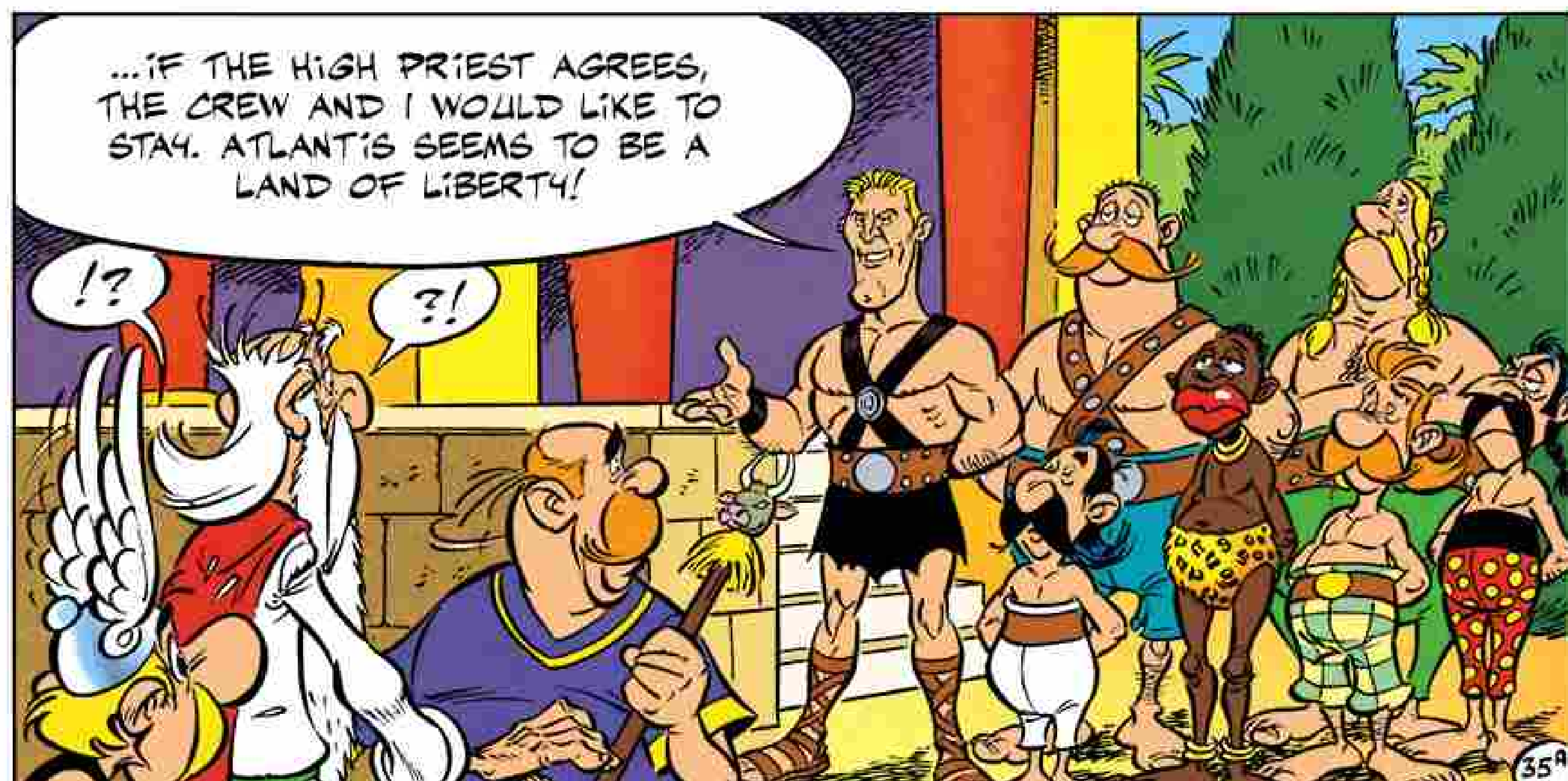
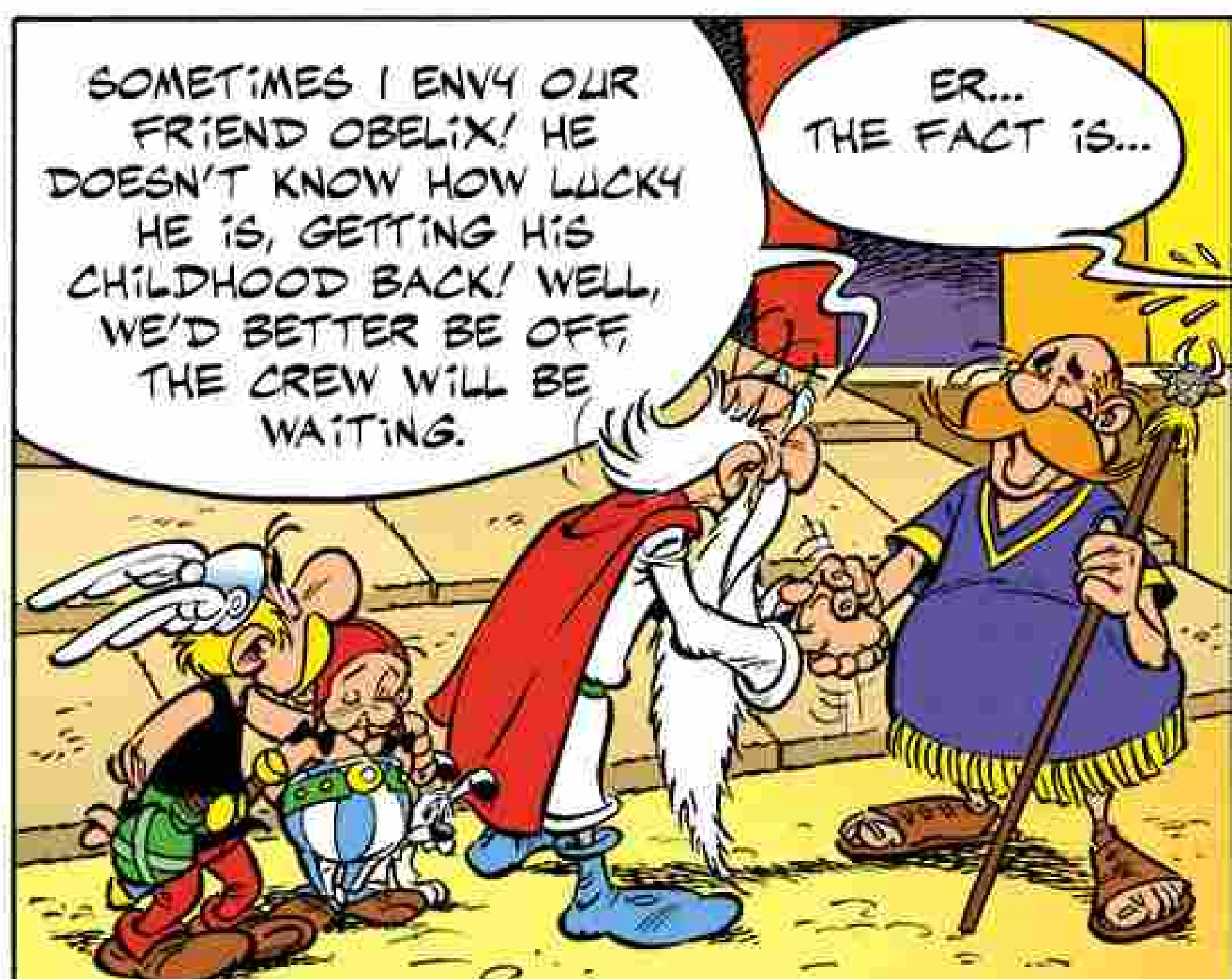
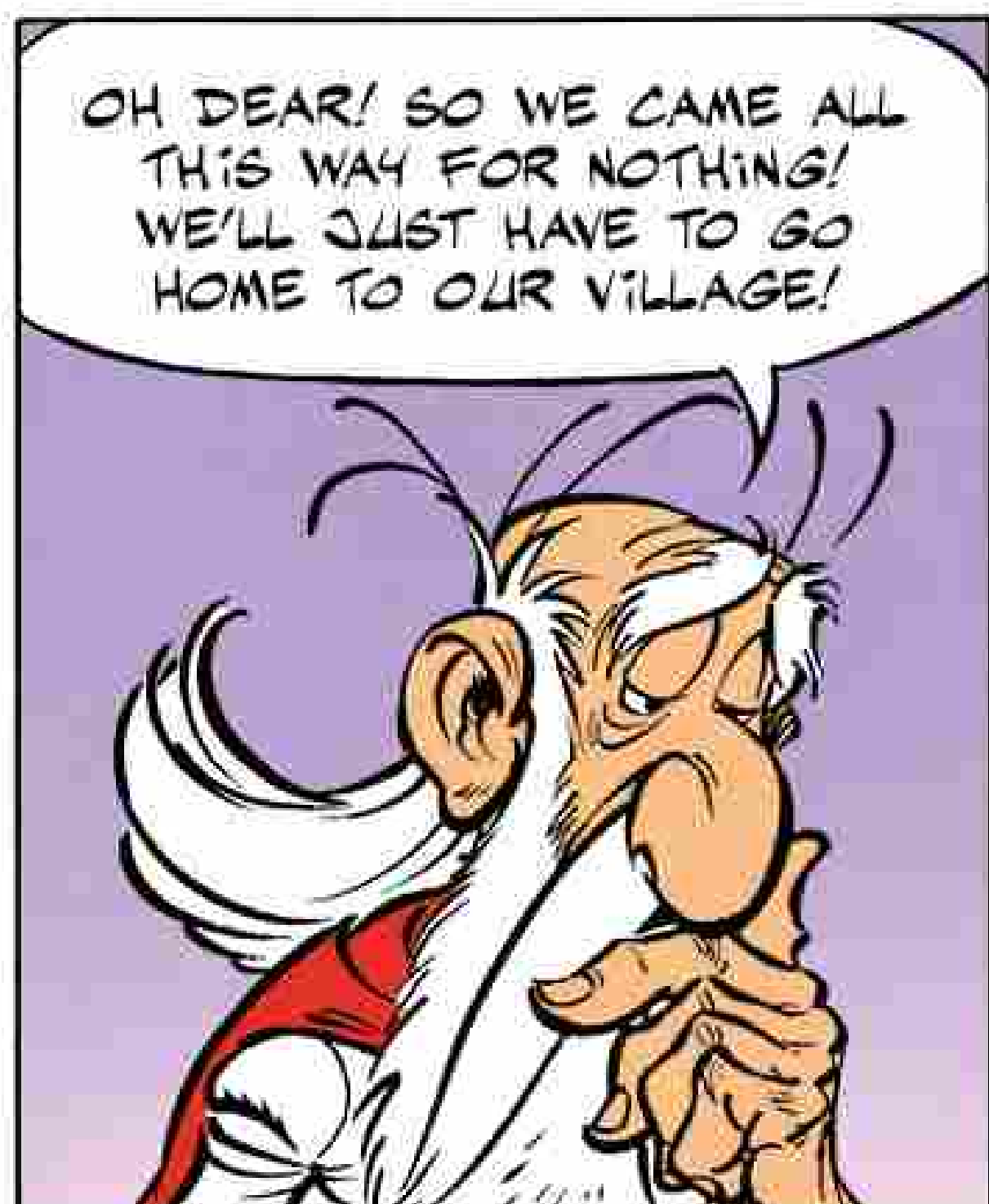




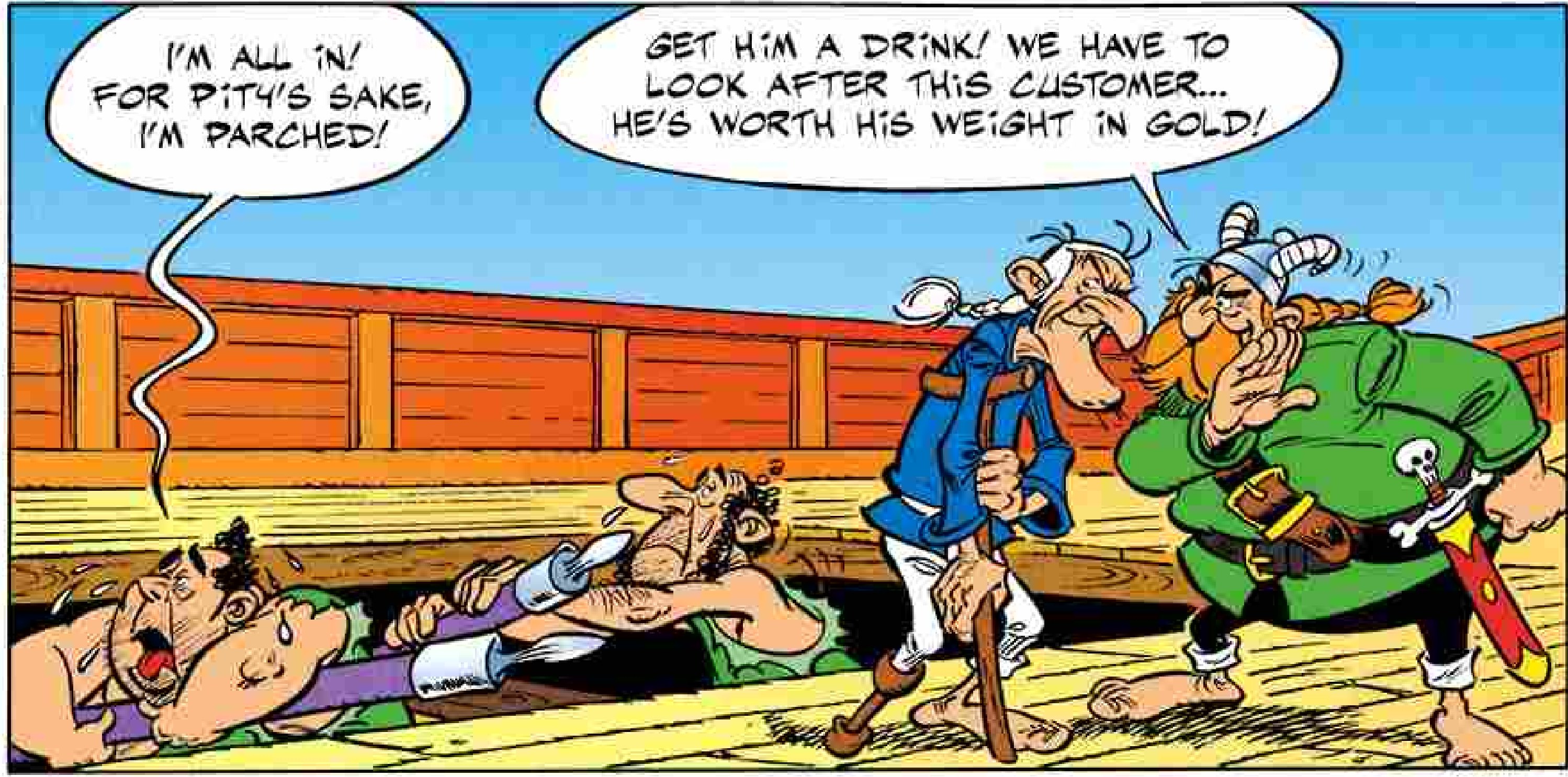
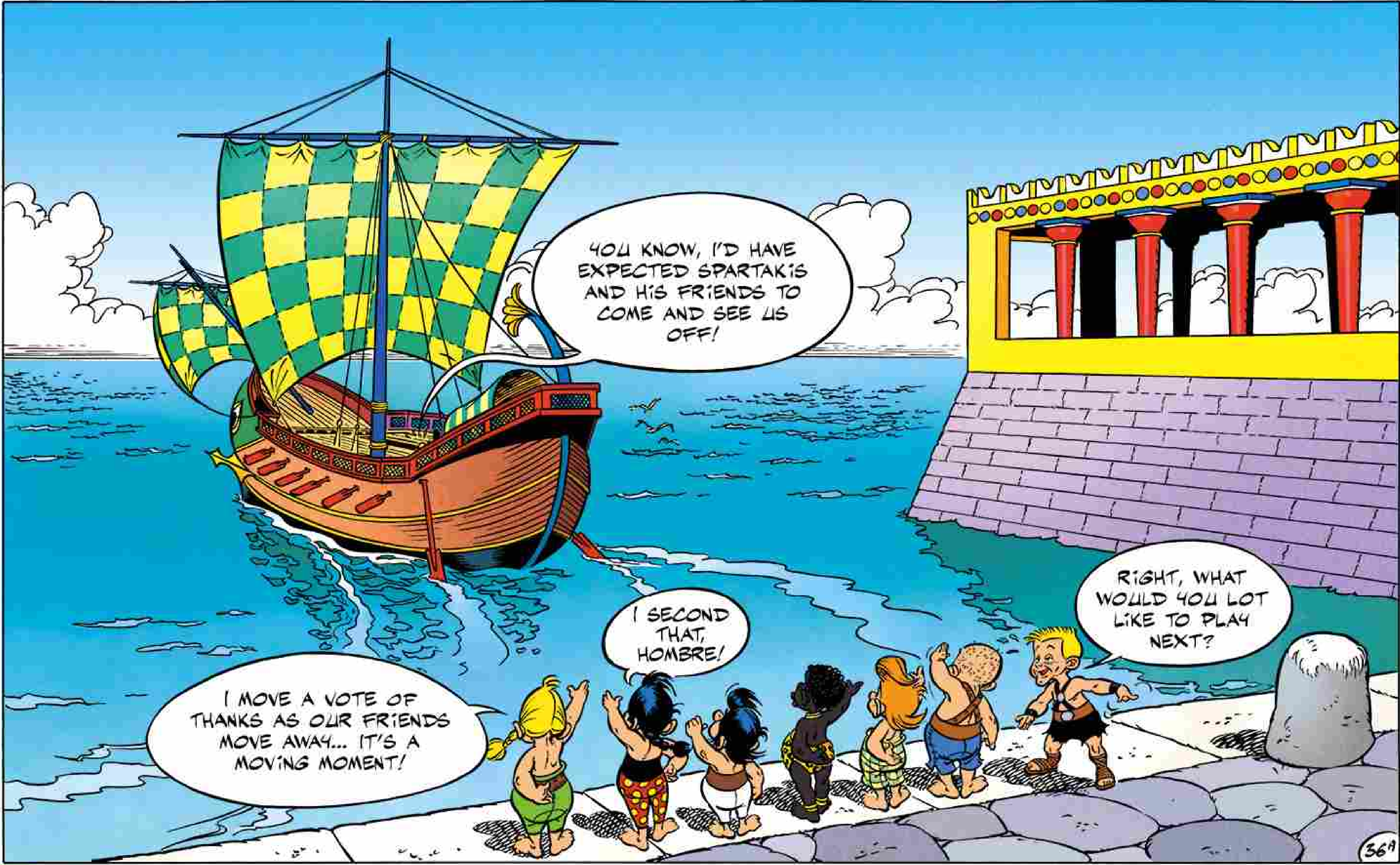




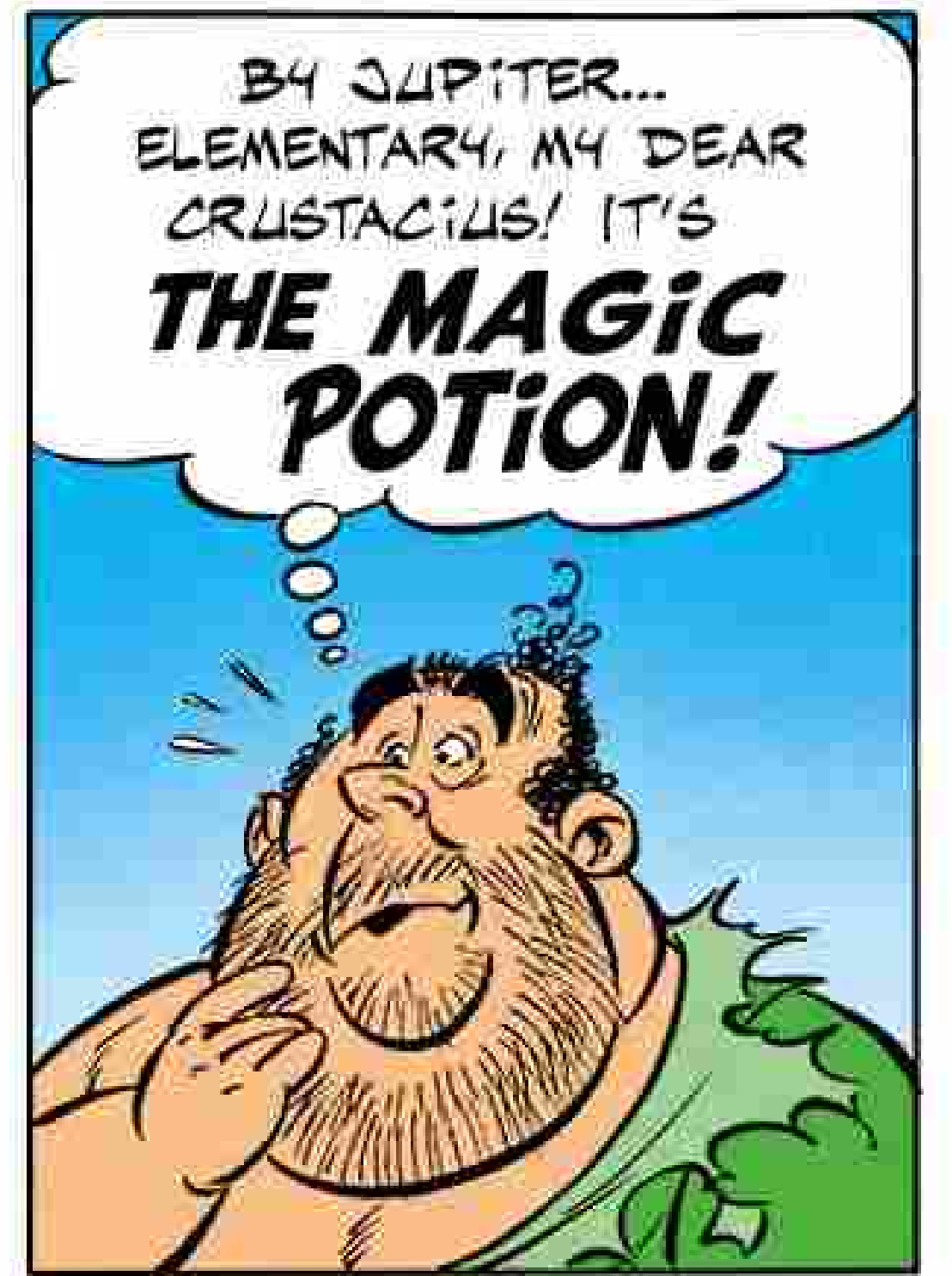
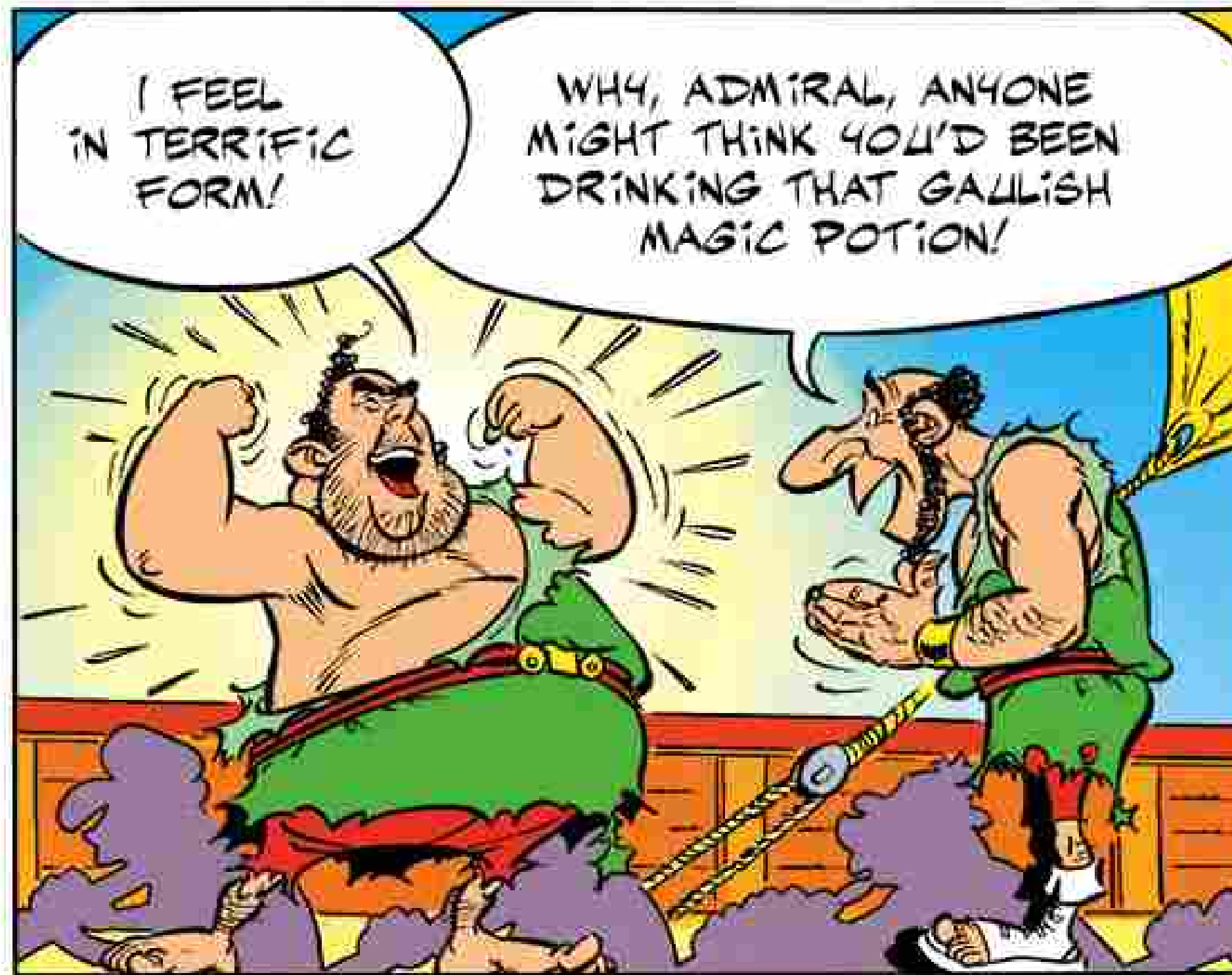
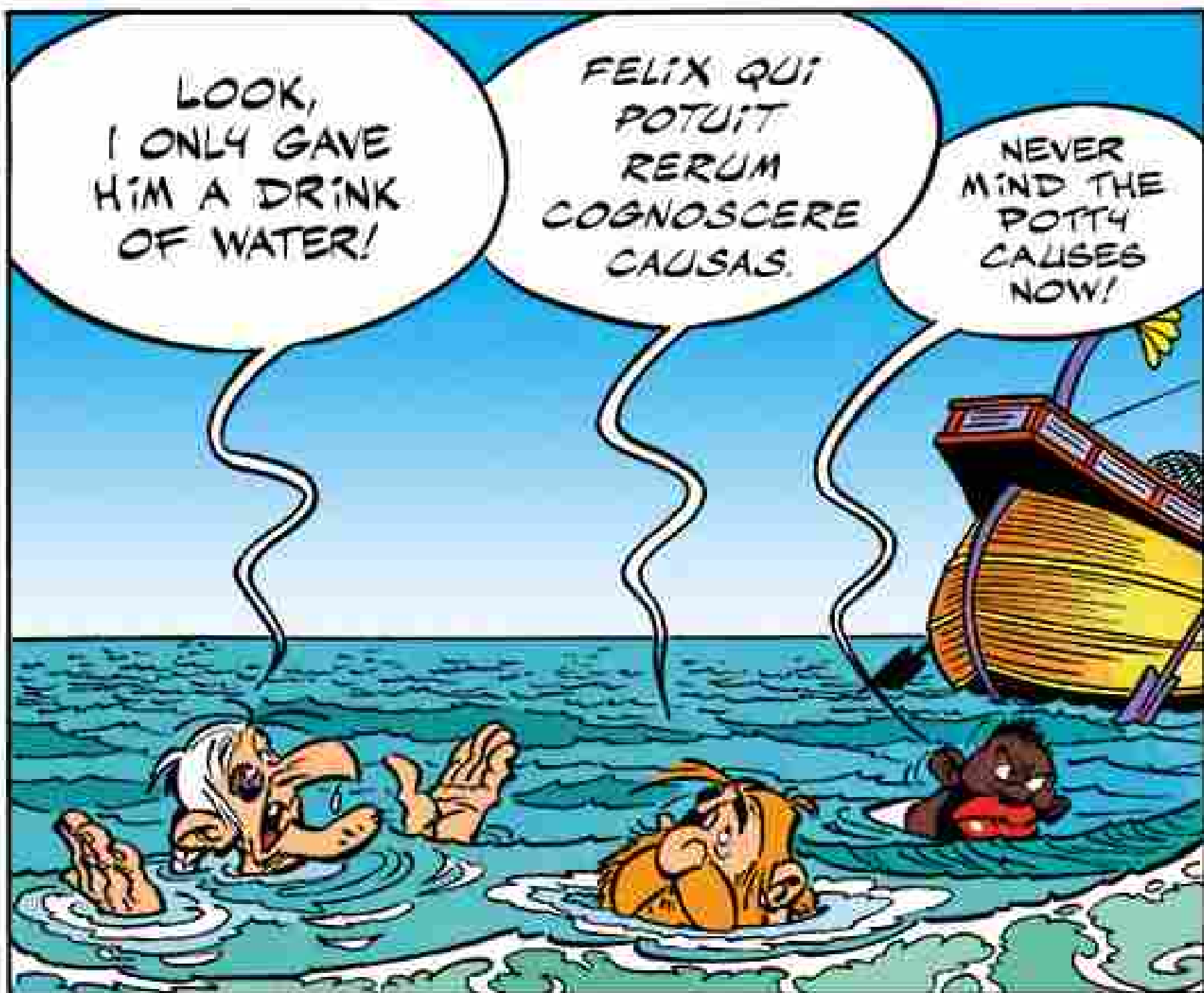
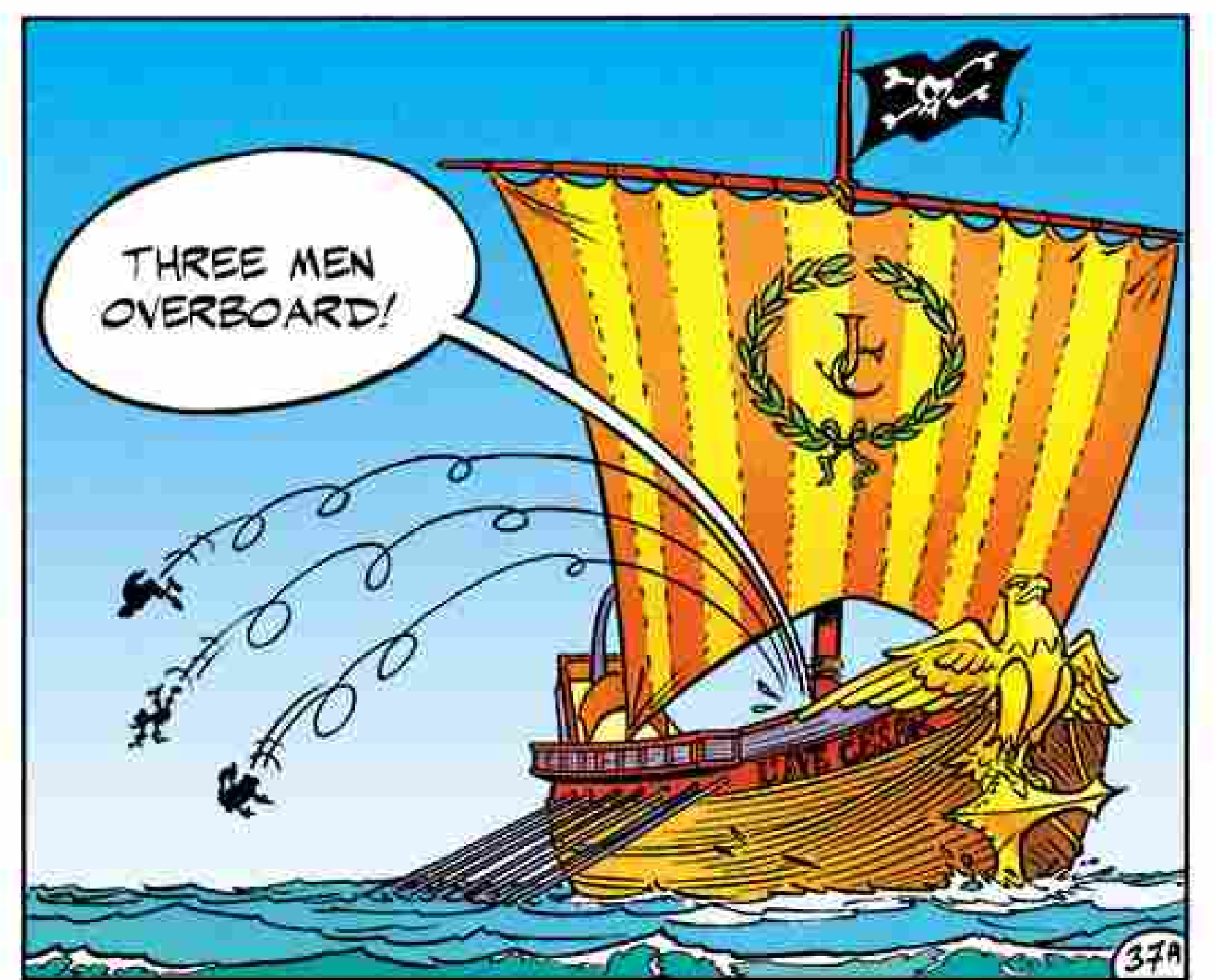
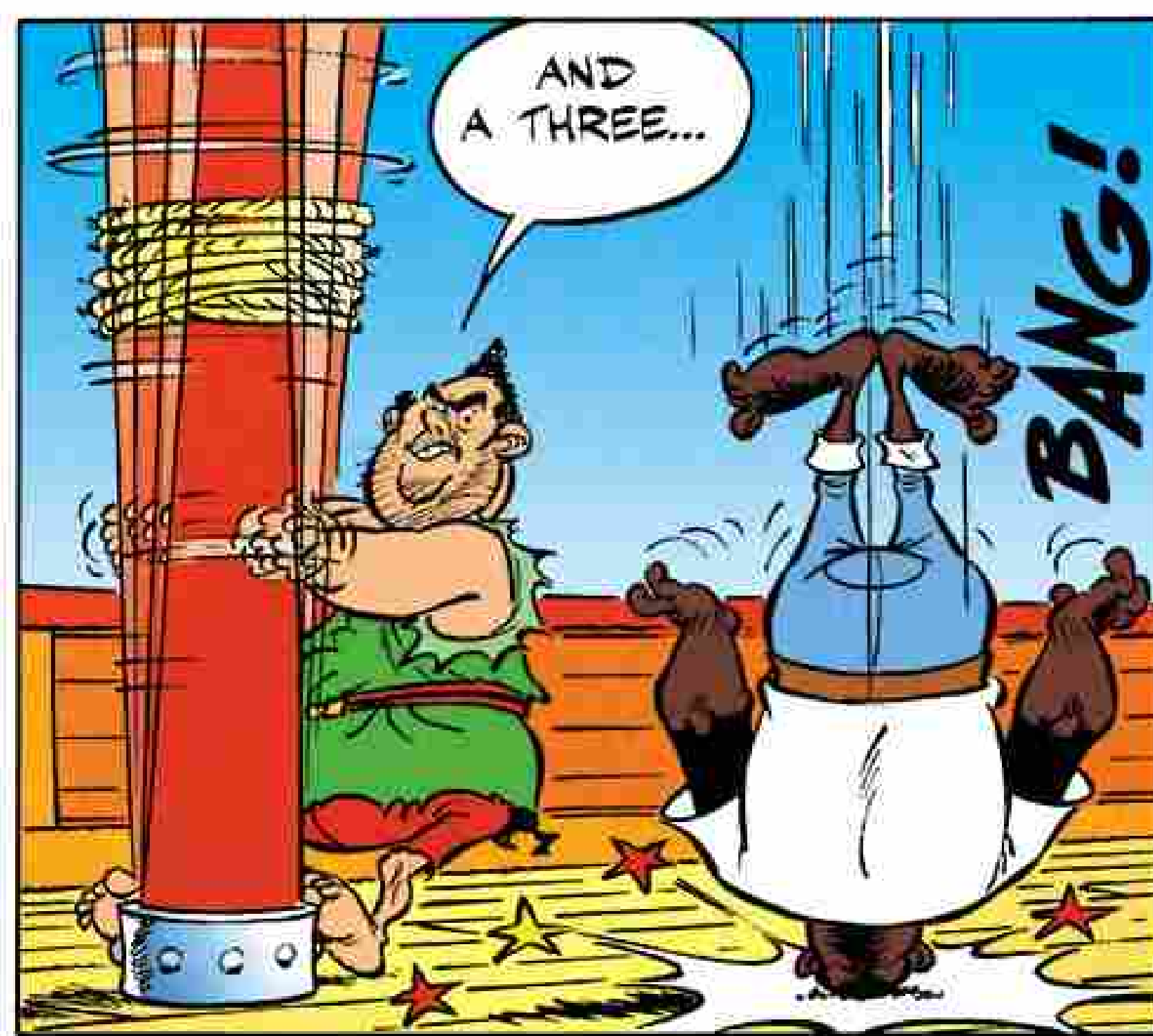
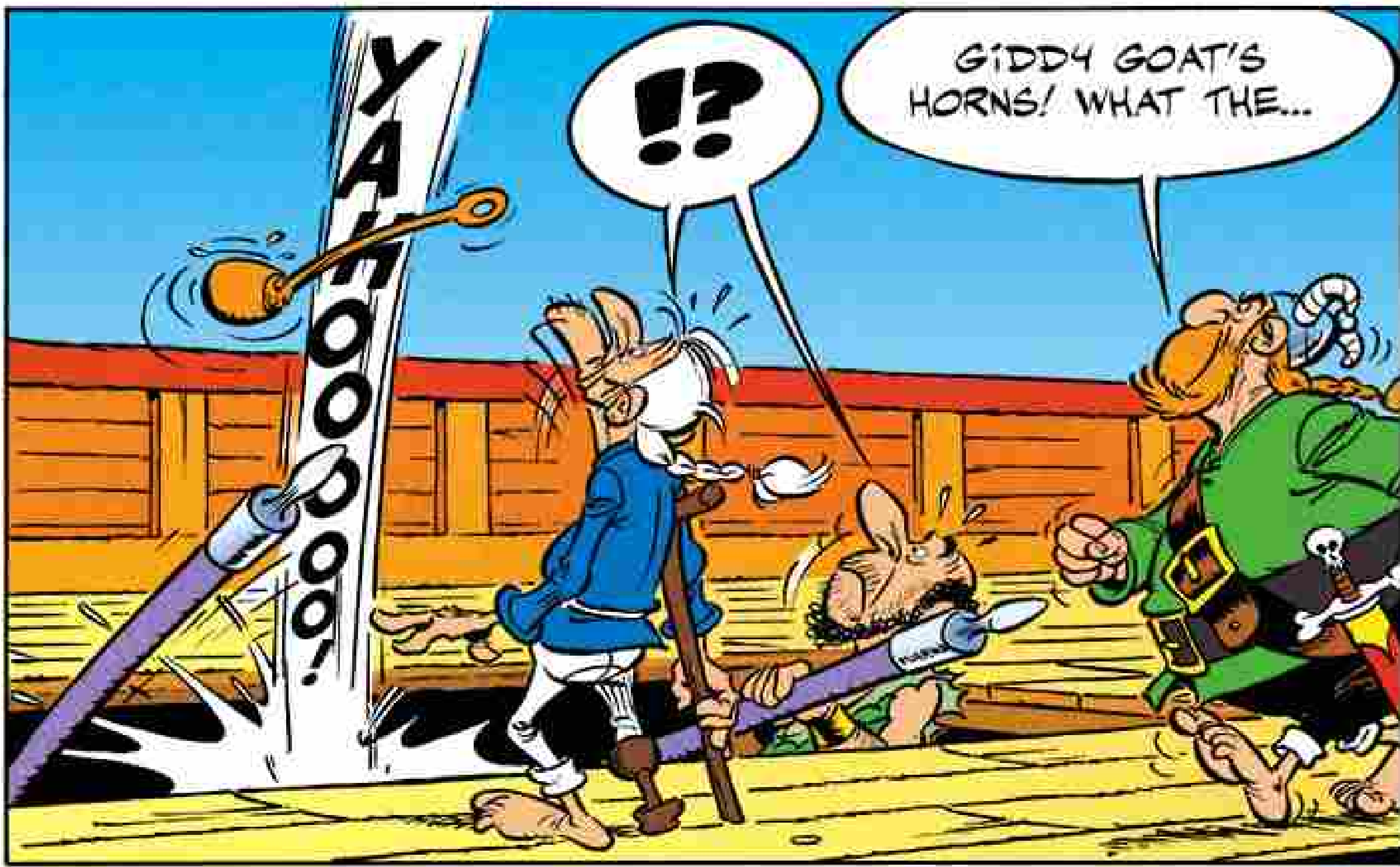






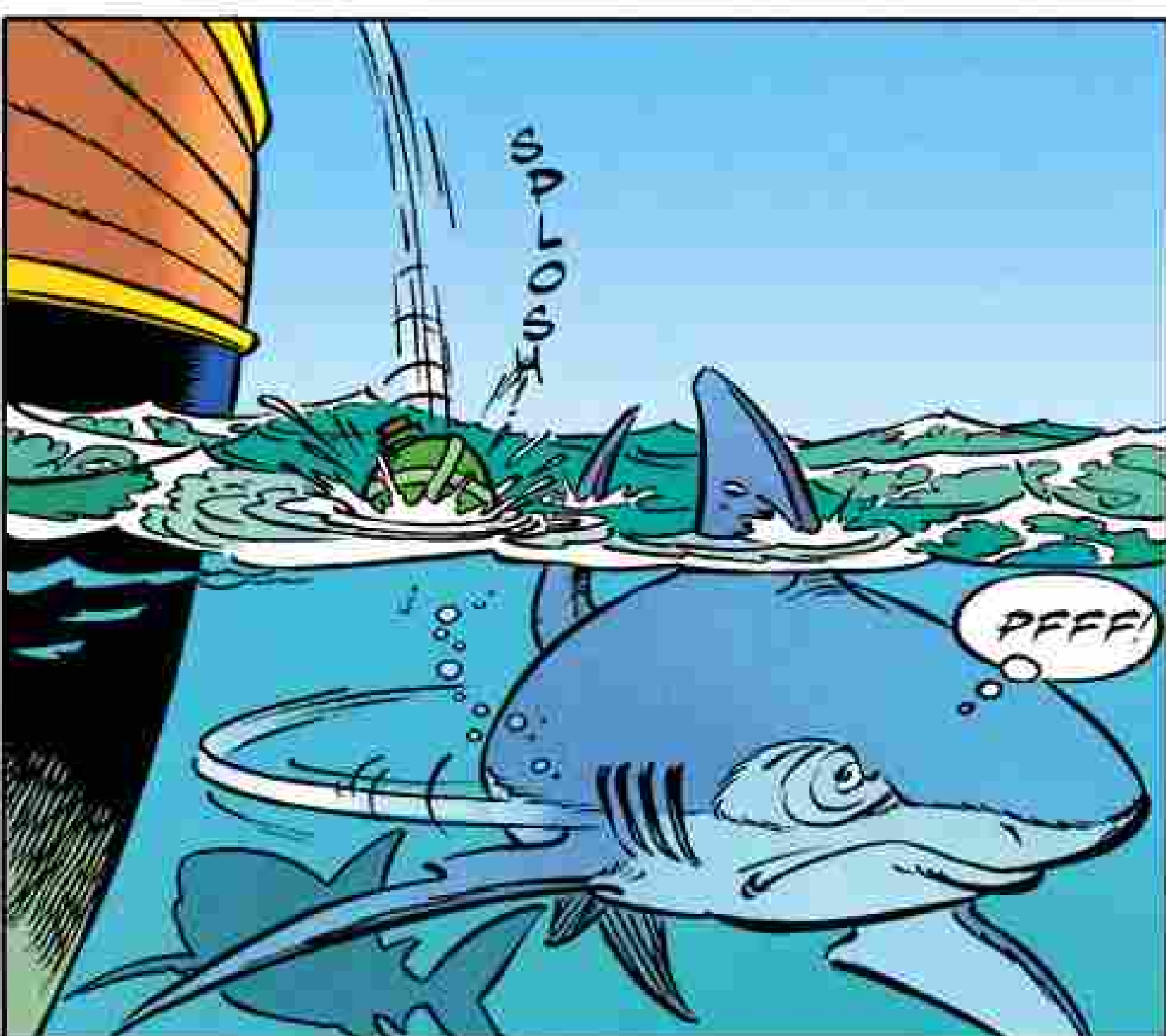
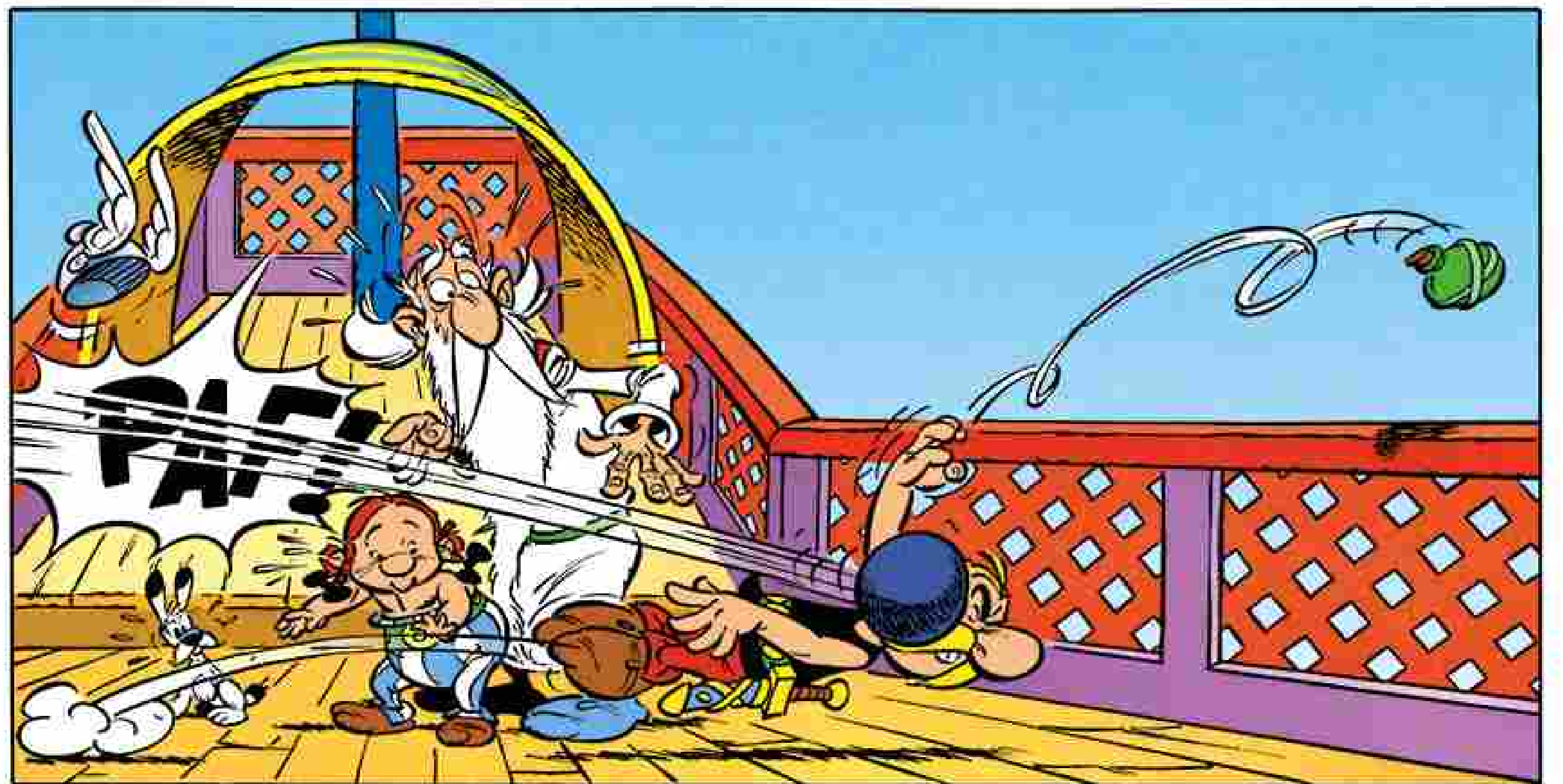
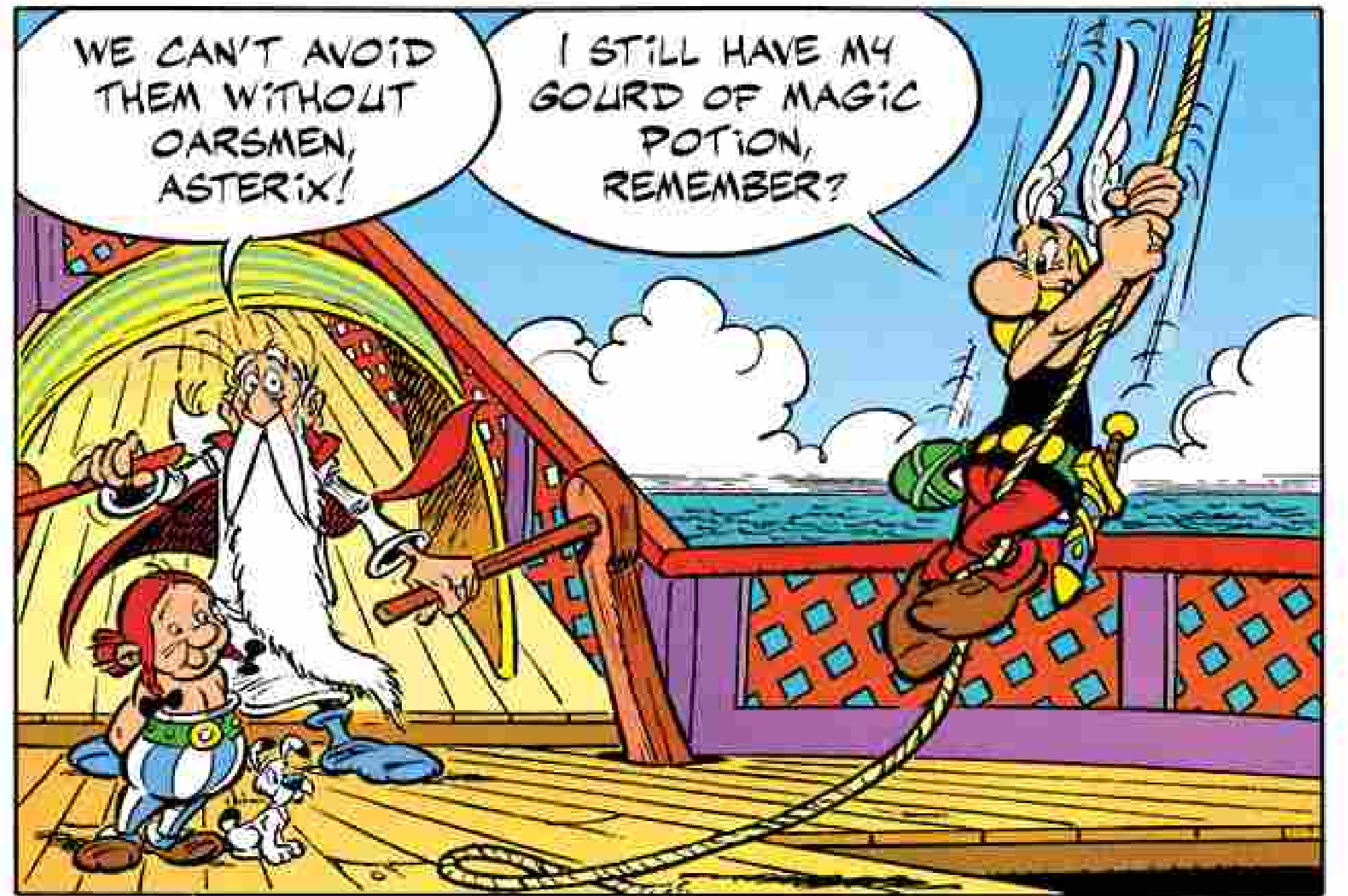
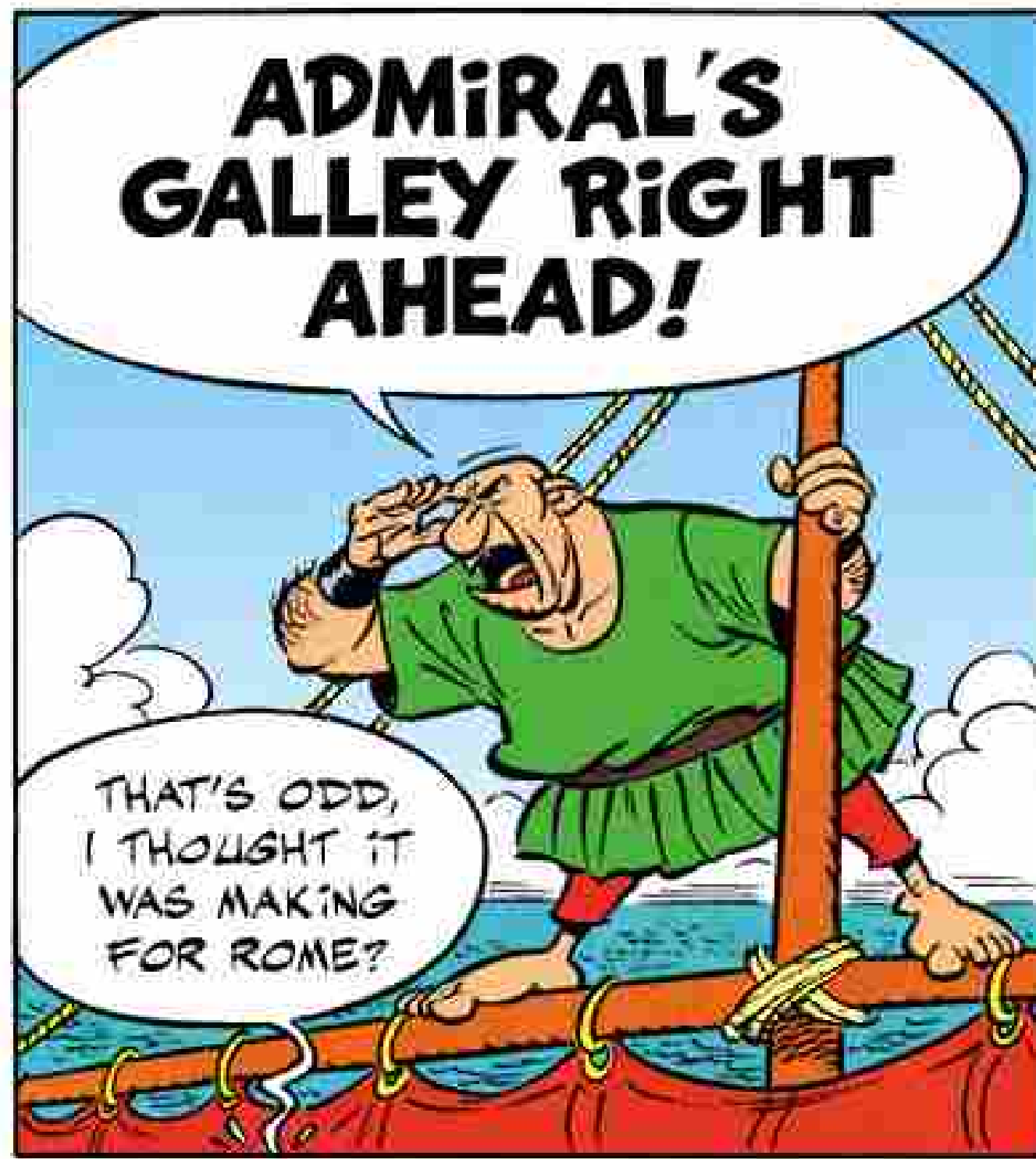
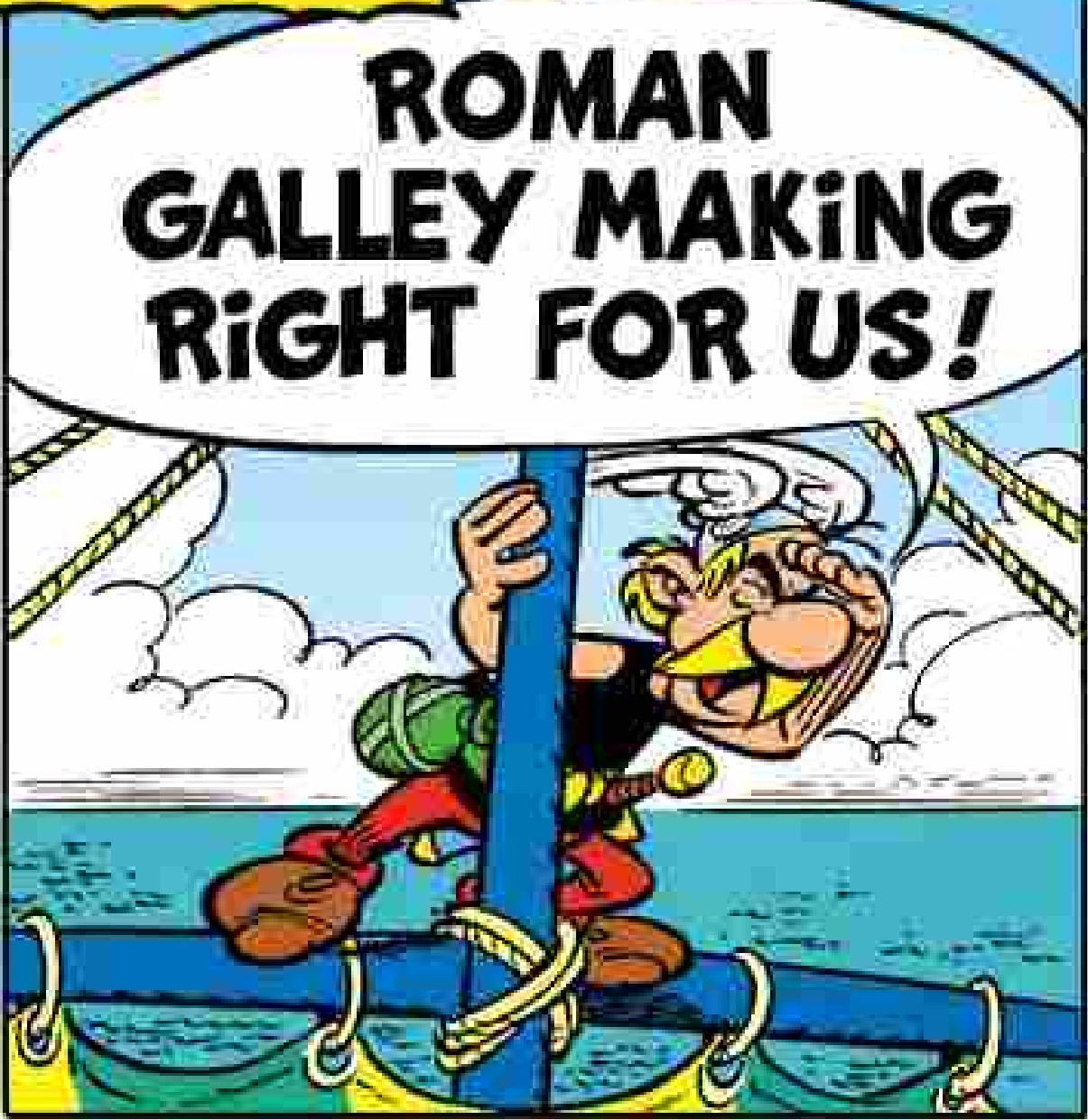




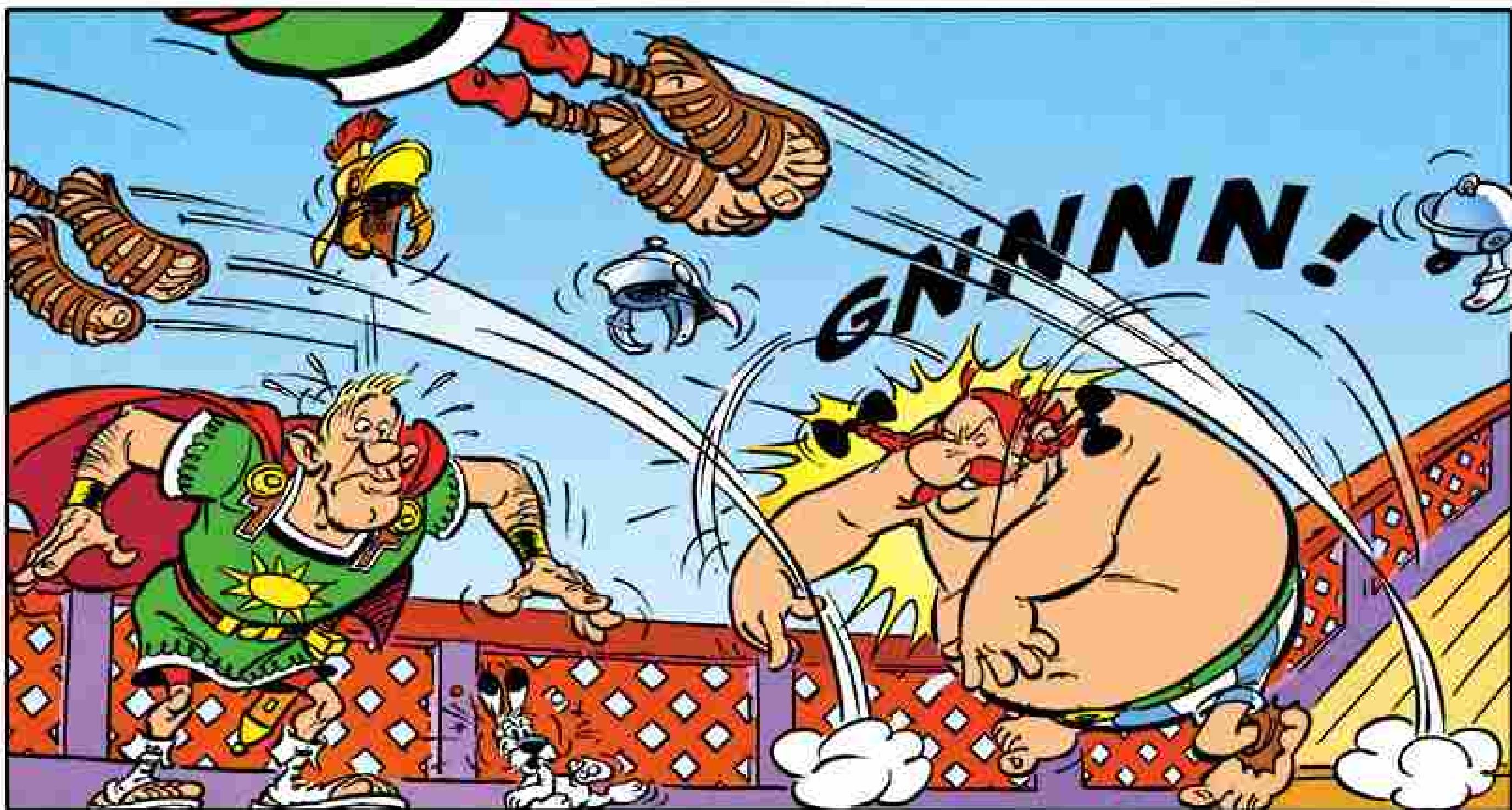
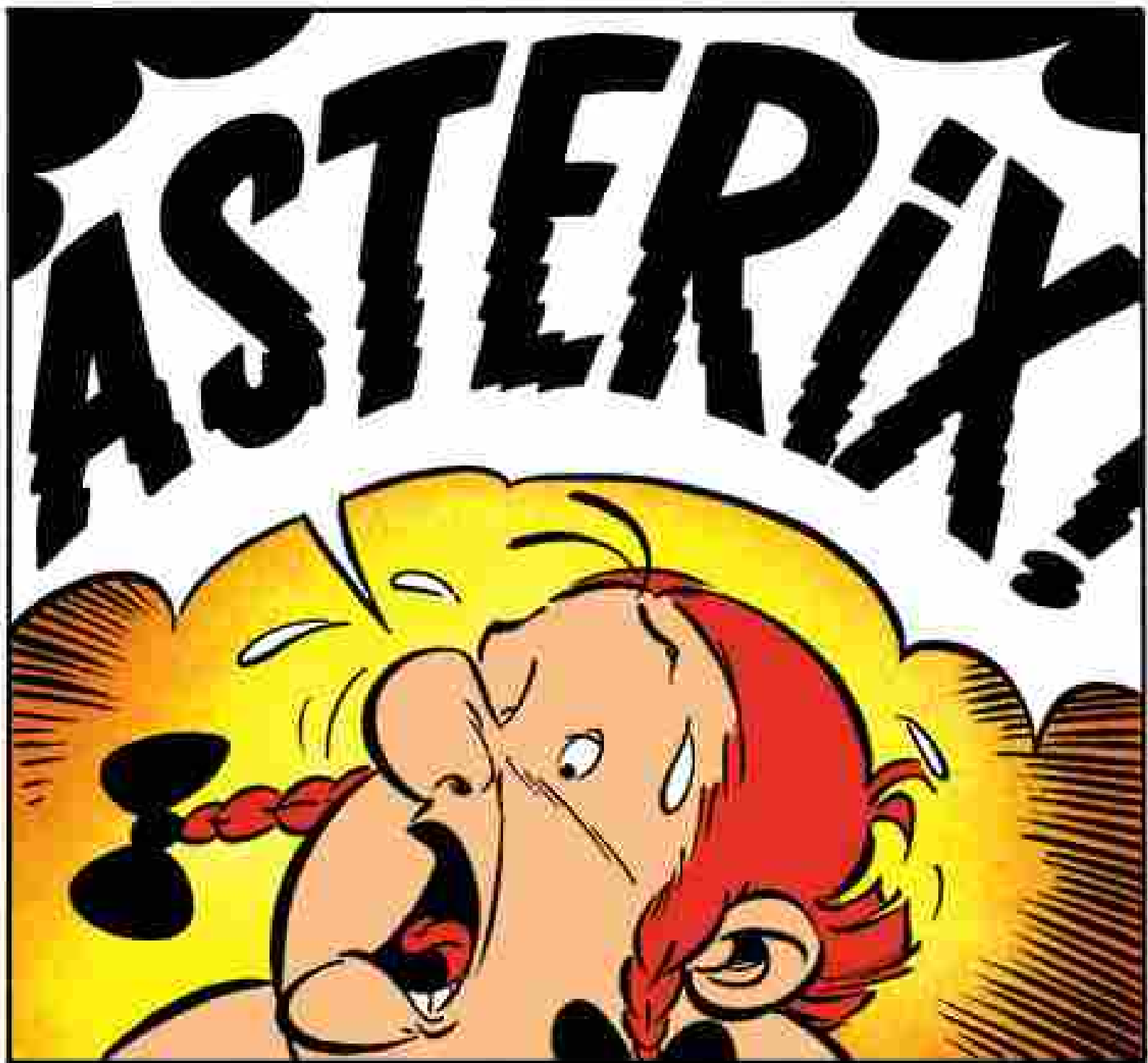




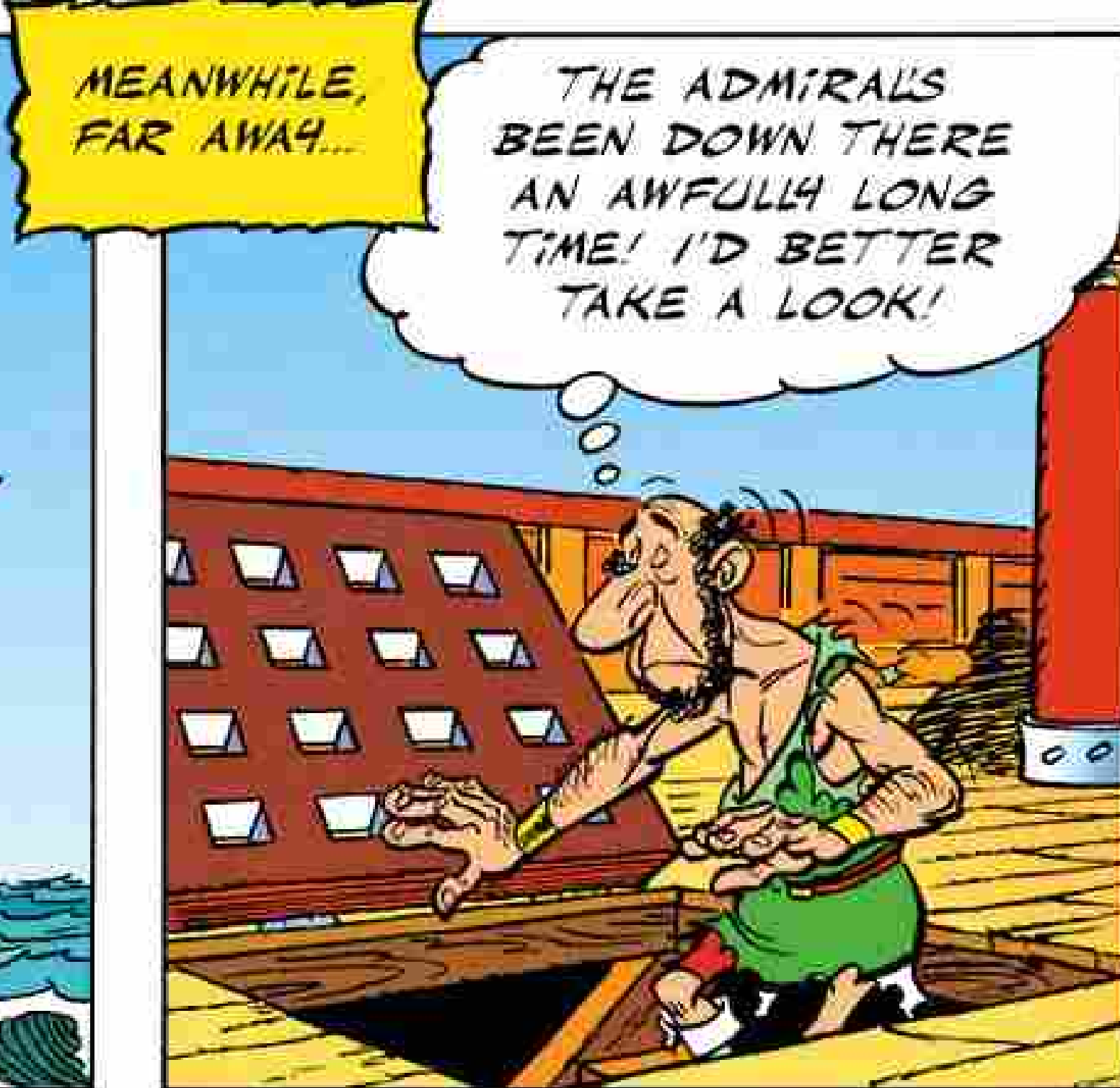
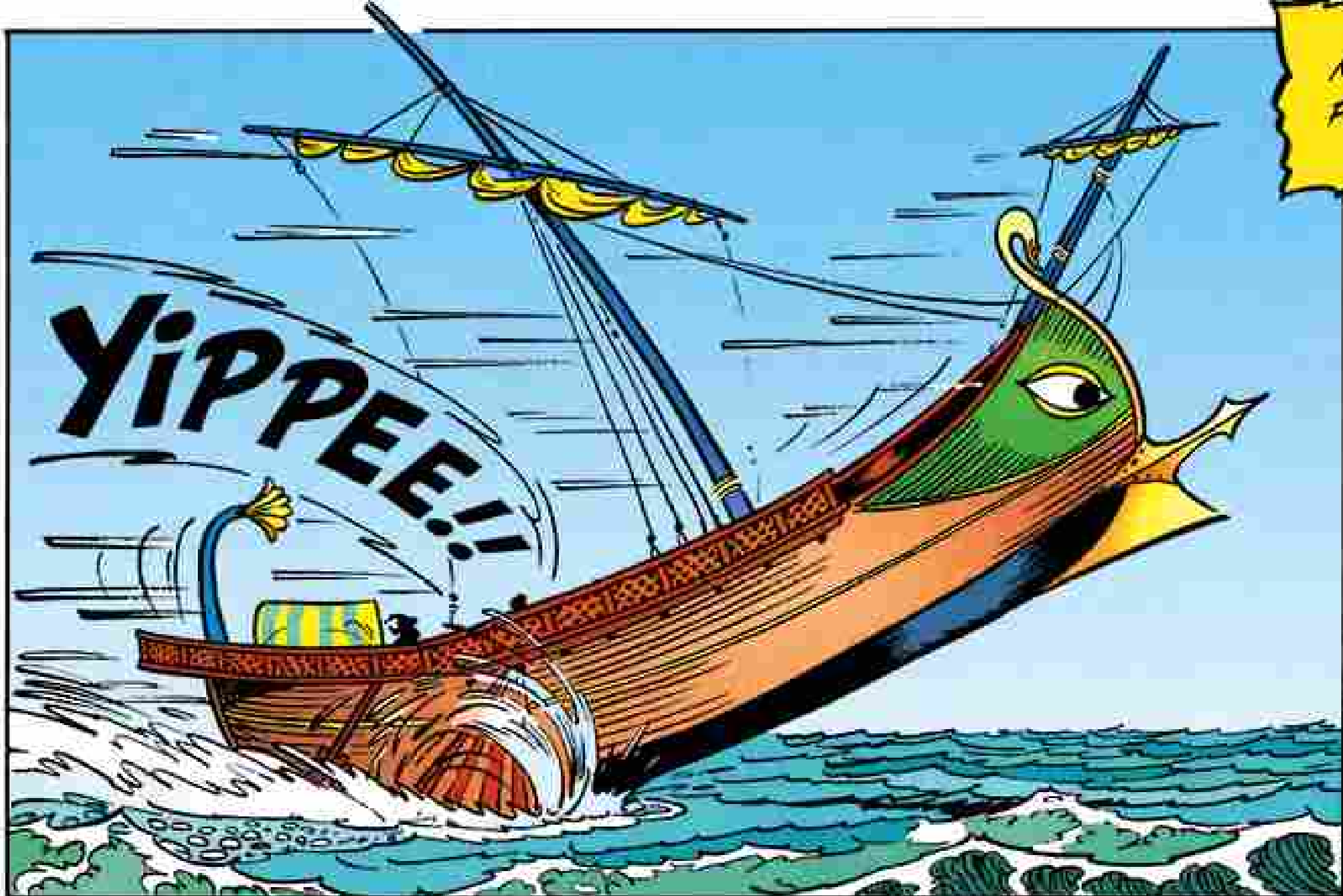
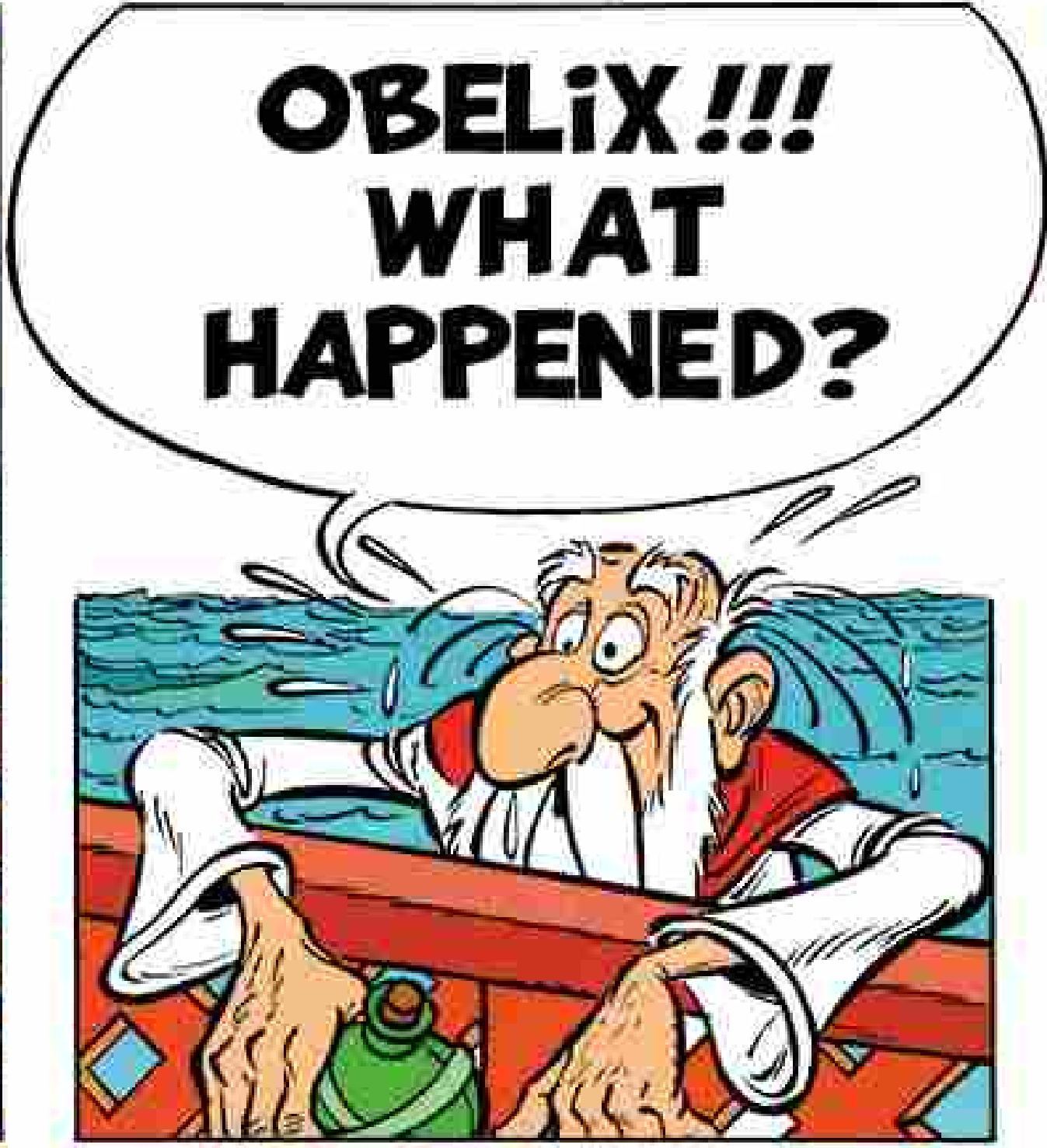
FAR FROM  
CAESAR'S  
GALLEY...



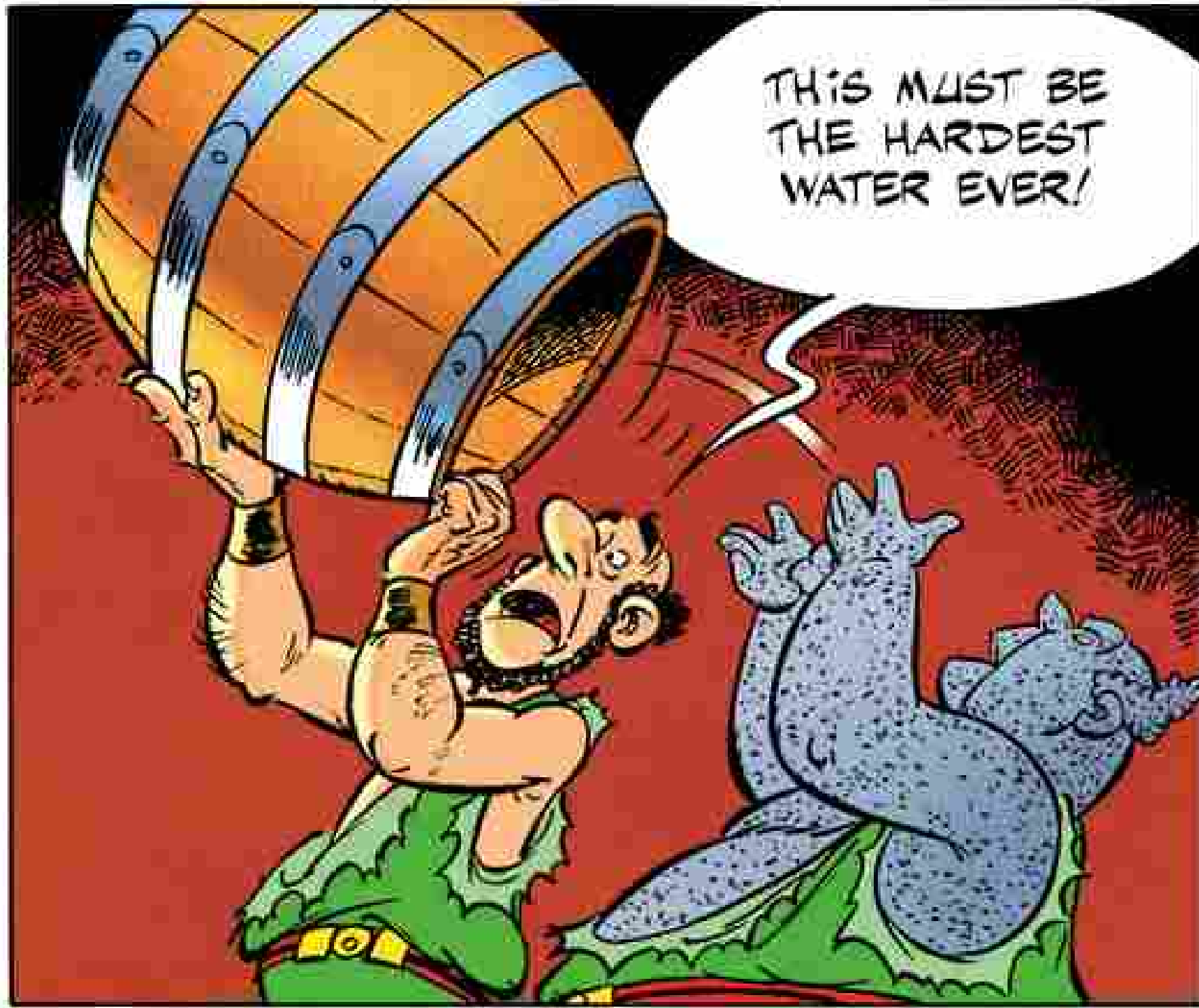
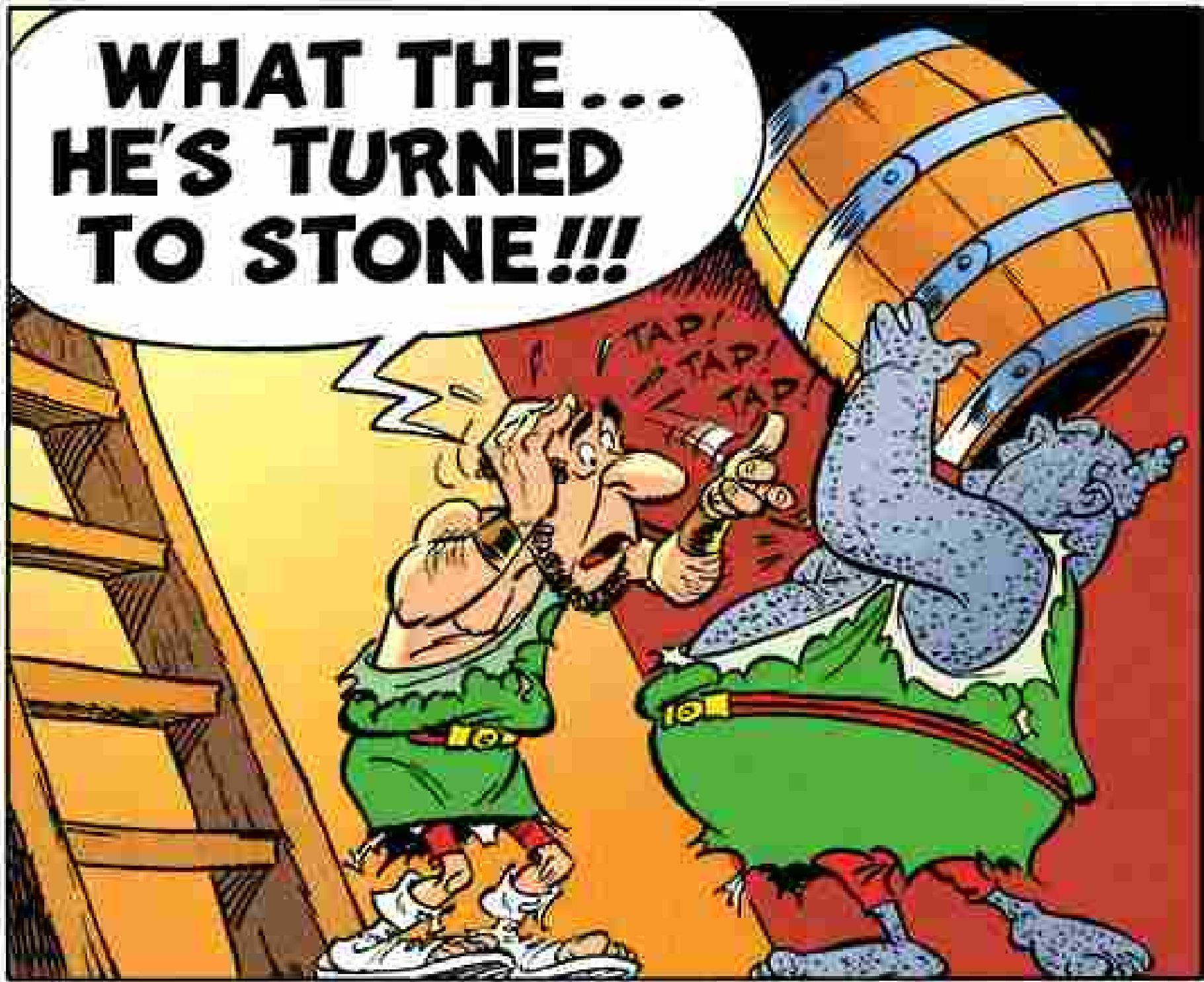




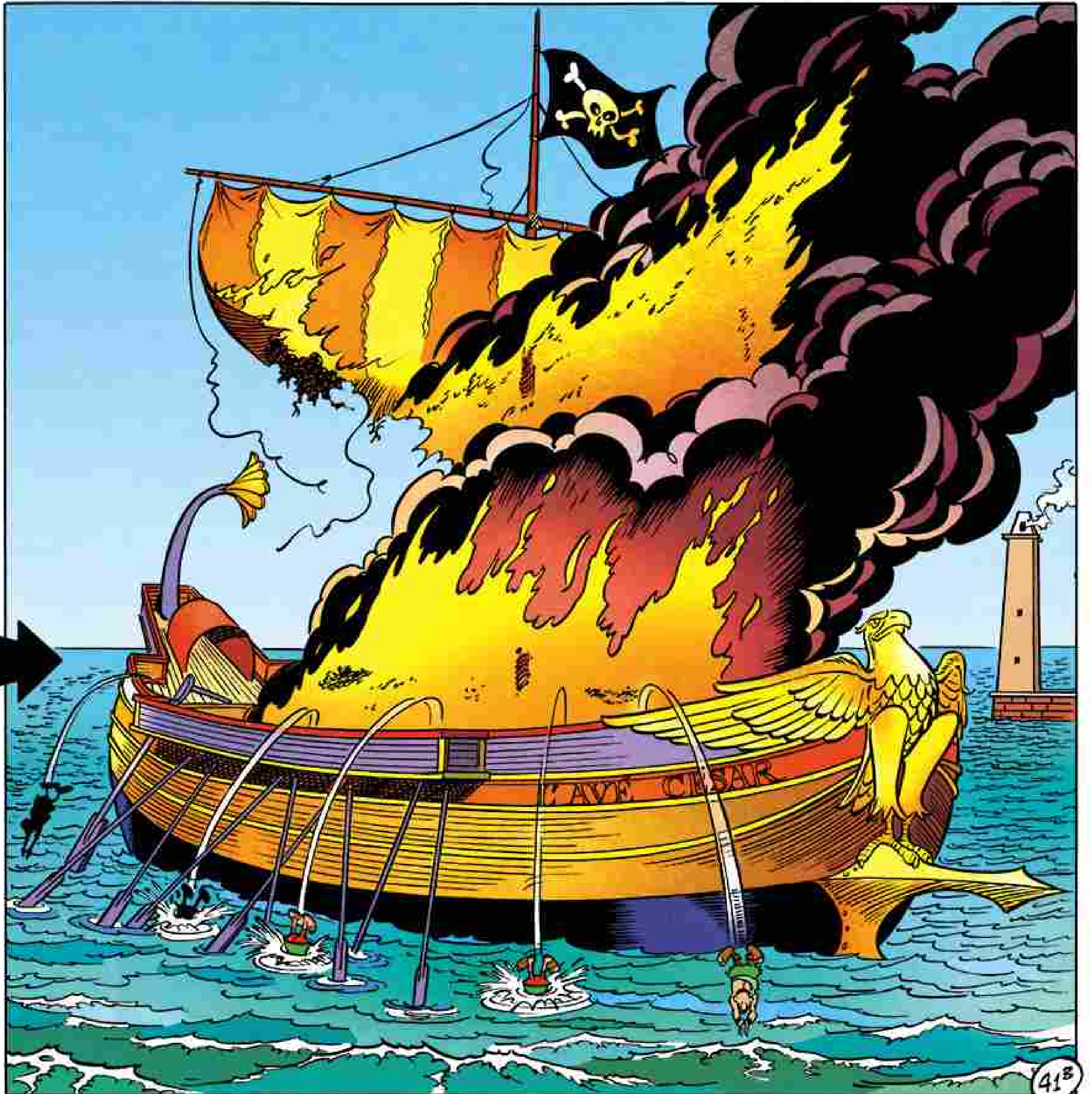
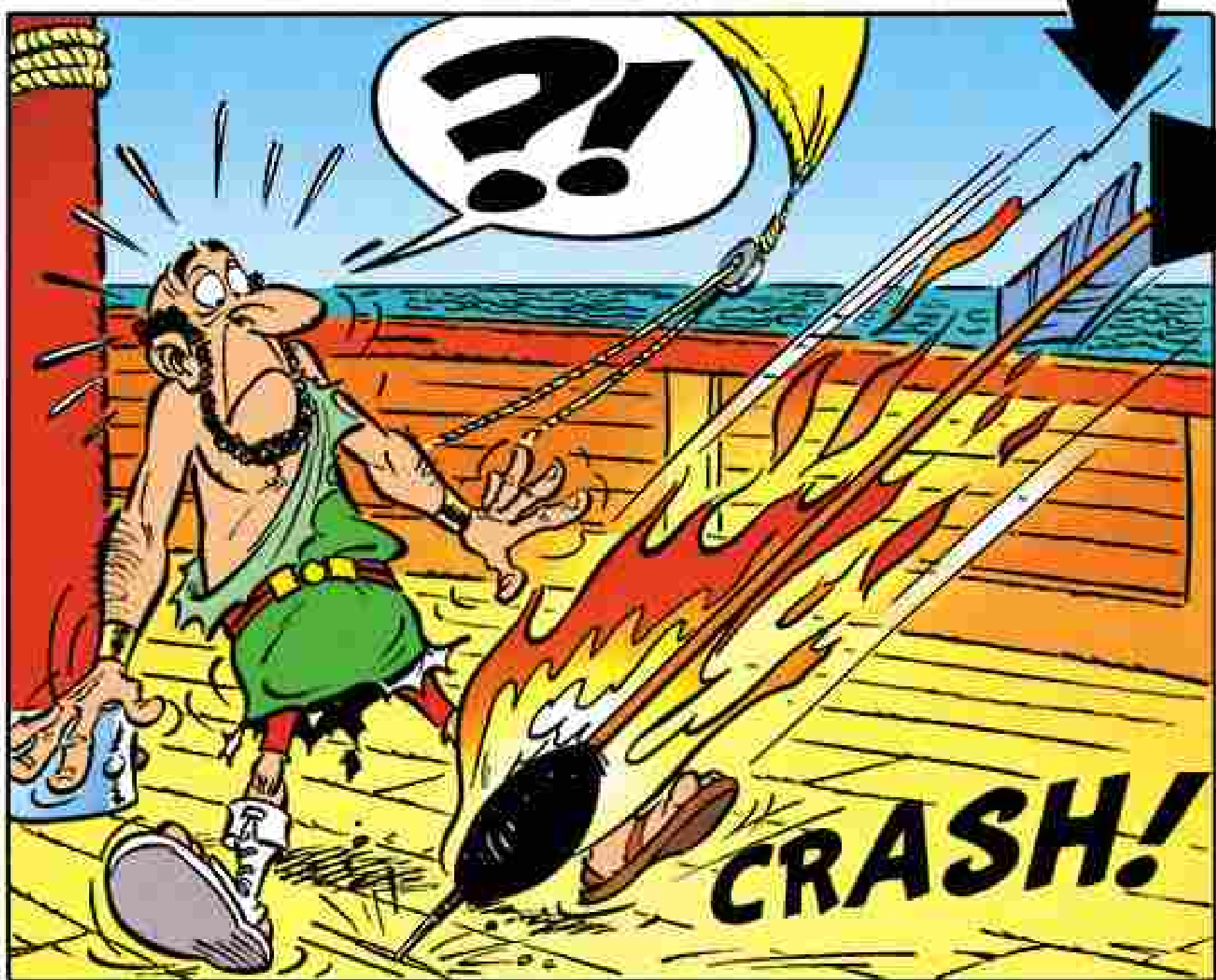
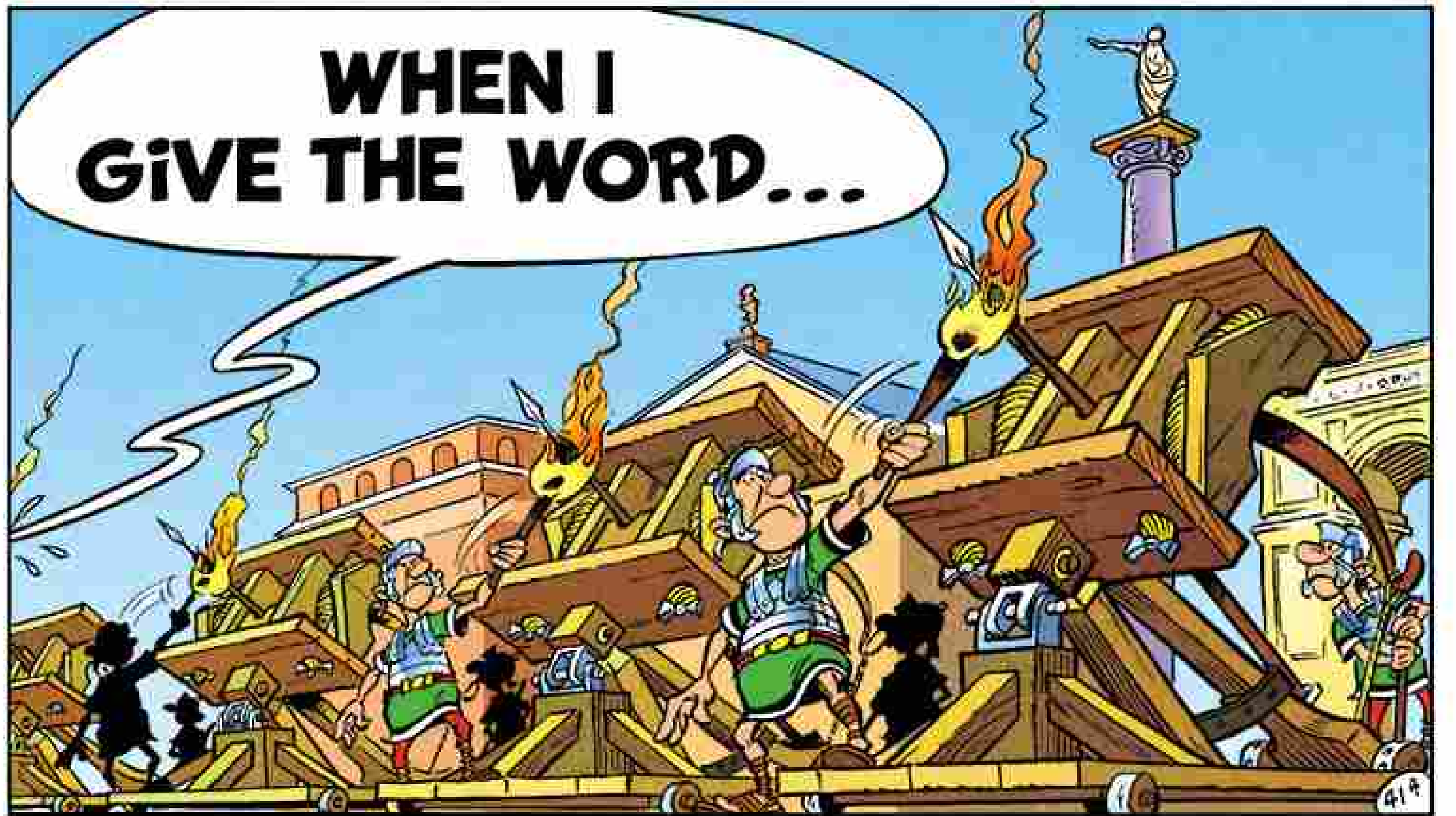
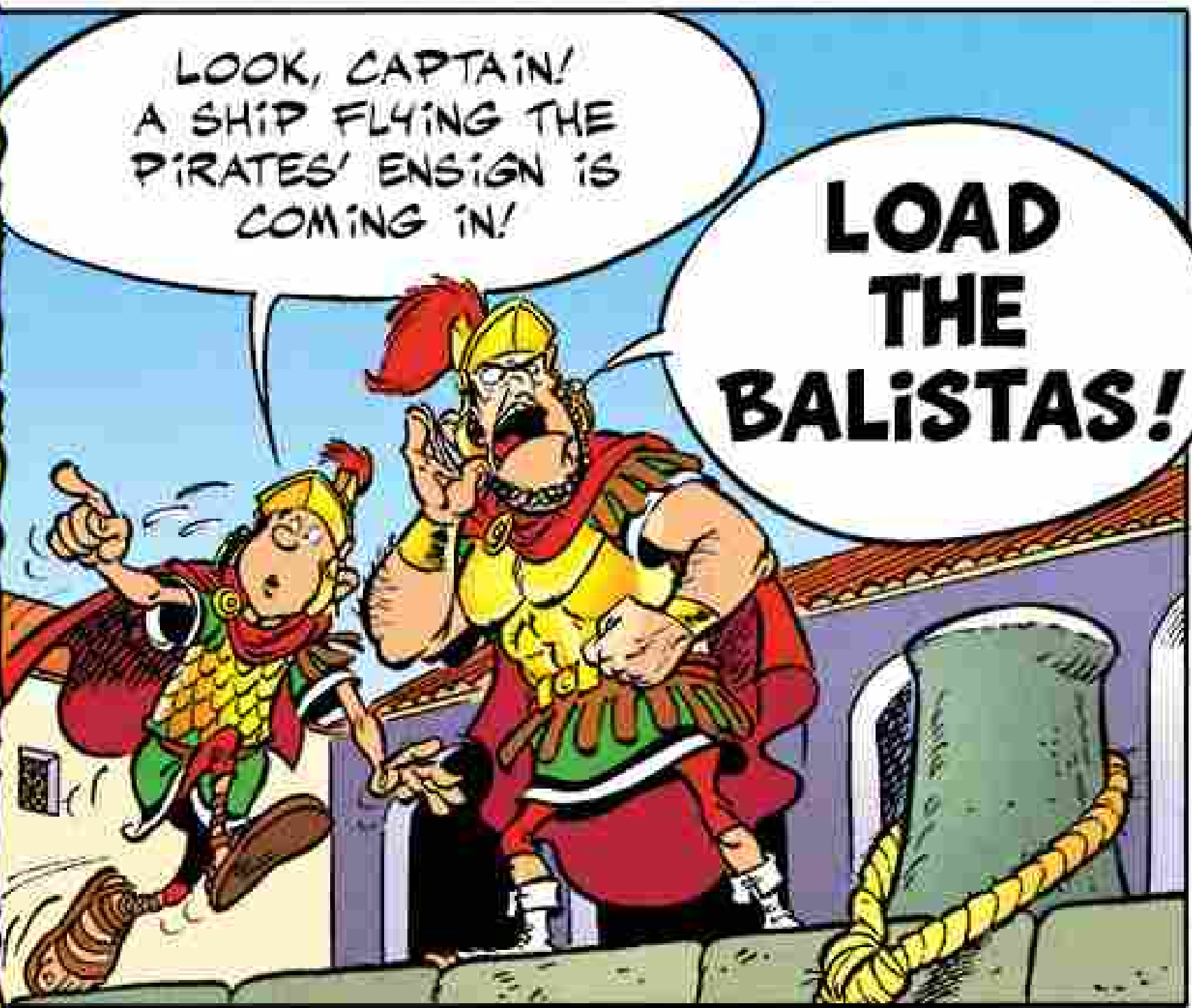




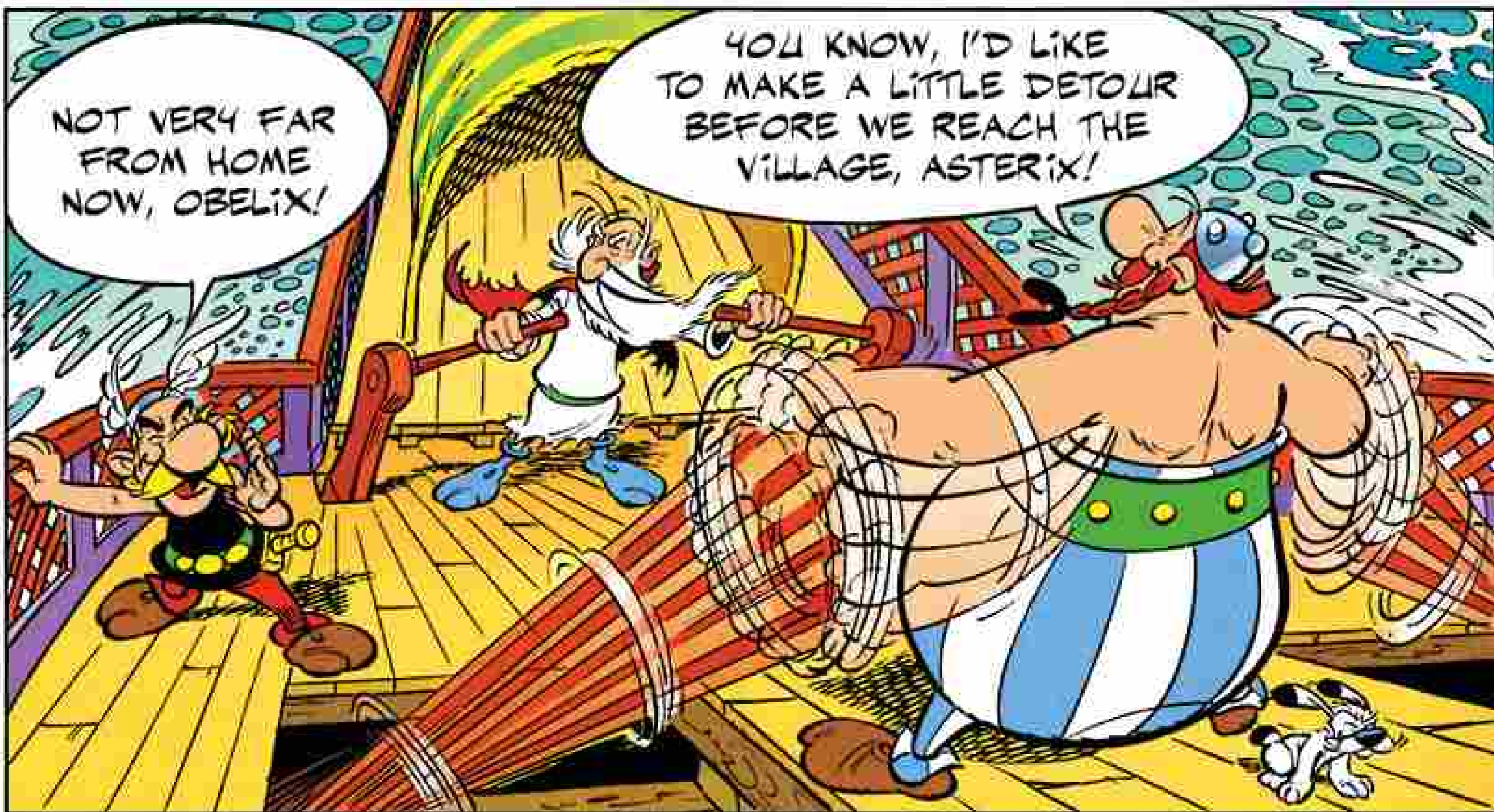
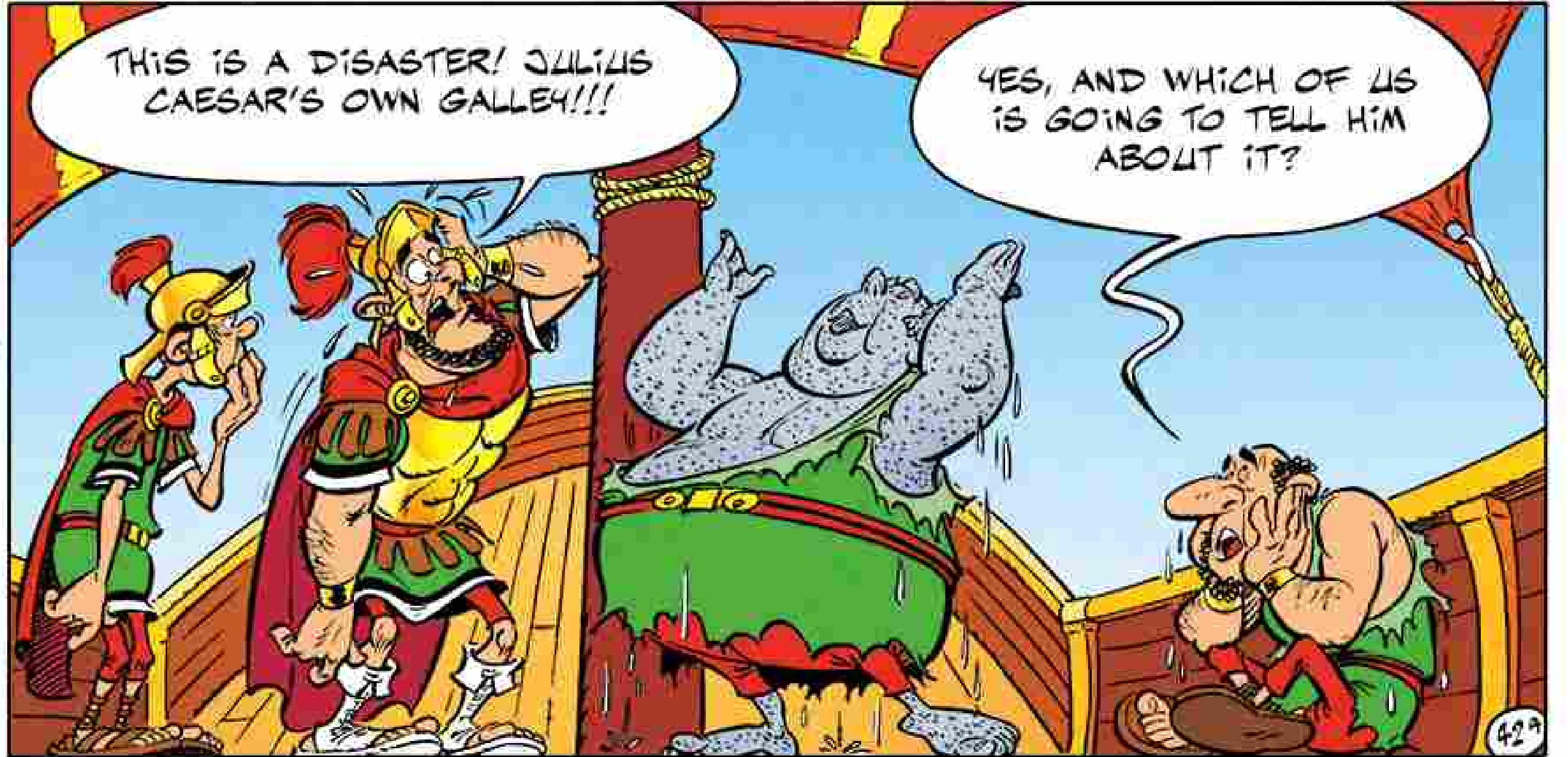
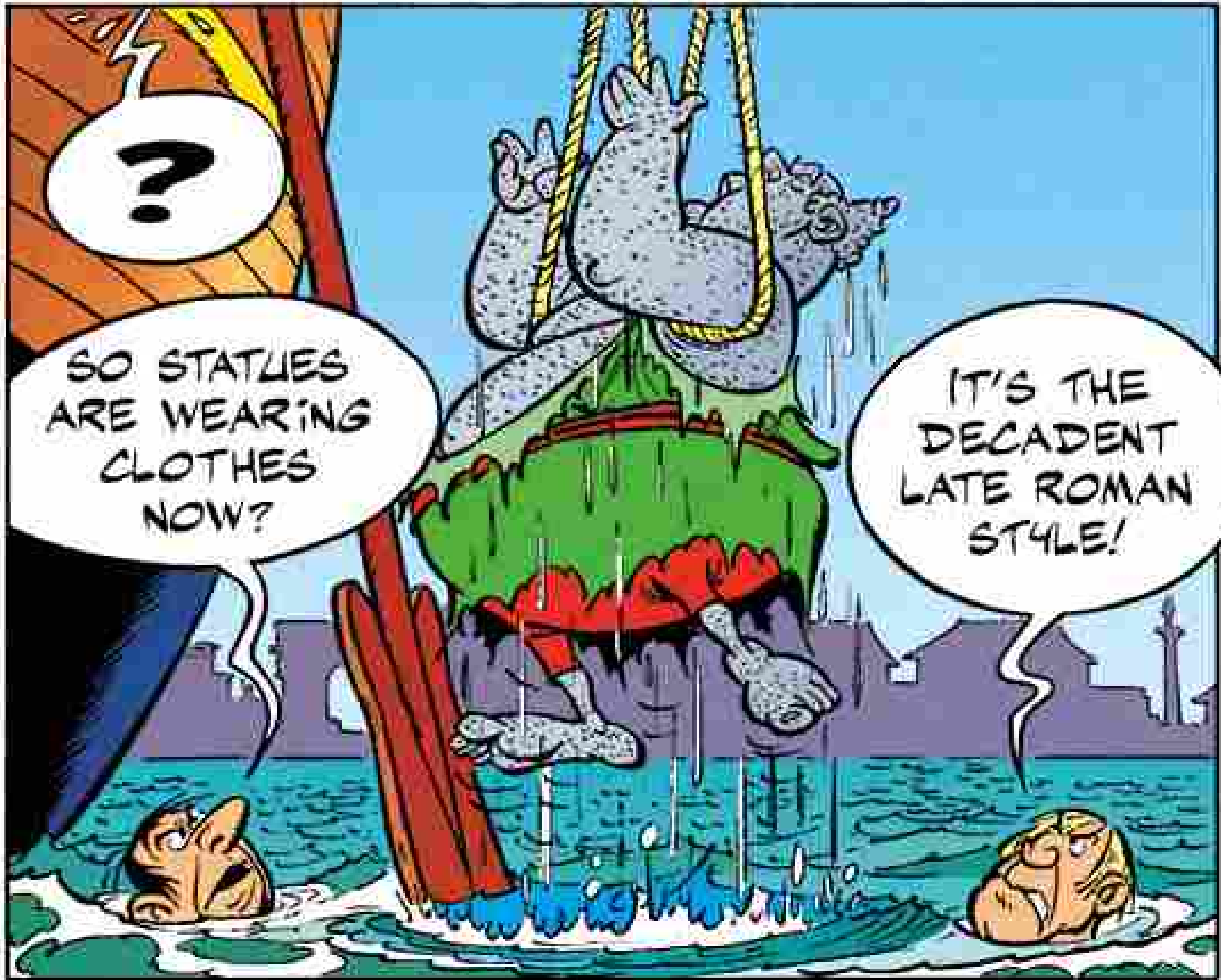
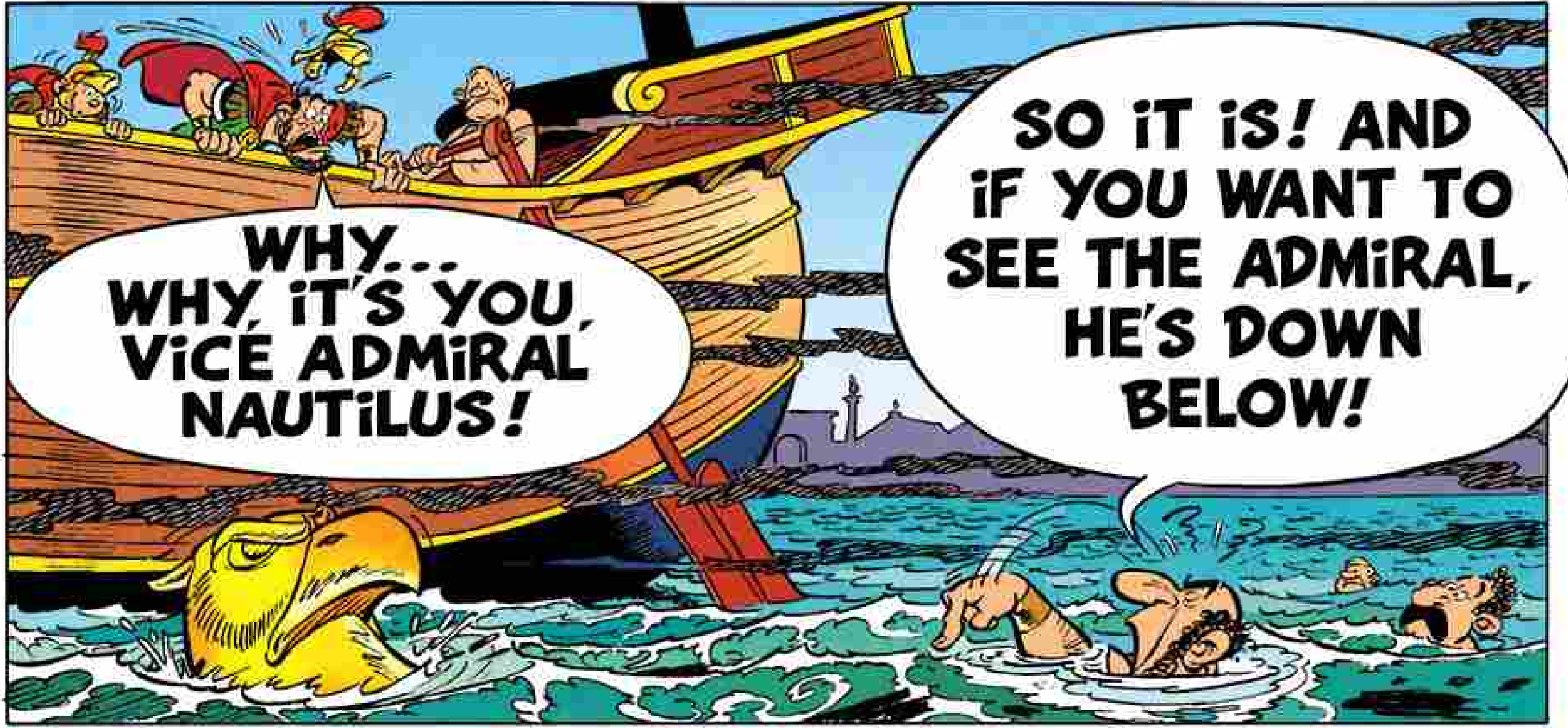




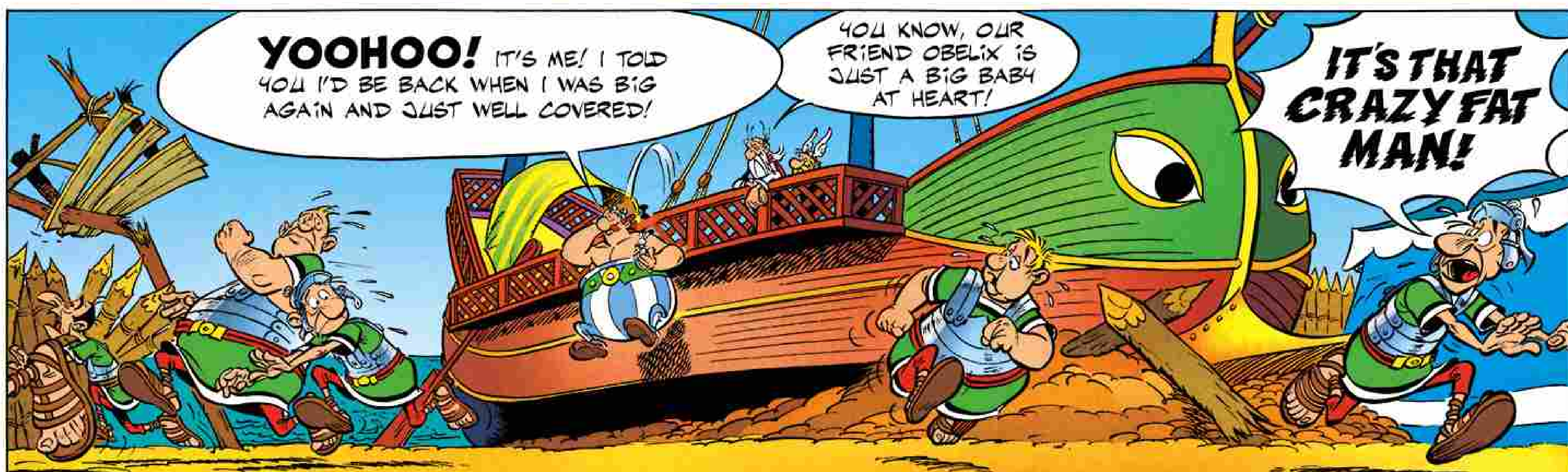
HOWEVER... AT THIS MOMENT A YOUNG OFFICER AND A CAPTAIN WITHOUT A SHIP ARE ON DUTY IN CHARGE OF THE SECURITY OF OSTIA, THE PORT OF ROME.



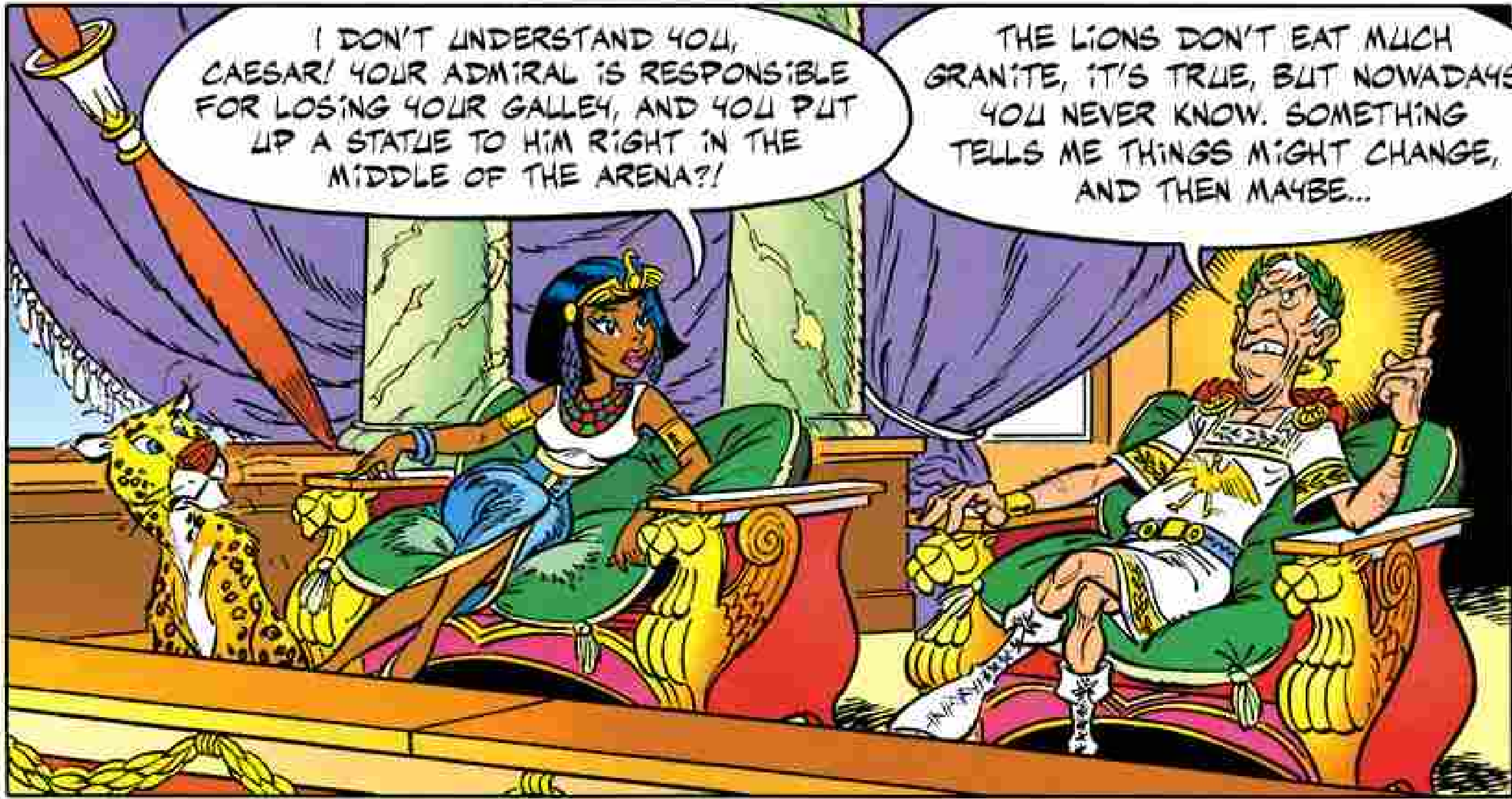
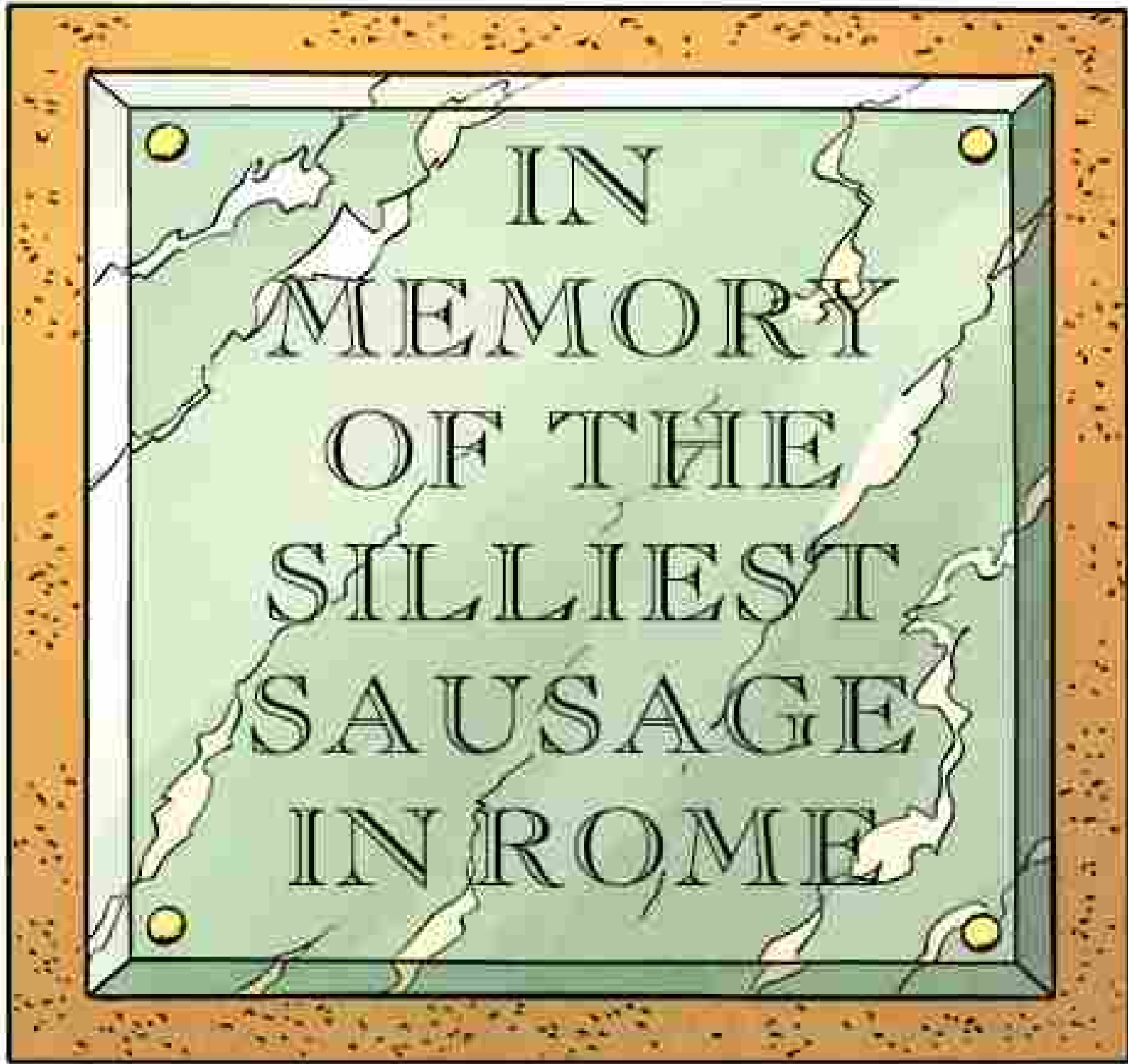












AND A LITTLE LATER AND MUCH FURTHER AWAY, THE VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS IS HAPPILY CELEBRATING THE RETURN OF ITS HEROES, ONE OF WHOM IS BACK IN HIS OWN SHAPE... A SHAPE WHICH, AS WE KNOW, IS JUST WELL-COVERED.















I FEEL  
A BIT WEAK,  
GETAFIX ...

NO, OBELIX! YOU  
ARE NOT HAVING ANY MAGIC  
POTION! YOU KNOW VERY WELL  
YOU FELL INTO THE CAULDRON  
WHEN YOU WERE A BABY, AND  
IT HAD A PERMANENT  
EFFECT ON YOU!



The  
slaves are  
revolting . . .  
they've stolen  
Julius Caesar's  
own galley. Seeking  
shelter in the little  
Gaulish village, they  
find it in crisis. Obelix  
has suffered dire effects  
from drinking the druid's  
magic potions on the sly.  
Can his friends get him  
cured by Absolutlifabulos,  
high priest of Atlantis?  
Enjoy all the thrills and  
spills of sea battles against  
the Roman navy!

